



Invacare® **Action®** NG

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| <b>User Manual</b>          | <b>EN</b> |
| <b>Manuel d'utilisation</b> | <b>FR</b> |
| <b>Gebruiksaanwijzing</b>   | <b>NL</b> |
| <b>Manual de Utilizaã</b>   | <b>PT</b> |
| <b>Manual del usuario</b>   | <b>ES</b> |
| <b>Manuale d'uso</b>        | <b>IT</b> |



*This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference*



**Yes, you can.®**





**User Manual**

**ENI - EN30**

**Manuel d'utilisation**

**FRI - FR33**

**Gebruiksaanwijzing**

**NLI - NL31**

**Manual de Utilização**

**PTI - PT30**

**Manual del usuario**

**ESI - ES30**

**Manuale d'uso**

**ITI - IT29**


# Foreword

The information contained in this manual is subject to change without notice. Some information is submitted under copyright – all rights reserved. Any information in this document cannot be photocopied or duplicated without prior written authorization by Invacare.


As the European and world's leading manufacturer of wheelchairs, Invacare endeavours to supply a wide range of wheelchairs to meet all the needs of the user in everyday life. However, final selection of the wheelchair rests solely with the user and his/her qualified health advisor.


Proper and efficient use of the wheelchair that you have chosen is based upon the medical prescription which was issued for you on the basis of your pathology and the nature of your disability.


Your wheelchair is especially designed to be used indoors, and with certain restrictions outdoor.

(Please look at  **Warning** paragraphs; Part A General Guidelines).

Symbols

 **Warning** : Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.

 : Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

 : This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

Stamp of the Distributor

EN

EN1

# Introduction

Dear Customer

Thank you for purchasing an Invacare wheelchair.

This model was designed to provide you with all the benefits and features to meet your needs. Only quality components were selected for your wheelchair based upon rigorous inspections during the entire manufacturing process.

This manual describes the operating limits of your wheelchair, maintenance operations and adjustments that you or your assistant can make. However, all the repairs (except for inner tubes) as well as some adjustments, require specific technical training and, therefore, must be performed by your distributor.

EN2

## Intended use

The *Invacare*® **Action**® **ING** is designed for both indoor and outdoor use with the purpose of helping people who are not able to walk over a long distance. The wheelchair should only be used on level ground and accessible terrain, as well as indoors.



Any other or incorrect use of the wheelchair could lead to hazardous situations.

## Service life

Even though your Invacare® wheelchair has been designed to provide a long and trouble free life it is inevitable that wear, tear and usage will eventually render the product unusable. Invacare® recommends that the average usable life of this product is five years, providing the product has been correctly maintained according to the manufacturer's recommendations.

## TABLE OF CONTENTS

### A. GENERAL GUIDELINES

#### 1. Safety and operating limits

|  | Page |
|--|------|
| 1.1. Reaching an object from the chair | 4    |
| 1.2. Transferring to other seats       | 6    |
| 1.3. Tilting                           | 7    |
| 1.4. Tilting, Kerbs                    | 7    |
| 1.5. Stairways                         | 8    |
| 1.6. Slopes                            | 8    |

#### 2. Operating instructions

|   |    |
|---|----|
| 2.1. Folding and Unfolding the wheelchair | 9  |
| 2.2. Wheelchair propulsion                | 10 |

#### 3. Safety inspection and maintenance

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 3.1. Performance control | 11 |
| 3.2. General inspection  | 11 |

#### 4. Transportation

|  |    |
|--|----|
| 4.1. Observations before transport<br>of wheelchairs in vehicles | 13 |
| 4.2. Restraint systems   | 13 |

#### 5. Summary of warranty terms

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 5.1. Standard terms          | 15 |
| 5.2. Limitation of liability | 15 |

#### 6. Operating instructions for optimal safety

15

### B. DESCRIPTION OF YOUR WHEELCHAIR

#### I. Presentation

|                          |    |
|--------------------------|----|
| 1.1. Introduction        | 16 |
| 1.2. General description | 16 |

#### 2. Adjustments

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 2.1. Seat elements                 | 17 |
| 2.1.1 Seat upholstery              | 17 |
| 2.1.2 Type of backrest             | 18 |
| 2.1.3 Backrest upholstery          | 19 |
| 2.1.4 Footrest supports            | 20 |
| 2.1.5 Armrests                     | 21 |
| 2.2. Frame                         | 22 |
| 2.2.1 Side frame                   | 22 |
| 2.2.2 Folding system               | 22 |
| 2.2.3 Seat height adjustment       | 22 |
| 2.3. Rear wheel                    | 23 |
| 2.3.1 24" wheels                   | 23 |
| 2.3.2 Handrims                     | 24 |
| 2.3.3 Axles                        | 24 |
| 2.4. Castors                       | 25 |
| 2.4.1 8" wheels                    | 25 |
| 2.5. Brakes                        | 25 |
| 2.5.1 Manual brakes                | 25 |
| 2.5.2 Hub brakes                   | 25 |
| 2.6. Seating options               | 26 |
| 2.6.1 Seat options                 | 26 |
| 2.6.2 Propulsion options           | 28 |
| 2.6.3 Safety equipment and options | 29 |
| 2.6.4 Other options                | 30 |

#### 3. Specification and tool

|   |    |
|---|----|
| 3.1. Standard wheelchair specifications                           | 30 |
| 3.2. Tools for adjustments and regular maintenance (Not supplied) | 31 |
| 3.3. Dimensions and labelling                                     | 31 |

## A GENERAL GUIDELINES

### I. Safety and operating limits

For a safe operation of your wheelchair, the following parameters should be observed :

#### - Stability and balance

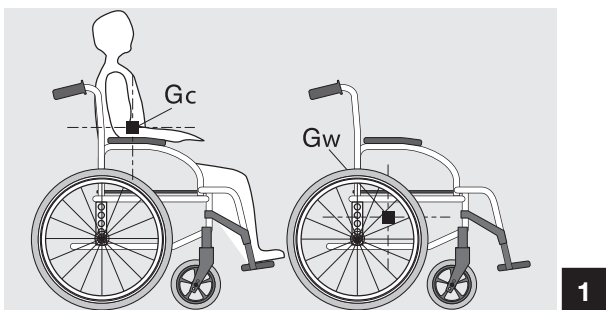
Your wheelchair has been designed to provide the stability you need during normal daily activities.

Any movement in the wheelchair will have an impact on the position of the centre of gravity, which may lead to the wheelchair tipping and a fall.

To improve your safety when you move a lot or you transfer your weight from one place to another, we recommend using seat belts.

#### - Weight distribution (figure 1)

Many actions cause the user of a wheelchair to reach out, lean over or move about within the wheelchair and outside it. Any movement you make whilst sat in your wheelchair will move the combined centre of gravity ( $G_c$ ) of you and the wheelchair ( $G_w$ ). You will remain stable in the wheelchair whilst the line of your combined centre of gravity lies within



the points of contact of the forward and rear wheels with the ground.

#### - Weight Limit

The maximum recommended weight of the user is 127 kg.

However, the level of activity is an essential factor.

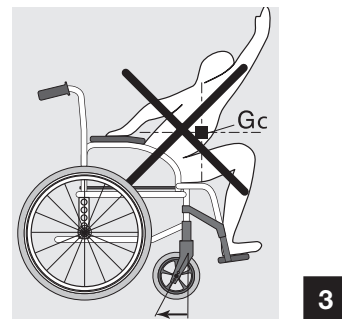
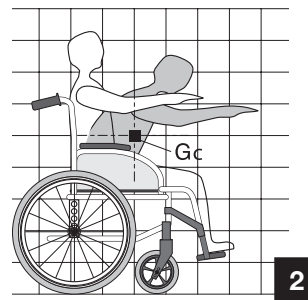
For example, an active user who weighs 75 kg may subject the wheelchair to more stress than user who weighs 100 kg. To this purpose, we recommend that you consult your retailer when choosing the model of wheelchair based upon your daily life style.

#### I.1. Reaching an object from the chair

The limitations on reaching out from a wheelchair indicated in the following diagrams have been calculated based on a representative sample of wheelchair users:

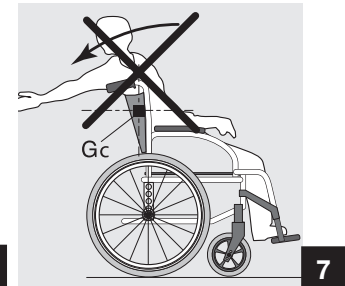
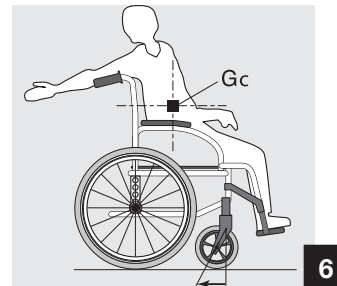
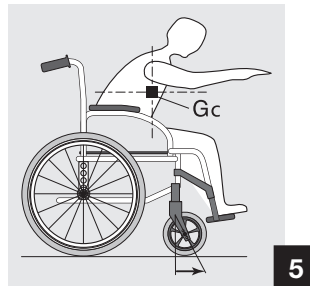
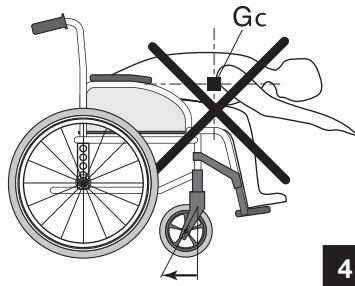
- Only the arms should be extended beyond the seat of the wheelchair. (figure 2).

- In any case the body and head shouldn't remain without the boundaries of the seat. (figure 3).



### 1.1.1 Leaning forward

Do not extend your chest beyond the armrest (figure 4). In order to reach an object in front of you, you must lean and bend down ; therefore, you must use the castors as a tool (pointing them forward) to maintain stability and balance. An accurate alignment of the wheels is essential for your safety (figure 5).



### 1.1.2 Leaning backward

Position wheelchair as close as possible to the desired object so that you can simply pick it up by stretching your arm while sitting in the chair in a normal position (figure 6). In any case, do not lean backwards because you may cause the chair to tip (figure 7).

#### **Warning :**

The hanging of additional load (back pack or similar items) onto your chair backposts can affect the rearward stability of your chair.

This can cause the chair to tip backwards causing injury.

Therefore, Invacare® strongly recommend the use of anti-tippers (available as an option) when using your backposts with additional load (back pack or similar items).



## 1.2. Transferring to other seats

### 1.2.1 Sideways transfer

This may be done without assistance provided that you are sufficiently mobile and have a strong enough torso.

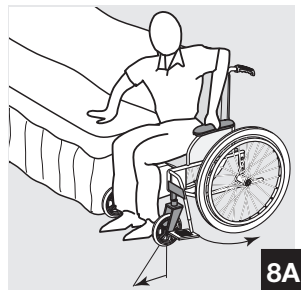
- Move the wheelchair as close as possible to the seat to which you would like to sit, with the castors pointed forward.

Lock the rear wheels by applying the brakes.

Fold both footplate up and push the footrest/legrest to the side, remove / swing away the armrest to facilitate the transfer.

Shift your body towards the place where you want to sit while distributing your weight to the arms and hands (figures 8 & 8A).

- While moving from the wheelchair to the seat, your body will have little or no support. Where possible use a transfer board during transfers.



### 1.2.2 Front transfer (figure 9)

If you are more or less able to stand up and if your upper body is strong and mobile enough, you can transfer forward to another seat.

If you find this movement difficult, we recommend that you obtain some assistance from an attendant or carer to ensure the transfer is as smooth and safe as possible.

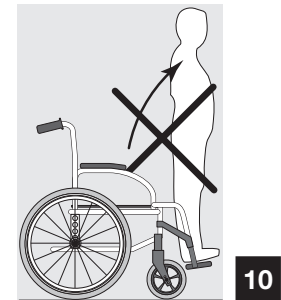
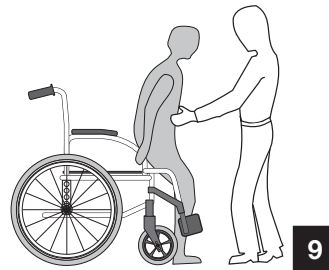
Lock both brakes and ensure both castor wheels are facing the forward position.

Please note that the brakes should not be used in any case as support for transfers. Fold the footplate up, then grip firmly the armrest handle, take care of your nails on the skirt-guard edges.

Push on your arms to easily lift yourself up and the attendant can help you to finalise the transfer to the place where you wish to sit.

**Warning :**

- Position yourself as close as possible to the place where you wish to sit.



- When transferring, position yourself as far back as possible in the seat to prevent breaking screws, damaging the seat upholstery or causing the wheelchair to tip forward.
- Lock the two brakes ; they should not be used in any case as support for transfers.
- Never stand on the footrests when you are getting in or out of the wheelchair (figure 10).

### 1.3.Tilting (balancing on the rear wheels)

For greater safety, this operation must be performed by an attendant. The attendant should be aware of the required physical effort and use appropriate positioning in order to relieve the strain on his/her back (keep a straight back and bend your knees during this operation).

To tilt the wheelchair, the attendant must firmly grab the handles making sure both are properly fixed. Warn the occupant in the wheelchair before tilting it and remind him / her to lean backwards and make sure that both feet and hands of the user are clear of the wheels.

Place a foot on the footstep tube and move continuously until the chair reaches the equilibrium point. At this stage, the assistant will feel a difference in weight distribution, which usually occurs at approximately 30°. At this point, the wheelchair can get over the obstacle easily. Finally, the attendant slowly and gradually lowers the front down to the ground, while firmly holding the handles.

### **Warning :**

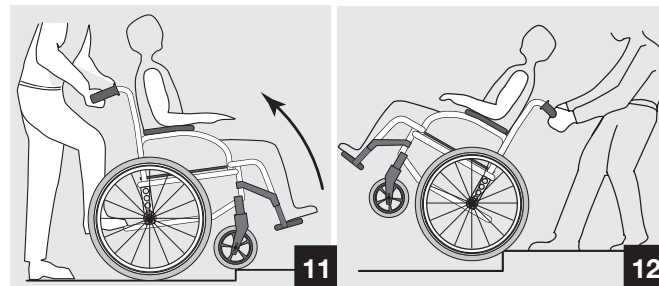
- Be aware of detachable parts such as armrests or legrests : they must **NEVER** be used as lifting supports as they may be inadvertently released, resulting in possible injury to the user and / or attendant.
- Do not lower the wheelchair suddenly, even if it is several centimetres from the ground, as this may result in injury of the user.

### 1.4. Tilting, Kerbs

To get on the pavement :

- Method 1 (figure 11)

The attendant positions the wheelchair in front of the pavement facing forward. Press down on the lower tube of the frame as well as pulling on the push handles. Attendant tilts the wheelchair backwards until the castors reach the pavement; attendant pushes the wheelchair forward until the rear wheels are against the kerb and again pushes the wheelchair until the rear wheels climb over the kerb.



- Method 2 (figure 12)

In this case, the attendant stays on the pavement and tilts the wheelchair in a backwards position with the rear wheels against the kerb. The attendant tilts the wheelchair backwards until it is balanced and pulls the wheelchair with a steady movement until the rear wheels climb over the kerb ; then he / she lowers the castors, while making sure that the chair is far enough on the pavement so that the castors do not fall into empty space.

To get off the pavement :

The attendant positions the wheelchair facing forward on the pavement and tilts it backwards until it is balanced, then he/she pushes the wheelchair forward until the rear wheels touch the road after getting over the obstacle; then, he / she gradually lowers the castors to the ground.

## 1.5. Stairways

Because this is a difficult movement, we recommend using two attendants, one in front of the wheelchair and one behind the wheelchair.



### **Warning :**

we recommend that users over 100 kg in weight do not use this stairway manoeuvre !

To climb stairways (figure 13) :

After tilting the wheelchair to the point of equilibrium, one assistant (at the back) holds the wheelchair up against the first step grasping the handles firmly to lift.

The second assistant, lifts the wheelchair above the stairs, while holding firmly a fixed part of the frame, and holds it while the first assistant takes a step and repeats the operation. The wheelchair must not be lowered until the last step has been passed and the chair is clear of the stairs.

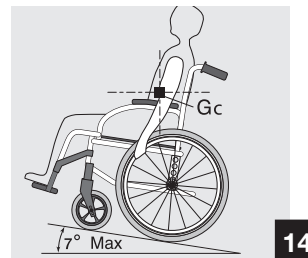
To descend stairways :

Same operation as above, however, reverse steps as above.

### **Warning :**

- Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts (such as armrests, legrests or footrests).

- Avoid using an escalator which may lead to serious injury in the event of a fall.



## 1.6. Slopes

It is recommended to avoid using ramps with a slope higher than 7°. The wheelchair risks tipping over in the event of spinning or side movement (figure 14).

Upward slopes (figure 15) :

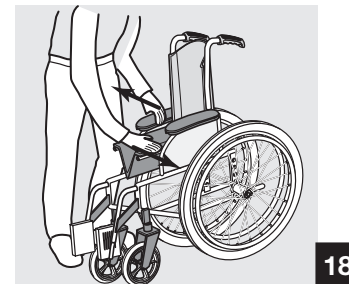
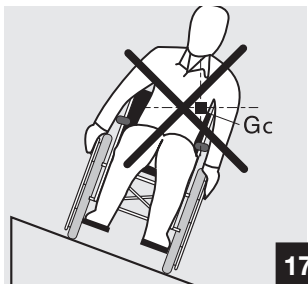
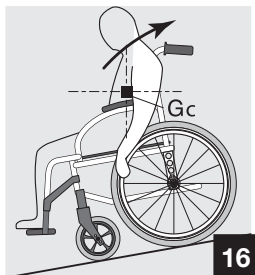
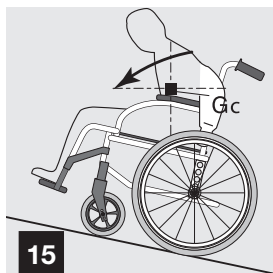
Lean the upper body forward and your centre of gravity will move forward to a more stable position. Now move the wheelchair forward with short quick pushes on the hand rims to maintain speed and direction control. If you want to rest, apply both brakes when stopping.

Downward slopes (figure 16) :

Lean backward cautiously and your centre of gravity will move backward to a more stable position. Now let the hand rims slide in your hands. Be ready to react at any moment to control speed and direction.

### **Warning :**

Avoid turning suddenly and never try to climb and descend a ramp diagonally (figure 17).



### **Warning :**

It is recommended to avoid using ramps with a slope greater than 7 degrees and do not attempt to turn whilst on a slope. The wheel position is usually factory set and should not be change unless by the direction of a competent person who must have assessed the impact of the change on your stability in normal use.

## 2. Operating instructions

### 2.1. Unfolding and Folding the wheelchair

2.1.1 Unfolding the wheelchair (figure 18) :

- With one hand, grab the armrest or the seat support tube on one side of the wheelchair and slightly tilt it towards you (so that the rear wheel and castor lift from the ground) ;
- With the other hand, push on the seat tube until upholstery is fully extended and seat tube sits in receiver.
- Then, engage the two manual brakes, open the footrest/legrest and check the ground clearance (footrest/ground

distance - see paragraph B-2.1.4). You can now sit down in the wheelchair.

### 2.1.2 Folding the chair (figures 19 and 20) :

- Fold and lock the footrest/legrest toward the front of the wheelchair.

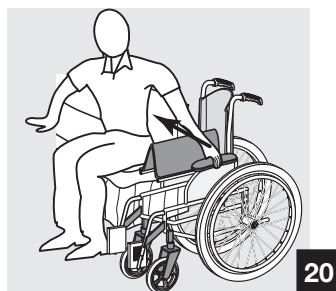
- Swivel the plates into the vertical position. Using both hands, take the centre front and back edges of the seat upholstery and lift it. Or, tilt the wheelchair to one side and close it using the handles on the backrest.

#### **Warning :**

- Fold the wheelchair while keeping the seat upholstery upwards to avoid damage by the folding system.
- Caution possible finger pinch.

### 2.2. Wheelchair propulsion

Self propelling wheelchair propulsion is achieved through the use of the handrims mounted on the wheels.



The distance between the wheels axle position and the seat height can be adjusted to allow you to hold the handrims properly, and various accessories can be added to improve the grip (anti-slip plastic coated, etc.).

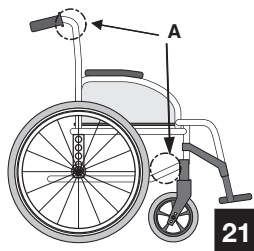
Qualified medical and paramedical staff will be able to provide you with advice regarding the propulsion which is best adapted to your disability. Any wheels adjustments to the set up of your wheelchair (see paragraph 2.2.2) should only be performed at the direction of a competent person who has fully risk assessed the implication of any changes to the wheelchair configuration.

### 2.3. Lifting the wheelchair

First, fold the chair (see paragraph 2.1.2), always lift the wheelchair by gripping the frame at the points (A) shown in the figure 21.

#### **Warning :**

Never lift the wheelchair by removable parts (armrests, footrests). Ensure the backrest posts are securely in place.



### 3. Safety inspection and maintenance

#### 3.1. Performance control

As the user, you will be the first to notice any possible operational defects with your wheelchair. The following table indicates the easiest troubleshooting symptoms to identify and the preliminary inspection that you can perform.

In the event that the symptoms persist after adjusting the pressure in the tyres, please consult your retailer.

The inner tubes of the wheels are the only components that you can repair yourself (see paragraph B-2.3).

If the screws and nuts are not tight enough or loose, the axle fork angle is not perpendicular to the ground, please consult your retailer to get a competent person to re-set them to the correct position and tighten appropriately.

(Recommended torque : M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm & M8 = 10-20 Nm)

| The wheelchair swerves to the right | The wheelchair swerves to the left | The wheelchair turns or moves slowly | The castors lift | Creaking and clinking | Play in the wheelchair | Inspections   |
|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------|-----------------------|------------------------|---|
| ●                                   | ●                                  | ●                                    |                  |                       |                        | Make sure that pressure in the pneumatic tyre is correct (cf. § B-2.3)        |
|                                     |                                    | ●                                    | ●                | ●                     | ●                      | Make sure that the bolts are tight  |
| ●                                   | ●                                  |                                      | ●                |                       |                        | Make sure that the 2 castors come in contact with the ground at the same time |

#### 3.2. General inspection

Your distributor, who has the required technical expertise, is responsible for any wheelchair repairs.

We recommend that you take the wheelchair to your retailer at least once a year for a complete inspection.

Regular maintenance allows the identification and replacement of defective and worn parts, which improves the daily operation of your wheelchair.

Regular inspections to be performed by you or your assistants :

##### a. General

Make sure that the wheelchair folds and unfolds easily.

Make sure that the wheelchair moves in a straight line. (no resistance or deviation)

##### b. Manual brakes

Make sure that the manual brakes do not touch the moving tyres.

Make sure that the manual brakes operate easily.

Make sure that the joints are not worn and do not have play.

##### c. Folding system

Check the folding system for worn or distorted parts.

##### d. Skirtguard/armrest upholstery

Make sure that all the fittings are properly tightened.

##### e. Armrests

Make sure that the armrests are firmly attached, but easy to remove.

##### f. Armpad

Make sure that the armpads are in good condition.

##### g. Seat and backrest upholstery

Make sure that the upholstery is in good condition.

#### **h. Rear wheels**

Make sure that the wheel nuts and precision bearings are tight.

Make sure that the wheels are parallel to the frame.

#### **i. Handrims**

Check for rough patches.

#### **j. Spokes**

Make sure that the spokes are not distorted, loose or broken.

#### **k. Castors**

Make sure that the axle is tight by turning the wheel the wheel must gradually come to a stop.

#### **l. Fork/steering tube**

Make sure that all the fittings are well tightened.

#### **m. Pneumatic and solid tyres**

Check the pressure of the pneumatic tyres (Front=250 kPa, Rear=350 kPa) check the wear of the solid tyre tread.

#### **n. Cleaning and disinfection**

Cleaning: Use only damp clothes and gentle detergent. Do not use abrasive or scouring liquid. Rinse the wheelchair with a high-pressure cleaning or ordinary jet of water depending on how dirty the chair is. Do not aim the jet towards ball bearings (front & rear wheels, fork axles) and drainage holes. Make sure you dry the wheelchair if it is wet (e.g. after washing it or going out in the rain).

Disinfection: Spray or wipe disinfection using a tested and recognised product is permitted.

Please pay attention to the manufacturer's instructions of the medical product disinfectant you are using.

## **4. Transportation**

Transport of wheelchairs in vehicles

The *Invacare* **Action**<sup>®</sup> *I* Range has been tested for safety in collisions according to ISO-7176-19.

*Invacare* **Action**<sup>®</sup> *I* Range can be used for transport in vehicles that have been specially adapted for this purpose.

The wheelchair must be securely fastened in the vehicle according to the methods described on the following pages.



**Warning** :Risk of Injury

Safety restraint devices must only be used when the wheelchair user's weight is 22 kg or more.

When the user weight is lower than 22kg, do not use the wheelchair as a seat in a vehicle.

**Remember that the best solution is always to move the user from the wheelchair into a normal car seat and to stow the wheelchair safely and securely in a separate compartment.**

The safety restraint devices used in this test must be approved according to ISO-10542-1. Restraint system manufacturer may improve its products, please contact them for more details.

#### 4.1. Observations before transport of wheelchairs in vehicles

- We recommend that wheelchair users should transfer to the seat of the vehicle and use the installed restraint system of the vehicle whenever feasible.
- The wheelchairs are tested in a basic configuration. The use in other configurations has not been tested. Please contact your dealer for further information.
- Auxiliary wheelchair equipment is either secured to the wheelchair or removed from the wheelchair and secured in the vehicle during transit. (i.e. table trays).
- Alterations or substitutions are not to be made to points of the wheelchair or to structural and frame parts without the written consent of Invacare®.
- A wheelchair-anchored posture belt with metal buckle must be fitted across the wheelchair occupant in addition to the lap and diagonal occupant restraint (3-point belt).
- Belt restraints are not to be held away from the body by wheelchair components or parts such as armrests, postural restraints, wheels, etc. (Picture 22)
- The wheelchair must be securely fastened in the vehicle with an ISO 10542-1:2012 approved 4-point belt system, according to the methods described in the manual.
- The occupied wheelchair must be tied down in an forward-facing position, with the parking brake applied.
- The wheelchair backrest should be positioned as close as possible to 90 degrees.

Please observe that even if these products and recommendations are provided in order to increase safety, injury to vehicle occupants still might occur in the event of a

collision or other accidents and no guarantee is given in this respect.

Correct and incorrect placements of 3-point belt (picture 22).

#### 4.2. Restraint systems (picture 23A, detail A)

\* Non contractual picture, only for information !

Please refer to best practice recommended instructions from the safety belt manufacturer.

##### A. Front restraints with straps (picture 23A & detail A)

1. Connect the front straps around the front part of the frame. (See location of the attachment labels).
2. Release brakes and apply tension front straps by pulling the wheelchair backwards from the rear.
3. Re-apply wheelchair brakes.

##### B. Rear restraints (pictures 23B for self propulsion & 23C for Transit version)

1. Attach the snap hooks on the rear straps to the rear orange ring (A) just below the backrest tube bracket.
2. If the chair is not equipped with orange rings, attach the snape hooks on the rear straps to the frame just above the rear wheel attachments.
3. Tighten the straps.



### C. Posture belt

1. The posture belt is mounted on the back frame (picture 24 & detail C).
2. Check that the posture belt on the wheelchair is correctly fastened.

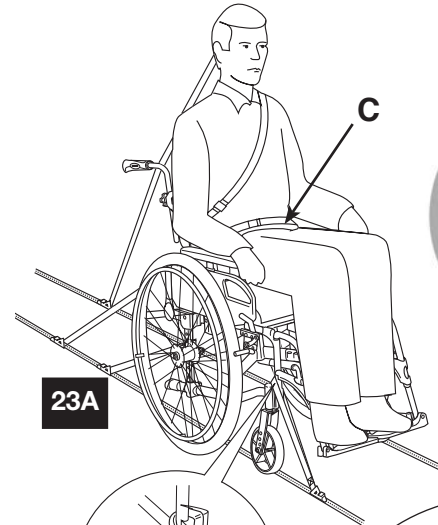
If posture belt on the wheelchair is missing we recommend that the user should transfer to the seat of the vehicle, if possible. The posture belt should be used in addition to but never as a substitute for an approved passenger restraint system (3-point belt).

### D. Fastening of 3-point belt (vehicle safety belt device).

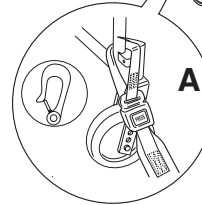
Although all three points may be anchored to the vehicle floor, the diagonal belt passing over the users shoulder should be routed through a point above and behind the seated user which is fixed to the vehicle sides, before passing down to the floor. The 3-point belt should not be kept from the user's body by the parts of the wheelchair.

**Note;** Remove the neckrest if so equipped, its is not designed or tested to be used as a head support in a vehicle.

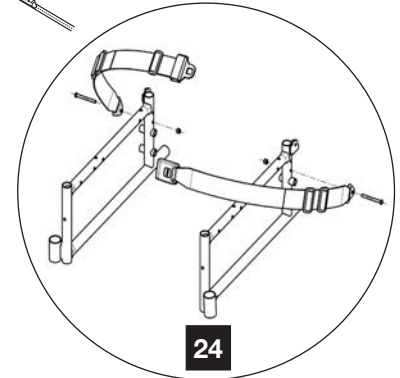
22



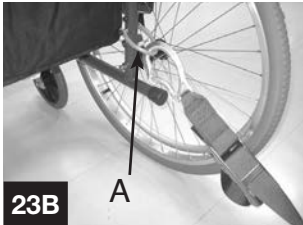
23A



A



24



23B

A



23C

## 5. Summary of warranty terms

### 5.1. Standard Invacare terms and conditions

This is to certify that your manual wheelchair is warranted by Invacare for a period of 2 years for the frame and crossbars, all others parts 2 years also but subject to the following conditions :

- If a defect or fault is discovered the supplier / dealer from whom the appliance was purchased should be notified immediately.
- The manufacturer will not accept responsibility for damage caused by misuse or non-observance of the instructions set out in the user manual.
- During the period of warranty, any parts that have become defective due to faulty workmanship or materials, will be renewed or repaired without charge by the Invacare dealer/ supplier.
- The warranty will be forfeited should any unauthorised alteration be made to the equipment.
- The Purchaser's statutory rights under the Consumer Protection Act are not affected.

### 5.2. Limitation of liability

This warranty does not extend to the consequential costs resulting from fault clearance, in particular freight and travel costs, loss of earnings, expenses, etc.

Invacare shall not be liable for :

- Natural wear and tear.
- Inappropriate or incorrect use.
- Defective assembly or setting-up by the purchaser or third parties.
- Defective or neglectful treatment. Use of unsuitable spares.

## 6. Operating instructions for optimal safety

- Maximum user's recommended weight : 127 kg.
- Do not attempt to reach objects if you have to move forward in the seat.
- Do not attempt to pick up objects from the floor by reaching down between your knees.
- Do not lean over the top of the upholstery back to reach objects located behind you : this may cause you to tip over
- Always engage both manual brakes simultaneously.
- Manual brakes are parking brakes : they must not be used in any way to slow down the wheelchair or as support during transfers.
- Do not tilt the wheelchair (down kerbs or steps) without using an assistant. Press down on the lower tube of the frame as well as pulling on the push handles
- Do not carry the wheelchair up or down stairway or escalators with the user seated in the wheelchair, with only one attendant. This may cause serious injury.
- Do not use the wheelchair unless it has the proper tyre pressure (front = 250 kPa, rear = 350 kPa).
- Do not overinflate the tyres : this may cause the tyres to explode and cause bodily harm.
- Do not expose the wheelchair to a temperature higher than 40°C. (eg : behind the rear window of a car)
- To avoid injury, keep your fingers away from mobile parts (armrests, folding system, legrests/footrests), and maintain good posture before lifting the wheelchair.



**Warning :** Avoid operating on wet areas as well as gravel, grass, etc. (sand and sea water particularly damage ball bearings). When using the wheelchair inside, we recommend using solid tyre castors, especially when riding on carpet.

## B. DESCRIPTION OF YOUR WHEELCHAIR


### I. PRESENTATION


#### I.1. Introduction

Your wheelchair has been factory set before you purchased it. However, it must be specifically adapted to your needs. The following detailed paragraphs describe the various functions and possible adjustments as well as available options. You can make some adjustments yourself, while others can be made only by your dealer.

Important: based upon the selected model or options, your new *Invacare® Action® I NG* wheelchair may be not equipped with all of the components or options which are described in the following pages.

NB: Some models or options are not be available in your country.

 This is a warning symbol, it is essential that the instructions in these paragraphs are followed in order to prevent personal injury to yourself and others around you.

 This is an information symbol about possibility to contact your Dealer for more information.

#### I.2. General description (see photo)

Your wheelchair is made of various parts and this manual describes only the main parts. We recommend that you become acquainted with the following terms in order to better understand your wheelchair operation :

- **The seat** consists of the seat and backrest upholstery, the backrest and armrests. This unit is designed to provide optimal comfort.
- **The swing-away footrest support or legrest** : this is the supporting part between the frame and the footrest which swivels to facilitate transfers and can be removed during transport.
- **The footrest** consists of an adjustable tube and the footplate which supports the foot.
- **The folding frame** consists of side frames and a folding system including the seat rails. These parts constitute the frame, which is the supporting component of the wheelchair and its strength is well tested (checked at 127 kg).
- **The steering tube** is the connection between frame and castors
- **The rear wheel** consists of the wheel, axle and handrim. The position of the rear wheels relative to the seated user determines the rearward stability and also the ease by which the user can propel the wheelchair using the handrims. Changing the rear wheel position will have a significant impact on the stability of the user.

- **The castor** consists of the front wheel and the fork. The castors provide front contact with the ground and determine the steering by the direction of the forks.
- **The manual brake** is a parking brake. The two manual brakes are used to secure the wheelchair when stationary.

## 2. Adjustments

### 2.1. Seat

#### 2.1.1 Seat upholstery

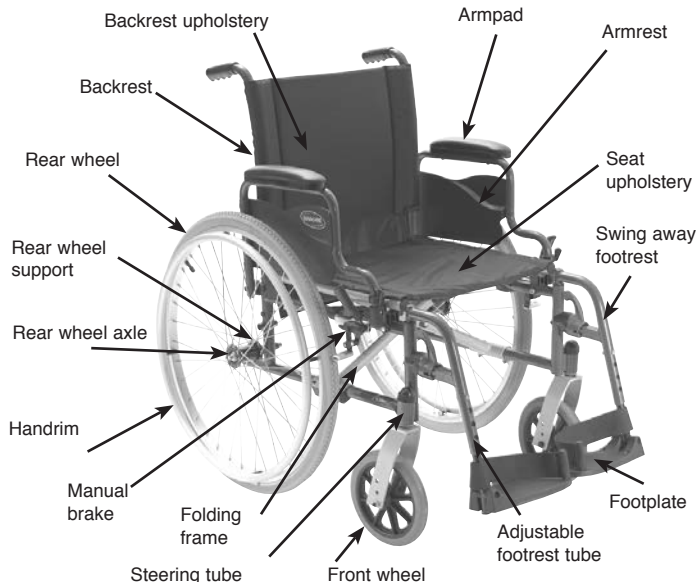
- Standard seats

- Nylon upholstery seat ; please make sure that the cushion is properly positioned on the seat.

ⓘ Standard seats are not adjustable; in the event that they become slack, it is recommended that you ask your dealer to replace them.


⚠ Always use an Invacare or Matrix cushion with anti-slip base cover in order to prevent sliding. Adding a cushion to the seat will raise your height above the ground and can affect your stability in all directions. If a cushion is changed it may also change the users stability.

EN17



1


ⓘ Invacare provides a wide range of seat cushions adapted to your needs. Please contact your dealer.

 Make sure that the seat is properly positioned on the 2 seat rails to provide safety and comfort for the user. Keep your fingers away from movable parts to prevent injuries during folding and unfolding !

### 2.1.2 Type of backrests

- Fixed backrests :

This backrest do not require adjustment (photo 2)

 Make sure push handles are locked fast before use.

- Folding backrest (photo 3) 43 cm backrest height.

• To save space when transporting folded and unoccupied, operate lever (A) by pulling it and fold the top of the backrest. To return to the initial position, bring the top in the vertical position; it locks automatically.

The intended use of reclining backrest is to get a relaxing, comfort position for the user. It is not indented to be used


in a dynamic situation and it should be used on horizontal surface when the backrest is reclined (especially when the backrest angle is more than 10°). Anti-tippers are recommended for those who need to feel safer or have a specific usage.

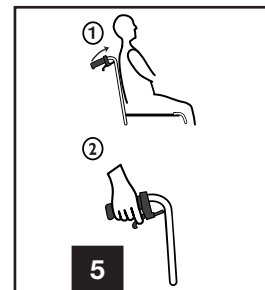
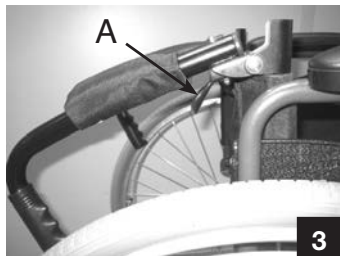
Simultaneously pull the levers (A) to provides the same angle on both sides, release the levers when you reach the desired angle.(Photo 4)

● Mechanical version

There are 4 angles position by step of 10°.


**Note :** Push on the backrest canes before operating the levers, this is to release the auto-locked security system. (Photo 6).


 It is recommended that this operation be performed only by the attendant. Always make sure that the backrest is locked in place to ensure perfect safety for the user. Keep away fingers from moving parts (levers, cylinders, mechanisms, etc.) to prevent injuries !

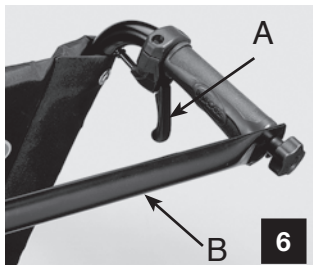



EN18

The backbrace (B) (photos 6) links the two push handles and must always be in position on recliner versions (see paragraph 2.6.1). Avoid operating levers (A) (photo 6) during a sideways transfer, for example, in order to prevent destabilising the user's position !

 If you consider there is an excessive free play in the recliner mechanism after a simple visual examination of the ratchet, please contact your Dealer.  
To ensure safety for the user, when backrest is reclined, we recommend to use anti-tippers (available as an option).

 Always make sure that the backrest is properly locked in place before the user settles down in the wheelchair to prevent any injuries !




 The hanging of additional load (back pack or similar items) onto your chair backposts can affect the rearward stability of your chair.  
This can cause the chair to tip backwards causing injury.  
Therefore, Invacare® strongly recommend the use of anti-tippers (available as an option) when using your backposts with additional load (back pack or similar items).

### 2.1.3 Backrest upholstery

- Standard upholstery backrests

- The padded backrest provides excellent daily comfort for the user who does not need specific support for the upper body.

 In the event that the upholstered backrest slackens, ask for a replacement from your Dealer.

## 2.1.4 Footrest supports

- Standard footrest supports (photo 7) swing away during transfers and can be removed during transport. Operate lever (A) by pushing sideways and swivelling towards outside or inside in case there is not enough space. To return to the initial position, align the footrest support it locks automatically.

To remove the footrest support, simply pull up after unlocking the assembly. Reverse the procedure to reassemble, while still in the unlocked position.

- Legrest (photos 8 & 9) performs the same operation as for the footrest support to swing away or remove the legrest, by operating lever (A) which unlocks the locking system.

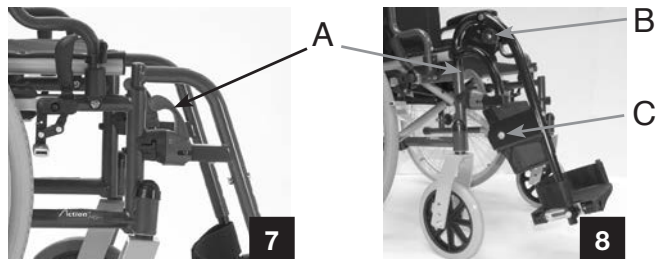
EN20

Standard (photo 8)

Angle Adjustment

After loosening the screw (B) with one hands while supporting the legrest with your other hand, adjust into one of nine preset positions and firmly tighten the screw (B).

The calfpad swings away during transfers and have 3 depth adjustment options. After loosening the screw (C), bring to new position and firmly tighten the screw (C).



Comfort (9)


Angle adjustment

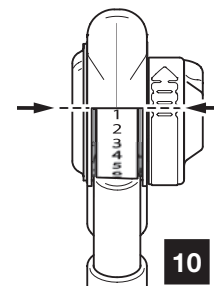
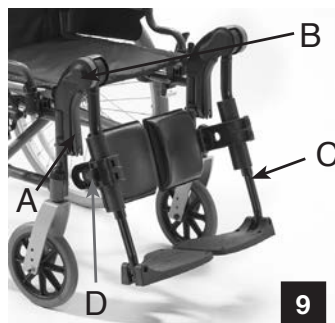
Pull the lever (B) with one hand while supporting the legrest with your other hand.

When a suitable angle is obtained, let go of the lever and the legrest will lock into one of seven preset positions (schema 10).

The calfpad swings away during transfers and have 3 height adjustment options. After loosening the screw (C), adjust to the desired height and firmly tighten the screw (C).

In addition, it is depth adjustable loosen the screw (D), bring to new position and firmly tighten the screw (D).


 Do not place anything heavy, or let children sit on the legrest. It may cause damage to the mechanism. The distance between the lowest part of the footrest and the ground must be at least 40 mm.



- Footrests (photos 11 & 11A) : the footplate can be lifted during transfers footrests are height adjustable and can be equipped with a fixed or articulated footplate (optional). Loosen the screw (A) to adjust to the desired height, firmly tighten the screw after adjustment.

The footplate can be articulated by indexed plate (optional) loosen the screw (B), adjust to the desired angle depth and tighten securely. Straps for standard legrest : to ensure a good position of the feet, the heelstrap is adjustable by Velcro fasteners.

**Note :** the standard footrest supports and legrests are mounted in pairs on the wheelchair; whenever you remove them, remember that you have a right side and a left side !

 Never lift the wheelchair by the footrest supports or legrests ! Avoid putting your fingers in the free holes of the hanger, risk of fingers pinch. Keep your fingers away from movable parts during folding, disassembling or adjustment to prevent injuries !



## 2.1.5 Armrests


- Swing-away (photo 12)

This range of armrests can be swung away to facilitate transfers.

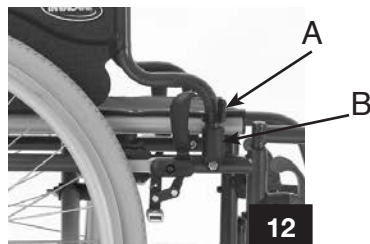
To swing the armrest away, push down the dog point (A), reverse the procedure to reinsert making sure that the dog point (B) is properly engaged in its housing.

Grip firmly the armrest handle, take care of your nails on the skirt-guard edges.

Push on your arms to easily lift yourself up and the attendant can help you to finalise the transfer to the place where you wish to sit.


 Refer to paragraph 1.2.2. *Front transfer* for safety instructions. Avoid putting your fingers between the tube and the skirt-guard of the armrest, risk of fingers pinch.

When folding back down, ensure that it locks in place, otherwise it can act as a long lever and could fatigue.





**Note :** the armrests are mounted in pairs on the wheelchair ; whenever you remove them, remember that you have a right and a left side !

 Never lift the wheelchair by the armrests ! Keep your fingers away from movable parts during folding, disassembling or adjusting to prevent injuries !

## 2.2. Frame

### 2.2.1 Side frame

The side frames are designed to accommodate fixation of the front and rear wheels. No adjustment is required on side frames.

### 2.2.2 Folding system


It consists of two cross-bars which integrate the seat rails. To fold and unfold your wheelchair, see chapter A “ General ” paragraph 2.1. No adjustment is required on folding system.


### 2.2.3 Seat Height adjustment (photos 13 & 14)

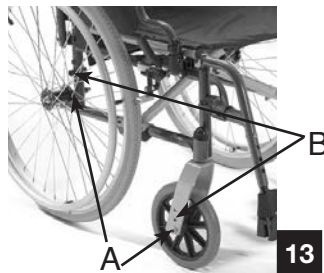
The *Invacare® Action® I NG* allows 2 seat heights 50 cm (A) or 45 cm (B), always delivered with 50 cm height.


To achieved 45 cm seat height, insert rear wheel quick release axle (see chapter 2.3.3 for detailed operation) into the chassis bearing (B).

Loosen the front wheel bolt (6 mm Allen key), extract the nut from A and insert into B, firmly tighten the bolt.

 The above information is given to the user for information only.

 Any wheels position and/or angle fork adjustments to the set up of your wheelchair should only be performed at the direction of a competent person who has fully risk assessed the implication of any changes to the wheelchair configuration. Please consult your dealer.



 All these adjustments and changes of position must be performed by a professional technician upon agreement by your prescribing physician. Please consult with your dealer.

## 2.3. Rear wheels

### 2.3.1 24" wheels

The 24" (610 mm) rear wheels are spoked or composite wheels.


They can be delivered with pneumatic or solid tyre.


A flat tyre (photo 15) must be removed in order to be repaired. Remove the rim assembly (tyre and inner tube), repair or replace the inner tube, reinsert in the tyre and reposition the assembly on the rim.

Comply with the inflation pressure specified on the sidewall of the tyre.




**Note :** remember that in order to maintain the interchangeability of the chair wheels equipped with quick-release axles, the pressure in the two tyres should be the same.

 Check and adjust the brakes to ensure they are still correctly positioned and function as required. Never exceed the pressure specified on the sidewalls of the tyre, otherwise, the tyre may explode and cause injuries ! Please make sure that the rear wheel axle is in the same hole on both sides.

 Pneumatic tyres wear out. In addition, the roughness of the ground surface and driving have an impact on their longevity. Replace them regularly to avoid punctures caused by puncture. Please consult with your Dealer.

### 2.3.2 Handrims

They provide the wheelchair propulsion. They can be made of anodized aluminium.

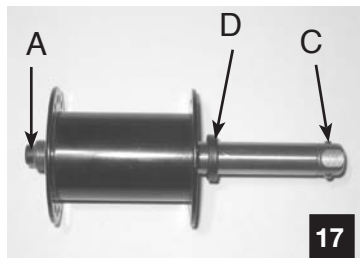
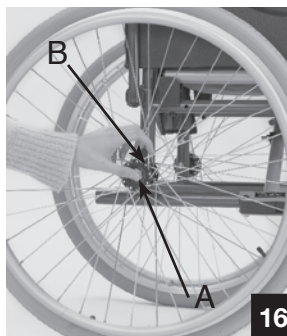
 Handrims are constantly in contact with your hands. Make sure that they are not damaged !


### 2.3.3 Axles

- Quick-release axles (photo 16) : depress the button (A) and insert the axle in the wheel hub. Position the assembly in the bearing (B) of the multiple adjustable wheel mounting until it locks in place.

The locking balls (C) must rise above the bearing. No significant side clearance is allowed.

To reduce clearance as much as possible (photo 17), remove the axle and adjust the nut using a 19 mm key ; then block the axle with an 11mm open-end key.



 Always make sure that the spacer (D) is in place. Make sure that the axle and the locking balls are clean. (wipe out every month with a rag soaked with fine oil)

To prevent falls, it is essential that the button (A) and the locking balls (C) are disengaged providing a perfect lock of the rear wheels.

The quick release axle is a precision part, take care of shocks and clean regularly to ensure the good working of the mechanism.

## 2.4. Castors


### 2.4.1 8" wheels


The front wheels are available in 8" (200mm) diameter. They can be delivered with pneumatic or solid tyre.

**Note :** refer to paragraph 2.3.1. for regular maintenance.

### 2.4.2 Forks

Different fork positions are available based upon the selection of floor-to-seat height, castors and rear wheels.

 Please make sure that the front wheel axle is in the same hole on both sides

 Please take advice from your dealer, if you want to replace a fork or the castors or rear wheels.

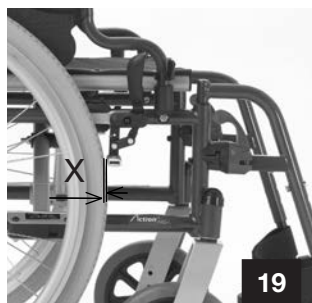
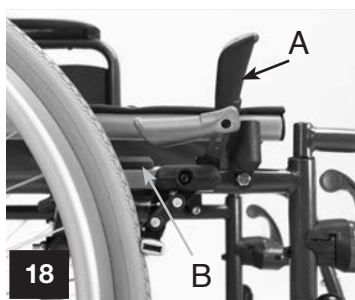
## 2.5. Brakes


### 2.5.1 Manual brakes


The manual brakes (photo 18) are designed to secure the wheelchair during long stops. They are not intended to slow down the wheelchair or to be used as support during a transfer. They must be operated simultaneously.

In order to brake, push the handle (A) forward. The handle folds back to facilitate transfers. Draw as a preliminary the handle upwards ! Once the brakes are engaged, the wheelchair should not move at all.

**Note :** brake adjustments are based upon the diameter and type of the wheels. After repairing a flat tyre or in the event of wear of the pneumatic or solid tyre, you may need to adjust the brake(s). To adjust the brake(s), loosen the two screws (B) and slide the brake assembly to obtain the following value between the wheel and the brake shoe in unlocked position (photo 19)



 Please make sure this adjustment is always done as describe whatever the chair configuration is.  
Solid tyre X = 4 mm, Pneumatic tyre X = 4 mm

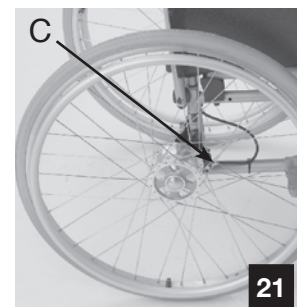
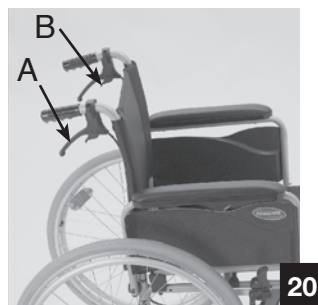
 Firmly tighten the screws (B) after adjustment.  
Keep your fingers away from movable parts to prevent injuries !

### 2.5.2 Hub brakes, attendant control


Besides the functions provided by manual brakes, the hub brakes (photos 20 & 21) provide the slow down (for example, on a slope) and improved safety because they are still efficient when you have a flat tyre !


To slow down, gradually pull the lever (A) upwards. In addition to the manual brakes, you can lock the brake in parking position, with the lever (A) tightened, push the lock (B) to engage it in the notches of the brake handle, then pull the lock up to unlock.

EN25



To adjust braking : turn the screw (C) counterclockwise to increase braking force and turn clockwise to reduce it.

 The specific adjustments of hub brakes must always be performed by your Dealer.

 Always operate the two brakes simultaneously and do not take slopes exceeding 5° to ensure perfect control of the wheelchair steering !  
Always use the manual brakes to secure the wheelchair during short or long stops.

## 2.6. Options


### 2.6.1 Seating options

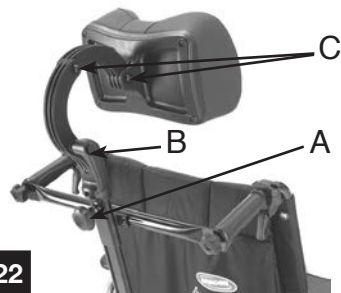
- Comfort neckrest (photo 22)

It is removable, completely loosen the ball screw (A). It is height adjustable, slightly loosen the ball screw (A), adjust to the desired height, tighten without forcing.

The cushion also is angle, depth and height adjustable by operating simultaneously the lever (B) and screws (C).

**Note :** make sure that the indexable lever is properly oriented to prevent any bother or injury to the user or attendant.


 Do not adjust the head rest when the user leans on it and check the mounting to the backrest in order to prevent injuries. Remove the neckrest for car transportation.

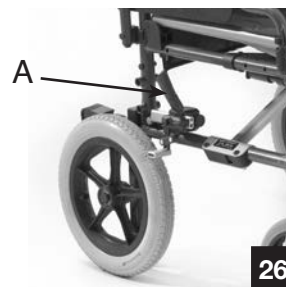
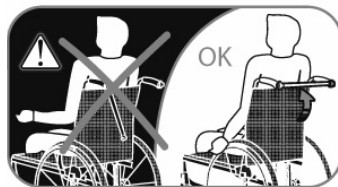


- Back brace (photo 23) : it provides tension to the backrest upholstery and provides the attendant better ergonomics when pushing the wheelchair.

**Note** : it swings away to facilitate the wheelchair folding; slightly loosen the button (A), pull up and swivel along the backrest until it is in vertical position.

To reposition it, reverse the procedure and firmly tighten the button (A) making sure that the button is properly tighten (B).

 It is important to ensure that the backbrace is correctly fitted and engaged at all times when the chair is in use. (see label on the backbrace) (photo 24). Do not attempt to lift the wheelchair using the backbrace ; it may come loose and the wheelchair and user drop. Keep your fingers away from movable parts to prevent injuries.



## 2.6.2 Propulsion options

- Transit version (photos 25 & 26) : the wheelchair is designed to be driven only by the attendant. To facilitate sideways transfers and save space, the wheelchair is equipped with rear wheels of 12" (305 mm) with solid tyres.


The manual brakes (optional hub brake) are only accessible to the attendant; operate the handle (A) to lock the wheelchair in parking position.

**Note** : for further information about the use of the two types of brakes, see paragraphs 2.5.1 & 2.5.2.

- Dual handrim DHR (photos 27 & 28):

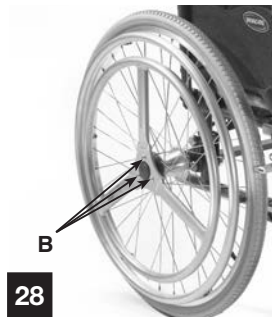
This new quick release system allows the user to drive the wheelchair with a single arm using two handrims on the same wheel with 2 possible side positions of the small handrim (right or left available).

1. The removable and interchangeable rear wheels facilitate transport as well as change of the control side. To dismantle the wheel, push the button (A) and remove the wheel from its support.

 To prevent falls and injuries, it is essential that the button (A) is fully engaged providing perfect locking of the rear wheels. (See paragraph 2.3.3)

2. Two positions of the small handrim are possible to facilitate the propulsion:

1) internal position




2) external position

Unscrew the three fixation bolts (B), position the small handrim depending on the needed configuration, firmly tighten the three bolts.

To fold the wheelchair, take the transmission shaft (C) off by sliding one part inside the other.

To facilitate this operation move the small handrim forwards to backwards. You can now roll the folded wheelchair.

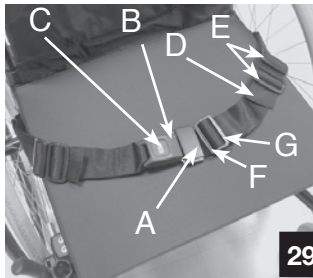
 Please note that the transmission shaft is an integral part of the wheelchair and the user will be unable to propel the wheelchair without it.

### 2.6.3 Safety equipment and options

- Safety standard equipment :

Posture belt (photo 29) : to close the buckle belt, engage part (A) into part (B), to open press (C).


The posture belt is mounted on the backrest brackets.



Straps should be adjusted on both sides to suit user body, thread the loop (D) through the mounting on the chair and then through the two plastic buckles (E). It is important that both buckles (E) are used. There is a danger the belt might slip if the belt is threaded through only one.

If the belt has come loose at the metallic clasp it should be adjusted, thread the loop (F) through the plastic buckle (G). Please make sure that the belt cannot slide.

Position the posture belt so that the hip bones can be felt above the belt. As a guide, adjust the length so that there is just sufficient room for your hand to slide between your body and the belt. For ease of use it is recommended that the clasp is kept in a central position where possible i.e. make adjustments to each side of metal buckle belt with double adjuster. Please check your posture belt every week, to ensure that it is in good condition; no damage, fraying etc. and that it is securely fixed to the wheelchair.

 In case the posture belt has to be replaced, the new belt fixation should be conform to the scheme enclosed with each belt delivery; the belt should be mounted and adjusted by your regular dealer.


Make sure that the belts do not get caught in the spokes of the rear wheel.

Not to be used as an alternative to a 3-point occupant restraint in a vehicle. A metal buckle posture belt must be used in conjunction with the 3-point occupant restraint.

- Safety optional equipment :

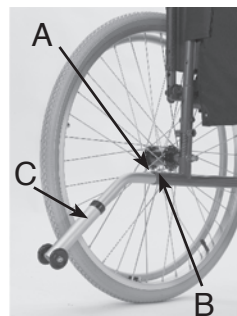
Anti-tippers (photo 30) : prevent back tipping which ensures safety when using a reclining backrest, driving on slopes or crossing obstacles. These are removable : push down the button (A) and pull back. Reverse the procedure to reinstall. Make sure that the dog point (B) protrudes over the frame tube.

Anti-tippers can remain in place when the wheelchair is not used; perform a half-turn by activating the button (B) and rotating.

 The recommended distance between anti-tippers small wheels and floor is 3 to 5 centimetres ; this adjustment is required with reference to the position and diameter of the rear wheel.


EN29

Push down the button (C) and adjust the wheels holding tube for the desired distance based upon the preset holes.



30




 Make sure that the dog points locates in and protrudes through its appropriate location hole in the frame tube in order to prevent any falls.

**Note :** Make sure that the anti-tipper wheel is ALWAYS located out side the rear wheel volume.

All these adjustments and changes of position must be performed by a professional technician because these can affect the stability and the safety of the user ! Please consult your dealer.

#### 2.6.4. Other option

- Transparent tray (photo 31) : it is positioned on the armpads of the armrests (full length ones only). Slide the tray forward or backward based upon the user's build.

 Do not place very heavy and unstable objects, containers with very hot and corrosive liquids on the tray, which may cause serious injury if they fall.



## 3. Specifications and tool

### 3.1. Standard wheelchair specifications

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Maximum user weight :          | 127 kg                               |
| Seat width :                   | 41/43/45/48/51 cm                    |
| Seat depth :                   | 42.5 cm                              |
| Floor/seat height :            | 50/45 cm                             |
| Rear wheel :                   | 24" (610 mm) pneumatic tyre          |
| Castors :                      | 8" (200 mm) solid tyre               |
| Parking brake :                | Manual brake with indexed brake shoe |
| Backrest :                     | Fixed, Folding                       |
| Armrests :                     | Swing-away                           |
| Footrest supports & Legrests : | Removable and swing-away             |
| Seat upholstery :              | Black nylon on reinforced upholstery |
| Frame :                        | Steel, epoxy coated                  |
| Wheelchair average weight :    | 17.8 kg                              |

EN30

### 3.2. Tools for adjustments and regular maintenance (not supplied)

| Function            | Tool   |
|---------------------|--|
| Brake               | 5 mm Allen key                                 |
| Footrest tube       | 5 mm Allen key                                 |
| Footplate           | 5 mm Allen key                                 |
| Adjustable armrests | 5 mm Allen key<br>10 mm open-end wrench        |
| Armpad              | T20 Torx key                                   |
| Castor              | 13 mm open-end Wrench(X2)                      |
| Quick-release axle  | 19 mm open-end wrench<br>11 mm open-end wrench |

### After sale and disposal recommendations

- It is compulsory to use original Invacare® spare parts which you can buy through any Invacare® dealer.
- For repair, please contact your local Invacare® dealer.
- Disposal : the metal parts can be disposed of for scrap metal through recycling. Plastic parts are disposed of as plastic scrap. Disposal must be carried out in accordance with the respective national regulation. Please apply to your municipal authorities/local government for details about local disposal companies.

### 3.3. Dimensions and labelling

| Picture | Description                                    | Min/Max value | Picture | Description                                      | Min/Max value |
|---------|--|---------------|---------|--|---------------|
|         | Seat effective width (mm)                      | 410/510       |         | Backrest height including headrest (mm)          | 1045/1350     |
|         | Overall width (mm)                             | 615/715       |         | Overall length (mm)                              | 1085          |
|         | Width of folded wheelchair (mm)                | 305           |         | Length without footrest (mm)                     | 855           |
|         | Total height (mm)                              | 855/965       |         | Distance between front wheel and rear wheel (mm) | 455           |
|         | Height from ground to back seat (mm)           | 430/480       |         | Backrest angle (°)                               | 0/30          |
|         | Height from ground to front seat (mm)          | 450/500       |         | Bracket angle (°)                                | 72            |
|         | Backrest height (mm)                           | 410           |         | Distance between footrest and seat (mm)          | 330/455       |
|         | Wheelchair height when backrest is folded (mm) | 680/730       |         | Distance between armrest and backrest (mm)       | 235/340       |

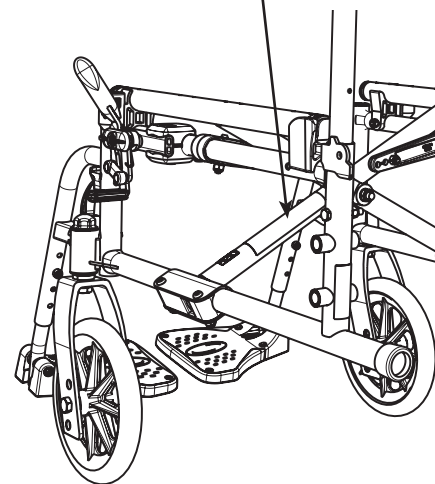
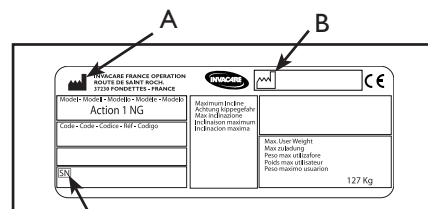
| Picture | Description                    | Min/Max value | Picture | Description                              | Min/Max value              |
|---------|--------------------------------|---------------|---------|--|----------------------------|
|         | Fixed armrest height (mm)      | 240           |         | Maximum obstacle height (mm)             | 128                        |
|         | Adjustable armrest height (mm) | N/A           |         | Maximum down slope (0°)                  | 22 static on obstacle      |
|         | Notched armrest height (mm)    | N/A           |         | Maximum up slope (0°)                    | 7                          |
|         | Rear wheel diameter (mm)       | 610           |         | Maximum lateral super elevation (0°)     | 20 static on obstacle      |
|         | Handrim diameter (mm)          | 530           |         | Removable parts                          | Wheels<br>Footrests        |
|         | Seat plane angle (0°)          | 3             |         | Overall weight when empty (kg)           | 16,5<br>19,2               |
|         | Height without rear wheel (mm) | 615           |         | User's maximum weight (kg)               | 127                        |
|         | Turning circle (mm)            | 880           |         | Weight of the heaviest removed part (kg) | 11,2<br>13,3               |
|         | Cushion thickness (mm)         | 50            |         | Seat material<br>Fire class              | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Labelling

A = Manufacturer's address

B = Date of manufacture

C = Serial number



## Avant-propos


- Les données communiquées dans ce manuel sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Certaines informations sont soumises au droit d'auteur – tous droits réservés – et aucune partie de ce document ne peut être photocopiée ou reproduite sans l'autorisation écrite préalable de Invacare®.


- En tant que premier fabricant européen et mondial de fauteuils roulants, Invacare® propose une large gamme de fauteuils roulants permettant à chacun d'être à l'aise dans toutes les situations de la vie quotidienne. Cependant, le choix final du modèle revient à l'utilisateur lui-même, conseillé par les professionnels de santé ayant les compétences requises.


- L'utilisation correcte et efficace du fauteuil roulant que vous avez choisi dépend de la prescription médicale délivrée en fonction de la nature de votre pathologie ou de votre handicap.

Votre fauteuil est spécialement conçu pour être utilisé en intérieur et de façon limitée à l'extérieur.

### Symboles

 **AVERTISSEMENT** : Signale une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle ne peut être évitée, peut entraîner de graves blessures ou la mort.

 : Met en évidence des conseils et recommandations, de même que des informations visant à une utilisation efficace et sans problème du fauteuil roulant.

 Ce produit est conforme à la directive 93/42/ECC relative aux dispositifs médicaux.  
La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE. 1<sup>ère</sup> année d'apposition : 2010

Cachet du Distributeur

FR

FR1

# Introduction

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un fauteuil de la gamme *Invacare*<sup>®</sup> et nous vous remercions de votre confiance.

Ce modèle a été conçu pour vous offrir tous les avantages et caractéristiques afin de satisfaire au mieux vos besoins. En effet, les composants de votre fauteuil ont été sélectionnés en fonction de leur qualité et des contrôles rigoureux ont été effectués tout au long de la fabrication.

Ce guide décrit les limites d'utilisation de votre fauteuil, les opérations d'entretien et les réglages à effectuer par vous-même ou votre entourage. Toutefois, les réparations, excepté pour les chambres à air, ainsi que certains réglages demandent une formation technique spécifique et doivent donc être réalisés par votre Distributeur.

FR2

## Utilisation prévue

Ce fauteuil roulant est destiné aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer sur de longues distances. Le fauteuil roulant doit seulement être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur sur un sol plat et accessible.



Toute autre utilisation ou une utilisation incorrecte du fauteuil roulant pourrait conduire à des situations dangereuses.

## Durée de vie

Même si ce fauteuil roulant *Invacare*<sup>®</sup> a été conçu pour offrir une durée de vie longue et sans souci, il est inévitable que l'usure, les incidents et l'usage finiront par rendre le produit inutilisable. *Invacare*<sup>®</sup> estime que la durée de vie prévue de ce produit est de cinq ans, pourvu que le produit ait été correctement entretenu conformément aux recommandations du fabricant.

# SOMMAIRE

## A. GENERALITES

### 1. Sécurité et limites d'utilisation

|   |   |
|---|---|
| 1.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil | 4 |
| 1.2. Transfert vers un autre siège          | 6 |
| 1.2. 1 Transfert latéral                    | 6 |
| 1.2. 2 Transfert frontal                    | 6 |
| 1.3. Basculement sur les roues arrières     | 7 |
| 1.4. Basculement, bordures de trottoir      | 7 |
| 1.5. Rampes                                 | 8 |
| 1.6. Escaliers                              | 9 |

### 2. Conseils d'utilisation

|   |    |
|---|----|
| 2.1. Pliage et dépliage du fauteuil roulant | 9  |
| 2.2. Propulsion du fauteuil roulant         | 10 |
| 2.3. Soulever le fauteuil roulant           | 10 |

### 3. Contrôle de la sécurité et maintenance

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 3.1. Contrôle des performances | 11 |
| 3.2. Méthodes de fixation      | 11 |

### 4. Transport

|  |    |
|--|----|
| 4.1. Observations avant de transporter le fauteuil roulant dans un véhicule. | 13 |
| 4.2. Contrôle de l'état général  | 13 |

### 5. Résumé des conditions de Garantie

|   |    |
|---|----|
| Certificat de garantie (à détacher)     | 32 |
| Visites d'entretien (à faire compléter) | 33 |

### 6. Résumé des instructions d'utilisation

Page

## B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL

### 1. Présentation

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 1.1. Introduction         | 17 |
| 1.2. Description générale | 17 |

### 2. Réglages

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 2.1. Assise                 | 18 |
| 2.1.1 Garniture de siège    | 18 |
| 2.1.2 Type de dossier       | 19 |
| 2.1.3 Garniture de dossier  | 20 |
| 2.1.4 Potences repose-pieds | 20 |
| 2.1.5 Accoudoirs            | 22 |
| 2.2. Châssis                | 22 |
| 2.2.1 Flancs                | 22 |
| 2.2.2 Système de pliage     | 22 |
| 2.2.3 Hauteur sol-siège     | 23 |
| 2.3. Roues arrière          | 23 |
| 2.3.1 Roues                 | 23 |
| 2.3.2 Mains courantes       | 24 |
| 2.3.3 Axes                  | 24 |
| 2.4. Roues pivotantes       | 25 |
| 2.4.1 Roues                 | 25 |
| 2.4.2 Fourches              | 25 |
| 2.5. Freins                 | 25 |
| 2.5.1 Freins manuels        | 25 |
| 2.5.2 Freins tambours       | 26 |
| 2.6. Options                | 26 |
| 2.6.1 Options d'assise      | 26 |
| 2.6.2 Options de propulsion | 27 |
| 2.6.3 Options de sécurité   | 28 |
| 2.6.4 Autre option          | 30 |

### 3. Caractéristiques techniques et outillage

|  |    |
|--|----|
| 3.1. Caractéristiques techniques du fauteuil standard        | 30 |
| 3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien (non fourni) | 31 |
| 3.3. Caractéristiques dimensionnelles et étiquetage          | 32 |

## A. GENERALITES

### I. Sécurité et limites d'utilisation

Pour que l'utilisation de votre fauteuil soit sécurisante et efficace, les paramètres suivants doivent être respectés :

#### - Stabilité et équilibre

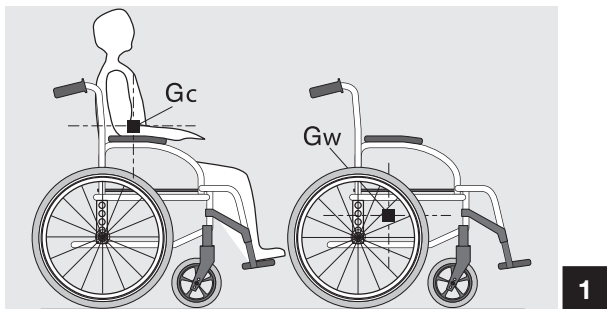
Votre fauteuil est conçu pour vous apporter toute la stabilité dont vous avez besoin, dans le cadre d'une utilisation quotidienne normale.

En effet, tout mouvement dans le fauteuil roulant a nécessairement un impact sur la position du centre de gravité (Gc), pouvant entraîner la bascule du fauteuil et votre chute.

Pour accroître votre sécurité quand vous bougez beaucoup ou que vous déplacez votre poids d'un point à un autre, nous vous recommandons d'utiliser des sangles de maintien.

#### - Répartition du poids (figure 1).

L'utilisateur est quotidiennement amené à se pencher, à s'accouder, à bouger sur et en dehors de son fauteuil.



Ces actions modifient l'équilibre normal, le centre de gravité (Gc) et la répartition du poids du fauteuil.

#### - Poids maximum

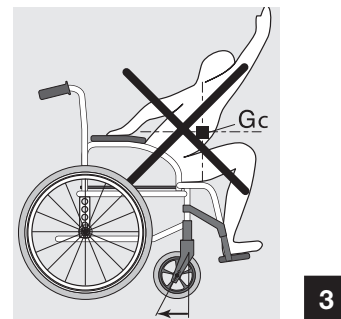
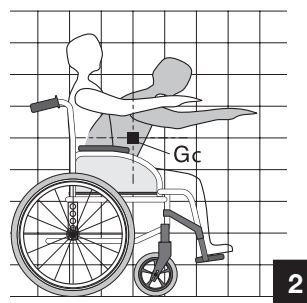
Le poids maximum recommandé de l'utilisateur est de 127 kg. Toutefois, le degré d'activité est un facteur déterminant. Par exemple, un utilisateur actif de 75 kg peut soumettre son fauteuil à une sollicitation supérieure à celle d'un utilisateur de 100 kg. C'est pourquoi nous vous recommandons de faire appel aux conseils de votre revendeur dans le choix du modèle de fauteuil, en fonction de votre mode de vie quotidienne.

### I.1. Atteindre un objet depuis son fauteuil

Les limites d'équilibre pour atteindre un objet, représentées sur les figures 2, 3 et 4, ont été déterminées d'après un panel représentatif d'utilisateurs de fauteuils roulants.

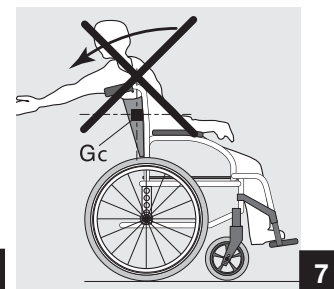
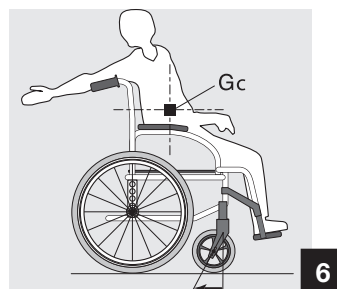
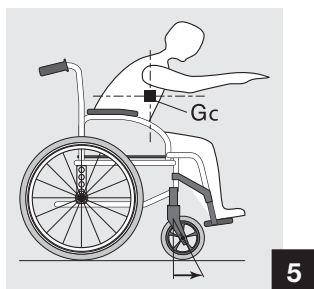
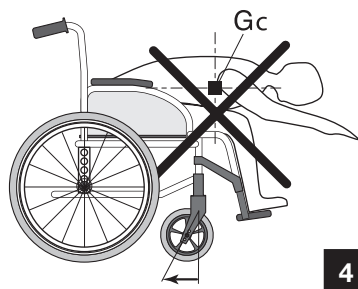
- Seuls les bras (figure 2) peuvent être tendus en dehors du siège du fauteuil roulant.

- Le corps et la tête doivent demeurer dans les limites du siège (figure 3).



### 1.1.1. Inclinaison en avant

Ne penchez pas votre buste au-delà de l'accoudoir (figure 4). Pour atteindre un objet en avant, vous devez vous penchez, il faut donc utiliser les roulettes pivotantes comme un outil (en les positionnant en avant) pour maintenir la stabilité et l'équilibre. Un alignement correct des roues est essentiel pour votre sécurité (figure 5).



### 1.1.2. Inclinaison en arrière

Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de l'objet à atteindre de façon à pouvoir l'attraper simplement en tendant le bras en position assise normale. Surtout, ne vous inclinez pas en arrière car vous risqueriez de faire basculer votre fauteuil (figures 6 et 7).



#### **Avertissement :**

- Accrocher des objets lourds (sac à dos, par exemple) à votre dossier de fauteuil peut en affecter la stabilité arrière.

Si vous vous basculez en arrière cela peut vous occasionner des blessures graves.

C'est pourquoi Invacare vous recommande fortement d'utiliser des roulettes anti-basculer (disponibles en option) dès lors que vous accrochez des objets lourds à votre dossier.



## 1.2. Transfert vers d'autres sièges

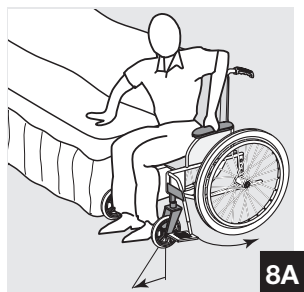
### 1.2.1 Transfert latéral (figures 8 et 8A)

Ce transfert peut se faire sans aide, à condition que vous soyez suffisamment mobile et que votre tonicité musculaire vous le permette.

- Approchez le fauteuil roulant aussi près que possible du siège dans lequel vous souhaitez vous asseoir, roulettes pivotantes positionnées en avant. Verrouillez les freins manuels des roues arrière. Les poignées se replient pour faciliter le transfert. Vous pouvez maintenant déplacer votre corps vers le siège (figure 8) ;

- Pendant le transfert, vous n'aurez pas ou presque pas de soutien au-dessous de vous ; si cela est possible, vous pouvez utiliser une planche de transfert ;

- Si vous êtes capable de vous tenir plus ou moins debout et si la partie supérieure de votre corps est suffisamment robuste et mobile, vous pouvez vous transférer vers l'avant. Repliez la palette et poussez le repose-pied/repose-jambe sur le côté pour libérer le passage, inclinez votre corps en avant en vous tenant aux deux accoudoirs et soulevez vous



en position debout ; déplacez vous ensuite vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir en répartissant votre poids sur les bras et les mains.

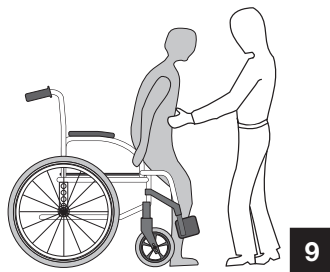
### 1.2.2 Transfert frontal (figures 9 et 10)

Si vous avez la capacité à vous soulever et si votre buste est suffisamment robuste et mobile, vous pourrez vous transférer en avant vers un autre siège. C'est un mouvement difficile qui nécessite un apprentissage, nous vous recommandons l'aide d'une tierce personne pour prévenir une chute éventuelle. Positionnez les roulettes pivotantes en avant pour augmenter la stabilité. Les freins manuels doivent être en position bloqués, ils ne doivent en aucun cas être utilisés comme points d'appuis lors des transferts.

Saisissez fermement la poignée d'accoudoir.

Attention à ne pas accrocher vos ongles sur le bord de la tôle échancrée.

Poussez sur vos bras pour vous soulever facilement. La tierce personne peut alors vous aider à terminer le transfert vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir.



### **Avertissement :**

- Se positionner aussi près que possible de l'endroit où l'on souhaite s'asseoir ;
- Pendant le transfert, bien se positionner au fond du siège pour éviter de casser les vis, d'endommager la garniture du siège ou de faire basculer le fauteuil roulant en avant ;
- Verrouiller les deux freins, ils ne doivent en aucun cas servir d'appuis pour les transferts ;
- Ne jamais se tenir sur les repose-pieds quand on s'assoit ou que l'on quitte le fauteuil (figure 10).

### **1.3. Basculement (balancement sur les roues arrière)**

Pour plus de sécurité, cette manœuvre doit être effectuée par une tierce-personne. Celle-ci devra être consciente de l'effort physique à fournir et devra donc penser à avoir un bon placement afin de soulager son dos (dos droit et genoux fléchis pendant l'effort).

Pour basculer le fauteuil roulant, la tierce-personne doit saisir fermement les poignées en s'assurant qu'elles sont correctement fixées. Elle avertit l'occupant qu'elle va basculer le fauteuil, elle lui demande de se pencher en arrière et elle vérifie que les pieds et les mains de l'occupant ne touchent aucune des roues. Ensuite, la tierce-personne place un pied sur le tube-basculateur et bascule le fauteuil roulant sans à-coups jusqu'à ce qu'elle sente une différence dans la répartition du poids (équilibre qui survient à un angle d'environ 30°).

A ce stade, le fauteuil peut franchir l'obstacle sans difficulté. Enfin, la tierce-personne rabaisse la partie avant lentement et de manière continue jusqu'au sol, en maintenant fermement les poignées.

### **Avertissement :**

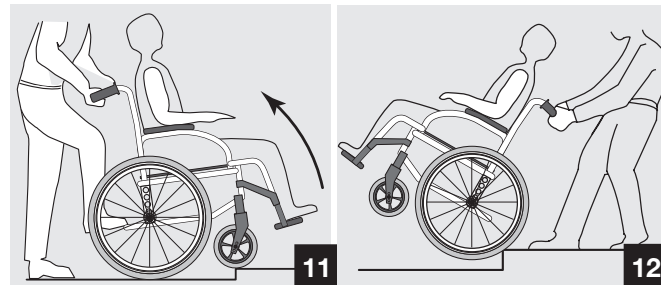
- Faire attention aux pièces mobiles comme les accoudoirs ou les repose-jambes : elles ne doivent **JAMAIS** être utilisées comme des aides lors du levage car elles peuvent se détacher par inadvertance et blesser l'utilisateur et/ou la tierce-personne.
- Ne pas abaisser brusquement le fauteuil même s'il n'est plus qu'à quelques centimètres du sol car cela pourrait blesser son occupant.

### **1.4. Basculement, bordures de trottoir**

Pour monter un trottoir :

- Méthode 1 (figure 11)

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'à ce que les roues pivotantes aient franchi le trottoir ; elle pousse alors le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière soient contre la bordure du trottoir et pousse à nouveau le fauteuil en avant jusqu'à ce que les roues arrière montent sur la bordure et la franchissent.



## - Méthode 2 (figure 12)

Dans ce cas, la tierce-personne se tient sur le trottoir et place le fauteuil roulant dos au trottoir, roues arrière contre la bordure. Elle bascule le fauteuil en arrière jusqu'au point d'équilibre et tire le fauteuil avec un mouvement régulier jusqu'à ce que les roues arrière aient franchi la bordure ; elle peut ensuite abaisser les roues pivotantes, en veillant bien à ce que le fauteuil soit suffisamment loin sur la bordure pour que les roues pivotantes ne tombent pas dans le vide.

Pour descendre un trottoir :

La tierce-personne place le fauteuil roulant face au trottoir, en marche avant et le fait basculer en arrière jusqu'au point d'équilibre puis elle avance le fauteuil jusqu'à ce que les roues arrière, après avoir épousé l'obstacle, touchent la chaussée ; elle rabaisse alors progressivement les roues pivotantes au sol.



## I.5. Rampes

Il est recommandé de ne pas essayer de s'engager sur des rampes ayant une inclinaison supérieure à  $7^\circ$ . Au-delà de cette limite, le fauteuil risque en effet de se renverser en cas de rotation ou de déplacement latéral (figure 13)

Rampes ascendantes (figure 14) :

Inclinez votre buste vers l'avant et actionnez vos mains courantes par des poussées rapides afin de maintenir une vitesse suffisante et de contrôler la direction. Si vous souhaitez vous arrêter en cours de route pour vous reposer, engagez simultanément les 2 freins à l'arrêt.

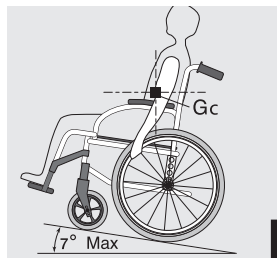
Rampes descendantes (figure 15) :

Inclinez votre buste vers l'arrière et laissez les mains courantes glisser dans vos mains tout en veillant à contrôler la vitesse et la direction.



### **Avertissement :**

- Eviter de tourner brusquement et ne jamais essayer de monter ou de descendre une rampe en diagonale (figure 16).



## 1.6 Escaliers

Cette manoeuvre est délicate, c'est pourquoi nous vous recommandons de l'effectuer avec l'aide de 2 personnes, l'une à l'avant, l'autre à l'arrière.

Pour monter un escalier (figure 17) :

La tierce-personne située à l'arrière bascule le fauteuil en arrière jusqu'à son point d'équilibre, elle maintient ensuite le fauteuil contre la première marche en saisissant fermement les poignées pour le faire monter.

La tierce-personne située à l'avant tient fermement les montants latéraux du châssis avant et soulève le fauteuil au dessus des marches pendant que l'autre tierce-personne place un pied sur la marche suivante et répète le 1<sup>ère</sup> opération. Les roues pivotantes du fauteuil ne doivent pas être abaissées tant que la dernière marche n'a pas été franchie par la tierce-personne située à l'avant du fauteuil.

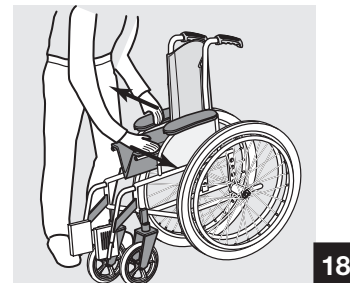
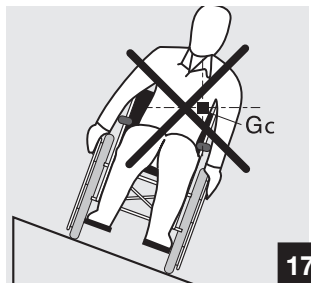
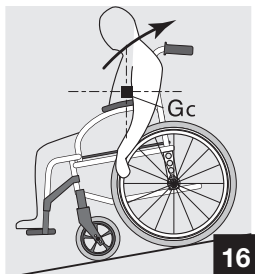
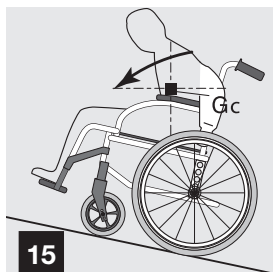
## 2. Conseils d'utilisation

### 2.1 Dépliage et pliage du fauteuil roulant

2.1.1 Déplier le fauteuil (figure 18) :

- Saisissez d'une main l'accoudoir ou le montant d'un côté du fauteuil et basculez-le légèrement vers vous (de façon à soulever la roue arrière et la roue pivotante du sol) ;
- De l'autre main appuyez sur la garniture du siège jusqu'à ce que le tube supportant la garniture soit totalement déplié. La garniture du siège doit être complètement tendue ;
- Ensuite, engagez les deux freins manuels, ouvrez les repose-pieds/repose-jambes et contrôlez la garde au sol (distance repose-pied/sol)(cf. § B-2.1.4). Vous pouvez maintenant vous asseoir.

FR9



### 2.1.2 Replier le fauteuil (figures 19 et 20) :

- Rabattez les repose-pieds/repose-jambes le long des potences ;
- Saisissez les deux bords (avant et arrière) de la toile de l'assise et soulevez.

#### **Avertissement :**

- le fauteuil doit être plié avec la toile d'assise maintenue vers le haut pour éviter toute détérioration par le système de pliage.

## 2.2 Propulsion du fauteuil roulant

La propulsion du fauteuil roulant s'effectue par l'intermédiaire des mains courantes montées sur les roues. Les mains courantes peuvent être réglées en fonction de votre stature pour vous permettre de les saisir correctement et divers accessoires peuvent être ajoutés afin d'améliorer la préhension (matière anti-dérapante, etc...).

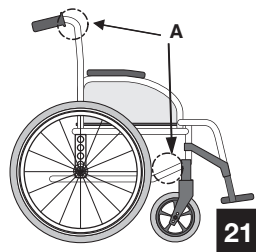
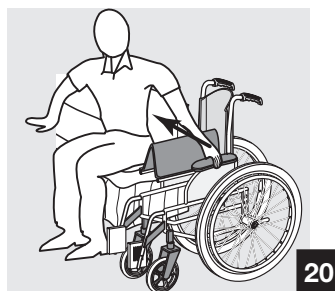
Le personnel médical ou paramédical qualifié sera en mesure de vous donner des conseils sur la méthode de propulsion la mieux adaptée à votre handicap.

## 2.3 Soulever le fauteuil roulant

Pliez préalablement le fauteuil (voir § 2.1.2), toujours soulever le fauteuil par les points fixes (A) indiqués sur la figure 21.

#### **Avertissement :**

Ne jamais soulever le fauteuil par des parties amovibles (accoudoirs, repose-pieds, roues arrière)  
Vérifier que les tubes de dossiers soient bien fixés au châssis.



### 3. Contrôles de la sécurité et maintenance

#### 3.1 Contrôle des performances

En tant qu'utilisateur, vous serez le premier à remarquer les éventuels défauts de fonctionnement de votre fauteuil roulant. Le tableau suivant indique les symptômes de dysfonctionnement les plus facilement identifiables et les contrôles préliminaires que vous pouvez vous-même effectuer.

Si les symptômes sont persistants après avoir corrigé la pression des pneus et resserré les écrous et vis, veuillez consulter votre revendeur.

(Couples de serrage recommandés : M5 = 3-6 Nm ; M6 = 7-12 Nm ; M8 = 10-20 Nm).

En effet, les chambres à air des roues sont les seuls éléments que vous pouvez réparer vous-même (cf. § B-2.3).

| Le fauteuil se déporte vers la droite | Le fauteuil se déporte vers la gauche | Le fauteuil tourne ou se déplace lentement | Les roues pivotantes fassent | Grincements et cliquetis | Jeu dans le fauteuil | CONTRÔLES À EFFECTUER   |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|------------------------------|--------------------------|----------------------|---|
| ●                                     | ●                                     | ●  |                              |                          |                      | Vérifier que la pression est correcte et identique dans chaque pneu (cf. § B-2.3) |
|                                       |                                       | ●  | ●                            | ●                        | ●                    | Vérifier que la visserie est suffisamment serrée                                  |
| ●                                     | ●                                     | ●  |                              |                          |                      | Vérifier que l'angle des fourches avant est correct                               |
| ●                                     | ●                                     |  | ●                            |                          |                      | Vérifier que les roues pivotantes sont bien en contact avec le sol                |

#### 3.2 Contrôle de l'état général

Toute intervention de maintenance est du ressort de votre Distributeur qui possède les compétences techniques nécessaires.

**Nous vous recommandons d'ailleurs de confier au minimum une fois par an votre fauteuil à votre revendeur pour une inspection complète. En effet, une maintenance régulière permet d'identifier et de changer les pièces défectueuses et usées et le fonctionnement quotidien de votre fauteuil s'en trouvera amélioré.**

Faites inscrire la date de visite et apposer le cachet du Distributeur sur la page 35 "Visites d'entretien" pour l'application de la garantie Invacare® Poirier®.

Toutes les réparations doivent être effectuées par votre distributeur Invacare®, exceptés le changement ou la réparation de la chambre à air des pneumatiques.

Contrôles à effectuer régulièrement par vous-même ou votre entourage :

##### a. Etat général

Vérifier que le fauteuil se déplie et se plie facilement.  
Vérifier que le fauteuil se déplace en ligne droite (pas de résistance ou de déviation).

##### b. Freins manuels

Vérifier que les freins manuels ne touchent pas les pneus en déplacement.  
Vérifier que les freins manuels fonctionnent facilement.  
Vérifier que les articulations ne sont pas usées et n'ont pas de jeu excessif.

##### c. Système de pliage

Examiner le système de pliage pour contrôler qu'il n'est pas usé ou déformé.

#### **d. Protège-vêtements / accoudoirs**

Contrôler que toutes les fixations sont bien en place et serrées

#### **e. Accoudoirs**

Vérifier que les accoudoirs sont fermement attachés mais faciles à ôter.

#### **f. Appui-bras**

Vérifier que les appui-bras sont en bon état.

#### **g. Garnitures de siège et de dossier**

Vérifier que la garniture est en bon état.

#### **h. Roues arrière**

Vérifier que les écrous des roues et roulements de précision sont bien serrés.

Contrôler que les roues sont parallèles au châssis.

#### **i. Mains courantes**

Vérifier l'absence de rugosités.

#### **j. Rayons**

Vérifier que les rayons ne sont pas déformés, desserrés ou cassés.

#### **k. Roues pivotantes**

Vérifier le serrage de l'axe en faisant tourner la roue : elle doit s'arrêter progressivement.

#### **l. Fourches / tubes de direction**

Vérifier que toutes les fixations sont bien serrées.

#### **m. Pneumatiques et bandages**

S'il s'agit de pneumatiques, vérifier la pression (valeur indiquée sur le flanc) ; s'il s'agit de bandages, contrôler l'usure de la bande de roulement.

#### **n. Entretien**

Nettoyer toutes les pièces avec un chiffon sec, sans aucun produit, sauf les garnitures qui peuvent être lavées avec de l'eau savonneuse uniquement.

Veiller à bien essuyer le fauteuil s'il est mouillé (après lavage ou sortie sous la pluie).

Eviter de rouler sur des sols humides ainsi que sur des graviers, de l'herbe, etc. (attention : le sable et l'eau de mer détériorent particulièrement les roulements à billes) ; pour un usage en intérieur, nous vous recommandons d'utiliser des roues pivotantes à bandage, plus particulièrement pour rouler sur des moquettes.

Ne pas exposer le fauteuil à une chaleur supérieure à 40° Celsius (par exemple dans un véhicule).

## **4. Transport**

Votre fauteuil *Invacare® Action® I* a fait l'objet d'essais de choc conformément à la norme ISO-7176-19. Il peut être utilisé à des fins de transport dans des véhicules spécialement adaptés à cette fin et il doit être arrimé conformément aux méthodes décrites à la page suivante.



### **Risque de blessures**

Le dispositif d'arrimage de sécurité doit être utilisé seulement lorsque le poids de l'utilisateur du fauteuil roulant est supérieur ou égal à 22 kg.

Si le poids de l'utilisateur est inférieur à 22 kg, le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé comme siège dans un véhicule.

### **Rappelez-vous que le mieux est toujours de transférer l'utilisateur sur un siège de voiture ordinaire.**

Les dispositifs d'arrimage de sécurité mentionnés dans ce texte doivent être conformes à la norme ISO-10542-1.

#### 4.1. Observations avant de transporter le fauteuil roulant dans un véhicule.

- Le mieux est toujours de transférer l'utilisateur sur un siège standard de véhicule et d'utiliser le dispositif d'arrimage du véhicule.
- Les fauteuils roulants sont testés dans leur configuration de base. L'utilisation dans d'autres configurations n'a pas été testée.
- Si possible, les équipements supplémentaires doivent être solidement fixés au fauteuil ou en être séparés, et être entreposés de manière sécurisée dans le véhicule pendant le transport. (p.ex. les tablettes).
- Il est interdit de procéder à des modifications ou de modifier les dispositifs de sécurité, les éléments constitutifs, l'arceau ou les composants sans le consentement écrit d'Invacare®.
- L'utilisateur du fauteuil roulant doit être attaché avec une ceinture de maintien fixée au fauteuil en plus de la ceinture diagonale à 3 points).
- Les composants ou éléments du fauteuil roulant tels qu'accoudoirs, cale-tronc, roues, etc. (voir l'illustration ci-dessous) ne doivent pas pouvoir se glisser entre la ceinture et l'utilisateur.
- Le fauteuil roulant doit être solidement arrimé au véhicule au moyen d'une ceinture à 4 points conforme à la norme ISO-10542-1, conformément aux méthodes décrites dans le manuel du fabricant.
- Si l'utilisateur reste dans le fauteuil roulant, il doit voyager dans le sens de marche du véhicule.
- L'inclinaison du dossier du fauteuil roulant doit être la plus proche possible de 90 degrés.

- Il est conseillé d'utiliser un appui-tête lors du transfert afin de réduire le risque de lésion de la nuque. Régler l'appui-tête le plus haut possible.

**NB** : Même si les produits et recommandations visent à améliorer la sécurité, les occupants du véhicule risquent toujours des lésions en cas de collision et **aucune garantie ne prend en charge les accidents.**

Bonne position de la ceinture (*Schéma 22*)

#### 4.2. Méthodes de fixation (*Schéma 23 et détails A & B*)

##### A. Attache frontale avec sangles (*Schéma 23A et détail A*)

1. Fixer les sangles sur l'avant du châssis.
2. Desserrer les freins, et tendre les sangles avant en tirant le fauteuil vers l'arrière.
3. Resserrer les freins du fauteuil roulant.

##### B. Fixations arrière (*photos 23 B pour 24" et 23C pour 12"*)

1. Attacher les crochets des sangles arrière dans l'arceau orange, au-dessus de l'axe de la roue arrière.
2. Serrer les sangles.

##### C. Ceinture de maintien du bassin

1. La ceinture de maintien doit être montée comme illustré ci-contre (*Schéma 24 & détail C*).
2. Vérifier que la ceinture de maintien sur le fauteuil roulant soit correctement verrouillée.

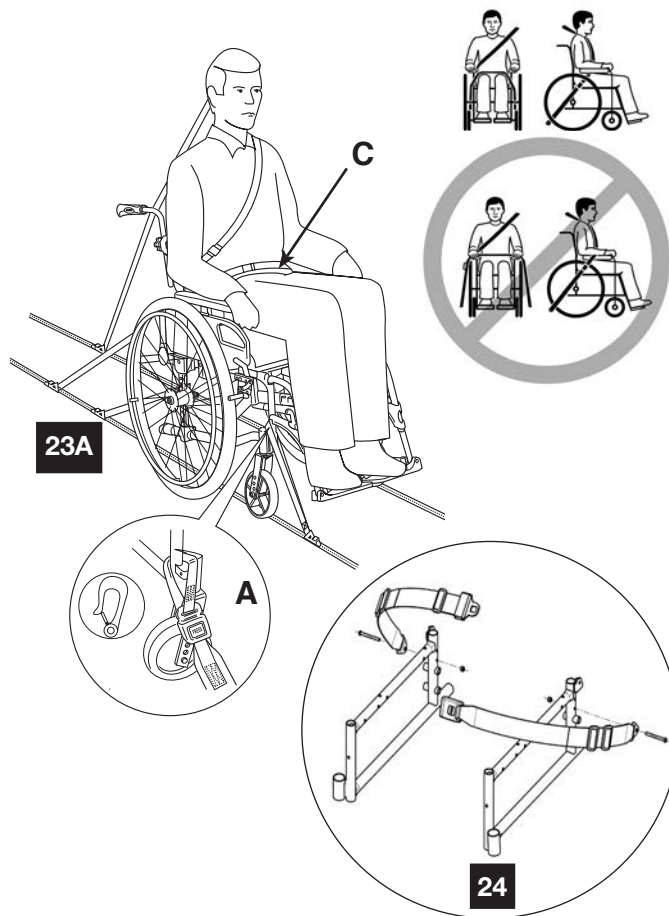


### D. Attache de la ceinture de sécurité

Verrouiller la ceinture de sécurité 3 points du véhicule sur l'utilisateur.

Si votre fauteuil roulant n'est pas équipé d'une ceinture de sécurité, nous vous recommandons, si possible, de prendre place sur le siège de la voiture.

Aucun éléments ou composants du fauteuil roulant (comme accoudoirs, cale-troncs, roues, etc.) ne doivent pouvoir se glisser entre la ceinture de sécurité et l'utilisateur.



23A

A

24



23B

A



23C

## 5. Résumé des conditions de garantie

### Garantie contractuelle

Les fauteuils roulants Invacare® sont garantis contre tout vice de construction résultant d'un défaut de matière ou de fabrication pendant une durée de 2 ans pour les fauteuils manuels, à compter du jour de livraison. **Cette date doit être inscrite sur le certificat inclus dans ce guide en page 34.**

Cette garantie est expressément limitée à la remise en état ou l'échange gratuit (pièces et main d'œuvre) des pièces reconnues défectueuses dans les ateliers du Distributeur après accord de Invacare® Poirier®, étant ici précisé que cette remise en état ou cet échange pourront être effectués avec des pièces neuves, des sous-ensembles neufs ou échange standard des dites pièces après appréciation souveraine de Invacare® Poirier®.

### Conditions d'application

Pour l'application de cette garantie vous devez vous adresser à votre Distributeur Invacare® Poirier® et lui présenter le certificat dûment complété.

Les frais de port et d'emballage ainsi que les frais de déplacement sont à la charge de l'acquéreur. Votre Distributeur pourra ou non les prendre à sa charge selon les conditions de vente qu'il pratique.

La garantie s'applique à condition que :

- Le fauteuil soit réparé dans les ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Les vérifications périodiques mentionnées au dos du

certificat de garantie aient été réalisées en temps voulu dans les-dits ateliers.

### Réserves

Nous attirons votre attention sur le fait que cette garantie ne pourra être appliquée en cas :

- D'accidents, chutes, chocs, utilisation anormale.
- D'usure normale résultant de l'utilisation du fauteuil.
- Du mauvais entretien du fauteuil.
- D'un démontage, réparation ou modification fait en dehors des ateliers du Distributeur ou de Invacare® Poirier®.
- Si la preuve d'achat ne peut être apportée.

La garantie ne couvre pas :

- Le remplacement de pièces soumises à une usure normale tenant à l'utilisation du fauteuil (pneumatiques ou bandages, patins de frein, garnitures d'appui-bras, d'assise et de dossier, palettes repose-pieds, etc.)

## 6. Résumé des instructions d'utilisation pour une sécurité optimale

- Limite du poids de l'utilisateur : 127 kg ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets si l'on doit pour cela se pencher en avant ;
- Ne pas essayer d'atteindre des objets au sol si l'on doit pour cela se pencher entre ses genoux ;
- Ne pas trop s'incliner en arrière pour atteindre des objets situés derrière soi : il y a risque de basculement en arrière ;
- Toujours serrer les deux freins manuels simultanément ;

- Les freins manuels sont des freins de parking : ils ne doivent **en aucun cas** être utilisés pour ralentir le fauteuil ou servir d'appui lors des transferts ;

- Ne pas basculer le fauteuil roulant (trottoirs, marche) sans l'aide d'une tierce-personne ;

- Ne pas se faire porter dans les escaliers fixes ou roulants assis dans le fauteuil avec 1 seul assistant : risques de blessures ;

- Ne pas utiliser le fauteuil si les pneus ne sont pas gonflés à la pression indiquée sur le flanc ;

- Ne pas surgonfler le pneu : risque d'éclatement et donc de blessures corporelles ;

- Ne pas exposer le fauteuil roulant à une chaleur supérieure à 40° C ;

Pour éviter toutes blessures, maintenir ses doigts à distance des parties mobiles (accoudoirs, système de pliage, repose-jambes/repose-pieds), et avoir un bon placement avant de soulever le fauteuil.


## B. DESCRIPTION DE VOTRE FAUTEUIL


### I. Présentation

#### I.1. Introduction

Votre fauteuil, même s'il a bénéficié d'un certain nombre de pré-réglages standards avant votre achat, doit être spécifiquement adapté à vos besoins propres. Les paragraphes détaillés suivants vous présentent les différentes fonctionnalités et ajustements possibles, ainsi que les options disponibles. Certains réglages pourront être effectués par vous-même, d'autres nécessiteront l'intervention de votre Distributeur.

**Important** : suivant le modèle ou les options choisies, votre nouveau fauteuil *Invacare® Action® I'NG* peut-être équipé ou non des éléments ou options qui sont décrits dans les pages suivantes. Photos et illustrations sont non contractuelles.

 Ce sigle vous signale un avertissement, il vous faut impérativement respecter les consignes qui vous sont données dans ces paragraphes pour vous éviter tous dommages corporels ainsi qu'à votre entourage.

 Ce sigle vous indique une information susceptible de vous intéresser, merci de contacter votre distributeur.

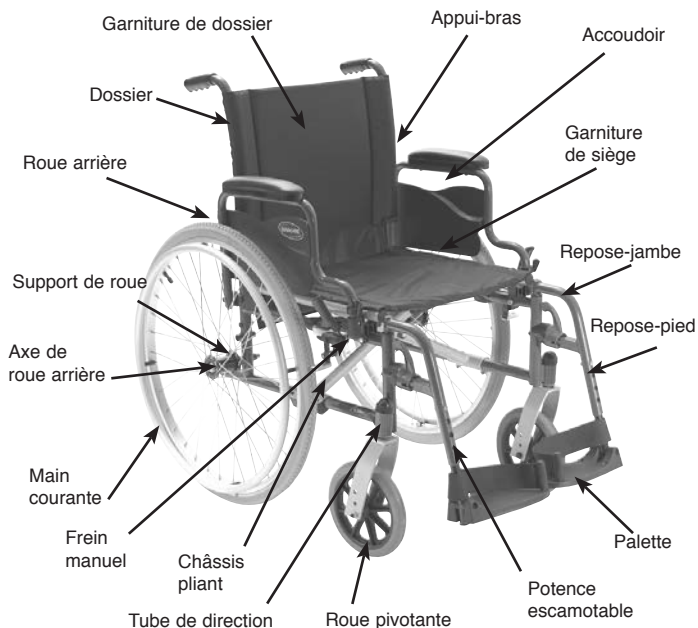
#### I.2. Description générale (voir photo en page suivante)

Votre fauteuil est composé de différentes pièces dont les principales sont citées dans ce manuel. Nous vous proposons donc de vous familiariser avec les termes suivants afin de mieux comprendre le fonctionnement de votre fauteuil :

- **L'assise** comprend les **garnitures de siège et de dossier**, le **dossier** et les **accoudoirs**. Cet ensemble est conçu pour vous fournir un confort optimal ;
- **La potence escamotable** ou le **repose-jambes** : il s'agit de la pièce-support entre le châssis et le **repose-pied**, elle pivote pour faciliter les transferts et se démonte pour le transport ;
- **Le repose-pied** comprend le **tube réglable** et la **palette** qui soutient le pied ;
- **Le châssis pliant** comprend les **montants latéraux** et le **système de pliage** incluant les **tubes porte siège**. Ces pièces constituent le châssis qui est l'élément porteur du fauteuil, et dont la robustesse est particulièrement étudiée (testé à 127 kg) ;
- **Le tube de direction** est la liaison entre le châssis et les **roues pivotantes** ;
- **La roue arrière** est composée de **la roue**, de **l'axe** et de **la main courante**. Les roues arrière garantissent la stabilité à l'arrière et permettent la propulsion du fauteuil par les mains courantes. Elles sont fixées sur les **supports de roues** ;

● **La roue pivotante** est composée de **la roue avant** et de **la fourche**. Les roues pivotantes assurent le contact avec le sol à l'avant et déterminent la direction par l'orientation des fourches ;

● **Le frein manuel** est un frein de parking. Les deux **freins manuels** servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés ;



## 2. Réglages

### 2.1. Assise

#### 2.1.1. Garniture de siège

- Sièges standard :

● Sièges toile nylon : Veillez au bon positionnement du coussin sur le siège (*Photo 1*).

ⓘ Les sièges standard ne possèdent pas de réglages ; s'ils se détendent, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur. Invacare propose une gamme de coussins de siège adaptés à vos besoins, merci de consulter votre Distributeur.

⚠ Toujours utiliser un coussin Invacare ou Matrx équipé d'une housse avec fond antidérapant de série. Ceci pour éviter tout glissement et ainsi, les risques de chutes !

⚠ Veillez au bon positionnement du siège sur les 2 tubes porte siège pour assurer la sécurité et le confort de l'utilisateur.



Pour éviter toute blessure lors des opérations de pliage et dépliage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

### 2.1.2. Type de dossier

- Dossier fixe (photo 2). Ce dossier ne nécessite pas de réglage.

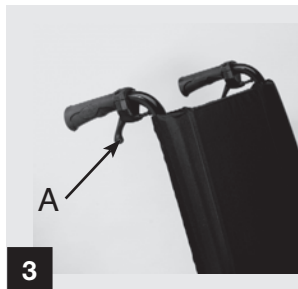
- Dossiers inclinables 0° à 30°

Hauteur 43 cm en série et 51 cm en option.

Ils sont désormais équipés d'un nouveau système de manie- ment par gâchettes :

L'inclinaison se règle très facilement ce qui permet d'obte- nir une position de repos toujours confortable.

Tirez sur les gâchettes (A) simultanément pour assurer un angle identique des deux côtés et relâchez les gâchettes à l'angle choisi. (Photo 3)



### • Version mécanique


**Nota :** Poussez sur le dossier avant d'actionnez les gâchet- tes afin de libérer le système de blocage (mécanisme de sécurité autoverrouillant). (Photo 4).


Il y a 4 positions d'inclinaison possibles, tous les 10°.



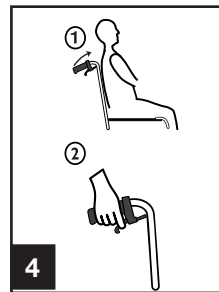
Cette manipulation doit être effectuée uniquement par la tierce-personne. Toujours vérifier le bon verrouillage du dossier pour que l'utilisateur soit installé en toute sécurité.


Pour éviter toute blessure, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles (leviers, mécanismes, etc..) !


 Pour ne pas déstabiliser la position de l'utilisateur, évitez d'actionner les leviers (A) lors d'un transfert latéral, par exemple ! (Photo 5)

 Pour sécuriser l'utilisation avec le dossier incliné, nous recommandons l'utilisation de roulettes anti-bascule (dispo- nibles en option).

La maintenance des mécanismes des dossiers inclinables est variable suivant l'utilisation, merci de contacter votre Distributeur.



 Pour éviter toute possibilité de blessure à l'utilisateur ou à la tierce personne toujours vérifier, au préalable, la bonne fixation des tubes de dossier au châssis lors des opérations de basculement, montées de trottoir, de rampe ou d'escalier suivant les procédures décrites aux paragraphes 1.3, 1.4, 1.5 & 1.6 .


 Accrocher des objets lourds (sac à dos, par exemple) à votre dossier de fauteuil peut en affecter la stabilité arrière. Si vous vous basculez en arrière cela peut vous occasionner des blessures graves. C'est pourquoi Invacare vous recommande fortement d'utiliser des roulettes anti-basculer (disponibles en option) dès lors que vous accrochez des objets lourds à votre dossier.

FR20

### 2.1.3. Garnitures de dossiers

- Dossiers toile standard :

● Dossier toile rembourré : il assure un très bon confort au quotidien pour l'utilisateur qui n'a pas besoin d'un support de tronc spécifique.

 Si le dossier toile rembourré se détend, il convient d'en demander le remplacement auprès de votre Distributeur.

### 2.1.4. Potences repose-pieds

- Potences standard (*photo 6*) : elles sont escamotables pour les transferts et amovibles pour le transport. Agissez sur le levier (A) en appuyant latéralement et faites pivoter vers l'extérieur ou vers l'intérieur en cas d'espace réduit. Pour revenir à la position initiale, ramenez la potence en ligne, l'enclenchement est automatique.

Pour ôter la potence, tirez simplement vers le haut dès lors que vous aurez déverrouillé le système. Procédez à l'inverse pour la remettre en place en conservant la position déverrouillée.

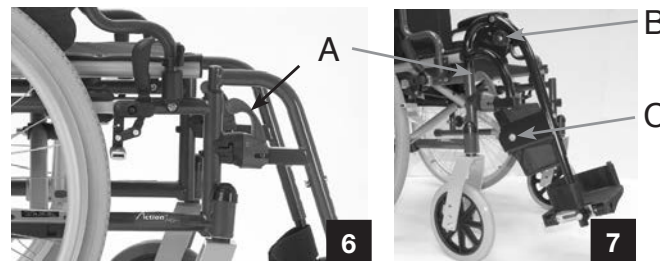
- Repose-jambes (*photos 7 & 7A*) : procédez à l'identique des potences pour escamoter et démonter le repose-jambe, en agissant sur la gâchette (A) pour débloquer le système de verrouillage.

Standard (*photo 7*)

Réglage angulaire

Après avoir desserré la vis (B) d'une main en maintenant le repose-jambes de l'autre, réglez dans l'une des 9 positions possibles et resserrez fermement la vis (B).

Le coussin appui-mollet est escamotable pour les transferts,



il est réglable en profondeur après avoir desserré la vis (C), changez pour la nouvelle position et resserrez fermement la vis (C).

Confort (photo 7A)

Réglage angulaire

Tournez le levier (B) d'une main en maintenant le repose-jambes de l'autre. Relâchez le levier lorsque vous êtes à l'angle souhaité, il se verrouillera dans l'une des 7 positions (schéma 8).

Le coussin appui-mollet est escamotable pour les transferts, il est réglable en hauteur par coulissement après avoir desserré la vis (C) : réglez à la hauteur désirée et resserrez fermement la vis (C).

Il est également ajustable en profondeur : desserrez la vis (D) changez pour la nouvelle position et resserrez fermement la vis (D).

- Repose-pieds (photos 9 et 9A) : ils sont réglables en hauteur et peuvent être équipés d'une palette fixe ou articulée (en option) ; la palette est relevable pour les transferts.

Desserrez la vis (A) pour régler à la hauteur désirée, resserrez fermement après l'ajustement.

La palette peut être articulée par platine crantée (en option), desserrez la vis (B), réglez à l'angle et à la profondeur voulus et resserrez fermement.

- Sangle : pour assurer une bonne position des pieds, les sangles appui-talons positionnées sur les palettes sont réglables par bandes Velcro.

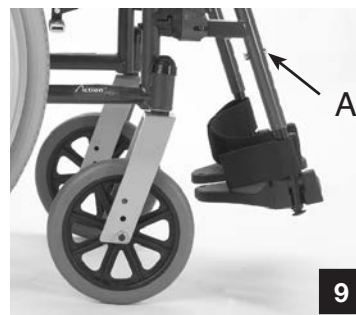
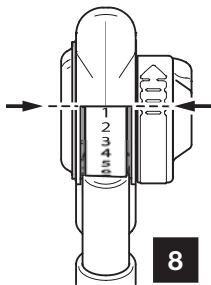
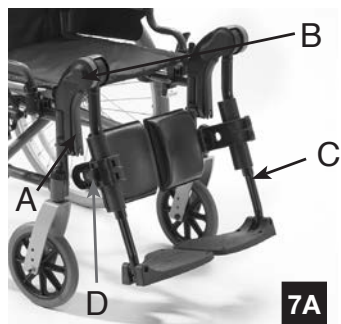
**Nota :** les potences standard et les repose-jambes sont montés par paire sur le fauteuil ; lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !



Ne jamais soulever le fauteuil par les potences ou repose-jambes ! Ne pas mettre les doigts dans les trous restés libres de la potence, il y a un risque de pincement des doigts.

Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

FR21





## 2.1.5. Accoudoirs


- Escamotables (*photo 10*) :

Cette gamme d'accoudoirs permet l'escamotage vers l'arrière pour faciliter les transferts.

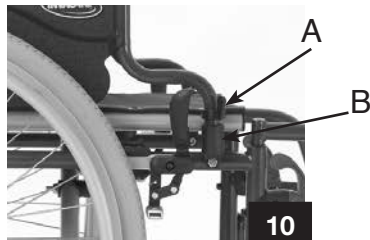
Pour escamoter, appuyez sur le téton (A).  
Procédez à l'inverse pour le remettre en place en veillant à ce que le téton (B) soit bien engagé dans son logement.


Saisissez fermement la poignée d'accoudoir.

Poussez sur vos bras pour vous soulever facilement.  
La tierce personne peut alors vous aider à terminer le transfert vers l'endroit où vous souhaitez vous asseoir.

 Se reporter au paragraphe 1.2.2. *Transfert frontal* pour les consignes de sécurité. Ne pas mettre les doigts entre la tôle de protection et le tube d'accoudoir, il y a un risque de pincement des doigts.

**Nota :** les accoudoirs sont montés par paire sur le fauteuil, lors du démontage, rappelez-vous que vous avez un côté droit et un côté gauche !



 Ne jamais soulever le fauteuil par les accoudoirs !  
Pour éviter toute blessure lors des opérations d'escamotage, de démontage ou de réglage, maintenez vos doigts à distance des parties mobiles !

## 2.2. Châssis

### 2.2.1. Flancs

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

### 2.2.2. Système de pliage

Il est composé de deux croisillons qui intègrent les tubes porte siège.  
Pour plier et déplier votre fauteuil, consultez le chapitre A Généralités au paragraphe 2.1.

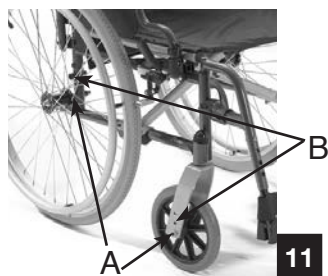
### 2.2.3. Hauteur sol-siège

Les flancs ou montants latéraux sont principalement prévus pour recevoir les roues avant et les roues arrière.

L'Action' NG offre 2 hauteurs d'assise 50 cm (A) ou 45 cm (B). Il est livré en série à 50 cm.

La position 45 cm est obtenue en insérant l'axe à démontage rapide dans le logement (B) (Photos 10 & 11).

Démontez également l'axe de la roue avant (Clé Allen de 6 mm), repositionnez l'écrou de (A) vers (B), resserrez le tout fermement.



## 2.3. Roues arrière


### 2.3.1. Roues

Les roues arrière de 24 " (610 mm) sont rayonnées ou à bâtons (jante monobloc en composite), elles peuvent être fournies avec un pneumatique ou un bandage increvable.

Réparation (photo 12) : quand un pneu est crevé, il est nécessaire de le démonter pour effectuer la réparation. Retirez l'ensemble (pneu et chambre) de la jante, réparez ou remplacez la chambre à air, remettez la en place dans le pneu et repositionnez l'ensemble sur la jante. Respectez la pression de gonflage indiquée sur le flanc du pneu.

**Nota :** Ne pas oublier que pour préserver l'interchangeabilité des roues des fauteuils équipés d'axes à démontage rapide, les deux pneus doivent être gonflés à la même pression.

FR23

 La pression indiquée sur les flancs du pneu ne doit jamais être dépassée sous risque de blessure en cas d'éclatement!



ⓘ Les pneumatiques sont sujet à usure, les rugosités du sol et le mode de conduite influent également sur leur longévité ; veillez à leur remplacement régulier pour éviter les désagréments de la crevaison ; merci de demander conseil auprès de votre Distributeur.

### 2.3.2. Mains courantes

Elles servent à la propulsion, elles sont en aluminium anodisé.

⚠ Les mains courantes sont en contact permanent avec les mains, assurez-vous régulièrement qu'elles ne sont pas endommagées !

### 2.3.3. Axes

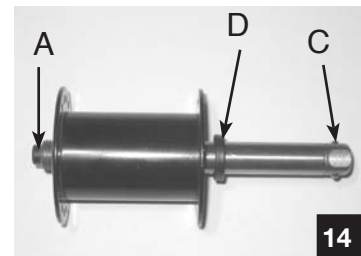
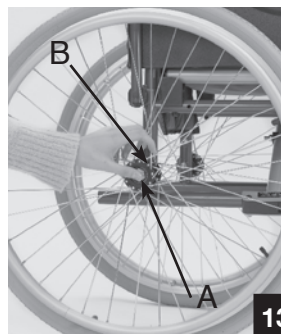
Les axes relient les roues et le châssis, ils sont à démontage rapide :

- Axes à démontage rapide (*photo 13*) : enfoncez le bouton (A) et insérez l'axe dans le moyeu de la roue.

Positionnez l'ensemble dans le palier (B) du support de roue multiréglable jusqu'au blocage en position. Les billes d'arrêt (C) doivent dépasser du palier (D) et il ne doit pas y avoir de jeu latéral important.

Pour réduire le jeu au minimum (*photo 14*), ôtez l'axe et réglez l'écrou à l'aide d'une clé de 19 mm, bloquez l'axe avec une clé plate de 11 mm.

⚠ Toujours s'assurer que la bague (D) est bien en place.





Contrôlez régulièrement la propreté de l'axe et des billes d'arrêt. Pour éviter tout risque de chute, il est absolument essentiel que le bouton (A) et les billes d'arrêt soient entièrement dégagées pour assurer le blocage parfait des roues arrière.

L'axe à démontage rapide est une pièce de précision, évitez-lui les chocs et nettoyez le régulièrement pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble.

## 2.4. Roues pivotantes


### 2.4.1. Roues

Les roues avant existent en diamètre 8 " (200 mm) .

**Nota :** Reportez-vous au paragraphe 2.3.1. pour l'entretien courant.

### 2.4.2. Fourches

Différentes positions de fourche sont disponibles suivant les choix des hauteurs sol-siège, des roues avant et des roues arrière.

 Si vous désirez changer de fourche ou de roues avant ou arrière, merci de demander conseil auprès de votre Distributeur.

## 2.5. Freins

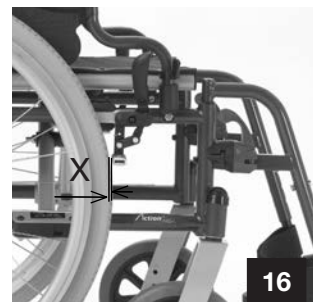
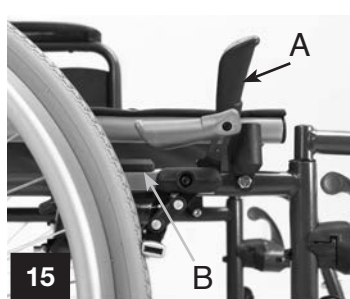
### 2.5.1. Freins manuels


Les freins manuels (*photos 15 et 16*) servent à immobiliser le fauteuil pendant des arrêts prolongés. Ils ne servent pas à ralentir la vitesse du fauteuil ou d'appui pour réaliser un transfert. Ils doivent être actionnés simultanément.

Le freinage se fait en poussant la poignée (A) vers l'avant du fauteuil. La poignée (A) se replie pour faciliter le transfert. Tirer au préalable la poignée vers le haut. Une fois que les freins ont été actionnés, le fauteuil ne doit plus pouvoir bouger.

**Nota :** les réglages des freins dépendent du diamètre et du type de roues utilisé. Après avoir réparé un pneu dégonflé ou après usure du pneumatique ou du bandage, il peut être nécessaire de régler le ou les frein(s). Pour effectuer le réglage, desserrez les deux vis (B) et faites coulisser l'ensemble du frein pour obtenir entre la roue et le patin de frein en position non verrouillée, la valeur (X) suivante :  
Bandage X = 4 mm - Pneumatique X = 4 mm

FR25




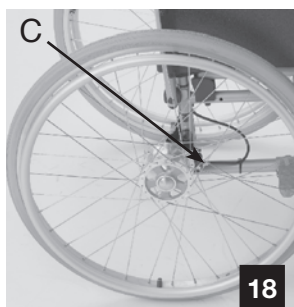
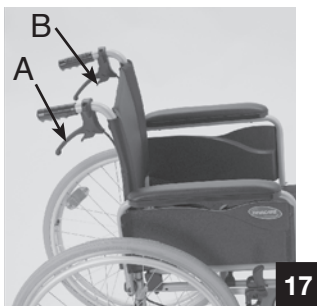
 Resserrez fermement les vis (B) après réglage. Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !


## 2.5.2. Freins tambour

Ils assurent les mêmes fonctions que les freins manuels avec en plus la fonction de ralentissement (dans une pente par exemple) et une sécurité accrue car ils restent efficaces lorsque le pneu est dégonflé!

Pour ralentir (*photo 17*), tirez progressivement le levier (A) vers le haut. En plus des freins manuels, vous pouvez bloquer en position "parking", le levier (A) étant serré, poussez sur le verrou (B) pour l'engager dans les crans de la poignée de frein ; tirez le verrou vers le haut pour le débloquer. Pour ajuster le freinage (*photo 18*) : tournez la vis (C) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter la force de freinage et inversement pour la diminuer.

 Les réglages spécifiques des freins tambour doivent être effectués par votre Distributeur.



 Toujours agir sur les deux freins simultanément et ne pas vous engager dans les pentes de plus de 5% pour assurer le parfait contrôle du fauteuil. Toujours utiliser les freins manuels pour immobiliser le fauteuil lors d'arrêts courts ou longs.

## 2.6. Options

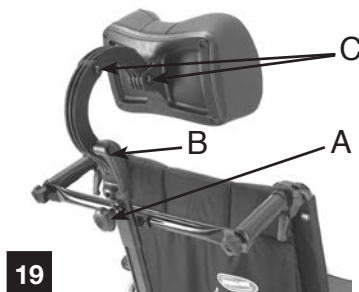
### 2.6.1. Options d'assise


- Appui-tête anatomique (*photo 19*) : il est fixé sur le tendeur de dossier par un support multiréglable.

Ce support vous permet de régler en hauteur, en inclinaison et en latéral à l'aide de deux manettes (A & B).

Le coussin est également ajustable en inclinaison en agissant sur la manette (C).

**Nota:** veillez à bien orienter la manette indexable pour qu'elle ne soit pas gênante ou blessante pour l'utilisateur ou la tierce-personne.




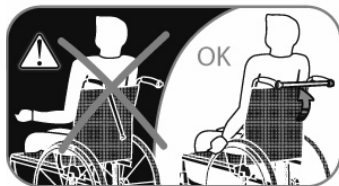
 Ne pas régler l'appui-tête lorsque l'utilisateur est en appui dessus et bien vérifier leurs fixations au dossier pour éviter les risques de blessure.

- Tendeur de dossier (*photo 20*) : il assure le maintien en tension de la garniture de dossier et permet à la tierce-personne une meilleure ergonomie lorsqu'elle pousse le fauteuil.

**Nota :** Il est escamotable pour plier le fauteuil, desserrez légèrement le bouton (A), tirez vers le haut et faites pivoter jusqu'à la position verticale, le long du dossier.

Pour le remettre en place, procédez à l'inverse et resserrez fermement le bouton (A) tout en vérifiant le bon serrage du bouton (B).

 Eviter de soulever le fauteuil par le tendeur. Il y a un risque de déverrouillage du tendeur en poussant vers le haut. Maintenez vos doigts loin des parties mobiles pour éviter toute blessure !



Il est important de s'assurer que le tendeur de dossier est bien fixé à tous moments lors de l'utilisation du fauteuil (voir l'autocollant sur le tendeur ; photo 21).

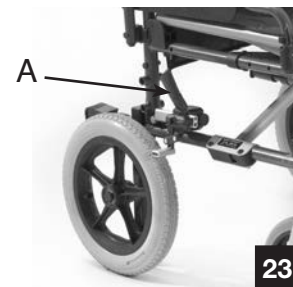
## 2.6.2. Options de propulsion

- Version transit (*photos 22 & 23*) : le fauteuil est destiné à être propulsé uniquement par la tierce-personne.

Pour faciliter les transferts latéraux et réduire l'encombrement, il est équipé de roues arrière de 12" (305 mm) à bandage increvable.

Les freins manuels sont accessibles seulement par la tierce personne : actionnez la poignée (A) pour bloquer le fauteuil en position de parking.


**Nota :** pour plus de détails sur l'utilisation des freins, consulter le paragraphe 2.5.1.



- Double Main courante (photos 24 & 25)

Nouveau système à démontage rapide permettant à l'utilisateur de propulser le fauteuil avec un seul bras par l'intermédiaire des deux mains courantes sur une même roue avec 2 positions latérales de la petite main courante (disponible en commande à droite ou à gauche).

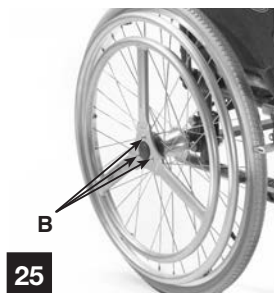
1. Grâce aux roues arrière démontables et interchangeables, le transport est facilité ainsi que le changement du côté de la commande. Pour démonter la roue, poussez sur le bouton (A) et retirez la roue de son palier.

 Remontez la roue en vérifiant bien que le bouton (A) est bien enclenché, risque de chutes ou de blessures graves si la roue n'est pas bien verrouillée dans son logement ! (voir paragraphe 2.3.3).


2. Deux positions de la petite main courante sont possibles pour faciliter la propulsion :

- 1) position interne
- 2) position externe

Démontez les trois boulons de fixation (B) positionnez la petite main courante dans la configuration souhaitée, resserrez fermement les trois boulons.



Pour plier le fauteuil, désaccouplez l'arbre de transmission télescopique (C) en faisant coulisser une des parties de l'arbre dans l'autre. Pour éventuellement faciliter cette opération, appliquez à la petite main courante un mouvement d'avant en arrière. Vous pouvez, dès lors, faire rouler le fauteuil plié.

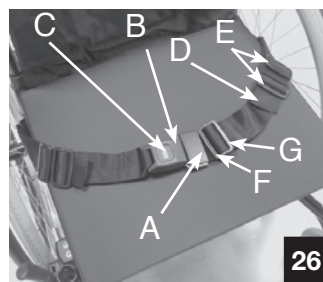
 N'oubliez pas de transporter l'arbre télescopique pour que l'utilisateur puisse à nouveau propulser le fauteuil en mode autonome.

### 2.6.3. Options de sécurité

. Ceinture de maintien fermeture à boucle (photo 26) : pour fermer la boucle, engagez la partie (A) dans la partie (B), pour l'ouvrir pressez en (C).


En fonction de la corpulence de l'utilisateur tirez, sur l'une ou l'autre des extrémités (D) de la sangle en passant dans les deux boucles (E).

Il est important que les deux boucles (E) soient utilisées. Sinon il y a un danger que la ceinture glisse.



Si la ceinture se détend, elle peut-être ajustée en tendant la sangle (F) en la passant dans la boucle (G).  
Assurez-vous que l'utilisateur soit assis bien au fond de l'assise et que le bassin soit bien positionné.


Positionnez la ceinture sous la crête iliaque. Réglez la longueur de manière à ce qu'une main puisse passer entre la ceinture et le corps de l'utilisateur. Il est recommandé de garder la fermeture de la ceinture en position centrale et donc d'ajuster la sangle de chaque côté.  
Ces réglages doivent être vérifiés à chaque fois que la ceinture est utilisée.


 La fixation de la ceinture doit être conforme au schéma joint avec chaque ceinture; elle est fixée et réglée par votre Distributeur habituel.

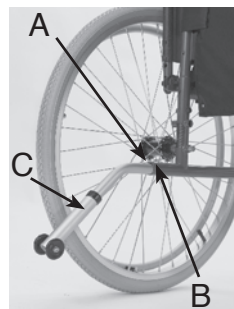
Veiller à ce que les ceintures ne se prennent pas dans les rayons de la roue arrière. Les ceintures de maintien ne doivent pas être utilisées comme ceintures de sécurité dans un véhicule automobile.

- Roulettes anti-basculage (*photo 27*) : elles servent à éviter tout basculement vers l'arrière pour sécuriser l'utilisation d'un dossier inclinable, des évolutions dans des pentes ou des franchissements d'obstacles. Elles sont amovibles, appuyez sur le bouton (A) et tirez vers l'arrière. Procédez à l'inverse pour la remise en place, assurez-vous que le téton (B) dépasse bien du tube du châssis.

Elles peuvent rester en place en cas de non utilisation, tournez-les d'un demi-tour en appuyant sur le bouton (A) jusqu'à son indexation.

 La distance recommandée entre les roulettes et le sol est de 3 à 5 centimètres, cet ajustement est nécessaire par rapport à la position et au diamètre de la roue arrière. Actionnez le bouton (C) et réglez le manchon porte roulettes à la distance souhaitée en fonction des trous de réglage prédéterminés.

 Assurez-vous que le téton soit bien positionné dans les trous de réglage prédéterminés afin d'éviter tout risque de chute.





## 2.6.4. Autre option

- Tablette transparente (*photo 28*) : elle se positionne sur les appui-bras des accoudoirs longs uniquement, faites glisser la tablette en avant ou en arrière en fonction de la corpulence de l'utilisateur.



Ne pas déposer des objets lourds ou instables, des récipients avec des liquides brûlants ou corrosifs qui en tombant ou se versant pourraient entraîner des blessures graves.

FR30



## 3. Caractéristiques techniques et outillage

### 3.1. Caractéristiques techniques

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| Poids maximum de l'utilisateur : | 127 kg                    |
| Largeur du siège :               | 41/43/45/48/51 cm         |
| Profondeur de siège :            | 42,5 cm                   |
| Hauteur sol/siège :              | 50/45 cm                  |
| Roue arrière :<br>pneumatique    | 24" (610 mm)              |
| Roue avant :                     | 8" (200 mm) bandage       |
| Frein d'immobilisation :         | Manuel à patin cranté     |
| Dossiers :                       | Fixe                      |
| Accoudoirs :                     | Relevables                |
| Potences & Repose-jambes :       | Amovibles et escamotables |
| Garnitures d'assise :            | Nylon noir                |
| Châssis :                        | Acier, peinture époxy     |
| Poids moyen du fauteuil :        | 17,8 kg                   |

### 3.2. Outillage pour les réglages et l'entretien courant (non fourni)

| <b>Fonction</b>            | <b>Outil</b>                             |
|----------------------------|--|
| Frein<br>mm                | Clé six pans (allen) de 5                |
| Tube repose-pied<br>mm     | Clé six pans (allen) de 5                |
| Palette<br>mm              | Clé six pans (allen) de 5                |
| Accoudoirs réglables<br>mm | Clé six pans (allen) de 5                |
| Appui-bras                 | Clé Torx T20                             |
| Roue avant                 | Clé plate de 13 mm (X 2)                 |
| Axe à démontage rapide     | Clé plate de 19 mm<br>Clé plate de 11 mm |

### Après-vente et recyclage

- Vous devez utiliser des pièces détachées Invacare® disponibles chez tous les Distributeurs Invacare®.
- Pour toutes réparations, veuillez vous adresser à votre distributeur qui se chargera de retourner votre fauteuil au service Après Vente Invacare®.
- Recyclage : Les pièces métalliques et les pièces en plastique sont recyclables (réutilisation du métal et de la matière plastique).  
La mise au rebut doit être effectuée selon les règles en vigueur au niveau national et local. Pour avoir des informations sur les sociétés de traitement des déchets de votre région, veuillez vous adresser à votre mairie.

### 3.3. Caractéristiques dimensionnelles et étiquetage

| Image | Descriptif                               | Valeur mini/Maxi | Image | Descriptif                                       | Valeur mini/Maxi |
|-------|--|------------------|-------|--|------------------|
|       | Largeur d'assise effective (mm)          | 410/510          |       | Hauteur du dossier avec appui-tête (mm)          | 1045/1290        |
|       | Largeur hors tout (mm)                   | 615/715          |       | Longueur hors tout (mm)                          | 1085             |
|       | Largeur du fauteuil plié (mm)            | 305              |       | Longueur sans repose pied (mm)                   | 855              |
|       | Hauteur totale (mm)                      | 855/905          |       | Distance entre roue avant et roue arrière (mm)   | 455              |
|       | Hauteur sol siège arrière (mm)           | 430/480          |       | Angle de dossier (°)                             | 0/30             |
|       | Hauteur sol siège avant (mm)             | 450/500          |       | Angle de la potence (°)                          | 72               |
|       | Hauteur de dossier (mm)                  | 410              |       | Distance entre repose pied et l'assise (mm)      | 330/455          |
|       | Hauteur du fauteuil si dossier plié (mm) | N/A              |       | Distance entre les accoudoirs et le dossier (mm) | 235/340          |

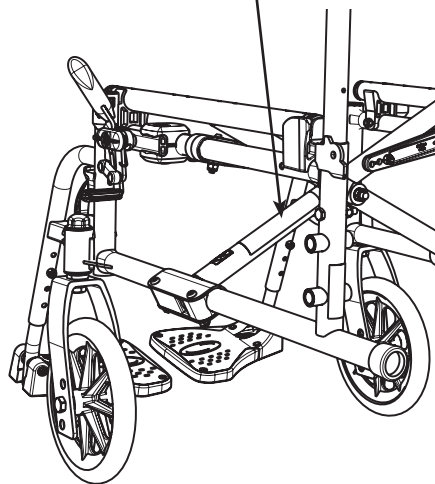
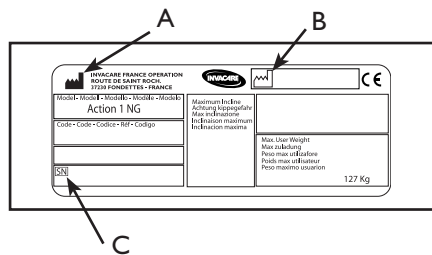
| Image | Descriptif                            | Valeur mini/Maxi | Image | Descriptif                                      | Valeur mini/Maxi           |
|-------|---------------------------------------|------------------|-------|---|----------------------------|
|       | Hauteur des accoudoirs fixes (mm)     | 240              |       | Hauteur d'obstacle maximum (mm)                 | 128                        |
|       | Hauteur des accoudoirs réglables (mm) | N/A              |       | Pente maximum en descente statique (°)          | 22                         |
|       | Hauteur des accoudoirs crantés (mm)   | N/A              |       | Pente maximum en montée statique (°)            | 7                          |
|       | Diamètre de la roue arrière (mm)      | 610              |       | Dévers maximum latéral statique (°)             | 20                         |
|       | Diamètre de la main courante (mm)     | 530              |       | Parties démontables                             | Roues<br>Repose<br>pieds   |
|       | Angle du plan d'assise (°)            | 3                |       | Poids total à vide (kg)                         | 16,5<br>18,8               |
|       | Hauteur sans roue arrière (mm)        | 615              |       | Poids maximum de l'utilisateur (kg)             | 127                        |
|       | Rayon de giration (mm)                | 880              |       | Poids de la partie démontée la plus lourde (kg) | 11,2<br>12,9               |
|       | Epaisseur du coussin (mm)             | 50               |       | Matériaux de l'assise Classement au feu         | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Etiquetage

A = Adresse du fabricant

B = Date de fabrication

C = Numéro de série



# - CERTIFICAT DE GARANTIE -

*Partie à remplir par le Distributeur*

Nom de l'utilisateur: .....

Prénom: .....

Adresse: .....

Code Postal : ..... Ville : .....

**Date de mise en service** : .....

|               |
|---------------|
| Modèle :      |
| N° de série : |
| Code LPPR :   |

|               |
|---------------|
| Modèle :      |
| N° de série : |
| Code LPPR :   |

|                          |
|--------------------------|
| Cachet du Distributeur : |
|--------------------------|

# - VISITES D'ENTRETIEN -

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :

Date de la visite : .....

Cachet du Distributeur :



# Voorwoord

- De aanwijzingen in deze handleiding kunnen zonder voorafgaande waarschuwing gewijzigd worden. Bepaalde informatie is auteursrechtelijk beschermd - alle rechten voorbehouden - en niets uit deze uitgave mag gekopieerd of verveelvoudigd worden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Invacare®.

- Als grootste leverancier van rolstoelen, op Europees- en wereldniveau, biedt Invacare een breed assortiment van rolstoelen om voor iedere situatie en behoefte een passende oplossing te bieden. Om uit te vinden welke rolstoel het beste bij uw persoonlijke behoefte aansluit, adviseren wij u om u te laten adviseren door een terzake deskundige zoals uw dealer of therapeut.

- Goed en efficiënt gebruik van de door u gekozen rolstoel hangt af van de medische indicatie en de aard van uw aandoening of beperking. Uw rolstoel werd speciaal vervaardigd voor binnenshuis gebruik en beperkt buitenshuis gebruik. Volg altijd de regels van de wegenverkeerswet op.

(Zie het gedeelte  Waarschuwingen ; Deel A Algemene richtlijnen).

Symbolen

 **WAARSCHUWING**

Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.

 : Hieronder vallen tips, adviezen en informatie voor een efficiënt en storingsvrij gebruik.

 : Dit product voldoet aan de richtlijn 93/42/EEG voor medische hulpmiddelen.

De lanceerdatum van dit product staat vermeld in de CE-verklaring van overeenstemming.

Stempel van dealer

NL

NL1



# Introductie

Geachte gebruiker / gebruikster,

U heeft zojuist een rolstoel gekocht uit het programma van Invacare en wij danken u voor het vertrouwen in onze producten.

Dit model werd vervaardigd om u alle voordelen en eigenschappen te bieden welke het beste bij uw behoeften passen. Alle componenten van uw rolstoel zijn zorgvuldig gekozen op basis van kwaliteit. Gedurende het gehele productieproces worden deze ook continu gecontroleerd.

Deze handleiding beschrijft de gebruiksmogelijkheden van uw rolstoel, het onderhoud en de noodzakelijke instellingen welke door uzelf of uw omgeving uitgevoerd kunnen worden.

NL2

Reparaties, met uitzondering van de luchtbanden, alsmede diverse instellingen aan de rolstoel vragen om een technische opleiding. De handelingen kunt u dan ook beter laten uitvoeren door uw dealer.



Elk niet-reglementaire of andersoortige gebruik van de rolstoel kan leiden tot gevaarlijke situaties.

## Reglementair gebruik

De serie *Invacare*<sup>®</sup> **Action**<sup>®</sup> **NG** is ontworpen voor gebruik binnenshuis en buitenshuis met het doel om mensen te helpen die geen lange afstanden kunnen lopen.

## Levensduur

Hoewel uw *Invacare*<sup>®</sup> rolstoel is ontworpen voor een lange en probleemloze gebruiksduur, is het onvermijdelijk dat slijtage en gebruik het product uiteindelijk onbruikbaar zullen maken. *Invacare*<sup>®</sup> raadt een gemiddelde levensduur van het product van vijf jaar aan, op voorwaarde dat het product op de juiste manier volgens de aanwijzingen van de fabrikant is onderhouden.

# INHOUD

## A. ALGEMEEN

### 1. Veiligheid en gebruiksbependingen

|  |   |
|--|---|
| 1.1. Reiken naar objecten vanuit de rolstoel | 4 |
| 1.2. Transfer naar een andere zitting        | 6 |
| 1.3. Kantelen van de rolstoel                | 7 |
| 1.4. Kantelen, nemen van stoepen             | 7 |
| 1.5. Trappen                                 | 8 |
| 1.6. Oprijplaten                             | 9 |

### 2. Aanwijzingen voor het gebruik

|  |    |
|--|----|
| 2.1. Opvouwen en uitvouwen van de rolstoel | 9  |
| 2.2. Voortbewegen van de rolstoel          | 10 |
| 2.3. De rolstoel optillen                  | 10 |

### 3. Veiligheidsinspecties en onderhoud

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| 3.1. Controle van de prestaties     | 11 |
| 3.2. Controle van de algehele staat | 11 |

### 4. Transport

|   |    |
|---|----|
| 4.1. Richtlijnen voor het transport van rolstoelen in andere voertuigen | 13 |
| 4.2. Fixatiemethoden  | 13 |

### 5. Garantie

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 5.1. Contractuele garantie | 15 |
| 5.2. Wettelijke garantie   | 15 |

### 6. Samenvatting van de gebruiksinstructies

Pagina

## B. BESCHRIJVING VAN DE ROLSTOEL

### 1. Presentatie

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1.1. Introductie           | 16 |
| 1.2. Algemene beschrijving | 16 |

### 2. Instellingen

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| 2.1. Zitting                          | 17 |
| 2.1.1 Zitbekleding                    | 17 |
| 2.1.2 Typen rugleuning                | 18 |
| 2.1.3 Rugbekledingen                  | 19 |
| 2.1.4 Voetsteunen                     | 19 |
| 2.1.5 Armsteunen                      | 20 |
| 2.2. Vouwframe                        | 21 |
| 2.2.1 Zijframe                        | 21 |
| 2.2.2 Kruisframe                      | 21 |
| 2.2.3 Hoogteaanpassing van de zitting | 21 |
| 2.3. Achterwielen                     | 22 |
| 2.3.1 24" Wielen                      | 22 |
| 2.3.2 Hoepels                         | 22 |
| 2.3.3 Assen                           | 22 |
| 2.4. Zwenkwielen                      | 23 |
| 2.4.1 8" Wielen                       | 23 |
| 2.4.2 Vorken                          | 23 |
| 2.5. Remmen                           | 23 |
| 2.5.1 Parkeerremmen                   | 23 |
| 2.5.2 Trommelremmen                   | 24 |
| 2.6. Opties                           | 25 |
| 2.6.1 Opties voor de zitting          | 25 |
| 2.6.2 Opties voor het voortbewegen    | 26 |
| 2.6.3 Veiligheidsopties               | 27 |
| 2.6.4 Overige optie                   | 28 |

### 3. Technische gegevens en gebruik

|  |    |
|--|----|
| 3.1. Technische gegevens van de standaard rolstoel                 | 29 |
| 3.2. Gereedschap voor instellingen en onderhoud (niet meegeleverd) | 29 |
| 3.3. Afmetingen en label   | 30 |

## A. ALGEMEEN

### I. Veiligheid en gebruiksbependingen

Voor u uw rolstoel gebruikt dient u zich ervan te overtuigen dat volgende veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd :

- Stabiliteit en evenwicht

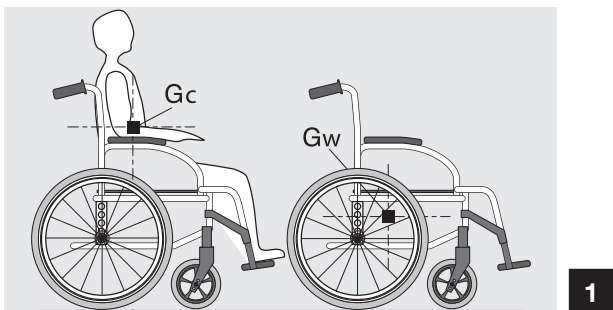
Uw rolstoel werd gebouwd om u alle stabiliteit te geven welke u nodig heeft, binnen de normale gemiddelde gebruiksomstandigheden.

Uiteraard heeft iedere verplaatsing in de rolstoel invloed op het zwaartepunt en wordt de balans van de rolstoel beïnvloed. Mogelijk ontstaat kiepgevaar.

Om uw veiligheid te vergroten wanneer u veel beweegt of gewicht veelvuldig in de rolstoel verplaatst, doen wij de aanbeveling gebruik te maken van een veiligheidsgordel.

- Gewichtsverdeling (figuur 1).

De gebruiker zal zich geregeld bewegen door voorover buigen, te leunen op de ellebogen of zich te bewegen binnen en buiten de rolstoel afmetingen.



Deze acties veranderen het normale evenwicht, het zwaartepunt (G) en de gewichtsverdeling in de rolstoel.

- Maximale belasting

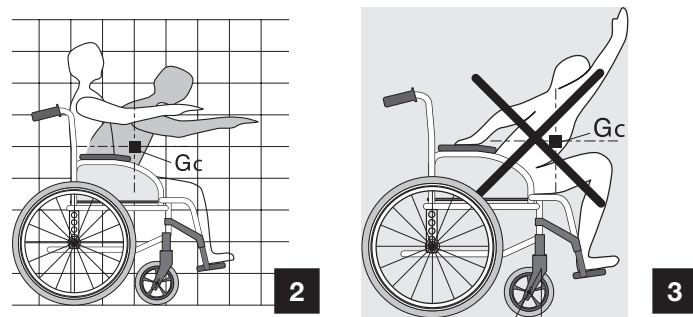
Het maximaal aanbevolen gebruikersgewicht is 127 kg. De belangrijkste bepalende factor is telkens de mate van activiteit van de gebruiker. Bijvoorbeeld, een actieve gebruiker van 75 kg kan de rolstoel zwaarder belasten dan een minder actieve gebruiker van 100 kg. Om deze reden adviseren wij u om goed te laten informeren door uw dealer bij de keuze van de rolstoel. Hij kan u het beste adviseren welke stoel het meest geschikt is voor uw levensstijl.

#### I.1. Reiken naar een voorwerp vanuit de rolstoel

De grenzen van de balans om te reiken naar een voorwerp, als afgebeeld in figuur 2, 3 en 4, zijn verkregen middels een representatief onderzoek onder rolstoelgebruikers.

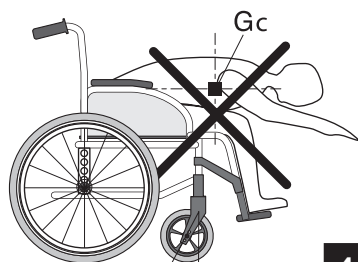
- Enkel de armen mogen buiten het zitvlak van de rolstoel uitsteken (figuur 2).

Het lichaam en het hoofd mogen zich enkel binnen het zitvlak van de rolstoel bewegen (figuur 3).

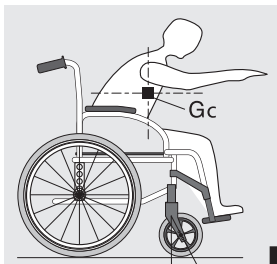


### 1.1.1. Naar voren buigen

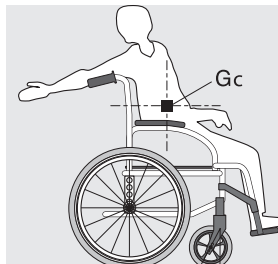
Om naar voren te buigen om te reiken naar een voorwerp, drukt u zich op en buigt u voorover. Maak hierbij gebruik van de zwenkwielen van de stoel (door ze in voorwaartse richting te plaatsen) om de stabiliteit en de balans van de rolstoel te bewaren. Een correcte uitlijning van de zwenkwielen is belangrijk voor uw veiligheid. Beweeg uw lichaam niet verder buiten de armsteun dan uw bovenlichaam (figuren 4 en 5).



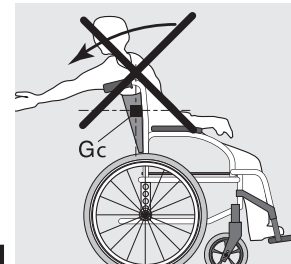
4



5



6



7

### 1.1.2. Naar achteren buigen

Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij het object dat u wilt bereiken en strek alleen uw arm uit vanuit een normale zitpositie. Leun in geen geval achterover daar dit kan leiden tot het achterover kantelen van de rolstoel (figuren 6 en 7).

#### **Waarschuwing :**

Als u extra lading (rugzakken of dergelijke) aan de achterste handvaten van uw stoel hangt, kan dit de stabiliteit aan de achterkant van de stoel beïnvloeden.

Hierdoor kan de stoel naar achteren kantelen en verwondingen veroorzaken.

Daarom raadt Invacare® sterk aan om antikantelsteunen te gebruiken (als accessoire verkrijgbaar) wanneer u extra lading op de achterste handvaten gebruikt (rugzakken of dergelijke).

NL5

## 1.2. Transfer naar een andere zitting

### 1.2.1 Zijdelingse transfer :

Deze transfer kunt u zonder hulp uitvoeren, op voorwaarde dat u over voldoende mobiliteit en lichaamskracht beschikt.

- Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de zitplaats waar u wilt gaan zitten. Plaats de zwenkwielen in voorwaartse richting. U kunt nu uw lichaam in de richting van de zitplaats bewegen. (figuur 8) ;
- Tijdens de transfer zult u weinig of geen steun onder uw zitvlak hebben; indien mogelijk kunt u gebruik maken van een transferplank ;
- Indien u nog kunt staan en u over voldoende kracht in het bovenlichaam beschikt kunt u een transfer in voorwaartse richting maken. Klap de voetplaten op en zwenk de beensteunen weg om ruimte te creëren. Vervolgens schuift u naar de voorzijde van de zitting en buigt u het lichaam voorover terwijl u steunt op de armsteunen om u op te drukken tot de staande positie. Verplaats uzelf naar de plaats waar u wilt gaan zitten waarbij u steunt op de armen en handen (figuur 9A).



### 1.2.2 Voorwaartse transfer : (figuur 9B)

Wanneer u in staat bent om op te staan en uw bovenlichaam sterk en mobiel genoeg is, helpt deze “transferhulp” u om uzelf te verplaatsen naar een bed of andere stoel.

Omdat dit een moeilijke beweging is wordt aangeraden om hulp te vragen van verplegend personeel of iemand uit uw omgeving.

Zet als eerste de rolstoel op de rem en richt de voorwielen naar voren. Let erop dat de remmen nooit mogen worden gebruikt om af te zetten.

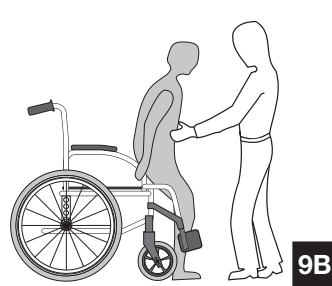
Pak nu het handvat stevig vast en duw uzelf uit de rolstoel.

Uw begeleider kan u nu helpen om een ander plekje te vinden en de verplaatsing met succes te beëindigen.



#### **Waarschuwing :**

- Plaats uzelf zo dicht mogelijk bij de plaats waar u wilt gaan zitten ;



- Tijdens de transfer neemt u plaats in het midden van de zitting om te voorkomen dat de zitmatbevestiging breekt, de zitmat beschadigt of de rolstoel voorover kantelt ;
- Druk de remmen vast, ze mogen in geen enkel geval als steun gebruikt worden tijdens de transfer ;
- Ga nooit op de voetplaten staan tijdens het plaatsnemen in de rolstoel of het uit de rolstoel gaan (figuur 10).

### 1.3. Kantelen (balanceren op de achterwielen)

Uit veiligheidsoverweging, dient deze handeling uitgevoerd te worden door een begeleider. De begeleider dient zich er bewust van te zijn deze handeling uit te voeren zonder veel kracht en met gebruik van een juiste lichaamshouding. Houdt uw rug recht en buig licht door de knieën.

Om de rolstoel te kantelen, grijpt de begeleider de duwhandvatten en verzekert zich ervan dat de duwhandvatten stevig vastzitten. Hij/zij waarschuwt de gebruiker dat de rolstoel gekanteld gaat worden en vraagt de gebruiker om achterover te leunen. De begeleider controleert of de handen en de voeten van de gebruiker niet in contact kunnen komen met de wielen. Vervolgens plaatst de begeleider een voet op de trapdop en kantelt de rolstoel tot een gewichtsverdeling duidelijk voelbaar is en de rolstoel in balans is op de achterwielen. Meestal vindt dit plaats onder een hoek van 30°. Nu kan de rolstoel zonder problemen over het obstakel geduwd worden. Tot slot laat de begeleider de voorzijde van de rolstoel op de grond zakken terwijl hij/zij de duwhandvatten goed vasthoudt.

### Waarschuwing :

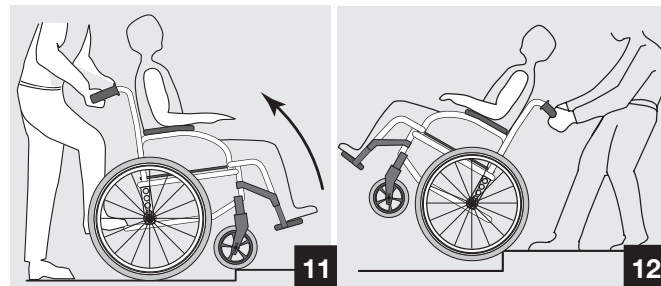
- Let op afneembare delen als armsteunen en beensteunen: zij mogen **NOOIT** als aangrijpingspunt gebruikt worden om de rolstoel op te tillen omdat ze plotseling kunnen loslaten waardoor de gebruiker en/of begeleider letsel oplopen.
- Laat de rolstoel nooit ruw en onverwacht op de grond zakken al is de rolstoel maar enkele centimeters van de grond verwijderd. Ook dit kan bij de gebruiker en/of begeleider letsel veroorzaken.

### 1.4. Kantelen, nemen van stoepen

Om de stoep op te gaan :

- Methode I (figuur 11).

De begeleider plaatst de rolstoel voorwaarts bij de stoep. De begeleider kantelt de rolstoel achterover en duwt de rolstoel voorwaarts tot de zwenkwielen de stoep zijn gepasseerd. Vervolgens duwt de begeleider de achterwielen tegen de stoep aan om de stoep op te rijden tot de achterwielen de stoeprand zijn gepasseerd.



- Methode 2 (figuur 12).

In dit geval staat de begeleider op de stoep en trekt de rolstoel de stoep op. De rolstoel staat met de achterwielen tegen de stoep aan. De begeleider vraagt de gebruiker achterover te leunen, kantelt de stoel achterover tot het balanspunt is gevonden en trekt de rolstoel met de achterwielen de stoep op. Vervolgens trekt de begeleider de rolstoel verder de stoep op tot de zwenkwielen zich boven de stoep bevinden en laat de rolstoel zakken.

De stoep afgaan :

De begeleider rijdt de rolstoel met de voorzijde naar de stoeprand en kantelt de rolstoel achterover tot het balanspunt is bereikt. Vervolgens rijdt hij/zij de rolstoel langzaam de stoep af tot de achterwielen van de stoep af zijn. Nu laat de begeleider de voorzijde van de rolstoel langzaam zakken tot de zwenkwielen weer op de grond staan.

NL8



## 1.5. Trappen

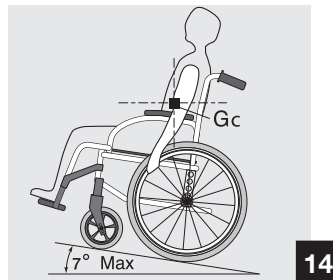
Deze handeling dient zorgvuldig uitgevoerd te worden met behulp van 2 begeleiders. Eén begeleider bevindt zich aan de voorzijde van de rolstoel, de andere aan de achterzijde.

De trap opgaan (figuur 13) :

De begeleider aan de achterzijde kantelt de rolstoel tot het balanspunt is bereikt en rijdt de rolstoel met de achterwielen tegen de eerste trede aan. De begeleider aan de achterzijde pakt de duwhandvatten goed vast om de rolstoel op te tillen. De begeleider aan de voorzijde pakt de rolstoel vast aan de zijframes en trekt de rolstoel omhoog over de trede terwijl de begeleider aan de achterzijde op de eerste trede stapt. Deze techniek wordt voor elke trede herhaald tot men bovenaan de trap is. De zwenkwielen mogen niet zakken tot de laatste trede geheel is genomen door de begeleider aan de voorzijde.

De trap afgaan :

Men volgt de bovenstaande handeling in omgekeerde volgorde.



**⚠ Waarschuwing :** Pak alleen de vaste componenten van de rolstoel vast (dus niet vasthouden aan armsteunen en voet- of beensteunen),  
- Vermijd het nemen van trappen welke kunnen leiden tot het veroorzaken van letsel in geval van het vallen van de rolstoel.

## 1.6. Oprijplaten

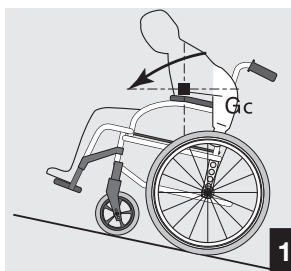
Het wordt aanbevolen geen hellingen te nemen die een grotere hoek hebben dan  $7^\circ$ . Boven deze grens bestaat het gevaar op kantelen wanneer de rolstoel onverwacht van richting verandert of men zich zijwaarts verplaatst (figuur 14).

Helling oprijden (figuur 15) :

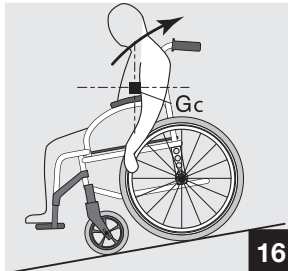
Buig uw lichaam voorover en beweeg de rolstoel voort door korte, snelle bewegingen aan de hoepels om voldoende snelheid en controle over de rijrichting te houden. Indien u tijdens het helling oprijden wilt rusten zorg er dan voor dat u de beide parkeerremmen gelijktijdig vastzet.

Hellingen afrijden (figuur 16) :

Buig uw lichaam achterover en laat de hoepels door uw handen glijden om controle over de snelheid en rijrichting te houden.



15



16

**⚠ Waarschuwing :**  
- Vermijd plotselinge draaien en probeer nooit diagonaal een helling op of af te rijden (figuur 17).  
Het wordt aanbevolen geen hellingen te gebruiken met een grotere hoek dan 7 graden. Probeer op een helling niet te draaien. De wielpositie is meestal door de fabrikant ingesteld en kan niet worden gewijzigd, tenzij op aanwijzing van een deskundig persoon die de gevolgen van de verandering voor uw stabiliteit bij normaal gebruik moet hebben ingeschat.

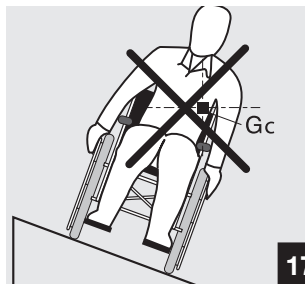
## 2. Aanwijzingen voor het gebruik

### 2.1 Uitvouwen en invouwen van de rolstoel

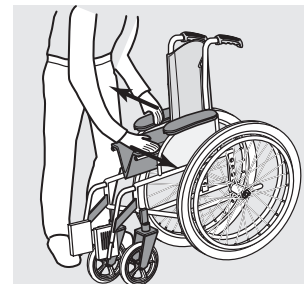
2.1.1 Uitvouwen van de rolstoel (figuur 18) :

- Pak de rolstoel aan de zijde het dichtst bij vast aan de armsteun en kantel de rolstoel licht in uw richting (zodanig dat het voorwiel en achterwiel van de grond komen) ;

- Met de andere hand drukt u de zitbekleding naar beneden



17



18



zodat de zitbekleding uitvouwt en de zitbuis zich neerwaarts beweegt. De zitbekleding moet geheel uitgevouwen zijn en strak staan ;

- Vervolgens zet u de rolstoel op de rem, zwenkt u de voetsteunen / beensteunen weg en controleert u de afstand tussen de voetplaten en de grond (afstand voetplaat / grond - zie § B-2.1.4) U kunt nu in de rolstoel gaan zitten.

### 2.1.2 Invouwen van de rolstoel (figuren 19 en 20) :

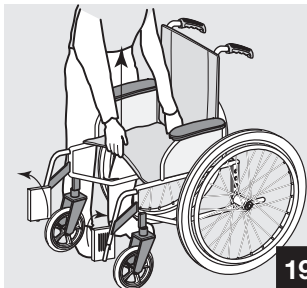
- Klap de voetplaten op langs de voetsteunen / beensteunen ;
- Pak de voor- en achterkant van de zitbekleding beet en til de zitbekleding op.

NL10



#### **Waarschuwing :**

De rolstoel dient te worden ingevouwen met de zitbekleding naar boven. Anders bestaat de kans op beschadiging van het materiaal.



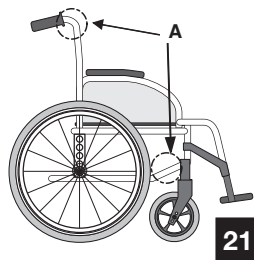
## 2.2 Voortbewegen van de rolstoel

Het voortbewegen van de rolstoel wordt bereikt door de hoepels, welke aan de wielen zijn gemonteerd, voort te duwen. De hoepels kunnen worden ingesteld naar uw wens om ze correct te kunnen grijpen. Tevens zijn er opties mogelijk om de grip op de hoepels te verbeteren. Uw vakkundig adviseur is in staat u te adviseren omtrent de voor u beste methode van voortbewegen, passend bij uw beperking.

Wielaanpassingen (zie paragraaf 2.2.2) mogen alleen worden uitgevoerd op aanwijzing van een deskundig persoon die de gevolgen van veranderingen aan de configuratie van de rolstoel volledig heeft ingeschat.

## 2.3. De rolstoel optillen

Vouw de stoel eerst op (zie paragraaf 2.1.2), til de rolstoel altijd op door het frame vast te pakken op de punten (A) die in afbeelding 21 zijn getoond.



**Waarschuwing :** Til de rolstoel nooit aan verwijderbare delen op (armsteunen, voetsteunen). Zorg ervoor dat de handvaten op de rugleuning stevig op hun plaats zitten.

### 3. Veiligheidscontroles en onderhoud

#### 3.1 Controle van de prestaties

Als gebruiker van de rolstoel bent u de eerste die doorgaans zal merken dat iets aan uw rolstoel niet goed functioneert. De volgende tabel geeft een overzicht van de symptomen van niet goed functioneren en de eerste controles welke u zelf kunt uitvoeren.

Wanneer de symptomen zich blijven voordoen na controle van de bandenspanning en aantrekken van bouten en moeren, neem dan contact op met uw dealer.

De enige reparatie die u zelf kunt uitvoeren is het vervangen van de banden in geval van een lekke band. (zie § B-2.3).

Als de schroeven en bouten niet strak genoeg of los zitten bevindt de asvork zich niet in een loodrechte hoek met de grond. Raadpleeg uw dealer om een deskundig persoon ze in

| Der Rollstuhl weicht nach rechts ab | Der Rollstuhl weicht nach links ab | Der Rollstuhl dreht oder bewegt sich langsam | Die Lenkräder heben sich ab | Quietschen und Klirren | Spiel im Rollstuhl | Überprüfungen   |
|-------------------------------------|------------------------------------|--|-----------------------------|------------------------|--------------------|---|
| ●                                   | ●                                  | ●  |                             |                        |                    | Überzeugen Sie sich, dass der Druck in den Luftreifen korrekt ist (Vgl. § B—2.3)            |
|                                     |                                    | ●  | ●                           | ●                      | ●                  | Überzeugen Sie sich, dass die Bolzen fest sind  |
| ●                                   | ●                                  | ●  |                             |                        |                    | Prüfen Sie die Einstellung am Gabelwinkel   |
| ●                                   | ●                                  |  | ●                           |                        |                    | Überzeugen Sie sich, dass die zwei Lenkräder gleichzeitig mit dem Boden in Berührung kommen |

de juiste positie te laten terugzetten en goed vast te draaien. (Aanbevolen torsie: M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm & M8 = 10-20 Nm)

#### 3.2 Controle van de algehele staat

Alle onderhoudswerkzaamheden dienen uitgevoerd te worden door uw dealer welke de noodzakelijke technische kennis heeft.

Wij doen de aanbeveling om uw rolstoel tenminste eenmaal per jaar volledig door uw dealer te laten inspecteren. Tenslotte kunnen door regelmatig onderhoud eventuele mankementen en slijtage vroegtijdig onderkend en verholpen worden zodat uw rolstoel zich altijd in goede staat bevindt.

Regelmatige controles uit te voeren door uzelf of uw omgeving :

##### a. Algehele staat

Controleer of de rolstoel makkelijk invouwt en uitvouwt. Controleer of de rolstoel zich in een rechte lijn voortbeweegt (geen weerstand of koersafwijkingen).

##### b. Remmen

Controleer of de remmen niet in contact komen met de banden tijdens het rijden.

Controleer of de remmen makkelijk te bedienen zijn. Controleer of de scharnierpunten niet versleten zijn of speling vertonen.

##### c. Kruisframe

Controleer of het kruisframe niet vervormd is of slijtage vertoont.

##### d. Kledingbeschermers / Armsteunopname

Controleer alle bevestigingen op goede plaatsing/borging.

#### **e. Armsteunen**

Controleer of de armsteunen stevig geplaatst zijn maar toch makkelijk afneembaar.

#### **f. Armlegger**

Controleer of de armlegger zich in goede staat bevindt.

#### **g. Rugbekleding en zitbekleding**

Controleer of de bekleding zich in goede staat bevindt.

#### **h. Achterwielen**

Controleer of de moeren van de wielen en de precisielagers goed aangedraaid zijn.

Controleer of de achterwielen parallel aan het frame staan.

#### **i. Hoepels**

Controleer de hoepels op oneffenheden / beschadigingen.

#### **j. Spaken**

Controleer of de spaken niet vervormd of gebroken zijn of loszitten.

#### **k. Zwenkwielen**

Controleer de bevestiging van de as door het wiel te draaien ; het wiel moet langzaam tot stilstand komen.

#### **l. Vork / Balhoofd**

Controleer of alle bevestigingen goed aangedraaid zijn.

#### **m. Luchtbanden en massieve banden**

Bij aanwezigheid van luchtbanden geregeld de bandenspanning controleren (waarde aangegeven op de zijkant van de band) ; bij aanwezigheid van massieve banden, controleren op slijtage op het loopvlak.

#### **n. Onderhoud**

Alle onderdelen reinigen zonder gebruik van schoonmaakmiddelen m.u.v. de bekleding welke als enige met een zachte zeep gereinigd mag worden. Zorg ervoor uw rolstoel droog te maken wanneer deze nat geworden is (b.v. na een regenbui).

Voorkom het rijden op natte ondergrond alsmede grind, gras etc. (Let op: zand en zeewater veroorzaken vooral snelle slijtage van de lagers) ; voor binnenshuis gebruik bevelen wij het gebruik van zwenkwielen met massieve banden aan, zeker wanneer de woning is voorzien van tapijt. Stel de rolstoel niet bloot aan temperaturen boven de 40°C (b.v. in een auto).

## **4. Transport**

Transport van rolstoelen in een ander voertuig :

De *Invacare*® **Action**® I is getest op veiligheid in de crashtest in lijn met de ISO norm 7176-19.



### **Letselrisico**

Vastzetsystemen mogen alleen worden gebruikt als het gewicht van de gebruiker van de rolstoel 22 kg of meer is. Als het gewicht minder is dan 22 kg, mag u de rolstoel niet als stoel in een voertuig gebruiken.

De *Invacare*® **Action**® I **NG** kan vervoerd worden in een ander voertuig welke speciaal aangepast is voor rolstoeltransport. De rolstoel moet veilig vastgezet worden in het voertuig volgens de methode welke op de volgende pagina wordt beschreven. Denk eraan dat het de beste oplossing is om de rolstoelgebruiker altijd uit de rolstoel te laten komen en plaats te laten nemen op een normale autostoel.

De in deze test gebruikte vastzetsystemen moeten zijn goedgekeurd volgens ISO-10542-1. De fabrikant van het vastzetsysteem kan zijn producten verbeteren, neem voor meer details contact op met de fabrikant.

## 4.1 Richtlijnen voor het transport van rolstoelen in andere voertuigen

- Rolstoelgebruikers dienen, wanneer dit mogelijk is, te allen tijde over te schuiven naar een autostoel en gebruik te maken van de veiligheidsgordel van de auto.
- De rolstoelen worden getest in een basisuitvoering. Het gebruik van andere uitvoeringen is niet getest. Zie voor meer informatie de sectie "Transport van de rolstoel in andere voertuigen" met de testresultaten en de stoelconfiguratie.
- Aanvullende rolstoelopties dienen of aan de rolstoel vastgezet te zijn of van de rolstoel verwijderd te worden en veilig in het voertuig geplaatst te worden tijdens transport (b.v. werkbladen).
- Wijzigingen of veranderingen aan de punten van veiligheid van de rolstoel of structuren of framedelen, zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Invacare®.
- Een aan de rolstoel bevestigde bekkengordel dient aangebracht te worden over de rolstoelgebruiker. Dit als aanvulling op de 3-puntsgordel van de auto.
- Gordels mogen niet van het lichaam weggehouden worden door rolstoelcomponenten als armsteunen, pelotten, wielen etc. (zie afbeelding 22)
- De rolstoel moet veilig vastgezet worden in de auto met een ISO-10542-1 goedgekeurd 4-punts vastzetsysteem, conform de methoden als beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- De bezette rolstoel moet vastgezet worden in een voorwaarts gerichte positie met de parkeerremmen aangedrukt.
- De rugleuning van de rolstoel dient zo dicht mogelijk tegen de 90 graden geplaatst te worden.

Wees ervan bewust dat deze producten en aanbevelingen worden gegeven om de veiligheid en zekerheid te verhogen; letsel van autogebruikers kan nog steeds kan voorkomen in geval van een aanrijding of een ander ongeval en in dit opzicht wordt geen enkele garantie gegeven.

Correcte plaatsing van de gordel (zie afbeelding 22)

## 4.2 Fixatiemethoden (zie afbeelding 23A; details A & B)

### A. Vastzetsysteem voor; met banden (afbeelding 23A detail A)

1. Bevestig de voorste banden rond het voorste deel van het frame. (Zie de locatie van de bevestigingslabels).
2. Haal de rolstoel van de rem en span de voorste spanbanden aan door de rolstoel naar achteren te trekken.
3. Zet de rolstoel weer op de rem.

### B. Vastzetsysteem achter (afbeelding 23B voor eigen voortbeweging & 23C voor Transitversie)

1. Bevestig de karabijnhaken op de achterste spanbanden aan de oranje ring achter (A) net onder de buisbeugel van de rugleuning.
2. Span de banden aan.

Waarschuwing: Andere bevestiging aan de achterkant is niet toegestaan!

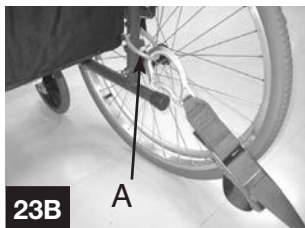
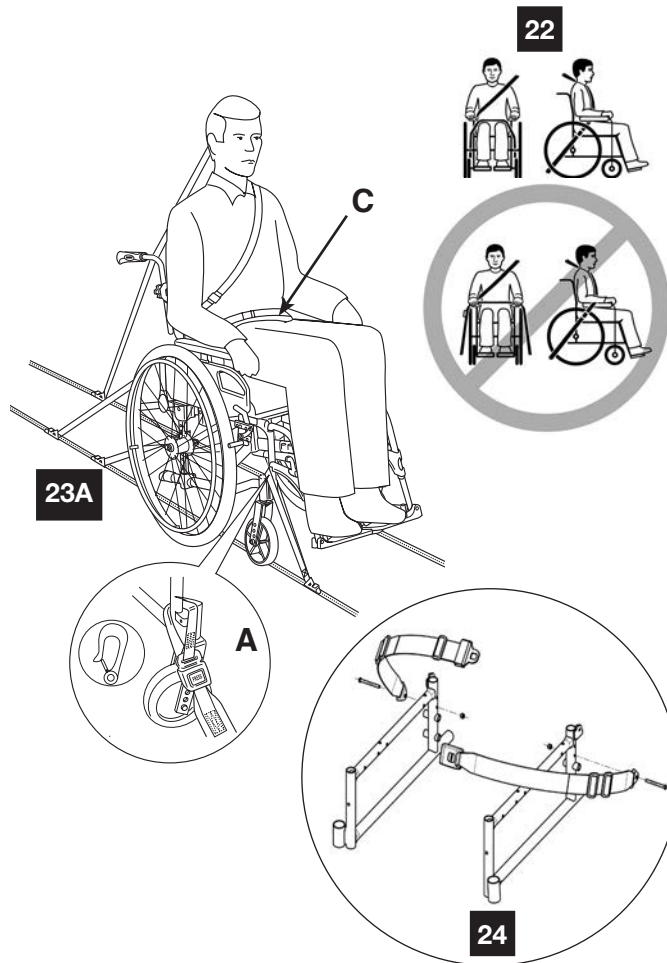
### C. Lichaamsband

1. De lichaamsband wordt op het achterframe bevestigd (afbeelding 24).
2. Controleer of de lichaamsband op de rolstoel op de juiste wijze vast zit.

Als de lichaamsband op de rolstoel ontbreekt, raden we aan dat de gebruiker indien mogelijk de zitting van het voertuig gebruikt. De lichaamsband moet als aanvulling op, maar nooit als vervanging voor, een goedgekeurd vastzetsysteem voor passagiers worden gebruikt (3-punts gordel).

### D. Bevestiging van 3-punts gordel (Veiligheidsriemsysteem van het voertuig).

Hoewel de drie punten aan de vloer van het voertuig bevestigd kunnen zijn, moet de diagonale riem die over de schouder van de gebruiker gaat, worden omgeleid via een punt boven en achter de zittende gebruiker. Dit punt moet aan de zijkant van het voertuig bevestigd zijn. Vervolgens gaat de riem naar de vloer. De 3-punts gordel mag niet door onderdelen van de rolstoel worden weggehouden bij het lichaam van de gebruiker.



## 5. Overzicht van de garantievoorwaarden

Lees uw garantiecertificaat. Uitsluitend rolstoelen gekocht tegen advies verkoopprijs, aanbevolen door Invacare, worden door de garantie gedekt.

### 5.1. Contractuele garantie

Deze bestaat volgens de voorwaarden aangegeven op het garantiecertificaat en de bepalingen in de gebruiks- en instellingshandleiding. Uw rolstoel kent een algemene garantie van 2 jaar op onderdelen en de voorwaarden aangegeven in het garantiecertificaat.

### 5.2. Wettelijke garantie

Alle bepalingen conform het burgerwetboek worden nageleefd met het oog op de consumentengarantie.

## 6. Samenvatting van de gebruiksinstructies voor optimale veiligheid

- Maximaal gebruikersgewicht : 127 kg.
- Probeer geen voorwerpen te pakken of te bereiken wanneer u hiervoor voorover moet buigen.
- Probeer geen voorwerpen van de grond op te rapen wanneer u hiervoor tussen de benen door naar voren moet buigen.
- Leun niet te ver achterover om voorwerpen achter u te bereiken ; u loopt het risico om met de rolstoel achterover te kantelen.
- Gebruik de remmen altijd gelijktijdig.
- De remmen zijn bedoeld als parkeerremmen ; ze mogen in geen geval gebruikt worden als remmen om te vertragen. Wanneer dit wordt gedaan bestaat het risico op kantelen met de rolstoel.
- Kantel de rolstoel nooit op de achterwielen (bij stoepen, treden) zonder de hulp van een begeleider.
- De rolstoel mag niet op een trap of roltrap gedragen worden door maar 1 begeleider als de gebruiker in de rolstoel zit. Dit kan ernstige verwondingen teweeg brengen.
- Gebruik de rolstoel nooit met zachte banden. Zorg ervoor dat de bandenspanning gelijk is aan de aangegeven waarde op de zijkant van de band.
- Pomp de banden nooit te hard op : gevaar op exploderen van de band en lichamelijk letsel.
- Stel de rolstoel niet bloot aan temperaturen boven de 40°C.
- Om letsel te voorkomen moet u de vingers te allen tijde verwijderd houden van bewegende delen (armsteunen, kruisframe, beensteunen en voetsteunen) en een juiste positie kiezen voor u de rolstoel optilt.

## B. BESCHRIJVING VAN UW ROLSTOEL

### I. BESCHRIJVING

#### I.1. Introductie

Uw rolstoel, ook al is deze ten tijde van levering voorzien van een aantal standaard instellingen, kan ingesteld worden naar uw specifieke wensen. De gedetailleerde paragrafen tonen u de instelmogelijkheden en de functionaliteit alsmede de verkrijgbare opties. Verschillende instellingen kunt u zelf uitvoeren, andere instellingen dienen door uw dealer uitgevoerd te worden.

Op de volgende pagina's worden de instellingen u stap voor stap getoond.

**NB:** Sommige modellen of opties zijn in uw land niet verkrijgbaar.



Dit is een waarschuwingssymbool, het is van wezenlijk belang dat de instructies in deze paragrafen worden opgevolgd om persoonlijk letsel aan u en mensen om u heen te voorkomen.



Dit is een informatiesymbool. U kunt voor meer informatie contact opnemen met uw dealer.

#### I.2. Algemene beschrijving (zie foto)

Uw rolstoel wordt samengesteld uit verscheidene componenten waarvan de belangrijkste worden beschreven in

deze handleiding. Maak uzelf bekend met de volgende termen om de functies van uw rolstoel beter te leren begrijpen :

- De zitting bestaat uit de zitbekleding, de rugleuning en de armsteunen. Het geheel is samengesteld om u van een optimaal comfort te voorzien ;
- De afneembare voetsteun of de beensteun : het vormt de verbinding tussen het frame en de voetplaat, en is wegzwenkbaar en afneembaar om makkelijker transfers ;
- De voetplaat bestaat uit de telescopische buis en de voetplaat die de voet ondersteunt ;
- Het kruisframe bestaat uit het zijframe en het vouwmechanisme inclusief de zitbuizen. Het deel is gemonteerd op de zijframes en tezamen vormen ze het frame. De sterkte van het frame is uitvoerig bestudeerd (getest tot 127 kg) ;
- Het balhoofd is de verbinding tussen het frame en de zwenkwielen en maakt het mede mogelijk de zithoek in te stellen ;
- Het achterwiel bestaat uit het wiel, de as en de hoepel. De achterwielen verzorgen de stabiliteit aan de achterzijde en maken voortbewegen mogelijk door aandrijven van de hoepels.
- Het wijzigen van de positie van het achterwiel heeft een grote invloed op de stabiliteit van de gebruiker.
- Het zwenkwiel bestaat uit het voorwiel en de vork. De zwenkwielen verzorgen de stabiliteit aan de voorzijde en bepalen de richting door de positie van de vorken ;
- De rem is een parkeerrem. De twee remmen zijn bedoeld om de rolstoel te blokkeren tijdens langdurig stilstaan ;


## 2. Instellingen

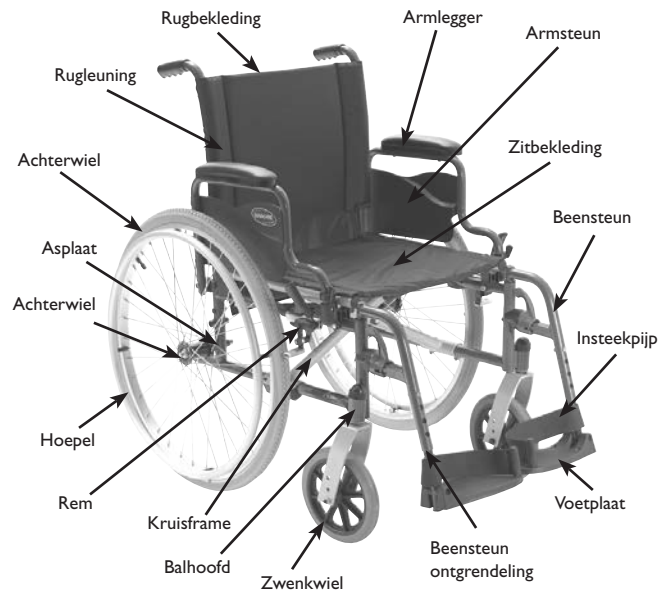
### 2.1. Zitting


#### 2.1.1. Zitbekleding


- Standaard zitbekleding :


• Nylon zitting: let er op het kussen goed op de zitting te plaatsen.

 De standaard zitbekledingen zijn niet instelbaar ; wanneer de zitting is uitgerekt kunt u een vervangende bestellen / krijgen via uw dealer.



 Gebruik altijd een kussen met een antislipafdekplaat van Invacare of MatrX om wegglijden te voorkomen. Als een kussen aan de zitting wordt toegevoegd zit u hoger boven de grond. Dit kan uw stabiliteit in alle richtingen beïnvloeden. Als een kussen wordt vervangen, kan ook de stabiliteit van de gebruiker veranderen.

 Invacare levert een volledige range van zitkussens, aangepast aan uw behoeften, op advies van uw dealer.

 Let erop dat de zitting goed op de beide zitbuizen wordt geplaatst voor de veiligheid en het comfort van de gebruiker. Om elk letsel te voorkomen tijdens het in- en uitvouwen is het belangrijk de vingers uit de buurt van bewegende delen te houden !

NL17



1



## 2.1.2. Typen rugleuning

- Vaste rugleuning :

Deze rugleuning hoeft niet te worden aangepast (foto 2)


- Instelbare rugleuning (0° - 30°, rughoogte 43 of 51 cm)

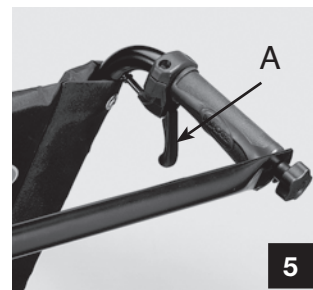
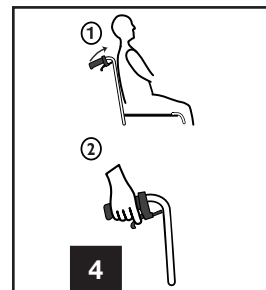
De rughoek kan gemakkelijk ingesteld worden wat een comfortabele rustpositie oplevert.

Trek tegelijkertijd aan de hendels (A) om dezelfde hoek aan beide zijden te krijgen, laat de hendels los als u de gewenste instelling bereikt hebt. (foto 3)

• Manuele versie (4 hoekinstellingen met een interval van 10°)


Duw tegen de rugbuizen voordat u aan de hendels trekt om het automatisch beveiligingssysteem uit te schakelen (schema 4)

 Deze handeling mag uitsluitend door een begeleider uitgevoerd worden. Controleer altijd een correcte vergrendeling van de rug voordat de gebruiker gaat steunen tegen de rugleuning.




Om letsel te voorkomen moet u de vingers bij bewegende delen uit de buurt houden (hendels, gasveren, mechanisme, etc..) !


Om de positie van de gebruiker niet te beïnvloeden moet u voorkomen de hendels (A) (foto's 3-5) te activeren ; bijvoorbeeld in geval van hulp bij b.v. een zijwaartse transfer !

 onderhoud van het verstelmechanisme van de verstelbare rugleuningen is afhankelijk van de intensiteit van gebruik. Laat dit door uw dealer uitvoeren.

Wij bevelen u aan om de anti-tip steunen te gebruiken als de rughoek ingesteld is om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen. De anti-tip steunen zijn als optie verkrijgbaar.

 Zorg ervoor dat de duwhendels voor gebruik stevig vast zitten.


Controleer de correcte vergrendeling van de rugleuning altijd voordat u de gebruiker in de rolstoel laat plaatsnemen om ieder risico op letsel te voorkomen!

 Als u extra lading (rugzakken of dergelijke) aan de achterste handvaten van uw stoel hangt, kan dit de stabiliteit aan de achterkant van de stoel beïnvloeden. Hierdoor kan de stoel naar achteren kantelen en verwondingen veroorzaken. Daarom raadt Invacare® sterk aan om antikantelsteunen te gebruiken (als accessoire verkrijgbaar) wanneer u extra lading op de achterste handvaten gebruikt (rugzakken of dergelijke).

### 2.1.3. Rugbekledingen

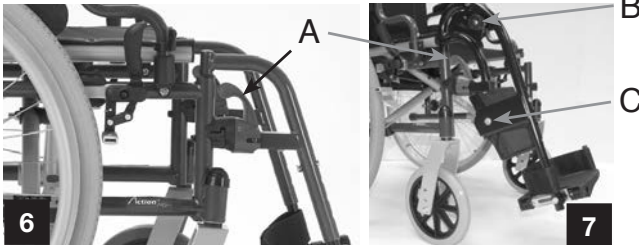
- Rugbekleding standaard uitvoering :

- Gepolsterde rugbekleding: deze biedt een uitstekend gemiddeld comfort voor de gebruiker die geen specifieke ondersteuning nodig heeft.

 Wanneer de rugbekleding uitgerekt is kunt een nieuwe rugbekleding bestellen via uw dealer.

### 2.1.4. Voetsteunen

- Standaard voetsteunen (foto 6) : ze zijn wegzwenkbaar voor de transfer en ze zijn afneembaar voor transport. Druk op de hendel (A) in zijwaartse richting en zwenk de voetsteun naar buiten of naar binnen in geval van beperkte ruimte.



Om de voetsteun in oorspronkelijke positie te brengen, in lijn met het frame brengen ; de vergrendeling vindt automatisch plaats.

Om de voetsteun af te nemen, trekt u hem eenvoudig omhoog wanneer u het systeem ontgrendeld heeft. Om de voetsteun terug te plaatsen voert u de handeling in omgekeerde volgorde uit.

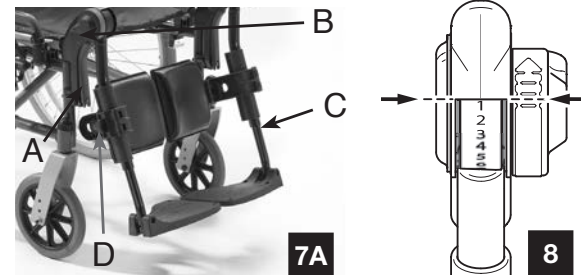
- Beensteunen (foto's 7 en 7A) : volg dezelfde handeling als bij de voetsteunen om de beensteunen weg te zwenken en af te nemen, door op de hendel te drukken (A) om het systeem te ontgrendelen.

Standaard (foto 7)

Hoek verstelling

Losdraaien van bout (B) met één hand aan, ondersteun met de andere hand beensteun, passen in een van de 9 vooringsgetelde posities en draai van bout (B).

De kuitsteun is wegzklapbaar voor transfers, diepte instelbaar voor positionering door de bout (C) los te draaien in de gewenste positie weer. middels losdraaien van bout (C) en deze in de gewenste positie weer vast te draaien.



Comfort (foto 7A)

Hoek verstelling

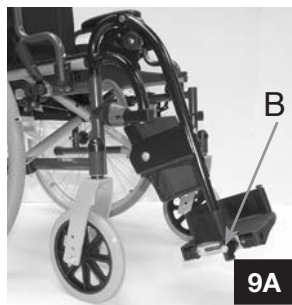
Trek met één hand aan de beensteunhendel (B) en ondersteun met de andere hand de beensteun.

Wanneer de juiste hoek is bereikt laat u de hendel los en de beensteun klikt vast op één van de 7 vooringestelde posities (figuur 8).

De kuitsteun is wegklapbaar voor transfers, in hoogte instelbaar voor positionering door de bout (C) los te draaien en in de gewenste positie weer vast te zetten. De kuitsteun is ook in diepte instelbaar middels losdraaien van bout (D) en deze in de gewenste positie weer vast te draaien.


- Voetplaten (foto's 9 en 9A) : de voetplaten zijn opklapbaar voor het maken van transfers, ze zijn in hoogte instelbaar en kunnen voorzien worden van een hoekinstelling (optie). Draai de bout (A) los om de gewenste hoogte in te stellen en draai hem weer stevig vast na de instelling.

De voetplaat wordt in hoek versteld m.b.v. een tandplaat (optie) (foto 9A). Draai de bout (B) los, stel de gewenste hoek in en draai de bout weer vast.



- Banden voor de standaard beensteun: voor een goede positie van de voeten kan de hielband met behulp van klittenbandsluitingen worden versteld.

**NB** : de standaard voetsteunen en de beensteunen worden als paar op de rolstoel geplaatst. Houd er in geval van het afnemen van beiden rekening mee dat er altijd een linkerzijde en een rechterzijde zijn.

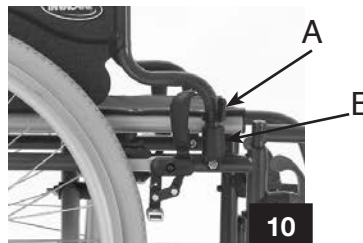
 Til de rolstoel nooit op aan de voetsteunen of de beensteunen ! Steek uw vingers niet in de ongebruikte openingen van de beugel; ze kunnen bekneld raken.

Om letsel te voorkomen is het belangrijk dat u de vingers altijd uit de buurt houdt van bewegende delen bij het plaatsen en afnemen van de voetsteunen / beensteunen !


### 2.1.5. Armsteunen

- Wegzwenkbaar (foto 10):


Deze armsteunen zijn wegzwenkbaar wat een transfer vergemakkelijkt.

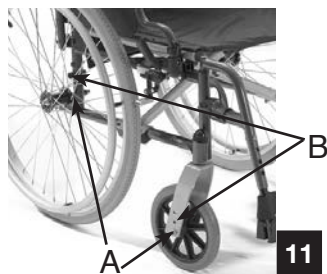


- Om op te klappen drukt u op knop (A), voer de handeling in omgekeerde volgorde uit om de armsteun weer op zijn plaats te brengen. Zorg ervoor dat de knop (B) goed in zijn opening valt.

 Raadpleeg paragraaf 1.2.2 voorwaartse transfer; voor de veiligheidsinstructies. Steek uw vingers niet tussen de buis en het zijpaneel van de armsteun; ze kunnen bekneld raken.

**NB** : De armsteunen worden per paar op de rolstoel gemonteerd. Vergeet nooit dat er een linkszijdige en een rechtszijdige armsteun is.

 Til de rolstoel nooit op aan de armsteunen ! Om letsel te voorkomen tijdens het opklappen, afnemen of in hoogte instellen van de armsteunen dient u uw vingers te allen tijde bij bewegende delen uit de buurt te houden !



11



12

## 2.2. Frame

### 2.2.1. Zijframe

De zijframes zijn hoofdzakelijk bedoeld om de balhoofden voor de zwenkwielen te monteren.

### 2.2.2. Kruisframe

Bestaat uit twee helften voor het kruisframe waarop de zitbuizen zijn geïntegreerd.

Om uw rolstoel in te vouwen en uit te vouwen verwijzen wij u naar het hoofdstuk Algemeen onder paragraaf 2.1


### 2.2.3. Balhoofden

Hoogteaanpassing van de zitting (foto's 11 en 12)


De zitting van de *Invacare*<sup>®</sup> **Action**<sup>®</sup> **1 NG** kan op twee hoogten worden ingesteld: 50 cm (A) of 45 cm (B). Bij aflevering bedraagt de hoogte altijd 50 cm.


Om de zithoogte op 45 cm in te stellen, drukt u de snel uittneembare as van het achterwiel (zie hoofdstuk 2.3.3. voor de gedetailleerde bediening) in het chassislager (B).

Draai de bout van het voorwiel los (6 mm inbussleutel), trek de moer van A af en zet deze in B. Draai de bout stevig vast.

 Zorg ervoor dat de as van het achterwiel zich aan beide zijden in hetzelfde gat bevindt. Bovenstaande informatie is alleen ter informatie aan de gebruiker verstrekt.

Positionering van de wielen van uw rolstoel mag alleen worden uitgevoerd op aanwijzing van een deskundig persoon die de gevolgen van veranderingen aan de configuratie van de rolstoel volledig heeft ingeschat. Raadpleeg uw dealer.

 Al deze aanpassingen en positieveranderingen moeten door een professionele technicus worden uitgevoerd met instemming van uw behandelend arts. Raadpleeg uw dealer.

 Alle instellingen moeten uitgevoerd worden door een ervaren monteur in overeenstemming met uw behandelend therapeut. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

## 2.3. Achterwielen

### 2.3.1. 24" wielen


De achterwielen van 24" (610 mm) zijn spaakwielen. Ze kunnen met pneumatische of massieve banden worden geleverd.


Reparatie (foto 13) : in geval van een lekke band kan het noodzakelijk zijn deze te verwijderen door de lucht eruit te laten middels drukken op het ventiel (A) en het geheel van de velg af te trekken. Plak de binnenband of vervang hem en plaats de binnenband met buitenband weer terug op de velg.

Pomp de band weer op tot de op de zijkant van de band aangegeven spanning.




**NB** : Houd de bandenspanning gelijk in beide achterwielen om, in geval van quick release assen, de wielen links en rechts zonder problemen uit te kunnen wisselen.

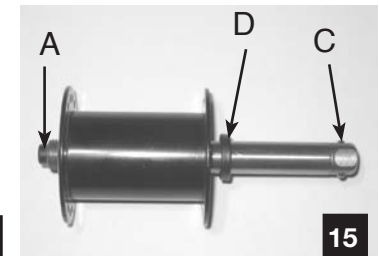
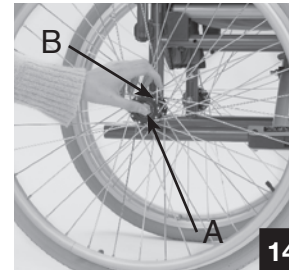
 De bandenspanning wordt aangegeven op de zijkant van de band en mag nooit overschreden worden !

 De banden staan bloot aan gebruik, de toestand van de ondergrond en de manier van rijden. Elk van het genoemde is van invloed op de levensduur van de banden. Controleer de banden geregeld op slijtage en oneffenheden en zorg voor tijdige vervanging om ergernis te voorkomen. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

### 2.3.2 Hoepels

Hiermee kan de rolstoel worden voortbewogen. Ze zijn vervaardigd uit geanodiseerd aluminium.

 De hoepels zijn continu in contact met de handen. Zorg er daarom voor dat de hoepels regelmatig worden gecontroleerd op beschadigingen om verwondingen aan de handen te voorkomen !




### 2.3.3. Assen

De assen verbinden de wielen aan het frame ; ze kunnen vast (verschroefd) of quick release (snelsluiting) zijn.

- Quick release assen (foto's 14-15) :

Druk knop (A) in en steek de as in de wielnaaf. Plaats vervolgens de as met het wiel in de asbus (B) welke u in de asplaat vindt. Druk de as door tot de as volledig door de asbus steekt en laat de knop (A) los ; de as is nu geblokkeerd. Er mag geen zijwaartse speling optreden. Indien er wel speling is, neem de as dan uit en stel de as af m.b.v. een steeksleutel 11 mm en een steeksleutel 19 mm. (Foto 15)

 Zorg er altijd voor dat de afstandhouder (D) op zijn plaats zit.

Zorg ervoor dat de as en de blokkeerkogels schoon zijn. (veeg elke maand af met een in fijne olie gedrenkte doek)

Controleer de kogels van de as en quick release as regelmatig op vuil. Om elk risico op het spontaan verliezen van een wiel te voorkomen is het absoluut noodzakelijk om knop (A) en de kogels goed schoon te houden om fixatie van het achterwiel te garanderen.

De Quick Release as is een gevoelig onderdeel, zorg ervoor ruwe schokken te vermijden en maak ze regelmatig schoon zodat het mechanisme goed blijft werken.

### 2.4. Zwenkwielen


#### 2.4.1 8" wielen


De voorwielen zijn verkrijgbaar met een diameter van 8" (200mm).

**NB** : Raadpleeg paragraaf 2.3.1. voor het onderhoud.

### 2.4.2. Vorken

Twee verschillende vorkposities zijn beschikbaar, op basis van de gekozen hoogte van vloer tot zitting.

 Indien u de vorken, de voorwielen of achterwielen wilt vervangen, neem dan contact op met uw dealer.

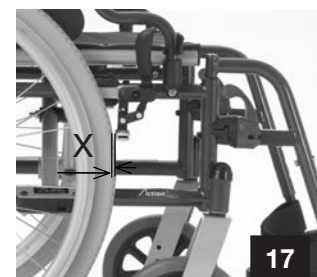
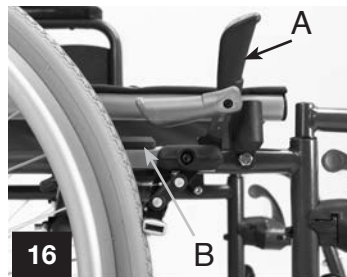
 Zorg ervoor dat de as van het voorwiel zich aan beide zijden in hetzelfde gat bevindt.

### 2.5. Remmen

#### 2.5.1. Parkeerremmen


De remmen zijn bedoeld om de stoel te blokkeren tijdens langdurig stilstaan. Ze zijn absoluut niet bedoeld als rem om te vertragen wanneer u rijdt of als steunpunt bij het maken van een transfer (Foto 16). De remmen dienen gelijktijdig geactiveerd te worden door de hendels (A) naar voren te drukken. De remhendel kan gevouwen worden om de transfer te vergemakkelijken.

NL23




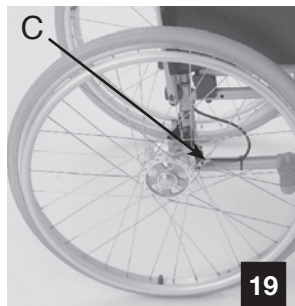
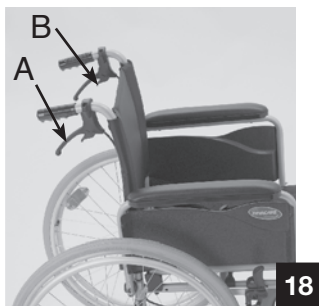
Wanneer de remmen eenmaal geactiveerd zijn mag de rolstoel niet meer bewegen.

**NB** : De instelling van de rem is afhankelijk van de diameter van het gebruikte wiel. Na het repareren van een lekke band of vervangen van een massieve band, kan het noodzakelijk zijn om de remmen opnieuw af te stellen. Om de rem af te stellen draait u bouten (B) los en schuift u de gehele rem tot het remblok in vrije stand in een positie van 4 mm vanaf de massieve band of 4 mm vanaf de luchtband staat (foto 17). De bouten (B) na het afstellen weer stevig vastdraaien.

 De remmen kunnen uitgevoerd worden met een remverlenger om het bedienen van de remmen voor personen met verminderde handkracht lichter te maken. Neem hiervoor contact op met uw dealer.

NL24

 Houd uw vingers weg bij bewegende delen om letsel te voorkomen.





## 2.5.2. Trommelremmen

Ze verzorgen dezelfde werking als de standaard remmen met als aanvulling een remfunctie als vertraging (op een heuvel b.v.) en een verhoogde mate van veiligheid aangezien de remwerking niet afhankelijk is van de bandenspanning ! Er zijn twee versies beschikbaar (foto's 18 en 19) : bediening door begeleider en een dubbele bediening (begeleider en gebruiker).

Om af te remmen trekt u de remhendels (A) langzaam omhoog. Naast de handremmen kunt u de rem in de parkeerstand vergrendelen door, terwijl u hendel (A) intrekt, tegen de grendel (B) te drukken en hem in de nokken van de remhendel te laten vallen. Voor het ontgrendelen trekt u de grendel omhoog.

Om de remmen af te stellen : draait u de schroef (C) tegen de wijzers van de klok in om de remkracht te verhogen en met de wijzers van de klok mee om de remkracht te verminderen.

 De specifieke instellingen dienen door uw dealer te worden uitgevoerd.

 Gebruik altijd de handremmen als u de rolstoel tijdens kortere of langere perioden van stilstand wilt vastzetten. Bedien de beide remmen gelijktijdig en neem geen hellingen boven de 5% om er zeker van te zijn dat u volledige controle over de richting van de rolstoel houdt !

## 2.6. Opties

### 2.6.1. Opties voor de zitting

- Comfortabele hoofdsteun (foto 20 )

De hoofdsteun is afneembaar: draai de knopschroef (A) helemaal los. De hoogte is verstelbaar: draai de knopschroef (A) iets los, stel de gewenste hoogte in en draai de knop zonder te forceren weer vast.

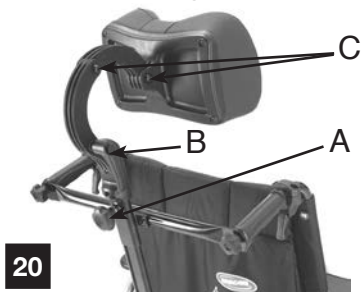
Hoek, diepte en hoogte van het kussen kunnen ook worden aangepast door gelijktijdig de hendel (B) en de schroeven (C) te bedienen.

- Rugfixatiestang (foto 21) :


Verzorgt de spanning van de rugbekleding en evenwijdige positie van de rugbuizen. Biedt de begeleider een ergonomische greep om de rolstoel te duwen.

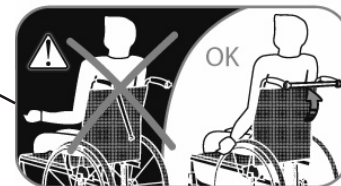
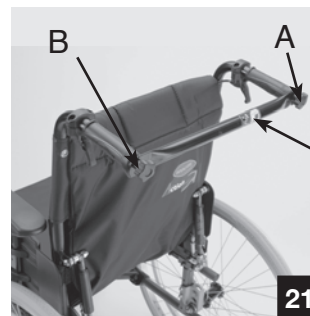
**NB** : De rugfixatiestang is afneembaar om de rolstoel in te vouwen.

Druk licht op knop (A), trek de stang op en laat hem vervolgens naar beneden draaien zodat hij langs de rugleuning naar beneden hangt.



Om de rugfixatiestang weer te plaatsen voert u de handeling in omgekeerde volgorde uit. Zorg ervoor dat knop goed vergrendeld wordt (B).

 Het is belangrijk ervoor te zorgen dat de rugbeugel wanneer de stoel in gebruik is altijd op de juiste wijze is gemonteerd en gekoppeld. (zie label op de rugbeugel) (foto 22). Probeer de rolstoel niet aan de rugbeugel op te tillen; deze kan losraken zodat de rolstoel en de gebruiker vallen. Houd uw vingers uit de buurt van bewegende.





## 2.6.2. Opties voor het voortbewegen

- Transitievoering (foto's 23 en 24) :

De stoel is bedoeld om uitsluitend geduwd te worden door een begeleider. Om zijwaartse transfers te maken en de afmetingen te verkleinen is de stoel voorzien van 12" (305 mm) achterwielen met of massieve banden.

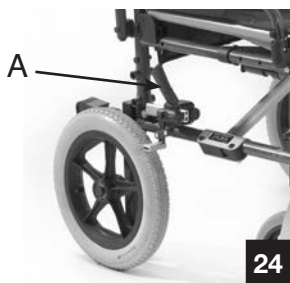
De remmen kunnen alleen door de begeleider bediend worden.

Bedien de remhendels (A) om de rolstoel vast te zetten in parkeerpositie.


**NB** : voor meer details over de bediening van de beide typen remmen verwijzen wij naar de paragrafen 2.5.1.

- Dubbele hoepel aandrijving DHR (foto's 25- 26):

Dit nieuwe quick release systeem geeft de gebruiker de mogelijkheid om zijn rolstoel voort te bewegen met 1 arm. Er zitten 2 hoepels op hetzelfde wiel. Er kan gekozen worden voor 2 posities van de smalle hoepel.



1. De afneembare en uitwisselbare achterwielen maken transport en uitwisseling van rechts naar links mogelijk. Om het wiel te demonteren drukt u op de knop (A) en verwijdert u het wiel uit de bevestiging.

 Om vallen en verwondingen te voorkomen is het belangrijk dat de knop (A) volledig gekoppeld wordt om een goede vergrendeling van de wielen te waarborgen. (raadpleeg paragraaf 2.3.3)

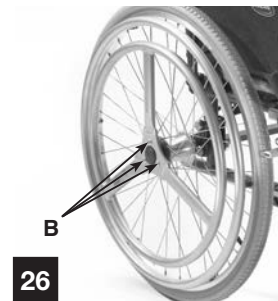
2. Twee posities van de smalle hoepel zijn mogelijk:

1) binnenzijde


2) buitenzijde

Schroef de 3 fixerbouten (B) los, positioneer de smalle hoepel daar waar gewenst en schroef de drie bouten weer stevig vast.

Om de rolstoel op te vouwen moet de transmissie as (C) weggenomen worden door het ene gedeelte van het andere gedeelte te schuiven. Om dit mogelijk te maken beweegt u de smalle hoepel voor- en achterwaarts.



U kunt nu met de rolstoel rijden.

 Vergeet niet de transmissie as mee te nemen zodat de gebruiker de rolstoel weer zelf kan voortbewegen.

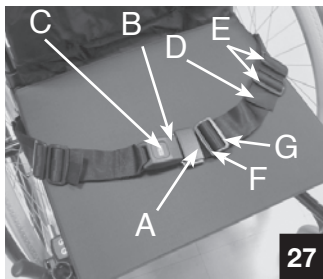
### 2.6.3. Veiligheidsopties

Lichaamsband (foto 27) : om de gesp te sluiten koppelt u deel (A) aan deel (B). Om te openen drukt u op (C).

De lichaamsband wordt aan de beugels van de rugleuning bevestigd.

De banden moeten aan weerszijden aan het lichaam van de gebruiker worden aangepast: steek de lus (D) door de bevestiging op de stoel en vervolgens door de twee kunststof gespen (E). Het is belangrijk dat beide gespen (E) worden gebruikt. Als de band maar door één gesp wordt gehaald bestaat de kans dat hij gaat glijden.


Als de riem is losgeraakt bij de metalen sluithaak, moet hij worden aangepast: steek de lus (F) door de kunststof gesp (G). Zorg er voor dat de riem niet kan verschuiven.



Zorg ervoor dat u goed zit, d.w.z. helemaal naar achteren in de zitting, met uw bekken zo recht en symmetrisch mogelijk - niet met één kant naar voren of achterover leunend. Plaats de lichaamsband zodanig dat de heupbotten boven de gordel te voelen zijn.

Als richtlijn past u de lengte zo aan dat er net voldoende ruimte is om uw hand tussen uw lichaam en de band te plaatsen.

Voor het gebruiksgemak wordt aanbevolen dat de sluithaak indien mogelijk in het midden wordt gehouden. Pas beide kanten van de riem met de metalen gesp dus met de dubbele aanpasser aan. Controleer uw lichaamsband elke week om er zeker van te zijn dat deze in goede staat is; geen schade, rafels enz. Controleer ook of de band stevig aan de rolstoel vast zit.

 Als de lichaamsband vervangen moet worden, moet de nieuwe bandbevestiging gelijk zijn aan het schema dat bij de bezorging is inbegrepen; de band moet door uw vaste dealer worden gemonteerd en aangepast.

Zorg ervoor dat de banden niet in de spaken van het achterwiel vast komen te zitten.


Niet te gebruiken als vervanging voor een 3-punts passagiersgordel in een voertuig. Samen met de 3-punts passagiersgordel moet een lichaamsband met metalen sluithaak worden gebruikt.

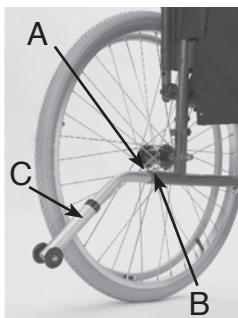
- Anti-tip systeem (foto 28): voorkomt het o.a achterover kantelen van de rolstoel bij het gebruik van een verstelbare rugleuning, het nemen van verhogingen en obstakels. Deze zijn in hoogte instelbaar.

Ze kunnen op de plaats blijven of omhoog gedraaid worden door op de knop (B) te drukken en ze een halve slag te draaien, wanneer ze niet gebruikt worden.

De aanbevolen afstand van anti-tip tot de grond is 3 – 5 cm. De afstand is van belang in relatie tot de diameter en de positie van het achterwiel. Druk op de knop (C) en stel de hoogte van het anti-tipwiel in middels de voorgeboorde gatposities in de buis.

NL28

 Zorg ervoor dat de tap naar binnen is gericht en door het juiste positiegat in de framebuis uitsteekt om vallen te voorkomen.




28

**Let op:** Zorg ervoor dat het antikantelwiel zich **ALTIJD** buiten het achterste wielvolume bevindt.

Al deze aanpassingen en positiewijzigingen moeten door een professioneel technicus worden uitgevoerd, omdat ze de stabiliteit en veiligheid van de gebruiker kunnen beïnvloeden! Raadpleeg uw dealer.

#### 2.6.4. Overige optie

- Transparant werkblad (foto 29) : wordt geplaatst op de armsteunen en kan uitsluitend met lange armleggers gebruikt worden. Het werkblad kan naar voren of naar achteren geschoven worden afhankelijk van het postuur van de gebruiker.

 Plaats geen zware of instabiele voorwerpen op het werkblad. Dit geldt tevens voor warme dranken of andere schadelijke vloeistoffen welke, wanneer ze omvallen, tot ernstig letsel kunnen leiden.



29

### 3. Technische gegevens en gereedschap

#### 3.1. Technische gegevens van de standaard rolstoel:

|                                     |                           |
|-------------------------------------|---------------------------|
| Maximaal gebruikersgewicht :        | 127 kg                    |
| Zitbreedte :                        | 41/43/45/48/51 cm         |
| Zitdiepte :                         | 42,5 cm                   |
| Zithoogte :                         | 48,5                      |
| Achterwielen :                      | 24" (610 mm) bandage      |
| Zwenkwielen :                       | 8" (200 mm) bandage       |
| Remmen :                            | Remmen met gebogen hendel |
| Rugleuningen :                      | Vast                      |
| Armsteunen :                        | Wegzwenkbaar              |
| Voetsteunen & Beensteunen :         | Wegzwenkbaar & afneembaar |
| Bekleding :                         | Zwart nylon               |
| Frame:                              | Staal, epoxy gecoat       |
| Gemiddeld gewicht van de rolstoel : | 17,8 kg                   |









#### 3.2. Gereedschap voor instellingen en onderhoud : (Niet meegeleverd)









| Functie                     | Gereedschap            |
|-----------------------------|------------------------|
| Rem                         | Inbussleutel 5 mm      |
| Insteekbuis voetplaat       | Inbussleutel 5 mm      |
| Voetplaat                   | Inbussleutel 5 mm      |
| Verstelbare armsteunen      | Inbussleutel 5 mm      |
| Armlegger                   | Torx sleutel T20       |
| Zwenkwiel                   | Steeksleutel 13 mm (2) |
| Achterwielas, quick release | Steeksleutel 19 mm     |
|                             | Steeksleutel 11 mm     |










#### After sales en recycling aanbevelingen









- Het is uitsluitend toegestaan om originele Invacare onderdelen te gebruiken welke verkrijgbaar zijn bij de Invacare dealer
- In geval van reparatie gelieve contact op te nemen met uw dealer. Zij zullen de stoel retourneren aan Invacare.
- Afval: De metalen onderdelen zijn geschikt voor recycling. Kunststof onderdelen worden als plastic afval verwijderd. Afval dient afgevoerd te worden in overeenstemming met de lokale richtlijnen. Wendt u tot uw gemeente voor richtlijnen met betrekking tot het afvoeren van afval.

### 3.3 Afmetingen en label

| Afbeelding   | Omschrijving                                    | Min/Max waarde |
|--|---|----------------|
|   | Effectieve zitbreedte (mm)                      | 410/510        |
|   | Totale breedte (mm)                             | 615/715        |
|   | Totale breedte gevouwen (mm)                    | 305            |
|   | Totale hoogte (mm)                              | 855/905        |
|   | Zithoogte voor (mm)                             | 430/480        |
|   | Zithoogte achter (mm)                           | 450/500        |
|   | Rughoogte (mm)                                  | 410            |
|  | Rolstoelhoogte bij neergeklapte rugleuning (mm) | N/A            |

| Afbeelding   | Omschrijving                                   | Min/Max waarde |
|--|--|----------------|
|   | Rughoogte incl. hoofdsteun (mm)                | 1045/1290      |
|   | Totale lengte (mm)                             | 1085           |
|   | Lengte zonder beensteunen (mm)                 | 855            |
|   | Afstand tussen voorwielen en achterwielen (mm) | 455            |
|   | Rughoek (X°)                                   | 0/30           |
|   | Beensteunhoek (X°)                             | 72             |
|   | Onderbeenlengte (mm)                           | 330/455        |
|  | Afstand tussen armsteun en rugleuning (mm)     | 235/340        |

| Afbeelding  | Omschrijving                     | Min/Max waarde |
|---|----------------------------------|----------------|
|    | Hoogte vaste armsteun (mm)       | 240            |
|    | Hoogte verstelbare armsteun (mm) | N/A            |
|    | Hoogte trapvormige armsteun (mm) | N/A            |
|    | Diameter achterwielen (mm)       | 610            |
|    | Diameter hoepel (mm)             | 530            |
|    | Zithoek (X°)                     | 3              |
|    | Hoogte zonder achterwielen (mm)  | 615            |
|    | Draaicirkel (mm)                 | 880            |
|  | Kussendikte (mm)                 | 50             |

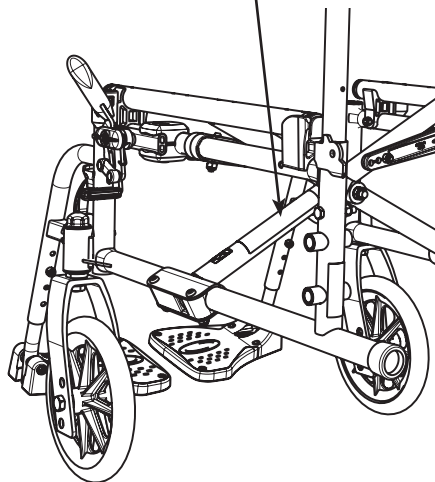
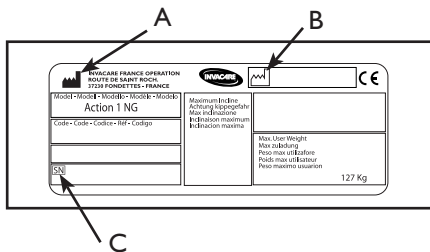
| Afbeelding  | Omschrijving                                  | Min/Max waarde             |
|---|---|----------------------------|
|    | Maximale obstakelhoogte (mm)                  | 128                        |
|    | Maximale hellingshoek afwaarts Statisch (X°)  | 22                         |
|    | Maximale hellingshoek opwaarts Statisch (X°)  | 7                          |
|    | Maximale hellingshoek zijwaarts Statisch (X°) | 20                         |
|    | Afneembare delen                              | Wielen<br>Beensteunen      |
|    | Totaal gewicht (kg)                           | 16,5<br>18,8               |
|    | Maximaal gebruikersgewicht (kg)               | 127                        |
|    | Gewicht van het zwaarste deel (kg)            | 11,2<br>12,9               |
|  | Vlamwerendheidsklasse                         | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Label

A = Adres van de fabrikant

B = Fabricagedatum

C = Serienummer





# Prefacio

- La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

Puede que algunos párrafos de este manual hagan referencia a opciones que no están disponibles en la versión comercializada por el país donde ha comprado la silla.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.


La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior.


PT1

Símbolos

 ADVERTENCIA

Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones graves o la muerte.

 : Pone de relieve consejos y recomendaciones útiles, así como información para el uso eficiente y sin averías.

 : Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos.

La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Sello del distribuidor

PT



## Introdução

Caro cliente,  
Obrigado por ter escolhido uma cadeira Invacare.

Este modelo foi desenhado de forma a lhe proporcionar todos o benefícios e características para ir ao encontro das suas necessidades. Foram escolhidos somente componentes de qualidade para a sua cadeira de rodas baseados em inspeções rigorosas durante todo o processo de construção.

Este manual mostra-lhe os limites de utilização da sua cadeira de rodas, processos de manutenção e ajustes que poderão ser feitos por si ou pelo distribuidor.

A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.

PT2

No entanto, todas as reparações e alguns ajustes requerem treino técnico específico e por isso deverão ser realizadas pelo sue distribuidor.

Utilização conforme as disposições

A Action<sup>1</sup> NG da Invacare<sup>®</sup> foi desenhada para utilização interior e exterior e com o propósito de auxiliar as pessoas que não conseguem caminhar longas distâncias.



**ADVERTÊNCIA!** Qualquer utilização da cadeira que vá além ou seja contrária às disposições de utilização poderá levar a situações perigosas

Tempo de vida

Embora a cadeira de rodas Invacare<sup>®</sup> tenha sido concebida para proporcionar um tempo de utilização longo e sem problemas, o uso e desgaste do produto irá torná-lo inutilizável ao fim de algum tempo. A Invacare<sup>®</sup> estipula um tempo de vida útil médio do produto de cinco anos, desde que ocorra uma manutenção correcta do produto de acordo com as recomendações do fabricante.

## SUMÁRIO

### A. GERAL

#### 1. Segurança e limites de utilização

- 1.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira 4
- 1.2. Transferência outros assentos 6
- 1.3. Reclinar para trás 7
- 1.4. Passeios 7
- 1.5. Escadas 8
- 1.6. Rampas/Inclinações 8

#### 2. Conselhos de utilização

- 2.1. Abrir e fechar a cadeira de rodas 9
- 2.2. Condução da cadeira de rodas 10
- 2.3. Levantar a cadeira de rodas 10

#### 3. Controlo da segurança e manutenção

- 3.1. Controlo de funcionamento 11
- 3.2. Inspeção geral 11

#### 4. Transporte

- 4.1. Observações antes de transportar 13
- 4.2. Métodos de restrição 13

#### 5. Resumo das condições de garantia

15

#### 6. Resumo das instruções de utilização

15

### B. DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA

#### 1. Apresentação

- 1.1. Introdução 16
- 1.2. Descrição geral 16

#### 2. Regulações

- 2.1. Assento 16
  - 2.1.1. Estofa do assento 17
  - 2.1.2. Tipos de encostos 18
  - 2.1.3. Estofa do encosto 19
  - 2.1.4. Apoios de pernas/pés 19
  - 2.1.5. Apoios de braços 20
- 2.2. Chassi 21
  - 2.2.1. Lados da cadeira 21
  - 2.2.2. Sistema de encarte 21
  - 2.2.3. Ajuste da altura de assento 21
- 2.3. Rodas traseiras 21
  - 2.3.1. Rodas 21
  - 2.3.2. Aros-motores 22
  - 2.3.3. Eixos 22
- 2.4. Rodas dianteiras 23
  - 2.4.1. Rodas 23
  - 2.4.2. Forquetas 23
- 2.5. Travões 23
  - 2.5.1. Travões manuais 23
  - 2.5.2. Travões de punho 24
- 2.6. Opções 24
  - 2.6.1. Opções de assento 24
  - 2.6.2. Opções de condução 25
  - 2.6.3. Opções de segurança 26
  - 2.6.4. Outras opções 27

#### 3. Características técnicas e ferramenta

- 3.1. Características técnicas da cadeira standard 28
- 3.2. Ferramenta para regulações e manutenção (Não é fornecido) 28
- 3.3. Características das dimensões e rotulagem 29

## A. GERAL

### I. Segurança e limites de utilização

Para que a utilização da sua cadeira seja segura e eficaz, os seguintes parâmetros devem ser respeitados :

- Estabilidade e equilíbrio

A sua cadeira foi concebida para lhe dar toda a estabilidade que necessita, numa utilização diária normal.

De facto, todo o movimento efectuado na cadeira tem necessariamente um impacto na posição do centro de gravidade, podendo provocar a queda da cadeira para trás e pode ficar ferido.

Para garantir a sua segurança quando se movimenta muito ou se posiciona de um lado para outro, recomendamos a utilização de cintos de segurança.

- Repartição do peso (figura 1)

O utilizador diariamente inclina-se, debruça-se, mexe-se na e fora da sua cadeira.

Estes movimentos modificam o equilíbrio normal, o centro

de gravidade (G) e a repartição do peso da cadeira.

- Peso máximo

O peso máximo recomendado para o utilizador é de 127 kg.

Contudo, o quanto se movimenta é um factor importante.

Por exemplo, um utilizador activo de 75 kg pode submeter a sua cadeira a movimentos superiores aos de um utilizador de 100 kg. Eis porque recomendamos o respeito das indicações do seu revendedor a quanto da escolha do modelo da cadeira, em função do seu quotidiano.

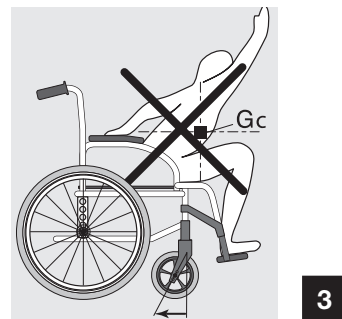
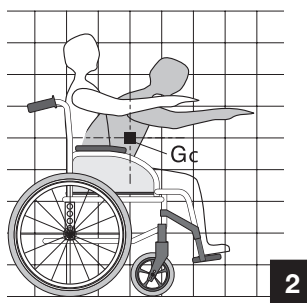
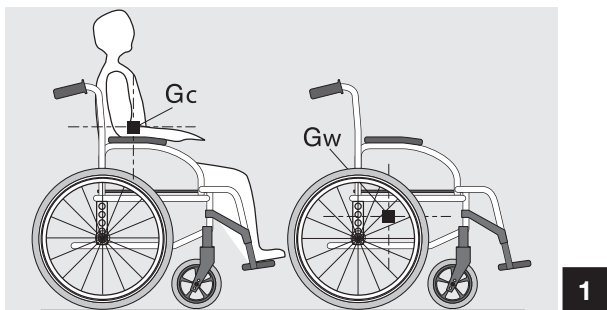
#### I.1. Alcançar um objecto sentado na cadeira

Os limites de equilíbrio para alcançar um objecto, representados nas figuras 2, 3 e 4, foram determinadas depois de um painel representativo de utilizadores de cadeiras de rodas.

- Apenas os braços podem ser estendidos para fora da cadeira de rodas (figura 2).

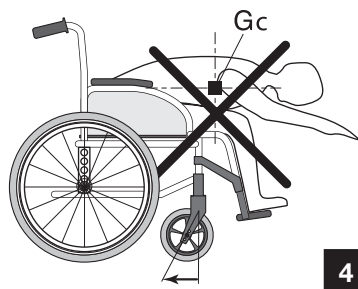
- O corpo e a cabeça devem ser mantidos dentro dos limites do assento (figura 3).

PT4

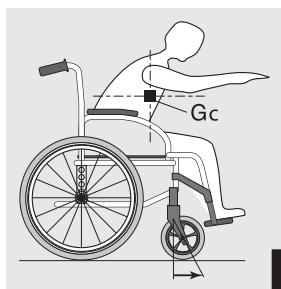


### 1.1.1. Inclinação para a frente

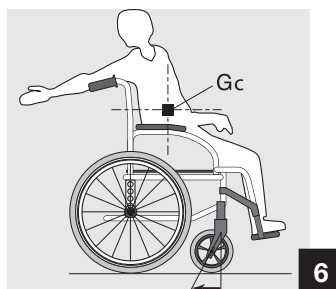
Não incline o seu tronco para além dos apoios de braços (figura 4). Para alcançar um objecto á frente, deve-se apoiar e inclinar-se, deve portanto utilizar as rodas dianteiras como ferramenta (rodando-as para a frente) para manter a estabilidade e o equilíbrio. Um alinhamento correcto das rodas é essencial para a sua segurança (figura 5).



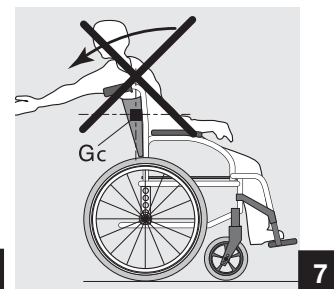
4



5



6



7

### 1.1.2. Inclinação para trás

Coloque a cadeira o mais próximo do objecto que pretende alcançar de forma a poder pegar-lhe esticando o braço na posição normal sentado. principalmente, não se incline para trás pois arrisca-se a cair para trás na cadeira (figuras 6 e 7).



#### **Aviso :**

A colocação de cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afectar a estabilidade traseira da cadeira.

Esta situação poderá levar a cadeira a inclinar-se para trás, causando lesões. Por este motivo, a Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos anti-basculantes (disponíveis como opção) quando as barras traseiras suportarem cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes).

## I.2 Transferencias outrossentos

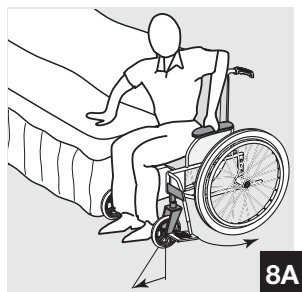
### I.2.1 Transferências laterais

Esta situação pode ser realizada sem a ajuda de um assistente, desde que possua a mobilidade necessária e tenha força suficiente no tronco.

- Mova a cadeira o mais próximo possível do assento para o qual se quer transferir, com os castores alinhados para a frente. Bloqueie as rodas, accionando os travões. Mova o peso do seu corpo de encontro ao assento. (Figura 8)

- Enquanto se transfere de um assento para o outro, o seu corpo não tem ou irá ter pouco suporte. Sempre que possível utilize uma prancha de transferência durante as transferências.

- Se for capaz de se manter em pé durante um pouco, e se o seu tronco for forte o suficiente, pode transferir-se de frente para outro assento. Incline o patim para cima, puxe os apoios de pernas para o lado, incline o seu corpo, levante-se, então mova o seu corpo de encontro ao assento para onde se quer transferir, enquanto distribui o seu peso nos braços e nas suas mãos. (Figura 9A)



### I.2.2 Transferência frontal (Figura 9B)

Dependendo da sua capacidade em se manter de pé, e se o seu tronco tiver força suficiente para se mover com facilidade, poderá se transferir de frente para outro assento. Poderá achar este movimento difícil, recomendamos que tenha a ajuda de um assistente que possa ajudá-lo nesta transferência da melhor forma.

- Bloqueie os dois travões e certifique-se que ambos os castores estão numa posição para a frente.

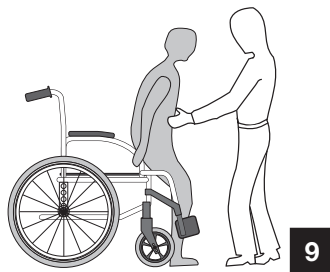
- Por favor tome em atenção que os travões não devem ser utilizados para suportar o peso do utilizador. Segure fortemente nos apoios de braços e tenha cuidado para não se trilhar entre o apoio de braços e os resguardos laterais.

- Suporte os braços e o seu corpo e eleve-se ou peça ao assistente que o ajude a transferir-se para o local que pretende.



#### **Aviso :**

Posicione-se sempre o mais perto possível do local para onde se quer transferir.



### 1.3. Reclinar para trás (balançar sobre as rodas traseiras)

Para maior segurança, esta manobra deve ser feita por um acompanhante. Este deverá estar consciente do esforço físico que terá de fazer e deverá ter um bom posicionamento afim de não magoar as suas costas (costas direitas e joelhos flectidos durante o esforço).

Para reclinar a cadeira de rodas, o acompanhante deve agarrar firmemente os punhos certificando-se que estes estão bem fixos. Avisar o utilizador da cadeira que vai reclinar a cadeira, pede para se inclinar para trás e verifica que as mãos e os pés do utilizador não tocam nas rodas.

De seguida, o acompanhante coloca o pé na ponteira anterior e reclina a cadeira de rodas até que sinta uma diferença na repartição do peso (equilibre a um ângulo de cerca de 30°). Nesta posição, a cadeira pode ultrapassar qualquer obstáculo sem dificuldade.

Por fim, o acompanhante baixa a parte dianteira lentamente e de forma contínua até ao chão, agarrando firmemente os punhos.

#### **Aviso :**

- Ter atenção às partes móveis, tal como os apoios de braços ou os apoios de pernas: estes NUNCA devem ser utilizados como ajudas para transporte pois podem desmontar-se e ferir o utilizador e/ou o acompanhante.
- Não baixar a cadeira bruscamente mesmo que esteja a alguns centímetros do chão pois poderá magoar o utilizador.

### 1.4. Passeios

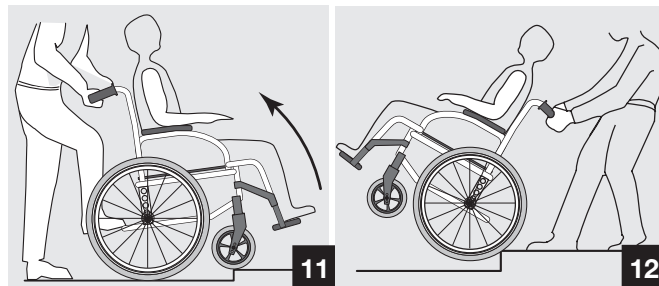
Para subir um passeio :

#### - 1º Método (figura 11)

O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para o passeio. Reclina a cadeira para atrás até que as rodas dianteiras tenham subido o passeio; empurra agora a cadeira até que as rodas traseiras estejam contra a beira do passeio e empurre novamente a cadeira em frente até que as rodas traseiras tenham subido e ultrapassado a beira do passeio.

#### - 2º Método (figura 12)

Neste caso, o acompanhante está no passeio, coloca a cadeira de costas para o passeio e as rodas traseiras contra a beira do passeio. Reclina a cadeira para trás até ao ponto de equilíbrio e puxa a cadeira com um movimento contínuo até que as rodas traseiras tenham subido o passeio; verificando que a cadeira está completamente em cima do passeio pode agora baixar as rodas da frente.



Para descer um passeio :

O acompanhante coloca a cadeira de rodas de frente para a beira do passeio, reclina até ao ponto de equilíbrio, depois avança com a cadeira até que as rodas traseiras tenham ultrapassado o obstáculo e baixa agora lentamente as rodas dianteiras até ao chão.

### 1.5. Escadas

Esta manobra é delicada, por isso recomendamos que faça com a ajuda de outras duas pessoas, uma à frente e outra atrás.

Para subir escadas (figura 13) :

O acompanhante colocado atrás reclina a cadeira até ao seu ponto de equilíbrio, a seguir mantém a cadeira contra o 1º degrau agarrando firmemente os punhos para fazer subir a cadeira.

O acompanhante colocado à frente agarra firmemente os lados do chassi e levanta a cadeira até ao 1º degrau enquanto que o outro acompanhante sobe para o degrau seguinte repetindo esta operação.



As rodas dianteiras da cadeira não devem tocar o solo antes de subir o último degrau e a cadeira estar toda no mesmo nível.

Para descer escadas :

Proceda da mesma forma que no anterior, mas claro no sentido inverso.

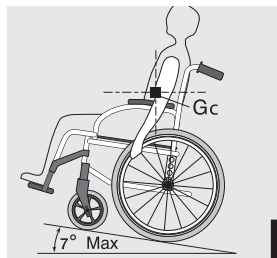


#### **Aviso :**

- Agarrar apenas nas partes fixas da cadeira (ou seja nunca nos apoios de braços nem nos apoios de pernas e apoios de pés).
- Evite utilizar as escadas rolantes, pois podem causar acidentes graves em caso de queda.

### 1.6. Rampas/Inclinações

- Recomendamos que não tente subir uma rampa com uma inclinação superior a 7°. Para além deste limite, a cadeira pode mesmo derrapar caso se mova na cadeira (figura 14).



Subir rampas (figura 15) :

Incline o tronco para a frente e empurre os aros-motores com impulsos rápidos para manter uma velocidade constante e controlar a direcção. Se tiver que parar a meio a subida para descansar, trave simultaneamente os 2 travões.

Descer rampas (figura 16) :

Incline o tronco para trás e deixe os aros-motores deslizar nas suas mãos controlando sempre a velocidade e direcção.



**Aviso :**

- Evite rodar bruscamente e nunca tente subir ou descer uma rampa na diagonal (figura 17).

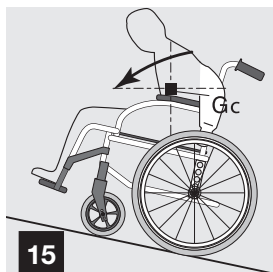
## 2. Conselhos de utilização

### 2.1 Abrir e fechar a cadeira de rodas

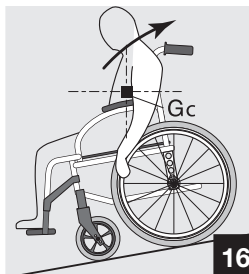
2.1.1 Abrir a cadeira (figura 18) :

- Agarre com uma mão o apoio de braço ou a bengala do encosto e puxe ligeiramente para si (de forma a levantar a roda traseira e a dianteira do chão) ;
- Com a outra mão apoie sobre o assento até que o tubo do assento esteja completamente aberto. O estofado do assento deve estar completamente esticado ;
- De seguida, trave os 2 travões manuais, abra o apoio de pernas e pés e verifique a altura ao chão (distancia apoio de pés/chão – ver ponto § B-2.1.4) Pode agora sentar-se.

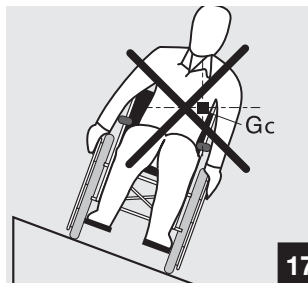
PT9



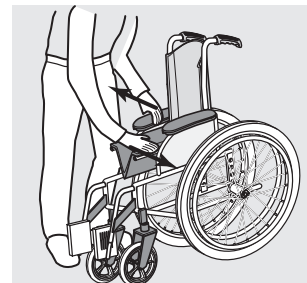
15



16



17



18



### 2.1.2 Fechar a cadeira (figuras 19 e 20) :

- Rebata para fora ou sob o assento os apoios de pés/apoio de pernas ;
- Agarre nos extremos (à frente e atrás) da tela do assento e levante.

#### **Aviso :**

- A cadeira deve ser fechada com a tela do assento mantida ao alto para evitar que seja danificada nas cruzetas.

## 2.2 Condução da cadeira de rodas

A condução da cadeira é feita através dos aros-motores montados nas rodas traseiras. Os aros-motores podem ser ajustados em função da sua mão para permitir que lhes agarre correctamente e ainda outros acessórios podem ser adicionados para melhorar a preensão (material anti-derrapante, píttons de propulsão ajustáveis, etc...).

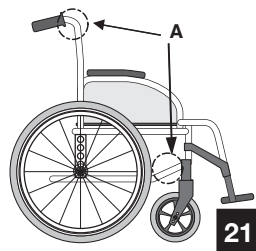
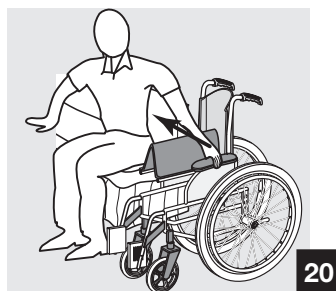
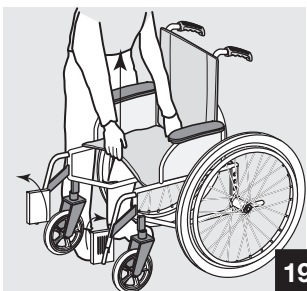
O pessoal médico e paramédico qualificado tem a capacidade de lhe aconselhar sobre o melhor método de condução adaptado à sua deficiência.

## 2.3 Levantar a cadeira de rodas

Primeiro encarte a cadeira (veja 2.1.2) levante sempre a cadeira pelos pontos (A) como demonstrado na figura 21.

#### **Aviso :**

Nunca levante a cadeira através das partes amovíveis ( patins). Assegure-se que os bengalinas da cadeira estão devidamente seguras.



### 3. Controlo da segurança e manutenção

#### 3.1 Control de funcionamento

Como utilizador, será o primeiro a detectar eventuais falhas de funcionamento da sua cadeira de rodas. O quadro que se segue indica os sintomas de mau funcionamento mais facilmente identificáveis e as pequenas afinações que pode você mesmo fazer.

Se estes problemas se mantiverem depois de ter verificado a pressão dos pneus e de ter ajustado os parafusos e as porcas, por favor entre em contacto com o seu distribuidor Invacare. (Pares recomendados de apertar: M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm; M8 = 10-20 Nm).

De facto, as câmaras de ar das rodas são os únicos elementos que poderão ser reparados por si (ver § B-2.3).

| A cadeira foge para a direita | A cadeira foge para a esquerda | A cadeira vira ou anda muito devagar | As rodas dianteiras não rodam direitas | Rangidos e peças a bater | Cadeira empenada | ○<br>que fazer?  |
|-------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--|--------------------------|------------------|--|
| ●                             | ●                              | ●                                    |  |                          |                  | Verifique se os pneus têm todos a pressão correcta (ver § B-2.3) |
|                               |                                | ●                                    | ●                                      | ●                        | ●                | Verifique que todos os parafusos estão correctamente apertados   |
| ●                             | ●                              | ●                                    |  |                          |                  | Verifique se o ângulo das forquetas está correcto                |
| ●                             | ●                              |                                      | ●                                      |                          |                  | Verifique se as rodas dianteiras tocam no chão ao mesmo tempo    |

#### 3.2 Inspeção Geral

Qualquer intervenção de manutenção é da responsabilidade do seu distribuidor Invacare que tem os conhecimentos técnicos necessários.

Nós recomendamos que uma vez por ano leve a sua cadeira ao seu distribuidor para uma inspeção completa. De facto, uma manutenção regular permite identificar e substituir as peças defeituosas e usadas melhorando assim o funcionamento diário da sua cadeira.

Inspeções a fazer regularmente por si ou por outra pessoa :

##### a. Estado geral

Verifique que a cadeira fecha e abre facilmente  
Verifique que a cadeira anda em linha recta (não há resistência ou desvio).

##### b. Travões manuais

Verifique se os travões não tocam nas rodas quando estas rodam.

Verifique se os travões funcionam facilmente.

Verifique se as articulações não estão usadas ou empenadas.

##### c. Sistema de fecho

Examine a cruzeta para verificar que não esta desgastada ou deformada.

##### d. Protectores de roupa / almofada do apoio de braço

Verifique se todas as fixações estão bem encaixadas e bem apertadas.

##### e. Apoios de braços

Verifique se os apoios de braços estão bem encaixados, mas fáceis de tirar.

#### **f. Almofada do apoio de braço**

Verifique se as almofadas estão em bom estado.

#### **g. Estofa do assento e do encosto**

Verifique se o estofa está em bom estado.

#### **h. Rodas traseiras**

Verifique se as porcas das rodas e os rolamentos de precisão estão bem apertados.

Verifique se as rodas estão paralelas ao chassi.

#### **i. Aros-motores**

Verifique se não estão estragados.

#### **j. Raios**

Verifique se os raios não estão deformados, desapertados ou partidos.

#### **k. Rodas dianteiras**

Verifique o aperto do eixo fazendo girar a roda: ela deve parar progressivamente.

#### **l. Forqueta / tubo de direcção**

Verifique se todas as fixações estão bem apertadas.

#### **m. Pneumáticos e maciços**

Se são pneumáticos, verifique a pressão (valor indicado na lateral do pneu) ; se é maciço, verifique o desgaste do pneu.

#### **n. Manutenção**

Limpar todas as peças com um pano seco, sem qualquer produto, excepto os estofos que podem ser lavados unicamente com água e sabão. Seque bem a cadeira se estiver molhada (após a lavagem ou saída à chuva).

Evite andar em superfícies húmidas, gravilha, erva, etc. (atenção : a areia e a água do mar deterioram especialmente os rolamentos); para uma utilização no interior, recomendamos que utilize rodas dianteiras maciças, principalmente para andar em alcatifa.

Não exponha a cadeira a temperaturas superiores a 40° Celsius (por exemplo dentro de um carro).

## **4. Transporte**

### **Relatório doteste efectuado para sistemas de segurança dynamic (ISO-7176-19)**



#### **Aviso :** Risco de ferimentos

Os dispositivos de retenção de segurança só devem ser utilizados quando o peso do utilizador da cadeira de rodas for igual ou superior a 22 kg.

Quando o peso do utilizador for inferior a 22 kg, não utilize a cadeira de rodas como assento num veículo.

O sistema de restrição e segurança utilizado neste teste foi aprovado em concordância com a directiva ISO-10542-1.

## 4.1 Observações antes de transportar

- A Invacare® recomenda que os utilizadores das cadeiras de rodas sejam transferidos para o assento normal do veículo assim como a utilização do sistema de fixação no veículo.
- As cadeiras de rodas são testadas de acordo com uma configuração standard. A utilização de outras configurações não foram testadas. Para testar a configuração, por favor, consulte a secção Relatório do teste efectuado para sistemas de segurança e fixação Dynamic.
- Todos os acessórios e equipamento auxiliar das cadeiras de rodas, deverão, estar bem fixas á cadeira, ou removidas e colocadas no veículo durante o seu transporte. (ex. mesas, tabuleiros).
- Alterações ou substituições a componentes da cadeira ou á sua estrutura e chassis não são permitidas sem a autorização prévia e escrita por parte da Invacare®.
- O cinto pélvico deverá ser colocado á volta do utilizador da cadeira, em adição ao cinto de fixação e restrição (3-point belt).
- Os cintos de segurança e fixação não devem estar separados do corpo do utilizador pelos componentes da cadeira, como os apoios de braços, rodas etc. (Consultar seguinte ilustração)
- A cadeira deverá estar segura e correctamente instalada no veículo com um sistema de fixação (4-point) testada pela directiva ISO 10542-1, de acordo com os métodos de restrição descritos neste manual.
- O utilizador da cadeira de rodas deverá limitar os seus movimentos e estar virado para a frente, com os travões de estacionamento accionados.
- O peso do teste 'dummy' é de 75 kg, em concordância com a directiva ISO 7176-19, embora as cadeiras de rodas estejam

aprovadas para utilizadores com peso máximo de 125 kg.

- O encosto da cadeira deverá estar posicionado o mais próximo possível dos 90°.
- Se possível, deverá utilizar um apoio de cabeça durante o transporte, de forma a reduzir o risco de ferimentos no pescoço. O apoio de cabeça deverá ser colocado o mais alto possível.

Por favor, tenha em atenção, que estes produtos e recomendações são fornecidos com o objectivo de aumentar a segurança, com também minimizar ferimentos no utilizador da cadeira e danos nos componentes em caso de ocorrer uma colisão ou outros acidentes, e neste caso, não será dada garantia dos componentes.

Posicionamento correcto do cinto de segurança (22)

## 4.2 Métodos de restrição

### A. Fixação Dianteira

1. Atar as fitas ao redor da parte frontal da estrutura da cadeira.
2. Activar travões e fitas de regulações dianteiras reclinando a cadeira para trás.
3. Accione novamente os travões.

### B. Fixação Traseira

1. Prender os ganchos nas fitas traseiras na estrutura, um pouco acima dos suportes das rodas traseiras.
2. Aperte as fivelas.

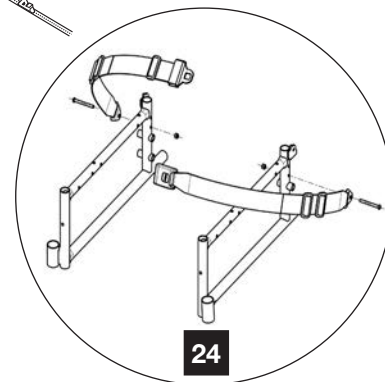
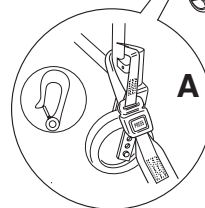
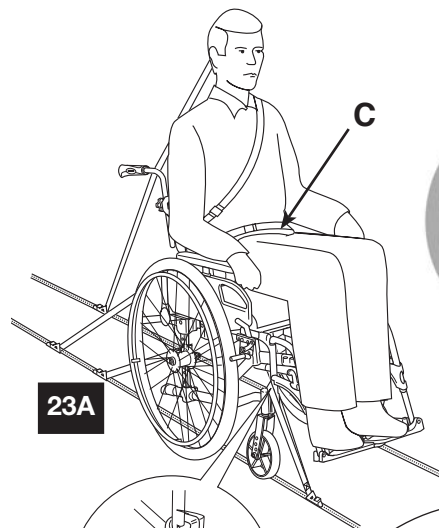
### C. Instalar o cinto pélvico e o cinto de segurança

1. Verifique se o cinto pélvico está correctamente instalado.  
2. Aperte o cinto de segurança (3-point) ao redor do utilizador. Se não possuir cinto pélvico, recomendamos que o utilizador seja transferido para o assento normal do veículo. O cinto de segurança não deve ser mantido afastado do corpo do utilizador da cadeira de rodas por nenhum componente da cadeira.

### D. Cinto Pélvico

1. O cinto pélvico é colocado nos suportes do encosto (Consulte figura 24).

22



## 5. Resumo das condições de garantia

Queira consultar o seu certificado de garantia. Todas as cadeiras compradas à Invacare têm dois (2) anos de garantia contra qualquer defeito de fabrico.

### 5.1 Garantia contratual

Ela tem efeito de acordo com os termos do certificado de garantia entregue com o manual de utilização e manutenção. A sua cadeira manual tem uma garantia de 2 anos para as peças e de acordo com as condições estipuladas no seu certificado de garantia.

### 5.2 Garantia legal

Os direitos legais do comprador contra qualquer defeito de fabrico de acordo com a legislação em vigor.

## 6. Resumo das instruções de utilização

- Limite de peso do utilizador : 127 kg
- Não tente alcançar objectos se para tal for necessário inclinar-se para a frente
- Não tente apanhar objectos do chão se for necessário debruçar-se por entre os joelhos
- Não se incline demasiado para trás para alcançar objectos atrás de si: pode cair para trás
- Trave sempre em simultâneo os dois travões manuais
- Os travões manuais são de estacionamento: não devem em nenhum caso ser utilizados para abrandar o movimento da cadeira ou como apoio durante as transferências
- Não recline a cadeira de rodas (passeios, degraus) sem a ajuda de um acompanhante
- Não transporte a cadeira através de escadas ou escadas rolantes com o utilizador sentado na cadeira apenas com a ajuda de um assistente. Poderá causar graves ferimentos ao utilizador da cadeira.
- Não utilize a cadeira se os pneus não estiverem completamente cheios de acordo com a pressão recomendada
- Não encha o pneu em excesso : há risco de rebentamento e ferimentos corporais
- Não coloque a cadeira de rodas exposta a temperaturas superiores a 40°C. (por exemplo dentro de um carro).
- Para evitar qualquer tipo de ferimento, mantenha os dedos afastados das partes móveis (apoio de braços, cruzeta, apoio de pernas/apoio de pés), e tenha uma boa posição antes de levantar a cadeira para não magoar as suas costas.

## B DESCRIÇÃO DA SUA CADEIRA

### I. APRESENTAÇÃO

#### I.1. INTRODUÇÃO

A sua cadeira de rodas, mesmo com certas regulações de fabrica, deve ser especificamente ajustada às suas necessidades. Os parágrafos seguintes apresentam as diferentes funcionalidades e regulações possíveis. Certas regulações podem ser efectuadas por si, mas para outras necessitará do apoio do seu revendedor INVACARE.

PT16

**Importante :** de acordo com o modelo ou as opções escolhidas, a sua nova cadeira de rodas *Invacare® Action® I NG* pode ser equipada ou não com elementos ou opções que estão descritas nas páginas seguintes.



Este símbolo assinala um aviso que deve respeitar obrigatoriamente as indicações que lhe são dadas nos parágrafos, de forma a evitar danos físicos próprios ou em outras pessoas !



Este símbolo indica uma informação que é, com certeza, de vosso interesse.

Consulte por favor o seu revendedor habitual.

#### I.2. DESCRIÇÃO GERAL (ver foto)

A sua cadeira de rodas é composta de diferentes peças, aonde as principais estão descritas neste manual. Propomo-lhe então que se familiarize com estes termos de forma a melhor compreender o funcionamento da sua cadeira de rodas :

- O assento é composto pela estrutura do assento e do encosto, o encosto e os apoios de braços. Este conjunto foi concebido para lhe proporcionar um ótimo conforto ;
- Apoio de pernas ou « F » destacáveis : é a peça de suporte entre o chassi e o apoio de pés, são giratórios para facilitar as transferências e desmontam-se para o transporte ;
- Apoio de pés é composto pelo tubo de regulação em altura e o patim que apoia o pé ;
- O chassi de encartar é composto pelos lados da cadeira e a cruzeta incluindo os tubos do assento. Estas peças constituem o chassi, que é o elemento portador da cadeira, daí que a robustez seja particularmente estudada (testada a 127 kg) ;
- O tubo de direcção é a ligação entre o chassi e as rodas dianteiras ;
- A roda traseira é composta pela roda, o eixo e o aro-motor. As rodas traseiras garantem a estabilidade atrás e permitem a condução da cadeira através dos aros-motores ;

- A roda dianteira é composta pela roda e pela forqueta. As rodas dianteiras asseguram o contacto com o solo à frente e guiam a cadeira pela direcção das forquetas ;

- O travão manual é um travão de estacionamento. Os dois travões manuais servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas ;

## 2. REGULAÇÕES


### 2.1. ASSENTO

#### 2.1.1. ESTOFO DO ASSENTO

- Assento standard :

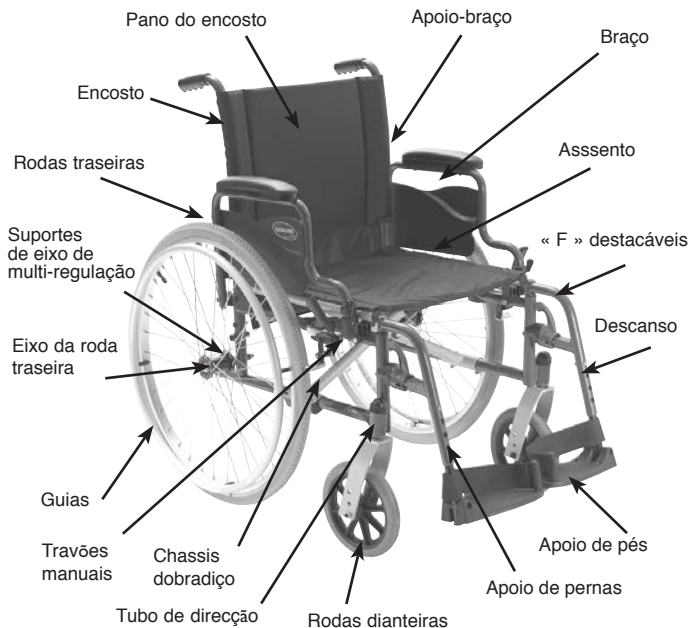
- Assento em tela de nylon, verifique que a almofada está correctamente colocada sobre o assento.

Os assentos standard não têm regulação ; se se danificam é conveniente pedir a sua substituição junto do seu distribuidor Invacare. A Invacare propõem uma gama de almofadas de assento adaptadas às suas necessidades, por favor consulte o seu distribuidor Invacare.

 Utilize sempre uma almofada Invacare ou Matrx com um revestimento de base anti-deslizante para evitar o deslizamento.



1





**!** Certifique-se do bom posicionamento do assento sobre a estrutura do assento para garantir a segurança e o conforto do utilizador. Para evitar ferimentos quando fecha ou abre a cadeira, mantenha os dedos fora das partes móveis !

## 2.1.2. TIPOS DE ENCOSTOS

- Encosto fixo :  
Este encosto não necessitam de regulações (foto 2).

**!** Assegure-se que as bengalas de encosto estão muito bem fixas ao chassis.

Evite colocar os dedos entre o tubo e a protecção de roupa do apoio de braços; risco de compressão dos dedos.

- Encosto reclinável (0° -30°) Altura do encosto 43cm  
O ângulo do encosto pode ser facilmente regulado de forma a fornecer uma posição de descanso confortável.

Puxe em simultâneo as alavancas (A) de forma a providenciar o mesmo ângulo para ambos os lados, solte as alavancas assim que atingir o ângulo desejado.

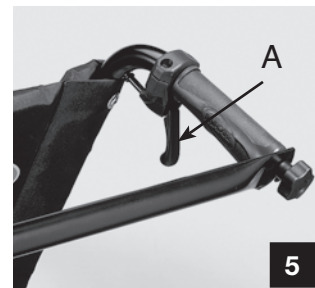
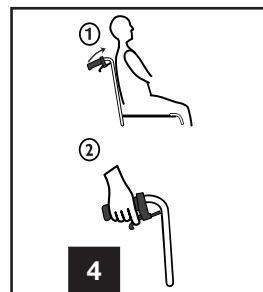



● Versão Mecânica  
4 ângulos em passos de 10°  
Nota: Levante as bengalas do encosto antes de accionar as alavancas, este procedimento serve para desbloquear o sistema de segurança auto-lock (Esquema 4)

**!** Este ajuste deve ser feito unicamente pelo acompanhante. Verifique sempre o bom funcionamento do encosto antes de o utilizador se sentar com toda a segurança. Para evitar ferimentos, mantenha os dedos afastados das partes móveis (alavancas, cremalheira, mecanismos, etc..) ! Para evitar destabilizar a posição do utilizador, evite accionar as alavancas (A) (foto 5) durante uma transferência lateral, por exemplo !

**i** A manutenção do mecanismo das costas reclináveis varia de acordo com a sua utilização, por favor contacte o seu distribuidor Invacare.

Para garantir a segurança do utilizador, quando o encosto estiver reclinado, recomendamos que use rodas anti-volteio. (Disponível como opção)




 A colocação de cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes) nas barras traseiras da cadeira poderá afectar a estabilidade traseira da cadeira.

Esta situação poderá levar a cadeira a inclinar-se para trás, causando lesões. Por este motivo, a Invacare recomenda vivamente a utilização de dispositivos anti-basculantes (disponíveis como opção) quando as barras traseiras suportarem cargas adicionais (mochila ou objectos semelhantes).

### 2.1.3. ESTOFO DO ENCOSTO

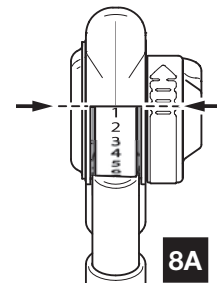
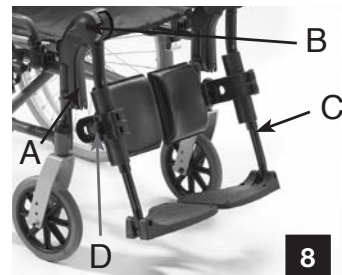
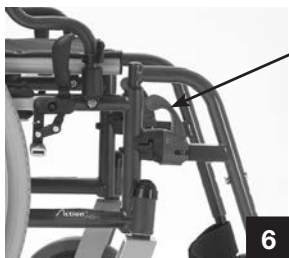
- Encosto standard :

• Encosto em tela acolchoada : assegura o melhor conforto para o quotidiano do utilizador que não necessita de um apoio de tronco específico.

 Se o encosto se desgasta, é conveniente que o substitua, por favor contacte o seu revendedor Invacare.

### 2.1.4. APOIOS DE PERNAS/PÉS

- Apoio de pernas standard (foto 6) : são rebatíveis lateral-



mente para as transferências e destacáveis para o transporte. Empurre lateralmente a patilha (A) agora agarre no apoio e rode-o para o exterior ou interior para espaços reduzidos. Para voltar à posição inicial, traga o apoio para a frente da cadeira e ele se fixará automaticamente.

Para tirar o apoio, depois de empurrar a patilha para o soltar, puxe para cima para o retirar do encaixe. Proceda de forma inversa para o voltar a colocar.

- Apoio de pernas regulável em ângulo (foto 7 e 8) : para rebater ou retirar este apoio proceda como descrito anteriormente empurrando a patilha (A) para desbloquear.

Standard (foto 7)

Regulação do ângulo

Depois de desapertar o parafuso (B) com uma mão e com a outra mão segure o apoio de pés, altere para a posição desejada (9 posições estabelecidas) e volte a apertar o parafuso (B). A almofada do apoio de pernas é rebatível para auxiliar nas transferências, é regulável em profundidade por parafuso (C), altere para a posição desejada e volte a apertar o parafuso (C).

Conforto (foto 8)

Regulação do ângulo

Puxe a rosca (B) com uma mão e com a outra mão segure o apoio de pés. Quando atingir o ângulo pretendido solte a rosca (B) e o apoio de pés alcançará a posição estabelecida (figura 8A).

A almofada do apoio de pernas é rebatível para auxiliar nas transferências, é regulável em altura por parafuso (C) (regule à altura desejada e volte a apertar o parafuso (C) é também regulável em profundidade (desapertar o parafuso (D), altere para a posição desejada e volte a apertar o parafuso (D).

- Apoio de Pés (foto 9 e 9A) : são reguláveis em altura e podem ter um patim fixo ou articulado (como opção) ; o patim é rebatível para as transferências. Desapertar o parafuso (A) para ajustar à altura desejada, volte a apertar completamente depois do ajuste.

O patim articulado funciona com uma roda dentada (como opção) (foto 9A) : desapertar o parafuso (B), ajuste ao ângulo desejado e volte a apertar o parafuso.




9



9A

**Nota :** os apoios de pernas standard e os reguláveis em ângulo são montados na cadeira aos pares; quando os colocar na cadeira lembre-se que existe um direito e um esquerdo !

 Nunca pegue na cadeira pelos apoios de pernas ou apoios de pés ! Evite colocar os dedos nos orifícios livres do suporte; risco de compressão dos dedos. Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, tirar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

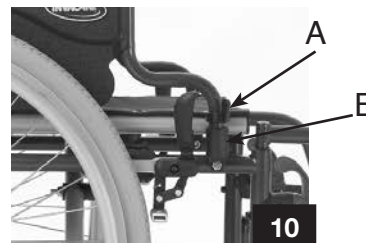
## 2.1.5.APOIO DE BRAÇOS

- Rebatíveis e : (foto 10)

Esta gama de apoios de braços permite que sejam rebatidos para trás para facilitar as transferências.

- Para rebater, aperte o pino (A), pro-ceda de forma inversa para o voltar a colocar no lugar veri-ficando que o pino (B) esteja bem encaixado na sua posição.


Depois dos travões accionados, agarre nos punhos dos apoios de braços firmemente. Tenha cuidado com as suas unhas, poderão embarrar nos resguardos.



10

Apoie-se nos seus braços para se levantar. Para finalizar a transferência um acompanhante o poderá ajudar a sentar onde desejar.

**Nota :** os apoios de braços são montados na cadeira aos pares, após a desmontagem, lembre-se que tem um direito e um esquerdo !

 Nunca levante a cadeira pelos apoios de braços ! Para evitar ferimentos durante as operações de rebater, desmontar ou ajustar, mantenha os dedos afastados das partes móveis !

Evite colocar os dedos entre o tubo e a protecção de roupa do apoio de braços; risco de compressão dos dedos.

## 2.2. CHASSI

### 2.2.1. LADOS DA CADEIRA

Os lados existem para lhes ser colocados rodas dianteiras e as rodas traseiras.

### 2.2.2. SISTEMA DE ENCARTE

É composto por duas cruzetas que têm também os tubos do assento. Para fechar e abrir a sua cadeira, consulte o capítulo A Sumário no parágrafo 2.1.

### 2.2.3 AJUSTE DA ALTURA DE ASSENTO (foto 11 e 12)

A Action<sup>1</sup> NG permite ( 2 alturas de assento 50 cm (A) or 45 cm (B), é sempre fornecida com altura assento / chão de 50 cm. Para obter uma altura de assento de 45, inserir o eixo de extracção rápida (ver capítulo 2.3.3 para mais detalhes) no cubo do chassis (B).

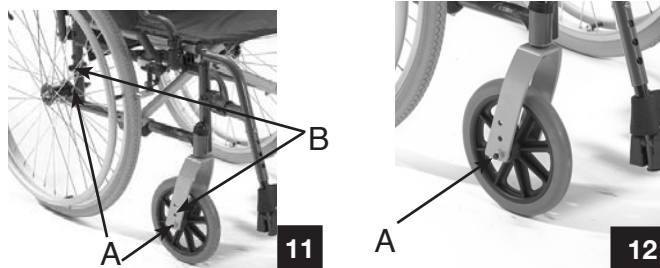
Libertar o parafuso da roda dianteira (Chave Allen 6 mm), retirar a porca do A e inserir no B, apertar de novo o parafuso.

**Nota :** Este conjunto de regulações e alterações devem ser feitos por um técnico de acordo com a prescrição médica ; por favor peça indicações ao seu distribuidor Invacare.

## 2.3. RODAS TRASEIRAS

### 2.3.1. RODAS

As rodas traseiras de 24" (610 mm) têm jante enraçada ou em nylon (jante monobloco em plástico). Podem ser fornecidas com pneu pneumático ou maciço.



Reparação (foto 13) : quando um pneu está furado, é necessário desmontar a roda para efectuar a reparação. Retirar o conjunto (pneu e câmara) da jante, reparar ou substituir a câmara de ar, colocá-la de novo no pneu e montar de novo na jante.

Respeitar a pressão de enchimento indicada na lateral do pneu.

**Nota :** Não esquecer que para manter a possibilidade troca das rodas quando a cadeira tem eixo de extracção rápida, os dois pneus devem ter a mesma pressão.

**!** A pressão de enchimento do pneu nunca deve ser superior ao indicado na lateral deste, sob o risco de ferimento em caso de rebentamento !

**i** Os pneus estão sujeitos a desgaste, as rugosidades do solo e a forma de condução da cadeira influenciam igualmente a sua longevidade ; devem então ser substituídos regularmente a fim de evitar o inconveniente dos furos, por favor consulte o seu distribuidor Invacare.



### 2.3.2. OS AROS-MOTORES

Servem para conduzir a cadeira, podem ser em alumínio anodizado.

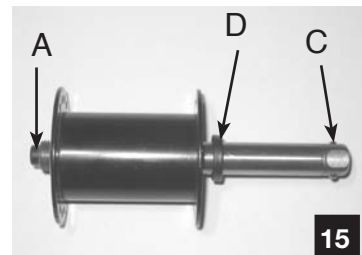
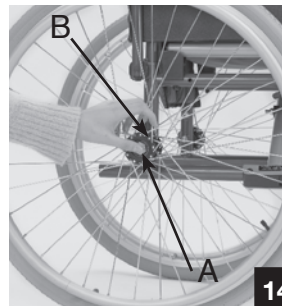
**!** Os aros-motores estão permanentemente em contacto com as mãos, verifique regularmente que não estão danificados !


### 2.3.3. EIXOS

Os eixos ligam as rodas ao chassi :

- Eixos de extracção rápida (foto 14) : pressione o pino (A) e encaixe o eixo no meio da roda. Posicione o conjunto junto da peça (B) de suporte da roda multi-regulável e encaixe até estar bloqueada. O canhão do eixo (C) deve passar além deste suporte e não deve ter uma grande folga.

Para ter um só conjunto (foto 15), tire o eixo e ajuste a porca com a ajuda de uma chave de 19 mm, bloqueie o eixo com uma chave de 11 mm.



 Certifique-se sempre que a anilha (D) está bem colocada. Verifique regularmente a fixação do canhão e dos eixos. O eixo de extracção rápida é um componente de grande precisão, limpe regularmente e certifique-se do bom funcionamento de todo o mecanismo.

## 2.4. RODAS DIANTEIRAS


### 2.4.1. RODAS

As rodas dianteiras existem com diâmetros de 8" (200 mm). Podem ser fornecidos com pneu pneumático ou maciço.

**Nota :** Reveja o parágrafo 2.3.1. para a sua manutenção.

### 2.4.2. FORQUETAS

Diferentes posições da forqueta estão disponíveis baseadas na escolha da altura assento/chão, castores e rodas traseiras.

 Se desejar alterar a forqueta, as rodas dianteiras ou traseiras, por favor peça indicações ao seu distribuidor Invacare.

## 2.5. TRAVÕES

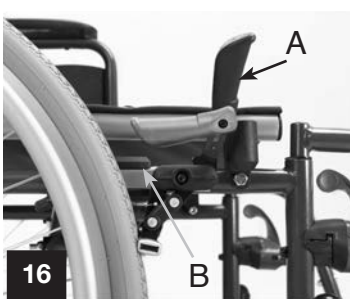
### 2.5.1. TRAVÕES MANUAIS


Os travões manuais (foto 16) servem para imobilizar a cadeira durante paragens prolongadas. Não servem para abrandar o andamento ou de apoio para efectuar uma transferência. Devem ser travados em simultâneo.

Para travar deve empurrar o punho (A) para a frente.

O punho (A) rebate para trás para facilitar as transferências. Uma vez os travões accionados a cadeira não deve mexer.

**Nota :** as regulações dos travões dependem do diâmetro e do tipo de rodas utilizadas. Depois da reparação e verificação da pressão dos pneus ou após desgaste do pneumático ou do maciço, pode ser necessário ajustar o ou os travões. Para efectuar a regulação, desapertar os dois parafusos (B) e deslizar o conjunto do travão para obter entre a roda e o calço do travão, sem travar, o seguinte valor (X) : Maciço X = 4 mm, Pneumático X = 4 mm. (foto 17)



 Aperte completamente os parafusos (B) após regulação. Mantenha os dedos afastados das partes móveis para evitar ferimentos !

## 2.5.2. TRAVÃO DE PUNHO

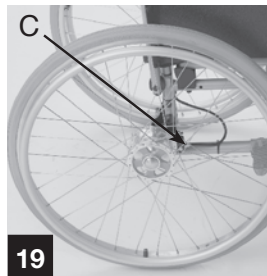
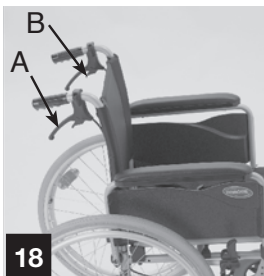
Asseguram as mesmas funções que os travões manuais com a função extra de abrandamento no andamento (numa rampa, por exemplo) e uma maior segurança pois continuam a travar mesmo quando os pneus não estão cheios !


Disponível em duas versões : accionado pelo acompanhante e comando duplo (acompanhante e utilizador).


Para abrandar (foto 18 e 19), apertar progressivamente a alavanca (A).

Para bloquear na posição de estacionamento, apertar a alavanca (A), empurre a patilha (B) para a engatar na peça dentada do punho do travão ; levante a patilha para desbloquear.

Para ajustar a travagem (foto 19) : rode o parafuso (C) no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a força de travagem e o inverso para diminuir.



 Regulações mais específicas do travão de punho devem ser feitas pelo seu distribuidor Invacare.

 Accionar sempre os dois travões em simultâneo e não passe em rampas com mais de 5% de inclinação para assegurar o perfeito controlo da direcção da cadeira ! Utilize sempre os travões manuais para garantir a cadeira durante paragens curtas ou longas.

## 2.6. OPÇÕES

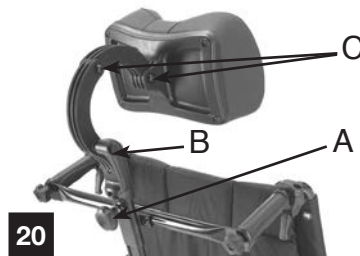
### 2.6.1. OPÇÕES DE ASSENTO


- Conforto resto pescoço (foto 20)

É removível, completamente soltar o parafuso bola (A).

É ajustável em altura, ligeiramente soltar o parafuso bola (A), ajuste para a altura desejada, aperte sem almofada forcing. The também é profundidade, ângulo e altura regulável, operando simultaneamente a alavanca (B) e parafusos (C).


**Nota :** certifique-se que a alavanca indexável está devidamente orientada para evitar qualquer incômodo ou prejuízo para o usuário ou o atendente.

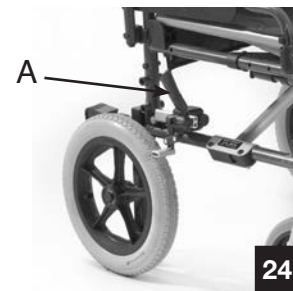
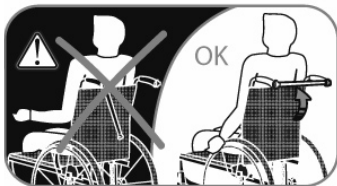


 Não ajuste o encosto de cabeça quando o usuário se inclina sobre ela e verificar a montagem para o encosto, a fim de evitar lesões.

- Tensor do encosto (foto 21 e 22) : mantém a tensão da estrutura do encosto e permite, na posição alta, ao acompanhante uma melhor ergonomia pois é ela que empurra a cadeira.

**Nota :** é rebatível para fechar a cadeira, desapertar ligeiramente a porca de orelhas (A) puxe para cima e deixe cair para a posição vertical, ao longo do encosto. Para o voltar a colocar proceda de forma inversa e aperte completamente a porca de orelhas (A) verificando sempre o bom fecho da porca (B).

 Não levante a cadeira pelo Esticador do encosto. Corre o risco de se libertar quando o puxar. Para evitar ferimentos mantenha os dedos longe das partes móveis !



É importante assegurar que o manípulo do apoio de costas está colocado e encaixado sempre que a cadeira estiver a ser utilizada (consulte o rótulo no manípulo do apoio de costas, foto 19).

## 2.6.2. OPÇÕES DE CONDUÇÃO

- Versão de transito (foto 23 e 24) : a cadeira irá ser conduzida unicamente por um acompanhante. Para facilitar as transferências laterais e reduzir o espaço de arrumação está equipada com rodas traseiras de 12" (305 mm) maciças.

Os travões manuais são acessíveis unicamente pelo acompanhante: empurre o punho (A) para bloquear a cadeira na posição de parqueamento.

**Nota :** para mais detalhes sobre a utilização destes dois tipos de travões, consulte o parágrafo 2.5.1.



- Aro-motor duplo (foto 25 e 26) :

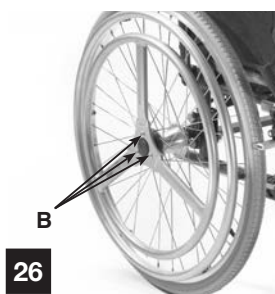
Novo sistema de extracção rápida permitindo ao utilizador se auto propulsar na cadeira com um braço só pelo intermediário de dois aros motores na mesma roda com duas posições laterais do aro mais pequeno (disponível do lado Dt° ou Esq°)

1. Graças às rodas traseiras de extracção rápida e pelo facto de estas rodas poderem ser colocadas de um lado ou outro, o transporte é facilitado e a mudança do lado do aro motor duplo muito fácil. Para desmontar a roda, puxe o botão (A) e retire a roda do suporte.

**!** Voltar a montar a roda verificando que o botão (A) está bem encaixado para evitar riscos de quedas ou lesões graves se a roda não está bem encaixada no suporte ! (Ver capítulo 2.3.3)

2. Duas posições do aro motor pequeno são possíveis para facilitar a propulsão :

1) Posição interna



2) Posição externa

Desaparafusar as 3 porcas de fixação (B), posicione o aro motor pequeno na posição pretendida, voltar a apertar as três porcas. Para dobrar a cadeira, retirar o eixo telescópico entre rodas (C) fazendo deslizar um lado do eixo dentro do outro. Para facilitar esta operação deverá mover o aro motor pequeno para a frente e para trás. Poderá, por fim mover a cadeira dobrada.

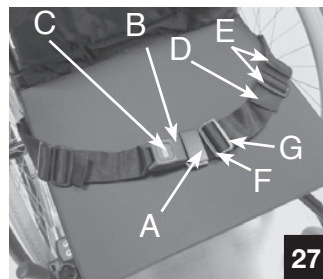
**!** Não se esqueça de transportar o eixo telescópico para que o utilizador possa se auto propulsar em modo autónomo.

### 2.6.3. OPÇÕES DE SEGURANÇA

- Cintos de segurança :

• Fecho auto-lock (foto 27) : para fechar o auto-lock, enfiar a parte (A) na parte (B), para abrir carregue em (C).

De acordo com a largura do utilizador, alargue de uma ou da outra extremidade passando a faixa pela parte (B) do auto-lock e ajuste a faixa (D) de acordo com o que fica livre.



O cinto de postura é instalado nas calhas do apoio de costas. As correias devem ser ajustadas ao corpo do utilizador nos dois lados; faça passar o laço (D) através da instalação na cadeira e, em seguida, através das duas fivelas de plástico (E). É importante utilizar ambas as fivelas (E). Existe o risco de deslizamento do cinto se apenas for utilizada uma das fivelas. Se o cinto se soltar no fecho metálico, deverá ser ajustado fazendo passar o laço (F) através da fivela de plástico (G). Certifique-se de que não é possível ocorrer deslizamento do cinto.

⚠ A fixação do cinto deverá responder às instruções de montagem enviadas junto a cada cinto ; O cinto deverá ser montado e ajustado às suas necessidades pelo revendedor Invacare, através do qual adquiriu o mesmo.

Verifique que os cintos não se prendem nos raios das rodas traseiras. Os cintos de apoio não devem ser utilizados como cintos de segurança num veículo automóvel.

- Rodas anti-volteio (foto 28) : servem para evitar as quedas para trás na cadeira e aumentar a segurança do utilizador que utiliza um encosto reclinável, ao passar numa rampa ou para ultrapassar obstáculos. São destacáveis, pressione o botão (B) e empurre para trás.

Proceda de forma inversa para voltar a colocar na mesma posição, verifique que o pino (B) saiu para fora do tubo.

Podem ficar montadas em caso de não serem utilizadas, rode-as uma meia volta pressionando o botão (A) até à sua indexação.

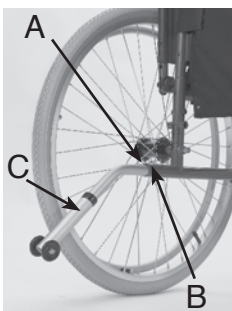
⚠ A distância recomendada entre as rodas anti-volteio e o chão é de 3 a 5 centímetros, este ajuste é necessário em relação à posição e ao diâmetro da roda traseira. Pressione o botão (C) e ajuste as rodas à distância desejada em função dos orifícios já existentes.

⚠ Verifique que os pinos saem completamente dos seus pontos de encaixe para evitar o risco de queda

#### 2.6.4. OUTRAS OPÇÕES

- Mesa em acrílico (foto 29) : é colocada unicamente sobre as almofadas dos apoios de braços longos, faça deslizar a mesa para a frente ou para trás de acordo com a largura do utilizador.

⚠ Não colocar objectos pesados ou instáveis, recipientes com líquidos a ferver ou corrosivos que, caso caiam ou vertam, possam causar ferimentos graves.



28



29

### 3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E FERRAMENTA

#### 3.1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DA CADEIRA STANDARD

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| Peso máximo do utilizador : | 127 kg                   |
| Profundidade de assento :   | 41/43/45/48/51 cm        |
| Profundidade de assento :   | 42,5 cm                  |
| Altura assento/chão :       | 50/45 cm                 |
| Roda traseira :             | 24" (610 mm) pneumático  |
| Roda dianteira :            | 8" (200 mm) maciços      |
| Travão :                    | Manual com nervura       |
| Encosto :                   | Fixo                     |
| Apoio de braços :           | Rebatíveis               |
| Apoio de pernas & pés :     | Destacáveis e rebatíveis |
| Cor do assento :            | Nylon preto              |
| Chassi :                    | Aço, pintura époxy       |
| Peso médio da cadeira :     | 17,8 kg                  |

















#### 3.2. FERRAMENTA para regulações e manutenção : (Não é fornecido)



















| Função                     | Ferramenta                                     |
|----------------------------|--|
| Travão                     | Chave sextavada de 5 mm                        |
| Tubo do apoio de pés       | Chave sextavada de 5 mm                        |
| Patim                      | Chave sextavada de 5 mm                        |
| Apoio de braços reguláveis | Chave sextavada de 5 mm<br>Chave lisa de 10 mm |
| Almofada do apoio de braço | Chave Torx T20                                 |
| Roda dianteira             | Chave lisa de 13 mm (X 2)                      |
| Eixo de extracção rápida   | Chave lisa de 19 mm<br>Chave lisa de 11 mm     |

#### Assistência Técnica e reciclagem

- Deve utilizar peças de substituição Invacare disponíveis em todos os distribuidores Invacare.
- Para todas as reparações, queira dirigir-se ao seu distribuidor que se encarregará de enviar a sua cadeira para o nosso departamento de Assistência Técnica.
- Reciclagem : As peças metálicas e as peças em plástico são recicláveis (reutilização do metal e da matéria plástica). O por de lado deve ser feito de acordo com as regras em vigor a nível nacional e local. Para obter informações sobre as empresas de tratamento de resíduos da sua região, dirija-se à sua Câmara Municipal.

### 3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS E ROTULAGEM

| Imagem   | Descrição                                   | Valor Máx./Min. | Imagem   | Descrição  | Valor Máx./Min. |
|--|---|-----------------|--|--|-----------------|
|   | Largura de assento (cm)                     | 410/510         |   | Altura das costas com apoio de cabeça (cm)                     | 1045/1290       |
|   | Largura total da cadeira (cm)               | 615/715         |   | Comprimento total da cadeira (cm)                              | 1085            |
|   | Largura da cadeira fechada (cm)             | 305             |   | Comprimento total sem apoio de pés (cm)                        | 855             |
|   | Altura total (cm)                           | 855/905         |   | Distancia entre a roda traseira e a dianteira (cm)             | 455             |
|   | Altura do assento/chão atrás (cm)           | 430/480         |   | Ângulo do encosto (0°)   | 0/30            |
|   | Altura do assento/chão à frente (cm)        | 450/500         |   | Ângulo dos apoios de pernas (0°)                               | 72              |
|   | Altura do encosto (cm)                      | 410             |   | Distancia entre o assento e o apoio de pés (cm)                | 330/455         |
|  | Altura da cadeira com costas dobráveis (cm) | N/A             |  | Distancia entre a frente dos apoios de braços e o encosto (cm) | 235/340         |

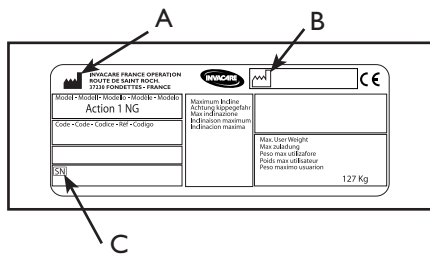
| Imagem   | Descrição   | Valor Máx./Min. | Imagem   | Descrição                                      | Valor Máx./Min.            |
|--|---|-----------------|--|--|----------------------------|
|   | Altura dos apoios de braços fixos (cm)                | 240             |   | Altura máxima dos obstáculos (cm)              | 128                        |
|   | Altura dos apoios de braços reguláveis em altura (cm) | N/A             |   | Declive máximo de descida estática (0°)        | 7                          |
|   | Altura dos apoios de braços de secretária (cm)        | N/A             |   | Declive máximo de subida estática (0°)         | 12/22                      |
|   | Diâmetro da roda traseira (cm)                        | 610             |   | Inclinação máxima lateral estática (0°)        | 20                         |
|   | Diâmetro do aro-motor (cm)                            | 530             |   | Partes desmontáveis                            | Rodas<br>Descanso<br>Braco |
|   | Ângulo do plano de assento (0°)                       | 3               |   | Peso total da cadeira (kg)                     | 16,5<br>18,8               |
|   | Altura sem rodas traseiras (cm)                       | 615             |   | Peso máximo do utilizador (kg)                 | 127                        |
|   | Raio de rotação (cm)                                  | 880             |   | Peso da parte desmontável mais pesada (kg)     | 11,2<br>12,9               |
|  | Espessura da almofada (cm)                            | 50              |  | Estofa do assento é em material não inflamável | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Rotulagem

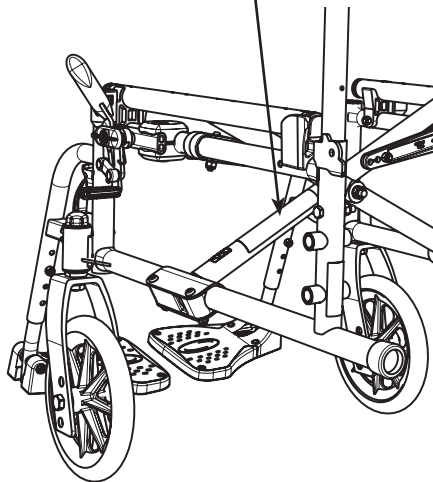
A = Endereço do fabricante

B = Data de fabrico

C = Número de série



PT30





# Prefacio

- La información contenida en este manual está sujeta a cambios sin previo aviso. La información está sometida a derechos de autor – los derechos están reservados – la información contenida en esta manual no puede ser fotocopiada o reproducida sin el previo consentimiento por escrito de Invacare.

Puede que algunos párrafos de este manual hagan referencia a opciones que no están disponibles en la versión comercializada por el país donde ha comprado la silla.

- Invacare como primer fabricante europeo y mundial de sillas de ruedas, propone una amplia gama de sillas que permite a cada usuario disfrutar de todas las situaciones de la vida diaria. Sin embargo, la elección final del modelo dependerá del usuario, aconsejado por un profesional de la salud.

- Una correcta y eficaz utilización de la silla dependerá de la prescripción médica realizada en función de la patología o discapacidad del paciente.


La silla ha sido especialmente diseñada para uso interior, y de forma limitada para uso exterior.


ES1

## Símbolos

 ADVERTENCIA

Indica una posible situación peligrosa que, de no ser evitada, puede provocar lesiones graves o la muerte.

 : Pone de relieve consejos y recomendaciones útiles, así como información para el uso eficiente y sin averías.

 : Este producto cumple con la Directiva 93/42/CEE en lo concerniente a dispositivos médicos.

La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración de conformidad CE.

Sello del distribuidor

ES

# Introducción

Apreciado cliente,

Acaba de comprar una silla Invacare, le agradecemos su confianza.

Este modelo ha sido diseñado para ofrecerle todas las ventajas y características para satisfacer sus necesidades. Los componentes de la silla han sido seleccionados en función de su calidad y han pasado rigurosos controles a lo largo de todo el proceso de fabricación.

Este manual describe las limitaciones de uso de la silla, las operaciones de mantenimiento y los ajustes que puede realizar usted mismo o las personas de su entorno.

Sin embargo, todas las reparaciones (excepto cámaras) así como algunos ajustes, requieren una formación técnica específica y deben ser realizados por su distribuidor.

ES2

## Uso debido

La silla *Invacare*® **Action**® **!NG** ha sido diseñada para ayudar a usuarios que no pueden recorrer largas distancias tanto interiores como exteriores. Pueden distinguirse dos tipos de usuarios en función del uso de la silla: uso medio o uso intensivo (ej. el usuario que permanece todo el día en la silla).

## ADVERTENCIA!

Todo uso distinto del previsto o utilización inadecuada de la silla de ruedas puede provocar situaciones peligrosas.

## Vida útil

Aunque su silla de ruedas Invacare® haya sido diseñada para un uso prolongado y sin problemas, es inevitable que con el tiempo el producto quede inutilizable debido al desgaste y al uso. Invacare® considera que la vida útil media del producto es de cinco años, siempre que se haya realizado un mantenimiento correcto del mismo según las recomendaciones del fabricante.



## SUMARIO

### A. PAUTAS GENERALES

#### 1. Seguridad y limitaciones de uso

- 1.1. Alcanzar un objeto desde la silla
- 1.2. Transferencias hacia otros asientos
- 1.3. Basculación sobre las ruedas traseras
- 1.4. Basculación, bordillos
- 1.5. Escaleras
- 1.6. Pendientes

#### 2. Instrucciones de uso

- 2.1. Plegar y desplegar la silla
- 2.2. Propulsión de la silla

#### 3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

- 3.1. Control de funcionamiento
- 3.2. Inspección general

#### 4. Transporte

- 4.1. Observaciones a tener en cuenta para el transporte de sillas de ruedas en el interior de un vehículo
- 4.2. Métodos de fijación

#### 5. Garantía

#### 6. Sumario

Página

4

6

7

7

8

9

9

10

11

11

12

13

13

15

15

### B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS

#### 1. Presentación

- 1.1. Introducción
- 1.2. Descripción general

#### 2. Ajustes

- 2.1. Unidad de asiento
  - 2.1.1 Tapizado de asiento
  - 2.1.2 Tipo de respaldos
  - 2.1.3 Tapizado respaldo
  - 2.1.4 Reposapiés
  - 2.1.5 Reposabrazos
- 2.2. Chasis
  - 2.2.1 Flancos
  - 2.2.2 Sistema de plegado
  - 2.2.3 Regulación de la altura del asiento
- 2.3. Ruedas traseras
  - 2.3.1 Ruedas de 24"
  - 2.3.2 Aros
  - 2.3.3 Ejes
- 2.4. Ruedas delanteras
  - 2.4.1 Ruedas delanteras de 8"
  - 2.4.2 Horquillas
- 2.5. Frenos
  - 2.5.1 Freno manual
  - 2.5.2 Freno tambor
- 2.6. Opciones y accesorios
  - 2.6.1 Opciones asiento
  - 2.6.2 Opciones propulsión
  - 2.6.3 Opciones seguridad
  - 2.6.4 Accesorios

#### 3 Características técnicas y equipamiento

- 3.1. Características técnicas de la silla estándar
- 3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento (no suministrado)
- 3.3. Dimensiones y etiquetaje

Página

16

16

17

17

18

19

19

20

21

21

21

21

22

22

22

22

23

23

23

23

24

24

24

25

26

27

28

28

29

## A. PAUTAS GENERALES

### I. Seguridad y limitaciones de uso

Para asegurar una utilización segura y eficaz, debe seguir los siguientes parámetros:

- Estabilidad y equilibrio

La silla ha sido diseñada para proporcionar estabilidad durante las acciones de la vida diaria.

Cualquier movimiento incide en la posición del centro de gravedad, pudiendo provocar el vuelco de la silla y la caída.

Para mejorar la seguridad al moverse mucho o al transferirse de un asiento a otro, recomendamos el uso de un cinturón.

- Distribución del peso (figura 1)

El usuario realiza diariamente acciones tales como: inclinarse, apoyarse, entrar y salir de la silla.

Estos movimientos provocan un cambio en el equilibrio de la silla, el centro de gravedad (G) y distribución del peso en la silla.

- Peso máximo

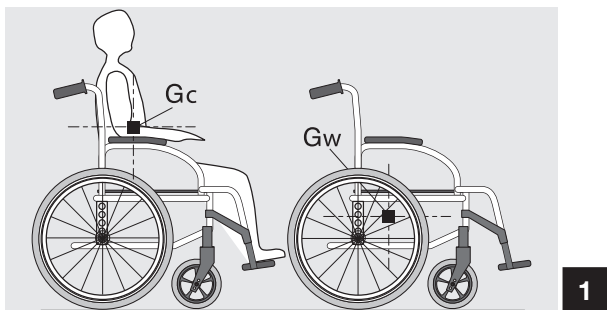
El peso máximo del usuario recomendado es de 127 kg.

El nivel de actividad es, sin embargo, un factor esencial. Por ejemplo, un usuario activo que pese 75 kg. somete la silla a un uso más intensivo que un usuario que pese 100 kg. Con este propósito, recomendamos consultar a su distribuidor acerca del modelo de silla a elegir dependiendo del uso que va a darse a la misma.

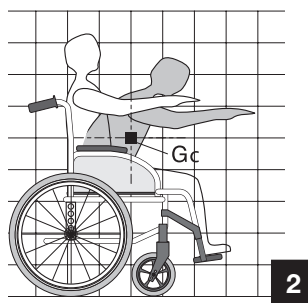
#### I.1. Alcanzar un objeto desde la silla

Los límites de equilibrio para alcanzar un objeto se describen en los dibujos 2, 3 y 4, han sido establecidos mediante el estudio de una muestra representativa de usuarios de sillas.

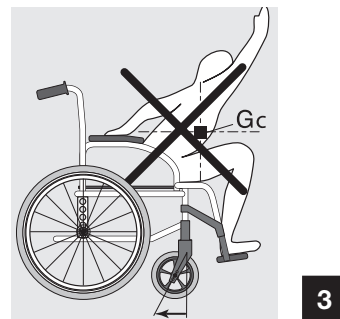
- Solamente puede extender los brazos fuera del asiento de la silla (figura 2).
- El cuerpo y la cabeza deben permanecer en los límites de la silla (figura 3).



1



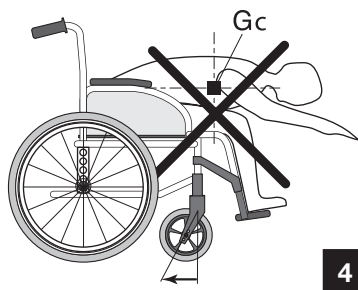
2



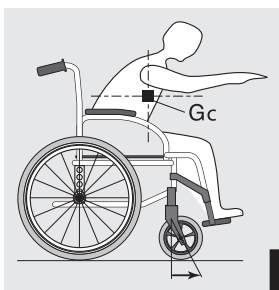
3

### I.1.1. Inclinar hacia delante

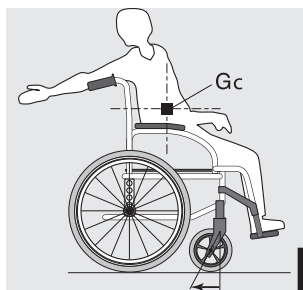
No incline el tronco más allá de los reposabrazos (figura 4). Para alcanzar un objeto situado delante, debe inclinarse hacia delante; por eso, debe utilizar las ruedas delanteras como apoyo (colocándolas hacia delante) para mantener la estabilidad y equilibrio. Una correcta alineación de las ruedas es esencial para su seguridad (figura 5).



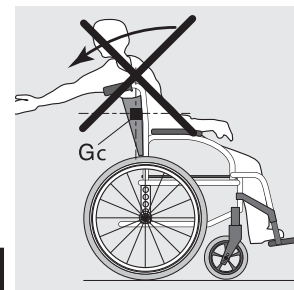
4



5



6



7

### I.1.2. Inclinar hacia atrás

Coloque la silla lo más cerca posible del objeto al que quiere acercarse de manera que pueda cogerlo estirando el brazo mientras está sentado en la silla en posición normal. En este caso, no se incline hacia atrás porque puede volcar la silla. (figuras 6 y 7).

#### **Atención :**

El hecho de cargar el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares) de la silla puede influir en la estabilidad hacia atrás de la misma.

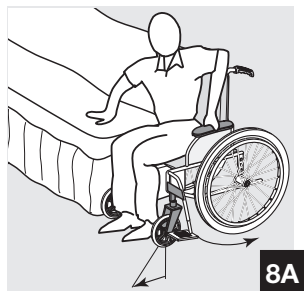
Esto provoca que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones. Por este motivo, Invacare® recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares).

## 1.2. Transferencias hacia otros asientos

### 1.2.1 Transferencias laterales

Estas transferencias pueden realizarse de forma independiente, siempre que cuente con una adecuada movilidad y tono muscular.

- Posicione la silla lo más cerca posible del asiento al que quiera transferirse, con las ruedas delanteras hacia delante. Accione los frenos de las ruedas traseras. Desplace el cuerpo hacia la parte delantera del asiento (figura 8) ;
- Durante la transferencia, precisará soporte, utilice una tabla de transferencia, siempre que sea posible;
- Si puede mantenerse en pie y tiene suficiente fuerza y movilidad, puede transferirse hacia delante. Abata la paleta y el pescante hacia el exterior, incline el tronco hacia delante apoyándose en los reposabrazos y levántese, desplácese hacia el asiento al cual quiera transferirse procure repartir el peso en los brazos y las manos (figura 9A).



### 1.2.2 Transferencias frontales (figura 9B)

Si puede estar de pie y si tiene suficiente movilidad en la parte superior del tronco, este nuevo reposabrazos le ayudará a realizar transferencias hacia delante.

Dado que este movimiento es difícil de realizar, le recomendamos que pida la ayuda de una tercera persona para prevenir cualquier riesgo de caída.

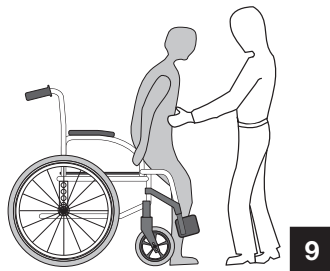
Primero, bloquee los dos frenos y posicione las ruedas delanteras hacia delante. Por favor, no se apoye en los frenos durante la transferencia.

Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.

Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.

#### **Atención :**

- Colóquese lo más cerca posible del lugar donde desea sentarse ;



- Al transferirse, colóquese en el parte posterior del asiento para evitar estropear la tornillería, el tapizado o hacer bascular la silla de ruedas hacia delante;
- Accione los dos frenos, no deben ser utilizados como soporte para las transferencias ;
- No se ponga nunca de pie sobre las paletas de los reposapiés al entrar o salir de la silla (figura 10).

### 1.3. Basculación sobre las ruedas traseras

Para mayor seguridad, esta operación debe ser realizada por una tercera persona. La persona que asiste al usuario debe contar con la fuerza física necesaria y adoptar la postura apropiada para no sobrecargar la espalda (mantenga la espalda recta y flexione las rodillas durante el esfuerzo). Para bascular la silla, la persona que asiste al usuario debe sujetar con firmeza los puños comprobando que estén correctamente fijados. La persona que asiste al usuario debe advertir al usuario que va a bascular la silla hacia atrás y procurar que los pies y a las manos del usuario no estén en contacto con la rueda.

A continuación, la persona que asiste al usuario debe apoyar el pie sobre el tubo de la parte inferior del respaldo y bascular la silla hacia atrás. En este punto el usuario notará una diferencia en la repartición del peso (esto sucede al llegar a un ángulo de aprox. 30° ). En este momento la silla podrá sortear fácilmente un obstáculo.

Finalmente, la persona que asiste al usuario debe hacer descender lentamente la parte delantera de la silla , sujetando la silla por los puños con firmeza.

### ⚠ Atención :

- Preste atención a las partes de la silla desmontables tales como reposabrazos y reposapiés: no los utilice NUNCA como puntos de soporte para levantar la silla, puede desmontarse y lastimar al usuario o a la persona que lo asiste
- No suelte la silla de forma brusca, aunque esté a pocos cm. el suelo, podría lastimar al usuario.

### 1.4. Basculación, bordillos

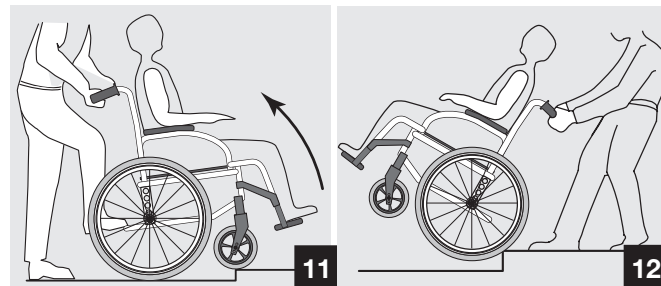
Para subir un bordillo :

- Método 1 (figura 11)

La persona que asiste al usuario coloca la silla delante del bordillo. Bascula la silla desde atrás de manera que las ruedas delanteras sorteen el bordillo, empuja la silla hacia delante hasta que las ruedas traseras queden contra el bordillo y empuje de nuevo la silla hacia delante hasta que las ruedas suban el bordillo y lo franqueen.

- Método 2 (figura 12)

En este caso, la persona que asiste al usuario permanece encima del bordillo y coloca la silla de espaldas al bordillo



con las ruedas contra el mismo. Bascule la silla hacia atrás hasta obtener el punto de equilibrio y tire de la silla con un movimiento regular hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. No haga descender las ruedas delanteras hasta el suelo hasta que haya desplazado la silla suficientemente hacia atrás y franqueado el bordillo.

Para descender un bordillo :

La tercera persona coloca la silla de caras al bordillo, empuja la silla y bascula la silla hacia atrás hasta el punto de equilibrio. Hace avanzar la silla hasta que las ruedas hayan sorteado el bordillo. Después hace descender progresivamente las ruedas delanteras sobre el suelo.

ES8

### 1.5.Escaleras

Debido a la dificultad del movimiento, recomendamos la ayuda de dos personas, una delante de la silla y otra detrás de la misma.



### ! Atención :

Les recomendamos a los usuarios de más de 100 kg que no usen esta función.

Subir escaleras (figura 13) :

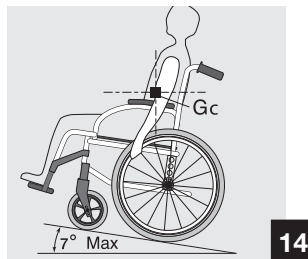
La persona que asiste al usuario se coloca detrás de la silla, balancea la silla hasta que alcance su punto de equilibrio después empuja la silla contra el primer escalón sujetándola con fuerza por los puños para hacerla subir.

La otra persona se coloca delante de la silla, sujeta con firmeza los flancos laterales y levanta la silla por encima del escalón mientras el otro asistente pone un pie en el siguiente escalón y repite la operación.

No haga descender la silla sobre las ruedas delanteras hasta que la persona que asiste al usuario haya sorteado el último escalón.

Para descender escaleras :

el mismo procedimiento anterior en sentido inverso.



**! Atención :**

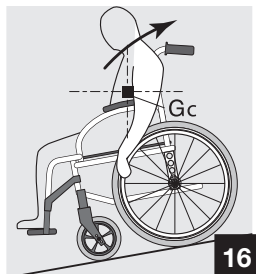
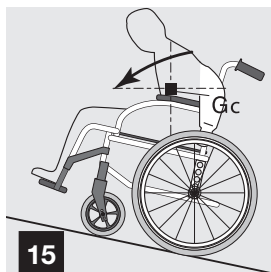
- No intente levantar la silla por alguna de la partes desmontables (tales como reposabrazos, reposapiernas o reposapiés),
- Evite utilizar escaleras mecánicas, las cuales pueden ocasionarle serias heridas o incluso una caída.

## 1.6. Pendientes

Se recomienda evitar circular por rampas con un desnivel superior a 7°. Por encima de estos valores la silla puede volcar en caso de circular o intentar desplazarse lateralmente (figura 14)

Subir pendientes (figura 15) :

Incline la parte superior del tronco hacia delante e impulse los aros con movimientos cortos para poder mantener la velocidad y controlar la dirección. Si desea parar, accione los dos frenos de forma simultanea.



Bajar pendientes (figura 16) :

Incline la parte superior del tronco hacia atrás y deje que los aros se deslicen en sus manos comprobando que mantiene la velocidad y la dirección.

**! Atención :**

- Evite girar de forma repentina, no intente subir o bajar una pendiente en diagonal (figura 17).

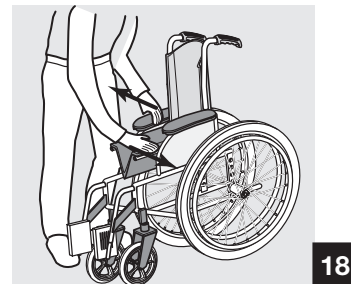
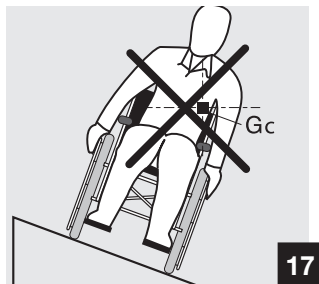
## 2. Instrucciones de uso

### 2.1 Plegar y desplegar la silla

2.1.1 Desplegar la silla (figura 18) :

- Con una mano, sujete el reposabrazos o el tubo de asiento y bascule la silla ligeramente sobre uno de los lados (de manera que una de las ruedas delanteras y una rueda trasera se levanten del suelo) ;

- Con la otra mano empuje el tubo de asiento contrario hasta que la silla quede completamente desplegada. El tapizado de asiento debe quedar completamente desplegado;



- Después accione los dos frenos manuales, abata las paletas y los pescantes y compruebe la distancia de las mismas respecto al suelo (paletas/suelo ver § B-2.1.4). Ahora puede sentarse.

### 2.1.2 Desplegar la silla (figuras 19 y 20) :

- Abata las paletas ;
- Sujete los dos extremos del asiento (delante y detrás) y levántelo.

#### **! Atención :**

- Pliegue la silla mientras mantiene el tapizado de asiento levantado para evitar que se enganche con el mecanismo de plegado.

## 2.2 Propulsión de la silla

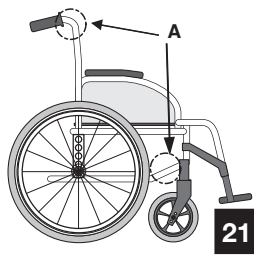
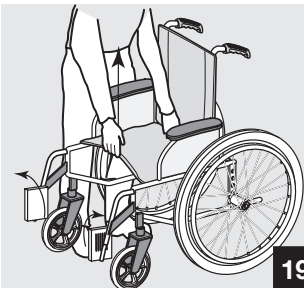
La propulsión de la silla se realiza mediante los aros montados en las ruedas. Los aros pueden ajustarse según la altura permitiendo una buena propulsión, pueden además montarse diferentes accesorios para mejorar la prensión. (antideslizantes, recubiertos de plástico, kit de pivotes etc.) Personal médico cualificado puede asesorarle acerca de que característica de propulsión se adapta mejor a su discapacidad.

## 2.3. Levantar la silla :

Primero, plegar la silla (vease 2.1.2). Siempre levantar la silla cogiéndola por las partes (A) según Dibujo 21.

#### **! Atención :**

- No levante nunca la silla por las partes desmontables (reposapiés). Asegúrese de que los tubos de respaldo estén bien bloqueados.





### 3. Inspecciones de seguridad y mantenimiento

#### 3.1 Control de funcionamiento

Como usuario, usted será el primero en detectar un posible fallo en el funcionamiento de la silla. La siguiente tabla indica los fallos más fácilmente identificables y los controles preliminares que usted mismo puede llegar a cabo.

En caso de que un fallo persista después de ajustar la presión de los neumáticos y apretar la tornillería, por favor consulte a su distribuidor. (Parejas recomendados: M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm; M8 = 10-20 Nm).

Las cámaras son los únicos componentes que usted puede reparar (ver § B-2.3).

| La silla gira hacia la derecha | La silla gira hacia la izquierda | La silla se desplaza lentamente | Las ruedas delanteras se levantan | Chirrios y ruidos | La silla tiene juego | Inspecciones  |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------|----------------------|---|
| ●                              | ●                                | ●                               |                                   |                   |                      | Compruebe la correcta presión de los neumáticos (cf. § B-2.3)             |
|                                |                                  | ●                               | ●                                 | ●                 | ●                    | Compruebe que las tuercas están apretadas                                 |
| ●                              | ●                                | ●                               |                                   |                   |                      | Compruebe el ajuste del ángulo de la horquilla                            |
| ●                              | ●                                |                                 | ●                                 |                   |                      | Compruebe que las 2 ruedas están en contacto con el suelo al mismo tiempo |

#### 3.2 Inspección General

Su distribuidor, el cual cuenta con los conocimientos técnicos precisos, es el responsable de reparar la silla.

Le recomendamos que su silla se someta como mínimo a una revisión anual. Un mantenimiento regular le permite la identificación y sustitución de piezas defectuosas y mejora el funcionamiento diario de la silla.

Inspecciones regulares a realizar por el usuario o la persona que lo asiste :

##### a. General

Compruebe que la silla se pliega y despliega con facilidad. Compruebe que la silla se desplaza en línea recta (sin resistencia ni desvíos)

##### b. Frenos manuales

Compruebe que los frenos manuales no toquen las cubiertas. Compruebe que los frenos manuales pueden accionarse fácilmente.

Compruebe que las articulaciones no están desgastadas y tienen juego excesivo.

##### c. Sistema de plegado

Compruebe que el sistema de plegado no está desgastado o deformado.

##### d. Protectores de ropa/gomas de reposabrazos

Compruebe que todas las fijaciones están correctamente apretadas.

##### e. Reposabrazos

Compruebe que los reposabrazos están firmemente sujetos pero son fáciles de desmontar.

#### **f. Goma de reposabrazos**

Compruebe que las gomas de reposabrazos están en buen estado.

#### **g. Tapizado asiento y respaldo**

Compruebe que los tapizados están en buen estado .

#### **h. Ruedas traseras**

Compruebe que las tuercas y rodamientos están bien ajustados.

Compruebe que las ruedas están paralelas al chasis.

#### **i. Aros**

Compruebe que los aros no presentan rugosidades .

#### **j. Radios**

Compruebe que los aros no están deformados, flojos o rotos.

#### **k. Ruedas delanteras**

Compruebe que el eje está apretado haciendo girar la rueda: la rueda debe detenerse progresivamente.

#### **l. Horquilla /tubo de dirección**

Compruebe que todas la fijaciones estén correctamente ajustadas.

#### **m. Cubiertas neumáticas y macizas**

Compruebe la presión de las cubierta (valor indicado en el flanco); compruebe el desgaste de la cubierta maciza.

#### **n. Mantenimiento**

Limpie las piezas con un trapo suave excepto la tapicería que puede limpiarse con agua y jabón. Debe secar la silla si se moja ( ej después de lavarla o si circula lloviendo).

Evite circular por superficies mojadas, así como grava hierba etc. (atención: la arena y el agua de mar dañan particularmente los rodamientos) ; al utilizar la silla en interiores, recomendamos el uso de ruedas macizas, especialmente al circular sobre moquetas.

No exponga la silla a una temperatura superior a 40°C (ej. en el interior de un vehículo).

#### **4. Transporte de sillas de ruedas en vehículos**

La silla de ruedas *Invacare*® **Action** I ha sido objeto de diferentes tests de impacto según la normativa ISO-7176-19.



#### **Peligro de lesiones**

Los mecanismos de sujeción de seguridad se deben utilizar exclusivamente cuando el peso del usuario de la silla de ruedas sea de 22 kg. o más. No utilice la silla de ruedas como asiento en un vehículo si el peso del usuario es inferior a 22 kg.

Puede ser utilizada para el transporte de usuarios en vehículos especialmente adaptados, debe además fijarse según los métodos descritos a continuación.

Recuerde que lo mejor es transferir al usuario a uno de los asientos del propio vehículo.

Los dispositivos de sujeción mencionados en este texto deben estar conformes a la normativa ISO-10542-1.

Resultado del test sobre dispositivos montados en sillas de ruedas (ISO-7176-19)

#### 4.1 Observaciones a tener en cuenta para el transporte de sillas de ruedas en el interior de un vehículo.

- Lo mejor es siempre transferir al usuario a un asiento ordinario del vehículo y utilizar el dispositivo de sujeción del interior del vehículo.
- Las sillas de ruedas han sido testadas según una configuración base. La utilización en otras configuraciones no han sido testada. Consultar la sección "RESULTADO DEL TEST SOBRE DISPOSITIVOS MONTADOS EN SILLA DE RUEDAS", para las configuraciones de tests.
- Si es posible, los dispositivos suplementarios deben estar fijados con firmeza a la silla o estar separados o colocados de forma segura en el interior del vehículo durante el transporte. (por e. las mesitas).
- Está prohibido modificar los dispositivos de seguridad o los componentes sin el consentimiento por escrito de Invacare®.
- El usuario de silla de ruedas debe estar sujeto a la silla mediante un cinturón pélvico fijado a la silla además de un cinturón en diagonal de 3 puntos.
- Los componentes o elementos de la silla de ruedas tales como reposabrazos, soportes laterales de tronco, ruedas etc. (ver esquema 22) no deben poder deslizarse entre el cinturón y el usuario.
- La silla de ruedas debe fijarse al vehículo por medio de un cinturón de 4 puntos de acuerdo a la norma ISO-10542-1, según los métodos descritos en este manual .
- Si el usuario permanece en la silla de ruedas, debe viajar en el sentido de la marcha del vehículo.
- El peso máximo testado para la silla es de 75 kg. de acuerdo a la norma ISO-7176-19, aunque las sillas han sido probadas para usuarios de hasta 125 kg.

- La inclinación del respaldo de la silla debe ser lo mas cerca posible de los 90°.
  - Es recomendable utilizar un reposacabeza para las transferencias para reducir el riesgo de lesión en la nuca. Ajuste el reposacabeza en la posición más alta posible.
- NOTA :Aunque los productos y recomendaciones son para mejorar la seguridad, los ocupantes del vehículo tienen el riesgo de sufrir lesiones en caso de colisión y ninguna garantía cubre los accidentes.

Posición correcta del cinturón, posición incorrecta del cinturón (esquema 22)

#### 4.2. Métodos de fijación (esquema 23A y detalle A)

##### A. Fijación frontal con cinchas (esquema 23A y detalle A)

1. Fijar los mosquetones sobre la parte delantera del chasis.
2. Afloje los frenos y las cinchas tirando de la silla hacia atrás.
3. Vuelva a accionar los frenos de la silla de ruedas.

##### B. Fijaciones traseras

(esquema 23B versión 24" y 23C versión 12")

1. Sujete los ganchos de las cinchas traseras al anillo anaranjado (A) justo encima de la platina porta eje.
2. Apriete las cinchas.

1. Compruebe que el cinturón pélvico de la silla esté correctamente bloqueado.

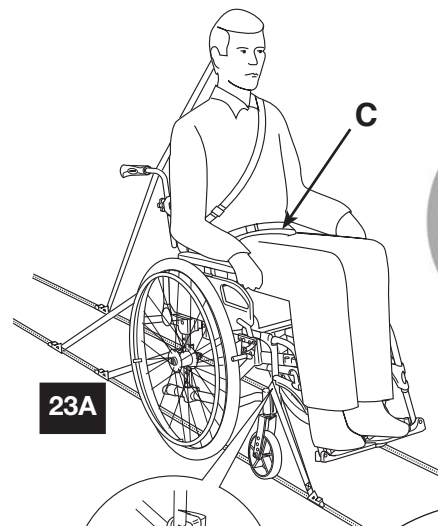
Si su vehículo no cuenta con cinturón pélvico, le recomendamos si es posible trasladarse a un asiento del vehículo.

#### D. Cinturón de seguridad de 3 puntos

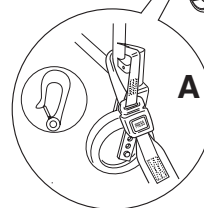
1. El cinturón debe ser montado tal como se indica en el esquema 23A.
2. Bloquear el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo sobre el usuario.

El cinturón debe permanecer cerca del cuerpo del usuario evitando que quede alejado debido a elementos como : reposabrazos, soportes de tronco, ruedas, etc.

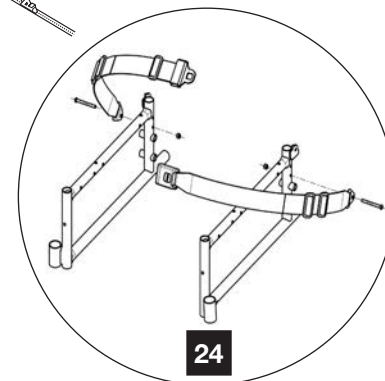
22



23A



A



24



23B

A



23C

## 5. Garantía

### 5.1 Terminos y condiciones estándar Invacare:

Invacare garantiza esta silla manual por un periodo de 2 años para el chasis y la cruceta y un año para el resto de piezas sujeto a las siguientes condiciones :

- Solamente para sillas que hayan sido vendidas al precio recomendado por Invacare están cubiertas en garantía.
- Si se detecta un fallo el distribuidor debe ser notificado de inmediato.
- El fabricante no aceptará responsabilidad por daños causados por un mal uso o la falta de seguimiento de las instrucciones de este manual del usuario.
- Durante el periodo de garantía cualquier defecto de fabricación o material, será sustituido o reparado sin cargo por Invacare.
- La garantía quedará invalidada si realiza una modificación no autorizada a la silla.
- Los derechos estatutarios del consumidor no están afectados.

### 5.2 Limitación de responsabilidad

Esta garantía no se extiende a los costes resultantes de un fallo , en particular costes de envío y viaje, pérdida de efectivo, gastos etc.

Invacare no considerará garantía :

- Desgaste o rotura por uso.
- Uso incorrecto o inapropiado.
- Defecto de montaje o ajuste por parte del comprador o tercera persona.
- Defecto por montaje de recambios no autorizados.

## 6. Sumario

- Peso máximo recomendado del usuario : 127 kg.
- No intente alcanzar objetos si tiene que desplazarse hacia delante del asiento.
- No intente recoger objetos desde el suelo si tiene que inclinarse entre sus rodillas.
- No se incline por encima del tapizado de respaldo para alcanzar objetos situados detrás suyo: podría volcar la silla.
- Accione los dos frenos manuales simultáneamente.
- Los frenos manuales son frenos de estacionamiento: no deben ser utilizados en una pendiente o como soporte durante las transferencias.
- No bascule la silla (escalones, bordillos) sin la ayuda de una tercera persona.
- No circule por escaleras o escaleras mecánicas con la ayuda de una sola persona que pueda asistir al usuario, podría provocarle serias lesiones.
- No utilice la silla a menos que las cubiertas tengan la presión adecuada indicada en el flanco de las mismas.
- No sobrehinche las cubiertas : los neumáticos podrían explotar y causar lesiones al usuario.
- No exponga la silla a una temperatura superior a los 40°C.
- Para evitar lesiones, los dedos deben permanecer alejados de las partes móviles (reposabrazos, cruceta, reposapiés/ paletas), mantenga una buena posición antes de levantar la silla.


## B. DESCRIPCIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS


### I. PRESENTACIÓN

#### I.1. Introducción

Su silla ha sido ajustada según una serie de ajustes estándar; la misma, sin embargo, debe ser ajustada según sus necesidades. Los párrafos siguientes describen las diferentes funciones y posibles ajustes así como las opciones disponibles. El usuario puede realizar diferentes ajustes, otros ajustes, sin embargo, deben ser realizados por el distribuidor.

**Importante** : según el modelo u las opciones seleccionadas la nueva silla *Invacare® Action®/NG* puede contar con los componentes o opciones descritos en las siguientes páginas.

 Este es un símbolo de atención ; debe seguir imperativamente las instrucciones proporcionadas en estos párrafos para prevenir lesiones así como evitar accidentes entre las personas de su entorno!

 Este símbolo hace referencia a una información de interés. Le rogamos que se ponga en contacto con su Distribuidor.

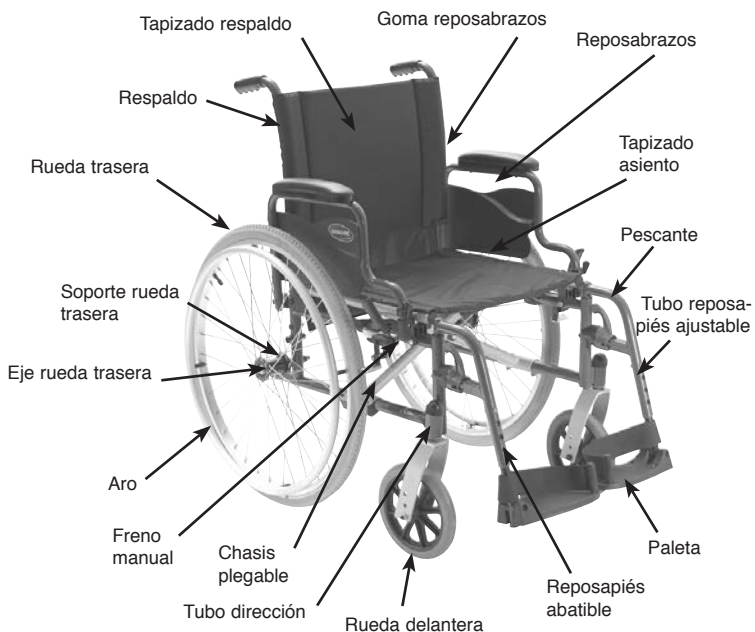
#### I.2. Descripción general (ver foto)

Su silla de ruedas consta de diferentes piezas. Este manual describe solamente las piezas principales. Recomendamos familiarizarse con los siguientes términos a fin de comprender mejor el funcionamiento de la silla :

- El sistema de asiento consta del tapizado de asiento y del tapizado de respaldo, el respaldo y los reposabrazos. Esta unidad ha sido diseñada para proporcionar un confort óptimo ;
- El soporte abatible del reposapiés situado entre el chasis y el reposapiés se abate para facilitar las transferencias y puede desmontarse durante el transporte ;
- El reposapiés consta del pescante y el tubo más paleta que sirve de soporte para los pies ;
- El chasis consta de flancos laterales y el mecanismo de plegado que incluye los tubos de asiento. Estas partes componen el chasis, el cual sirve de soporte para los diferentes componentes de la silla probado hasta 127 kg ;
- El tubo de dirección es la unión entre el chasis y las ruedas giratorias ;
- La rueda trasera se compone de la rueda , el eje y el aro. Las ruedas traseras garantizan la estabilidad trasera y permiten la propulsión de la silla a través de los aros. Los aros están fijados en soportes de ruedas ;

- El conjunto de rueda delantera consta de la rueda delantera y la horquilla. Las ruedas giratorias aseguran el contacto con el suelo en la parte delantera y determinan la dirección según la orientación de las horquillas ;

- El freno manual es un freno de estacionamiento. Los dos frenos manuales se utilizan para asegurar la silla durante largas paradas.



## 2. Ajustes

### 2.1. Unidad de asiento

#### 2.1.1. Tapizado asiento

- Asiento estándar :

- Tapizado de nilón : por favor asegúrese que el cojín (foto 1) está correctamente colocado en el asiento.


ⓘ Los tapizados estándar no son ajustables; en el caso de que el tapizado de asiento se combe, recomendamos contacte a su distribuidor para su sustitución.

⚠ Para evitar deslizamientos, utilice siempre un cojín Invacare o Matrx con funda base antideslizamientos. De esta manera se evita que el cojín pueda resbalar y se evita la caída.

ⓘ Invacare proporciona una amplia gama de cojines adaptados a sus necesidades. Por favor contacte con su distribuidor.




1

 Compruebe que el asiento está correctamente colocado en los tubos para proporcionar seguridad y confort al usuario. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes durante el plegado y desplegado !

## 2.1.2. Tipos de respaldos

- Respaldos fijos : este respaldo no precisan ajustes. (foto 2)

 Asegúrese de que los montantes de respaldos estén correctamente encajados con los tornillos bien apretados.

Respaldo reclinable (0° - 30°, añadir 43 cm de altura de respaldo) (foto 3)


El ángulo puede ajustarse muy fácilmente lo que proporciona una posición de descanso confortable.

Tire de las palancas de manera simultánea (A) para proporcionar el mismo ángulo en ambos lados, suelte las palancas cuando haya alcanzado el ángulo deseado.



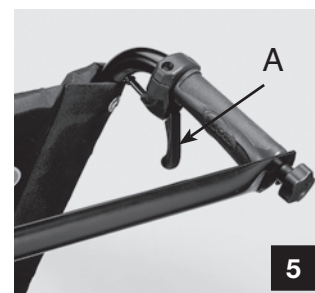
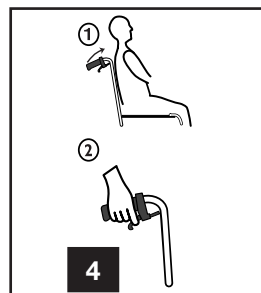
• Versión mecánica (4 posiciones en intervalos de 10°).

Empuje los tubos del respaldo antes de accionar las palancas, sirve para soltar el sistema de bloqueo (esquema 4).


 Recomendamos que esta operación sea realizada por la persona que asiste al usuario. Siempre debe comprobar que el respaldo queda correctamente anclado para ofrecer un uso seguro al usuario. Procure mantener alejados los dedos de las partes móviles para prevenir cualquier accidente ! (palancas, cilindros, mecanismos, etc.)

Evite accionar las palancas (A) al realizar transferencias laterales, por ejemplo para evitar desestabilizar la posición del usuario! La siguiente frase: para mejorar la seguridad del usuario, cuando el respaldo está reclinado, recomendamos el uso de ruedas antivuelco disponible como opción.

 **El mantenimiento del respaldo reclinable varía según la utilización, por favor contacte con el usuario.**






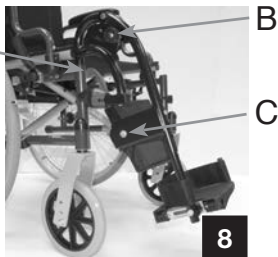
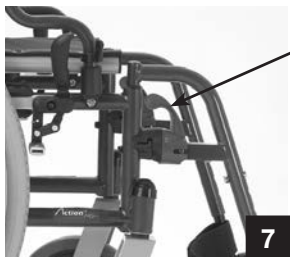
 El hecho de cargar el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares) de la silla puede influir en la estabilidad hacia atrás de la misma. Esto provocar que la silla se incline hacia atrás y cause lesiones. Por este motivo, Invacare® recomienda encarecidamente el uso de dispositivos antivuelco (suministrados de forma opcional) cuando cargue el soporte de apoyo (con una mochila u objetos similares).

### 2.1.3. Tapizado respaldo

- Tapizado de respaldo estándar :

• Respaldo acolchado : proporciona un excelente confort para usuarios que no precisan un soporte específico en la parte superior del tronco.

 En el caso de que el tapizado de respaldo se deteriore, contacte con su distribuidor para su sustitución.



### 2.1.4. Reposapiés

- Reposapiés estándar (foto 7) : se abaten hacia el exterior durante las transferencias y pueden desmontarse durante el transporte. Accione la palanca (A) y haga girar el reposapiés hacia el exterior o hacia el interior en caso de espacio reducido. Para volver a la posición inicial alinee el pescante , ancla automáticamente.

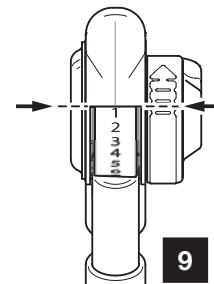
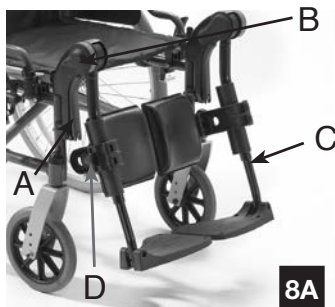
Para retirar el reposapiés, tire del mismo después de desbloquear la palanca. Realice el procedimiento a la inversa para volverlo a montar.

- Reposapiernas (foto 8-8A) : realiza la misma operación que los reposapiés para abatir o desmontar el reposapiernas, accionando la palanca (A) que desbloquea el sistema.

Estándar (foto 8)

Ajuste del ángulo

Después de aflojar el tornillo (B) con una mano mientras sujeta con la otra mano el reposapiernas, ajuste en una de las 9 posiciones pre-establecidas y apriete el tornillo (B) de nuevo.



La almohadilla se abate durante las transferencias y es ajustable en profundidad al aflojar el tornillo. Después de aflojar el tornillo (C), situe la almohadilla en la nueva posición y vuelvalo a apretar con firmeza (C).

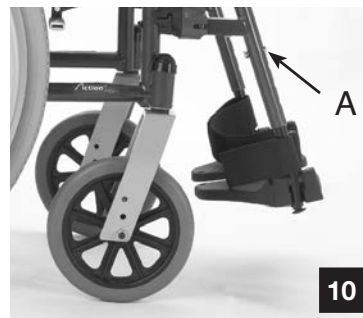
Confort (foto 8A)

Ajuste del ángulo

Tire de la rueda (B) con una mano mientras sujeta con la otra mano el reposapiernas.

Cuando obtenga el ángulo adecuado suelte la rueda y el reposapiernas anclará en una de las siete posiciones pre-establecidas (figura 9).

La almohadilla se abate durante las transferencias y es ajustable en altura al aflojar el tornillo. Después de aflojar el tornillo (C), ajuste la almohadilla a la altura deseada y apriete el tornillo de nuevo (C). Además la profundidad es también ajustable : afloje el tornillo (D), situe la almohadilla en la nueva posición y vuelvalo a apretar con firmeza (D).



- Paletas (foto 10-10A) : la paleta puede abatirse durante las transferencias ; Las paletas son ajustables en altura y pueden ser fijas o ajustables en ángulo (opcional). Afloje los tornillos (A) para ajustar a la altura deseada, apriete con firmeza los tornillos después del ajuste.

La paleta se articula mediante una rueda dentada (foto 10A) (opcional) : afloje el tornillo (B), ajuste al ángulo deseado y apriete de nuevo.

- Cinchas : para asegurar un buen posicionamiento de los pies : la talonera es ajustable por velcros.

**Nota :** los reposapiés estándar y los reposapiernas se montan por pares en la silla. Al desmontar el reposapiés o reposapiernas recuerde que la silla cuenta con los mismos en el lado derecho y el lado izquierdo !



No levante la silla por los reposapiés o reposapiernas ! Evite poner los dedos en los agujeros del pescante, existe el riesgo de que queden atrapados. Para evitar lesionarse al abatir, desmontar o ajustar los reposapiés mantenga los dedos fuera de alcance de las partes móviles !



## 2.1.5. Reposabrazos

Abatibles (foto 11): Esta gama de reposabrazos pueden abatirse para facilitar las transferencias.

Para abatir el reposabrazos, pulse el pivote (A), siga el procedimiento a la inversa para montarlo procurando que el pivote (B) está correctamente anclado en su fijación.

Luego, agarre la espuma con firmeza, tenga cuidado con sus dedos en el borde del protector de ropa.

Empuje con los brazos para levantarse. El ayudante le puede acompañar durante la transferencia.

**!** Refiérase al párrafo 1.2.2 Transferencias frontales, para instrucciones de seguridad.

Evite poner los dedos entre el tubo y la protección para la falda/pantalón del reposabrazos, existe el riesgo de que queden atrapados.

**Nota :** los reposabrazos se montan por pares en la silla, cuando los desmonte recuerde desmontar el reposabrazos derecho y el izquierdo !

**!** Nunca levante la silla por los reposabrazos ! Mantenga los dedos alejados de las partes móviles durante el plegado, desmontaje o ajustes para prevenir lesiones !

## 2.2. Chasis

### 2.2.1. Flancos

Los flancos o montantes laterales han sido diseñados para incorporar las horquillas y las ruedas traseras.

### 2.2.2. Sistema de plegado

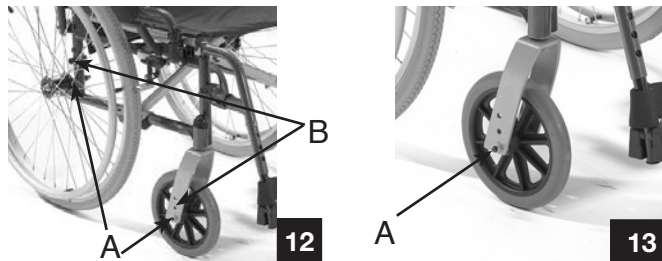
Consta de dos barras que integran los tubos de asiento.

Para plegar y desplegar la silla, ver capítulo A “ General ”, párrafo 2.1.

### 2.2.3. Regulación de la altura del asiento

La silla Action' NG permite 2 alturas de asiento posibles (50cm (A) o 45 cm (B)). La silla siempre se entrega con una altura de asiento de 50 cm (fotos 12 - 13).

Para conseguir una altura de asiento de 45 cm, inserte el eje de desmontaje rápido de la rueda trasera en el soporte del chasis (B).



(Véase puntos 2.3.3 para más detalles). Afloje el tornillo de la rueda delantera (con una llave Allen 6 mm), cambie la tuerca de la posición A e insértela en B y apriete el tornillo con fuerza.

## 2.3. Ruedas traseras

### 2.3.1. Ruedas


Las ruedas traseras de 24" (610 mm) son de radios o de composite. Pueden ser neumáticas o macizas.

Reparación (foto 14) : una rueda pinchada debe desmontarse para poder ser reparada.

Desmonte la llanta (cubierta y cámara) repare o sustituya la cámara, vuelva a montar la cubierta en la llanta. Hinche la rueda de acuerdo a las especificaciones que se detallan en el flanco de la cubierta.

### 2.3.2. Aros

Sirven para propulsar la silla. Esta fabricados en aluminio anodizado.


 Los aros permanecen en contacto permanente con las manos, compruebe su estado !



### 2.3.3. Ejes

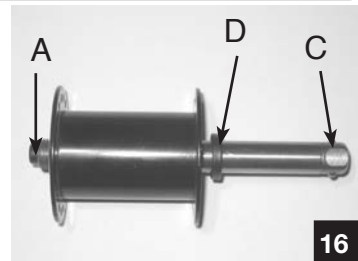
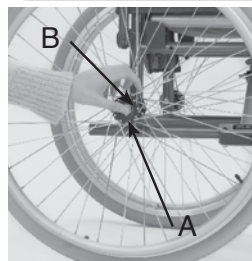
Los ejes fijan las ruedas al chasis. Los ejes son de desmontaje rápido :

- Ejes de desmontaje rápido Quick-release (foto 15) : apriete el botón (A) e inserte el eje en el buje. Coloque el conjunto en el palier (B) del soporte de la rueda multiajustable hasta que quede bloqueado. Las bolitas (C) deben sobresalir por encima del rodamiento y no debe existir un juego lateral importante. Para reducir el juego al mínimo (foto 16), retire el eje y ajuste la tuerca utilizando una llave de 19 mm. Después bloquee el eje con una llave de 11mm.

 Asegúrese siempre que el anillo distanciador (D) esté bien posicionado.

Para evitar cualquier riesgo de caída , compruebe que el eje y botón (A) y las bolitas estén completamente bloqueadas para asegurar el correcto anclaje de las ruedas traseras.

El eje de desmontaje rápido es una pieza delicada, tenga cuidado con los golpes y límpiela regularmente para asegurar un buen funcionamiento del mecanismo.



## 2.4. Ruedas delanteras


### 2.4.1. Ruedas

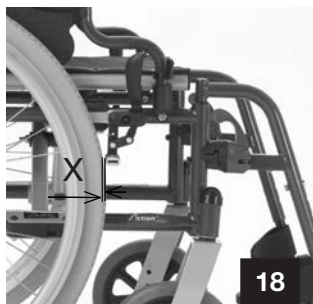
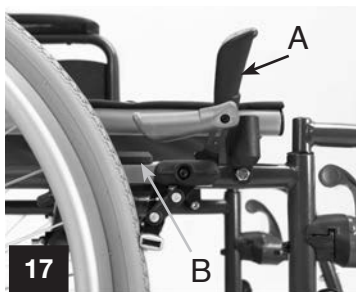
Las ruedas delanteras están disponibles en 8" de diámetro (200 mm). Pueden ser neumáticas o macizas.

**Nota :** refiérase al párrafo 2.3.1. para el mantenimiento periódico.

### 2.4.2. Horquillas

La posición de la horquilla puede variar en función de la altura asiento suelo, ruedas delanteras y ruedas traseras seleccionadas.

 Por favor si desea cambiar la horquilla o las ruedas delanteras contacte con su distribuidor.



## 2.5. Frenos

### 2.5.1. Frenos manuales

Los frenos manuales (foto 17) han sido diseñados para inmovilizar la silla durante paradas prolongadas.


No deben ser utilizados para disminuir la velocidad de la silla o ser utilizados de soporte durante las transferencias. Debe ser accionados de manera simultanea.

Para frenar, empuje la palanca (A) hacia delante. La palanca se abate para facilitar las transferencias.

Una vez los frenos están accionados, la silla debería permanecer inmovilizada..

**Nota :** los ajustes de los frenos deben realizarse según el diámetro y el tipo de ruedas. Después de hinchar la cubierta o después de desgastarse puede ser necesario ajustar los frenos.

Para ajustar los frenos, afloje los dos tornillos (B) y deslice el conjunto del freno para obtener el siguiente valor entre la rueda y el patín del freno en posición no bloqueada. Cubierta maciza X = 4 mm, Neumática X = 4 mm. (foto 18)

 Apriete con firmeza los tornillos (B) después del ajuste. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para evitar accidentes!

## 2.5.2. Frenos de tambor


Además de las funciones propias de los frenos manuales , los frenos tambor proporcionan una reducción (por ejemplo en una pendiente) y mejoran la seguridad y son efectivos a pesar de que el neumático esté deshinchado !


Se dispone de dos versiones : (fotos 19 y 20) freno tambor acompañante y freno tambor usuario y acompañante.

Para frenar, tire gradualmente de la palanca (A) hacia arriba.  
Para bloquear la silla al detenerse, con la palanca (A) apretada, pulse el anclaje (B) para bloquearla.

Para desbloquearlas tire de la palanca hacia arriba.

Para ajustar la frenada : gire el tonillo (C) en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar la fuerza de frenado y en el sentido horario para reducirlo.

 Los ajustes específicos de los frenos de tambor deben ser realizado por un distribuidor.

 Siempre use los frenos manuales para asegurar la silla durante paradas cortas o prolongadas. Accione los dos frenos de forma simultánea y no frene en pendientes superiores al 5% para asegurar un perfecto control de la dirección de la silla !



## 2.6. Opciones


### 2.6.1. Opciones asiento

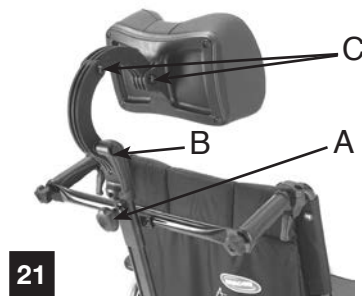
- El reposacabeza anatómico (foto 21)

Es desmontable, aflojando completamente el botón (A). Es ajustable en altura, afloje ligeramente el botón (A), ajuste a la altura necesaria, vuelva a apretar sin forzarlo.

El reposacabeza es también ajustable en ángulo, profundidad y altura accionando la palanca (B) y los tornillos (C) simultáneamente.


**Nota :** debe orientar la palanca de manera que no moleste o lastime al usuario o a la tercera persona.

 No ajuste esta opción cuando el usuario esté apoyado en las mismas y compruebe que las estas fijaciones para evitar el riesgo de lastimarse.



- Tensor de respaldo (foto 22 y 23) : asegura el mantenimiento en tensión del tapizado de respaldo y permite, en posición alta, una mejor posición a la tercera persona para empujar la silla.

**Nota :** es escamoteable para plegar la silla, aflojar ligeramente el botón (A) tire hacia arriba y hágalo girar hasta la posición vertical a lo largo del respaldo.

 No levante la silla sujetándola por el tensor. Existe el riesgo de desancarlo tirando del mismo hacia arriba. Mantenga los dedos alejados de las partes móviles para prevenir cualquier accidente.

Es importante asegurarse de que el refuerzo para la espalda está correctamente ajustado y se lleva siempre cuando se utiliza la silla. (véase la etiqueta del refuerzo para espalda, (foto 23).

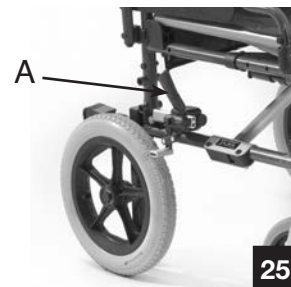
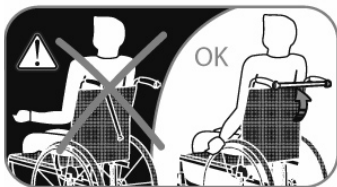
## 2.6.2. Opciones propulsión

- Versión transit (foto 24 y 25) : la silla ha sido diseñada para ser únicamente propulsada por una tercera persona. Para facilitar las transferencias laterales y ahorrar espacio, la silla cuenta con ruedas traseras de 12" (305 mm) macizas.

Los frenos manuales son solamente accesibles por el acompañante. Accione la palanca (A) para bloquear la silla en posición de estacionamiento.

**Nota :** para mayor información acerca del uso de los dos tipos de freno, consulte el párrafo 2.5.1.

ES25




- Doble aro (fotos 26 y 27):

El Nuevo sistema con eje extraíble permite al usuario manejar la silla con una sola mano usando 2 aros en la misma rueda pudiendo elegir entre 2 posiciones del aro pequeño (derecho o izquierdo).

1. Las ruedas traseras desmontables e intercambiables facilitan el transporte así como el cambio del lado direccional.

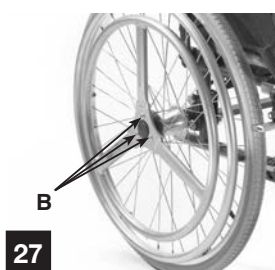
Para desmontar la rueda, presionar el botón (A) y quitar la rueda del soporte.

 Para evitar daños y caídas, es imprescindible que el botón (A) esté bien posicionado para garantizar una fijación correcta de las ruedas traseras. (consulte el párrafo 2.3.3)

2. 2 posiciones del aro pequeño son posibles para facilitar la propulsión.


1) posición interior      2) Posición exterior

Afloje los 3 tornillos de fijación (B), posicione el aro pequeño en función de la configuración deseada y apriete firmemente los 3 tornillos.



Para plegar la silla, doblar el sistema de transmisión.

Para facilitar esta operación, desplazar el aro pequeño hacia delante y hacia atrás. Ahora puede desplazar la silla plegada.

 No se olvide de transportar el sistema de transmisión consigo para que el usuario pueda utilizarlo.

### 2.6.3. Opciones de seguridad

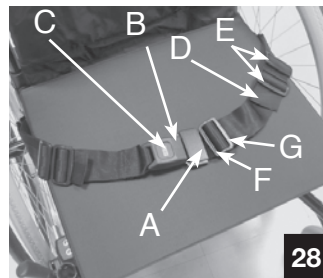
• Cinturón con hebilla (foto 28) : para abrochar el cinturón, enganche la parte (A) en la parte (B), para abrir presione (C).

En función de la corpulencia del usuario, tirar de un extremo o del otro (D) de la cincha pasándola por las 2 lazadas (E). Es importante utilizar las 2 lazadas (E) sino hay un peligro de que el cinturón pueda aflojarse.

Si se afloja el cinturón, se podría ajustar tensando la cincha (F) pasándola dentro de la lazada (G).

Asegúrese de que el usuario esté correctamente sentado en su silla con la pelvis bien posicionada.


Coloque el cinturón debajo de la cresta iliaca. Ajuste la longitud de tal manera que se pueda colocar una mano





entre le cinturón y el cuerpo del usuario. Se recomienda posicionar el cierre del cinturón en una posición central y ajustar las cinchas en cada lado.

Estos ajustes deben ser controlados cada vez que se usa el cinturón.

 La posición del cinturón depende del usuario y de su discapacidad, debe ser definida por un prescriptor médico y montado por su distribuidor.


Compruebe que el cinturón no queda atrapado entre los radios de la rueda trasera.

El cinturón de la silla no puede ser usado como cinturón de seguridad en el interior de un vehículo.

- Antivuelcos (foto 29) : previenen el vuelco hacia atrás en el caso de utilizar por pendientes o sortear obstáculos. Son desmontables: pulse el botón hacia abajo (A) y tire hacia atrás. Siga el procedimiento a la inversa para volverlo a instalar. Compruebe que el pivote (B) sobresale del tubo.

Se regulan en altura.

Los antivuelcos son abatibles y no hace falta desmontarlos cuando no se usan. Girarlos (media vuelta) a la vez que presiona el botón.


 La distancia recomendada entre las ruedas de los antivuelcos y el suelo es de 3 a 5 cm; Esta distancia depende de la posición y del diámetro de la rueda trasera.

Presione el botón (C) y regule la altura deseada en función de los agujeros predeterminados.

Asegúrese de que los pivotes de seguridad estén encajados en los agujeros a fin de evitar cualquier riesgo de caída.

#### 2.6.4. Accesorios

- Mesita transparente (foto 30) : se coloca en las gomas de los reposabrazos (solamente reposabrazos largos). Deslice la bandeja hacia delante o hacia atrás según la constitución del usuario.

 No coloque objetos pesados e inestables, recipientes con líquidos calientes o corrosivos que al caer pueden provocar graves lesiones.

ES27



29



30

### 3. Características técnicas y equipamiento

#### 3.1. Características técnicas:

|                            |                                 |
|----------------------------|---------------------------------|
| Peso máximo usuario :      | 127 kg                          |
| Anchura asiento :          | 41/43/45/48/51 cm               |
| Profundidad asiento :      | 42,5 cm                         |
| Altura asiento/suelo :     | 50/45 cm                        |
| Ruedas traseras :          | 24" (610 mm) neumáticas         |
| Ruedas delanteras :        | 8" (200 mm) macizas             |
| Freno estacionamiento :    | Freno manual /patín con muescas |
| Respaldo :                 | Fijo,                           |
| Reposabrazos :             | Abatibles                       |
| Pescantes y reposapiernas: | Desmontables y abatibles        |
| Tapizado de asiento :      | Tapizado negro reforzado        |
| Chasis :                   | Acao, acabado epoxy             |
| Peso medio de la silla :   | 17,8 kg                         |

















#### 3.2. Herramientas para ajustes y mantenimiento regular (no suministrado) :








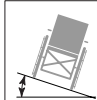








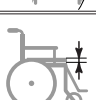
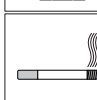
| Pieza                  | Herramienta                           |
|------------------------|---------------------------------------|
| Freno                  | llave Allen 5 mm                      |
| Tubo reposapiés        | llave Allen 5 mm                      |
| Paleta                 | llave Allen 5 mm                      |
| Reposabrazos           | llave Allen 5 mm<br>llave plana 10 mm |
| Goma reposabrazos      | llave Torx T20                        |
| Rueda delantera        | llave 13 mm (X 2)                     |
| Rueda trasera eje fijo | llave 24 mm (X 2)                     |
| Eje desmontaje rápido  | llave 19 mm<br>llave 11 mm            |

#### Recomendaciones:

- Es indispensable utilizar recambios originales Invacare, los cuales están disponibles a través de su distribuidor Invacare.
- Para reparaciones, contacte por favor con su distribuidor. El mismo enviará la silla al servicio posventa Invacare.
- Si quiere deshacerse de la silla una vez agotada su vida útil: las partes metálicas pueden reciclarse. Los componentes de plástico pueden también reciclarse. Para deshacerse de la silla debe cumplir con la normativa propia del país. Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para pedir información detallada acerca del proceso a seguir.

### 3.3. Dimensiones y etiquetaje

| Imagen  | Descripción  | Valor mín./máx. | Imagen   | Descripción  | Valor mín./máx. |
|---|--|-----------------|--|--|-----------------|
|   | Anchura de asiento efectiva<br>(mm)                | 410/510         |   | Altura del respaldo con reposacabeza<br>(mm)       | 1045/<br>1290   |
|   | Anchura total exterior<br>(mm)                     | 615/715         |   | Largo total de la silla<br>(mm)                    | 1085            |
|   | Anchura de la silla plegada<br>(mm)                | 305             |   | Largo sin reposapiés<br>(mm)                       | 855             |
|   | Altura total<br>(mm)                               | 855/905         |   | Distancia entre rueda delantera y trasera<br>(mm)  | 455             |
|   | Altura trasera asiento suelo<br>(mm)               | 430/480         |   | Ángulo de respaldo<br>(°)                          | 0/30            |
|   | Altura delantera asiento suelo<br>(mm)             | 450/500         |   | Ángulo del pescante<br>(°)                         | 72              |
|   | Altura del respaldo<br>(mm)                        | 410             |   | Distancia entre el reposapiés y el asiento<br>(mm) | 330/455         |
|  | Altura de la silla con el respaldo plegado<br>(mm) | N/A             |  | Distancia entre reposabrazos y respaldo<br>(mm)    | 235/340         |

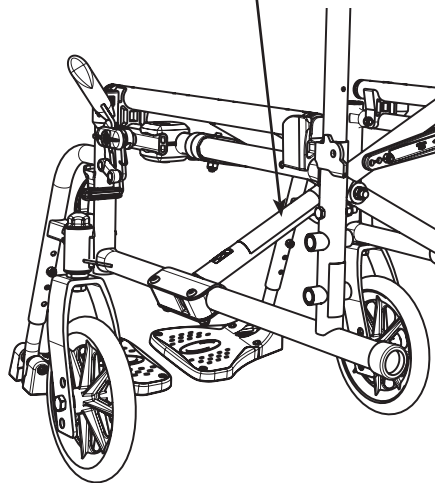
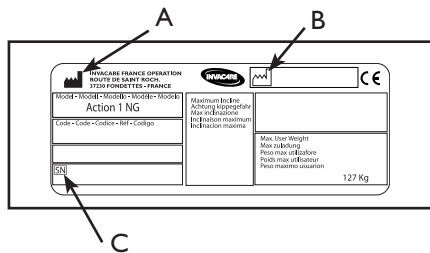
| Imagen   | Descripción                                   | Valor mín./máx. | Imagen   | Descripción                                      | Valor mín./máx.            |
|--|---|-----------------|--|--|----------------------------|
|   | Altura de los reposabrazos fijos<br>(mm)      | 240             |   | Altura de obstáculo máximo<br>(mm)               | 128                        |
|   | Altura de los reposabrazos ajustables<br>(mm) | N/A             |   | Pendiente máxima en descenso static<br>(°)       | 22                         |
|   | Altura de los reposabrazos escritorio<br>(mm) | N/A             |   | Pendiente máxima en subidas static<br>(°)        | 7                          |
|   | Diámetro de la rueda trasera<br>(mm)          | 610             |   | Inclinación máxima lateral static<br>(°)         | 20                         |
|   | Diámetro del aro<br>(mm)                      | 530             |   | Partes desmontables                              | Ruedas<br>Reposapiés       |
|   | Ángulo del plano de asiento<br>(°)            | 3               |   | Peso total en vacío<br>(kg.)                     | 16,5<br>18,8               |
|   | Altura sin la rueda trasera<br>(mm)           | 615             |   | Peso máximo del usuario<br>(kg.)                 | 127                        |
|   | Radio de giro<br>(mm)                         | 880             |   | Peso del componente más pesado<br>(kg.)          | 11,2<br>12,9               |
|  | Espesor del cojín<br>(mm)                     | 50              |  | Materiales del asiento<br>Clasificación al fuego | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Etiquetaje

A = Dirección del fabricante

B = Fecha de fabricación

C = Número de serie





## Premessa

- I dati contenuti nel presente manuale sono soggetti a modifica senza preavviso. Alcune delle informazioni fornite sono vincolate dalla legge sul diritto d'autore. La copia o la riproduzione fotostatica, totale o parziale, del presente documento sono vietate senza la preventiva autorizzazione scritta di Invacare®.

- Invacare®, leader a livello europeo e mondiale nella costruzione di carrozzine per disabili, produce una vasta gamma di articoli che consentono all'utilizzatore di far fronte agevolmente alle quotidiane necessità.

La scelta del modello di carrozzina che meglio si adatta ai requisiti di ogni singolo paziente, comunque, spetta sempre all'utilizzatore, opportunamente consigliato dal personale sanitario competente.

- L'utilizzo corretto ed efficace della carrozzina prescelta è strettamente legato alla prescrizione medica, stilata in base alla patologia o all'handicap del paziente.

La carrozzina oggetto del presente manuale è stata pensata per un utilizzo prevalente in ambienti chiusi e, solo in misura limitata,

Simboli



**ATTENZIONE !** : Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni gravi o morte, se non venisse evitata.



Indica consigli e raccomandazioni utili per un uso efficiente e privo di inconvenienti della carrozzina.

**CE** : Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali.

La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Timbro del distributore

IT

# Introduzione

Ai nostri clienti

Grazie per aver scelto una carrozzina della serie Invacare® e per la fiducia accordataci.

Questo modello presenta tutti i vantaggi e le caratteristiche che possono soddisfare al meglio le vostre esigenze. I componenti dell'ausilio che avete scelto sono stati selezionati in funzione della loro qualità e sugli stessi sono stati eseguiti degli accurati controlli durante la fabbricazione.

Questo manuale istruzioni descrive l'uso previsto della vostra carrozzina e illustra le operazioni di manutenzione/regolazioni che dovrete eseguire o far eseguire sulla stessa.

Occorre comunque precisare che le riparazioni - con la sola eccezione di quanto riguarda le camere d'aria - e una parte delle regolazioni richiedono una formazione tecnica specifica; per questo motivo si raccomanda che le stesse vengano eseguite dal vostro Distributore.

IT2

Destinazione d'uso

La carrozzina deve essere utilizzata esclusivamente su pavimentazioni piane, terreni praticabili e all'interno di edifici.



**ATTENZIONE!**

Ogni utilizzo non conforme agli scopi previsti o di qualsiasi altro tipo della carrozzina può portare a situazioni pericolose.

Durata di esercizio

Anche se la vostra carrozzina Invacare® è stata progettata per durare a lungo senza inconvenienti tecnici, è inevitabile che uso, logoramento e usura rendano il prodotto inutilizzabile. Invacare® raccomanda di utilizzare questo prodotto per un periodo medio di cinque anni, a condizione che il prodotto sia sottoposto a manutenzione secondo le raccomandazioni del produttore.

# INDICE

## A. GENERALITA'

### 1. Sicurezza e uso previsto

|   |   |
|---|---|
| 1.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina | 4 |
| 1.2. Trasferimento su altre sedute                | 6 |
| 1.3. Basculamento sulle ruote posteriori          | 7 |
| 1.4. Basculamento, bordi del marciapiede          | 7 |
| 1.5. Scale  | 8 |
| 1.6. Pendenze                                     | 9 |

### 2. Consigli per l'uso

|  |    |
|--|----|
| 2.1. Come piegare e aprire la carrozzina     | 9  |
| 2.2. Sistema di propulsione della carrozzina | 10 |
| 2.3. Sollevamento della carrozzina           | 10 |

### 3. Controllo di sicurezza e manutenzione

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 3.1. Verifica delle prestazioni    | 11 |
| 3.2. Verifica dello stato generale | 11 |

### 4. Trasporto

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 4.1. Raccomandazioni        | 13 |
| 4.2. Metodi di bretellaggio | 13 |

### 5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

15

### 6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso

15

## B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA

### 1. Presentazione

|                           |    |
|---------------------------|----|
| 1.1. Introduzione         | 16 |
| 1.2. Descrizione generale | 16 |

### 2. Regolazioni

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 2.1. Gruppo seduta           | 17 |
| 2.1.1 Rivestimenti seduta    | 17 |
| 2.1.2 Tipo di schienale      | 18 |
| 2.1.3 Rivestimenti schienale | 19 |
| 2.1.4 Dispositivi pedana     | 19 |
| 2.1.5 Braccioli              | 20 |
| 2.2. Telaio                  | 21 |
| 2.2.1 Fiancate               | 21 |
| 2.2.2 Sistema di piegatura   | 21 |
| 2.2.3 Tubi sterzanti         | 21 |
| 2.3. Ruote posteriori        | 21 |
| 2.3.1 Ruote                  | 21 |
| 2.3.2 Anelli corrimano       | 22 |
| 2.3.3 Assi                   | 22 |
| 2.4. Ruote piroettanti       | 23 |
| 2.4.1 Ruote                  | 23 |
| 2.4.2 Forcelle               | 23 |
| 2.5. Freni                   | 23 |
| 2.5.1 Freni manuali          | 23 |
| 2.5.2 Freni a tamburo        | 24 |
| 2.6. Opzioni                 | 24 |
| 2.6.1 Opzioni gruppo seduta  | 24 |
| 2.6.2 Opzioni propulsione    | 25 |
| 2.6.3 Opzioni di sicurezza   | 26 |
| 2.6.4 Opzione supplementare  | 27 |

### 3. Caratteristiche tecniche e dotazione accessori di regolazione

|   |    |
|---|----|
| 3.1. Caratteristiche tecniche della carrozzina standard                     | 28 |
| 3.2. Dotazione accessori per la regolazione e la manutenzione (non forniti) | 28 |
| 3.3. Caratteristiche dimensionali e etichettatura                           | 29 |



## A. GENERALITA'

### I. Sicurezza e uso previsto

Per garantire un utilizzo efficace e sicuro della carrozzina è necessario assicurare il pieno rispetto dei parametri di seguito dettagliati :

#### - Stabilità ed equilibrio

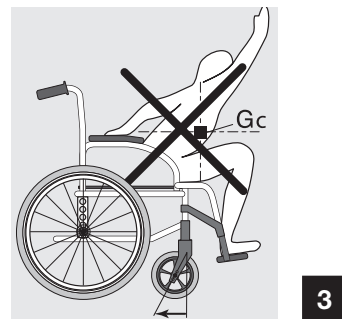
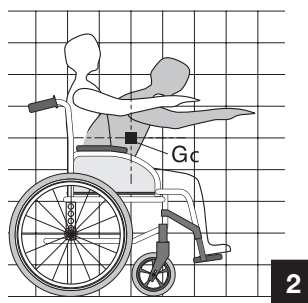
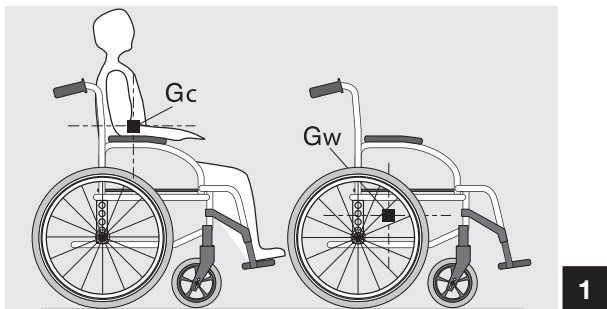
La carrozzina è stata progettata in modo tale da assicurare al paziente la massima stabilità, nell'ottica di un normale uso quotidiano.

Va sottolineato che qualsiasi movimento eseguito dal paziente sulla carrozzina si riflette sulla posizione del baricentro ; ciò può provocare un'oscillazione dell'ausilio e la caduta dell'utilizzatore. Per aumentare la sicurezza del paziente che ha bisogno di muoversi molto o di spostare il proprio peso da un punto all'altro della carrozzina si raccomanda di utilizzare delle cinture di sicurezza.

#### - Distribuzione del peso (figura 1).

Le necessità della vita quotidiana impongono all'utilizzatore di sporgersi, appoggiarsi coi gomiti ai braccioli, spostarsi e cambiare posizione nella carrozzina e fuori dalla stessa.

Queste azioni modificano il normale bilanciamento, il baricentro (G) e la distribuzione del peso sulla carrozzina.



#### - Peso massimo

Il peso massimo previsto per l'utente (portata della carrozzina) è di 127 kg.

Occorre comunque precisare che il grado di attività del paziente è un fattore determinante ; a titolo di esempio, un utilizzatore attivo di 75 kg. può sottoporre la carrozzina ad una sollecitazione maggiore rispetto a quanto possa fare un paziente di 100 kg. di peso. E' proprio per questo motivo che si raccomanda all'utilizzatore di consultare il proprio rivenditore al momento della scelta del modello di carrozzina; quest'ultimo sarà infatti in grado di proporre l'articolo più adatto, in funzione dello stile di vita e delle abitudini del paziente.

### I.1. Come raggiungere un oggetto dalla carrozzina

I limiti di equilibrio per riuscire a raggiungere un oggetto stando seduti sulla carrozzina (si vedano a riguardo le figure 2, 3 e 4) sono stati determinati sulla base di un campione rappresentativo di utilizzatori del prodotto.

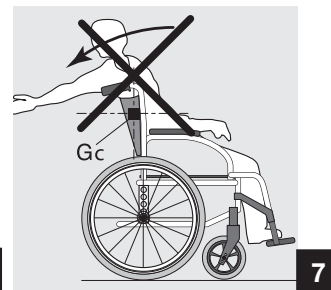
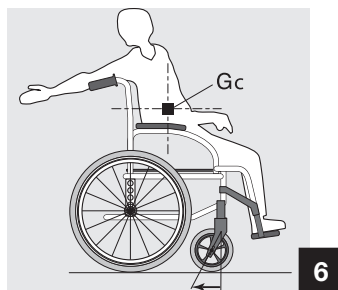
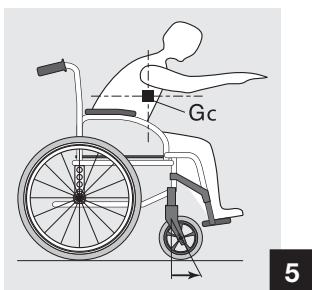
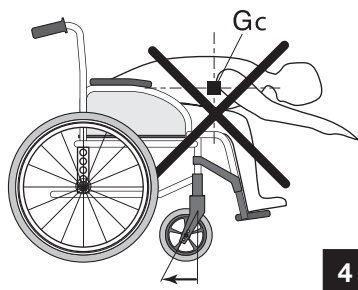
- E' possibile tendere solo le braccia (figura 2) oltre la zona della seduta della carrozzina

- Il corpo e la testa devono rimanere entro i limiti della seduta (figura 3).

### 1.1.1. Inclinazione in avanti

Si raccomanda di non sporgersi con il busto oltre il bracciolo (figura 4).

Per raggiungere un oggetto che si trovi davanti al paziente questi avrà bisogno di sporgersi; a tale scopo egli utilizzerà le ruote piroettanti come un "utensile" (posizionandole in avanti) per mantenere la stabilità e l'equilibrio. Al fine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore è fondamentale che le ruote siano allineate correttamente. (figura 5)



### 1.1.2. Inclinazione all'indietro

Portare la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto da raggiungere, in modo da poterlo prendere semplicemente tendendo il braccio dalla normale posizione seduta. In particolare si raccomanda di non sporgersi all'indietro per evitare il possibile ribaltamento della carrozzina. (figure 6 e 7).



#### **Avvertenza :**

Se si appendono carichi supplementari (sacco o oggetti simili) alla struttura posteriore della carrozzina se ne potrebbe pregiudicare la stabilità.

La carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro causando lesioni all'utilizzatore. Invacare raccomanda pertanto di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili in opzione) se si aggranciano al telaio posteriore della carrozzina carichi supplementari (sacco o altri oggetti simili).

## I.2. Trasferimento su altre sedute

### I.2.1. Trasferimenti laterali

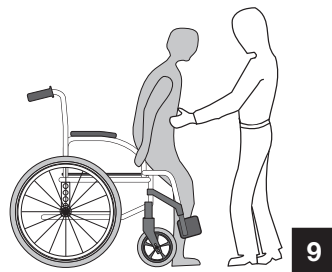
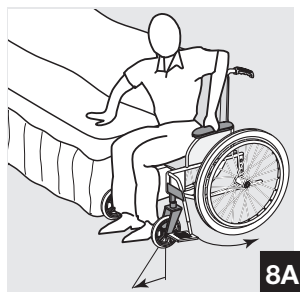
Questo trasferimento può essere eseguito senza bisogno di aiuto, a condizione che la mobilità del paziente sia buona e il suo tono muscolare lo consenta.

- Avvicinare il più possibile la carrozzina alla superficie su cui si desidera sedersi; le ruote piroettanti devono essere posizionate in avanti. Bloccare i freni manuali delle ruote posteriori. Le impugnature si piegano per facilitare il trasferimento. A questo punto il paziente può spostare il proprio corpo verso la nuova seduta. (figura 8) .

IT6

- Durante la fase di trasferimento il paziente non avrà (o avrà solo in minima parte) bisogno di un sostegno sotto il proprio corpo ; eventualmente l'utilizzatore potrà avvalersi di una tavola di trasferimento;

- Se il paziente è più o meno in grado di mantenersi in posizione eretta e la parte superiore del suo corpo è sufficientemente robusta e caratterizzata da buona mobilità, questi si potrà trasferire spostandosi in avanti.



Ripiegare la pedana e spingere da una parte il poggiatesta/poggiatesta in modo da liberare il passaggio ; inclinare il corpo in avanti afferrando saldamente i due braccioli e sollevarsi in posizione eretta ; spostarsi subito verso la nuova superficie su cui si desidera sedersi, distribuendo il proprio peso sulle braccia e sulle mani. (figura 9A)

### I.2.2. Trasferimento frontale (figura 9B)

Se avete forza sufficiente per alzarvi ed una buona mobilità del tronco, potete facilmente trasferirvi in avanti o da e per la carrozzina. Poiché questo movimento presenta dei rischi, vi raccomandiamo sempre la presenza di un accompagnatore. Prima di tutto frenate la carrozzina utilizzando i freni in dotazione e portate le ruote anteriori in avanti. Attenzione a non utilizzare i freni come appigli per il trasferimento. Afferrate il bracciolo per l'impugnatura, facendo attenzione anche alla spondina. Fate forza sulle braccia facendovi aiutare dall'assistente per alzarvi e spostarvi.



#### **Avvertenza :**

- Portarsi quanto più possibile vicino alla superficie su cui si desidera sedersi ;

- Durante il trasferimento sedersi bene sulla carrozzina (fino in fondo), per evitare di rompere le viti, rovinare il rivestimento o far ribaltare l'ausilio in avanti;
- Bloccare i due freni, che non devono comunque mai servire da appoggio per i trasferimenti ;
- Evitare di appoggiarsi ai poggiatesta quando ci si siede o ci si alza dalla carrozzina (figura 10).

### 1.3. Basculamento (bilanciamento sulle ruote posteriori)

Per garantire una maggior sicurezza si raccomanda che questa manovra venga eseguita da una terza persona. Quest'ultima dovrà avere la consapevolezza dello sforzo fisico che dovrà sostenere e quindi trovarsi in una posizione comoda, che le permetta di non gravare troppo sulla propria schiena (schiena dritta e ginocchia flesse durante lo sforzo).

Per far basculare la carrozzina l'assistente deve afferrare saldamente le manopole di accompagnamento, verificando che le stesse siano state adeguatamente fissate; in seguito provvede ad informare il paziente che sta per eseguire la manovra e gli chiede di inclinarsi all'indietro. Prima di procedere egli deve verificare che i piedi e le mani del paziente non vadano a toccare le ruote della carrozzina.

A questo punto l'assistente esercita una pressione con il piede sul tubo di basculamento e fa ribaltare l'ausilio con un movimento dolce e senza strappi, fino a sentire una diversa ripartizione del peso (equilibrio che si produce ad un angolo approssimativo di 30°)

La carrozzina è ora in grado di superare l'ostacolo senza difficoltà. Per concludere la sequenza delle operazioni l'assistente abbassa lentamente la parte anteriore dell'ausilio, sempre con un movimento continuo, fino a toccare il suolo e mantenendo salda l'impugnatura delle manopole.



### Avvertenza :

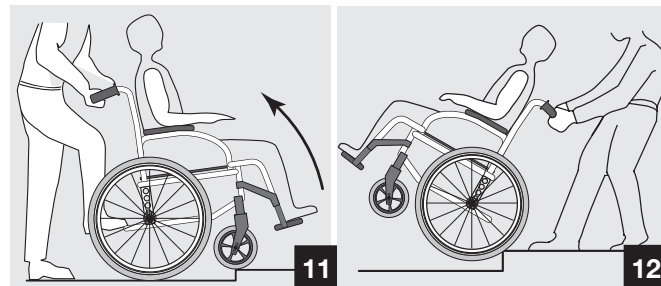
- Fare attenzione alle parti mobili, come ad esempio i braccioli o i poggiatesta: questi elementi non devono MAI essere utilizzati come sostegni in fase di sollevamento, in quanto potrebbero staccarsi accidentalmente e ferire l'utilizzatore e/o il suo aiutante.
- Evitare di abbassare bruscamente la carrozzina, anche se la distanza da coprire è di pochi centimetri, in quanto un movimento repentino potrebbe provocare delle lesioni al paziente.

### 1.4. Basculamento, bordi del marciapiede

Per salire su un marciapiede :

- Metodo I (figure 11)

L'aiutante provvede a posizionare la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti; successivamente fa basculare l'ausilio all'indietro per far salire le ruote piroettanti sul marciapiede. A questo punto spinge in avanti la carrozzina fino a portare le ruote posteriori in battuta contro il bordo del marciapiede e quindi continua a spingere l'ausilio in avanti finché anche le ruote posteriori avranno superato il bordo.



- Metodo 2 (figure 12)

In questo caso l'aiutante si porta sul marciapiede e posiziona la carrozzina con lo schienale rivolto al marciapiede stesso, le ruote posteriori in battuta contro il bordo ; quindi fa basculare la carrozzina all'indietro fino a farla sbilanciare e poi la tira con un movimento regolare finché le ruote posteriori non abbiano superato il bordo del marciapiede. A questo punto l'assistente può abbassare le ruote piroettanti, accertandosi comunque che l'ausilio sia sufficientemente lontano dal bordo, per evitare che le ruote cadano nel vuoto.

Per scendere da un marciapiede :

L'assistente posiziona la carrozzina di fronte al marciapiede, in marcia avanti, e la fa basculare all'indietro fino a sbilanciarla, quindi la fa avanzare finché le ruote posteriori - una volta superato l'ostacolo - tocchino la carreggiata ; a questo punto provvede ad abbassare progressivamente le ruote piroettanti fino a farle poggiare a terra.

IT8

## 1.5. Scale

Si tratta di una manovra delicata ed é per questa ragione che si raccomanda di eseguirla con l'aiuto di due persone, una davanti e l'altra dietro.



### **Avvertenza :**

l'utente con peso superiore ai 100 kg NON deve compiere questa operazione !

Per salire le scale (figura 13) :

La persona che si trova dietro fa basculare la carrozzina all'indietro fino a sbilanciarla, quindi mantiene l'ausilio fermo contro il primo gradino, afferrando saldamente le manopole della carrozzina per consentirne la salita.

L'assistente che si trova davanti afferra saldamente i montanti laterali del telaio (parte anteriore) e solleva la carrozzina oltre gli scalini, finché l'altro aiutante sale sullo scalino successivo e ripete la prima operazione.

Le ruote piroettanti della carrozzina non devono essere abbassate fino a quando l'aiutante che si trova davanti non avrà superato l'ultimo scalino.

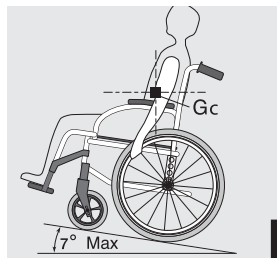
Per scendere le scale :

Stessa manovra descritta sopra, ma in senso contrario.



### **Avvertenza :**

- Afferrare solo le parti fisse della carrozzina (quelle che non si possono smontare ; evitare quindi i braccioli, i poggiatesta o i poggiatesta) ;



- Evitare di utilizzare le scale mobili che potrebbero provocare gravi lesioni in caso di caduta.

## 1.6. Pendenze

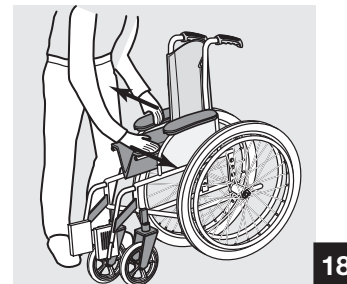
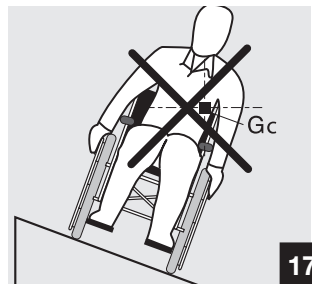
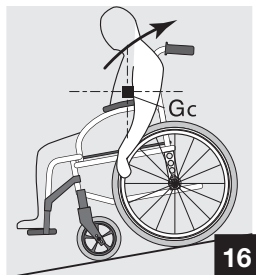
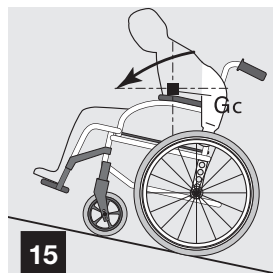
Si raccomanda di non affrontare rampe con una pendenza superiore a 7°. Oltre detto limite la carrozzina rischia di rovesciarsi in caso di rotazione o spostamento laterale (figura 14)

Rampe ascendenti (figura 15) :

Inclinare il busto in avanti e spingere rapidamente sugli anelli corrimano per raggiungere una velocità sufficiente e riuscire a controllare la direzione. Qualora ci fosse la necessità di una sosta durante il percorso per potersi riposare è sufficiente azionare contemporaneamente i due freni al momento dell'arresto.

Rampe discendenti (figura 16) :

Inclinare il busto all'indietro e lasciar scorrere gli anelli corrimano, facendo sempre attenzione a controllare la velocità e la direzione.



## **Avvertenza :**

- Evitare di sterzare bruscamente e di salire o scendere da una rampa in diagonale (figura 17).

## 2. Consigli per l'uso

### 2.1 Come piegare e aprire la carrozzina

2.1.1 Come aprire la carrozzina (figura 18) :

- Afferrare con una mano il bracciolo o uno dei montanti laterali e inclinarlo leggermente verso sé stessi (in modo da sollevare la ruota posteriore e la ruota piroettante dal suolo) ;
- Con l'altra mano spingere sul rivestimento della seduta fino a che il telaio che la sostiene risulti completamente aperto. Il rivestimento della seduta deve essere ben teso ;
- Azionare quindi i due freni manuali, estrarre il poggiatesta/poggiagambe e controllare la distanza tra la pedana e il pavimento (cfr. § B-2.1.4). A questo punto è possibile sedersi sulla carrozzina.

### 2.1.2 Come ripiegare la carrozzina (figure 19 e 20) :

- Ripiegare il poggiatesta/poggiagambe lungo il dispositivo pedana.
- Afferrare i due bordi (anteriore e posteriore) della tela della seduta e sollevare.

#### **Avvertenza :**

- quando si ripiega la carrozzina è necessario mantenere la tela della seduta verso l'alto in modo da evitare che venga danneggiata durante l'operazione.

### 2.2 Sistema di propulsione della carrozzina

La propulsione della carrozzina è assicurata dagli anelli corrimano montati sulle ruote. Detti anelli possono essere regolati in funzione della statura dell'utilizzatore, che potrà così afferrarli correttamente ; per migliorarne la presa, inoltre, è possibile prevedere degli accessori supplementari (materiale anti-scivolo ecc....)

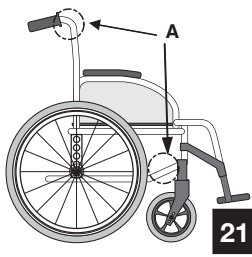
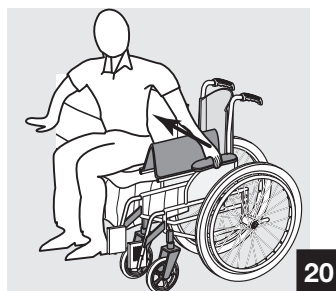
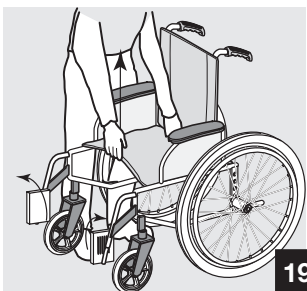
Il personale medico o paramedico qualificato sarà senz'altro in grado di fornire tutti i suggerimenti necessari circa il metodo di propulsione più adatto alle esigenze del paziente.

### 2.3. Sollevamento della carrozzina

Prima di tutto chiudere la carrozzina (vedere § 2.1.2), poi sollevarla sempre afferrandola per il telaio dai punti (A) evidenziati in figura 21.

#### **Avvertenza :**

- NON sollevare mai la carrozzina afferrando parti mobili (portapedane, braccioli). Assicurarsi sempre che i tubi schienale siano perfettamente alloggiati in sede.



### 3. Controlli di sicurezza e manutenzione

#### 3.1 Controllo delle prestazioni

Gli utilizzatori saranno i primi ad osservare eventuali difetti di funzionamento della loro carrozzina.

La tabella seguente riporta i sintomi di malfunzionamento più comuni e i controlli preliminari che l'utilizzatore stesso può effettuare.

Se il problema dovesse persistere anche dopo aver regolato la pressione dei pneumatici e ribloccato i dadi e le viti si raccomanda di contattare il proprio rivenditore.

(Coppia di serraggio raccomandato: M5 = 3-6 Nm; M6 = 7-12 Nm; M8 = 10-20 Nm).

Un intervento di riparazione diretto da parte dell'utilizzatore si limita infatti alle sole camere d'aria delle ruote (cfr. § B-2.3).

| La carrozzina sbanda verso destra | La carrozzina sbanda verso sinistra | La carrozzina gira o si sposta lentamente | Le ruote piroettanti sbandano | Cigolii e clicchettii | Gioco nella carrozzina | Controlli da eseguire  |
|-----------------------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------|-----------------------|------------------------|--|
| ●                                 | ●                                   | ●   |                               |                       |                        | Verificare che la pressione sia corretta e identica in entrambi i pneumatici (cfr. par. B 2-3) |
|                                   |                                     | ●   | ●                             | ●                     | ●                      | Verificare che le viti siano sufficientemente serrate  |
| ●                                 | ●                                   | ●   |                               |                       |                        | Verificare che l'angolo delle forcelle anteriori sia corretto                                  |
| ●                                 | ●                                   |   | ●                             |                       |                        | Verificare che le ruote piroettanti siano ben a contatto con il suolo.                         |

#### 3.2 Controllo dello stato generale

Qualsiasi intervento di manutenzione è da delegarsi al Distributore, che dispone delle competenze tecniche necessarie. Si raccomanda di far revisionare integralmente la carrozzina al proprio Distributore almeno una volta l'anno. E' importante sottolineare infatti che un programma di manutenzione periodica permette di identificare e sostituire i componenti difettosi e usurati, contribuendo quindi a garantire un miglior funzionamento dell'ausilio su base quotidiana. I controlli da eseguire o da far eseguire periodicamente sono i seguenti:

##### a. Stato generale

Verificare che la carrozzina si possa piegare e riaprire facilmente.

Verificare che la carrozzina si sposti seguendo una linea retta (nessuna resistenza o deviazione).

##### b. Freni manuali

Verificare che i freni manuali non vadano a toccare i pneumatici in fase di spostamento.

Verificare che i freni manuali funzionino/si azionino agevolmente.

Verificare che gli snodi non siano usurati o non presentino un gioco eccessivo.

##### c. Sistema di piegatura

Esaminare il sistema di piegatura per accertarsi che non presenti segni di usura o risulti deformato.

##### d. Spondine para-abiti / braccioli

Accertarsi che tutti gli attacchi siano posizionati correttamente e saldamente fissati.

##### e. Braccioli

Accertarsi che i braccioli siano saldamente fissati, ma al contempo facili da rimuovere.



#### **f. Poggiabbraccia**

Verificare che i poggiabbraccia siano in buona condizione.

#### **g. Rivestimenti della seduta e dello schienale**

Verificare che il rivestimento sia in buono stato.

#### **h. Ruote posteriori**

Verificare che i dadi delle ruote e i cuscinetti di precisione siano saldamente bloccati. Accertare il parallelismo delle ruote rispetto al telaio.

#### **i. Anelli corrimano**

Controllare che non si registrino rugosità.

#### **j. Raggi**

Accertarsi che i raggi non siano deformati, allentati o rotti.

#### **k. Ruote piroettanti**

Accertare il serraggio dell'asse facendo ruotare la ruota: questa deve fermarsi progressivamente.

#### **l. Forcelle / tubi sterzanti**

Verificare che tutti gli attacchi siano saldamente bloccati.

#### **m. Pneumatici e ruote piene**

Per quanto riguarda i pneumatici verificare la pressione (valore riportato sul fianco); per quanto riguarda le ruote piene, verificare l'usura della superficie di scorrimento.

#### **n. Manutenzione**

Pulire tutti i componenti con un panno asciutto; i rivestimenti invece possono essere lavati con acqua e sapone.

Aver cura di asciugare bene la carrozzina se questa risulta bagnata (dopo il lavaggio o se è stata colpita dalla pioggia).

Evitare l'uso della carrozzina su pavimentazioni umide, ciottoli, erba ecc. (attenzione: la sabbia e l'acqua di mare danneggiano significativamente i cuscinetti a sfera); per l'uso in ambienti chiusi si raccomanda di applicare delle ruote piroettanti piene; nello specifico questo accorgimento è consigliato se la carrozzina viene fatta scorrere sulla moquette.

Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40°C (per esempio caricandola su un veicolo).

## **4. Trasporto**

Trasporto della carrozzina a bordo di un veicolo

La carrozzina *Invacare*® **Action**® **!NG** è stata testata per verificarne la sicurezza in caso di incidenti stradali secondo la normativa ISO 7176-19. *Invacare*® **Action**® **!NG** può essere utilizzata per il trasporto su veicoli che siano stati appositamente adattati allo scopo. L'ausilio deve essere saldamente bloccato all'interno del veicolo secondo le modalità descritte alla pagina seguente.



Pericolo di lesioni!

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo quando il peso della carrozzina è di 22 kg o superiore. Quando il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg, non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo.

**Ricordiamo comunque che, per maggior sicurezza, la soluzione da preferirsi è sempre quella di trasferire il paziente dalla carrozzina al sedile della vettura.**

I sistemi di bretellaggio usati in questo test devono essere conformi seconda la ISO 10542-1.

## 4.1 Raccomandazioni

- Si raccomanda di trasferire il paziente sul sedile dell'auto e di utilizzare i sistemi di sicurezza e bretellaggio montati sul veicolo.
- Le carrozzine sono state testate nella configurazione standard. L'uso in altre configurazioni non è stato testato. Per configurazione standard vedere paragrafo precedente.
- Per evitare che eventuali oggetti non fissati alla carrozzina si spostino e possano ferire i passeggeri durante il trasporto è necessario togliere tutti quei componenti rimovibili (vassoio...) e assicurarli saldamente all'interno del veicolo. Eventuali ulteriori accessori andranno bloccati alla carrozzina o tolti dalla stessa e custoditi in luogo sicuro nell'automezzo.
- **NON** sono permesse alterazioni di qualsiasi natura alla struttura della carrozzina o parte di essa e/o ai punti di ancoraggio della carrozzina al veicolo. Se necessario richiedere autorizzazione SCRITTA di Invacare.
- Nel caso che il paziente rimanga sulla carrozzina, una ulteriore cintura pelvica deve aggiunta alle altre cinture di sicurezza o sistemi di bretellaggio (a 3 punti).
- Le cinture devono **NECESSARIAMENTE** passare all'interno del telaio della carrozzina o componenti quali braccioli (vedere figura sottostante)
- La carrozzina deve essere fissata con sicurezza al veicolo secondo quanto prescritto dalla norma ISO 10542-1 e con cinture a 4-punti approvate
- Il paziente deve essere bloccato nella carrozzina con l'apposita cinghia a livello pelvico e sull'autovettura con l'apposito sistema di imbracatura di tipo a bobina ad inerzia, in modo da evitare eventuali lesioni alla testa e al torace in caso di collisione o brusche frenate.

- Durante il trasporto, quando la carrozzina è stata bloccata sul veicolo, è necessario azionare i freni di stazionamento dell'ausilio.
- Il peso del manichino di test è di 75 kg, seconda la norma ISO 7176-19, anche se la portata della carrozzina è approvata fino a 125 kg.
- Lo schienale deve essere regolato a 90°
- Si raccomanda l'utilizzo di un poggiatesta posizionato in maniera adeguata e corretta.

Fate attenzione che se anche vengono seguite e rispettate tutte le raccomandazioni sopra riportate per una maggiore sicurezza delle persone e delle cose a bordo di un veicolo, il rischio di danni fisici rimane in ogni caso se si entra in collisione con altri veicoli ed in caso di incidenti e conseguentemente **NON** esiste alcuna garanzia in merito. Modo corretto/Modo **NON** corretto di posizionamento della cintura (figura 21)

## 4.2 Metodi di bretellaggio (figura 22)

### A. Bretellaggio frontale con cinghia

1. Collegare le cinghie anteriori che avvolgono il telaio portante della carrozzina.
2. Sbloccare i freni e mettere in tensione le cinghie anteriori tirando indietro la carrozzina (agire da dietro).
3. Azionare nuovamente i freni della carrozzina.

### B. Bretellaggio posteriore

1. Fissare i moschettoni delle cinghie posteriori agli attacchi per il trasporto sul retro del telaio.
3. Serrare le cinghie.

### C. Aggancio della cinghia a livello pelvico e della cintura di sicurezza

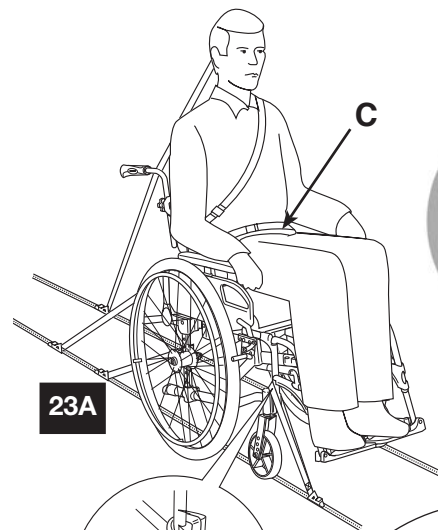
1. Accertarsi che la cinghia a livello pelvico sulla carrozzina sia agganciata correttamente.
2. Assicurare il paziente e allacciare la cintura di sicurezza in corrispondenza dei tre punti previsti.

Se la carrozzina fosse sprovvista della cinghia a livello pelvico occorrerà fare accomodare il paziente sul sedile dell'auto-vettura. I componenti della carrozzina non dovrebbero impedire il contatto della cintura di sicurezza con il corpo del paziente.

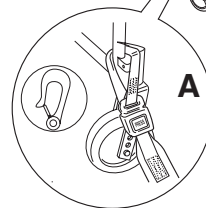
### D. Cintura pelvica

La cintura pelvica è fissata ai supporti presenti sullo schienale, vedere (figura 24)

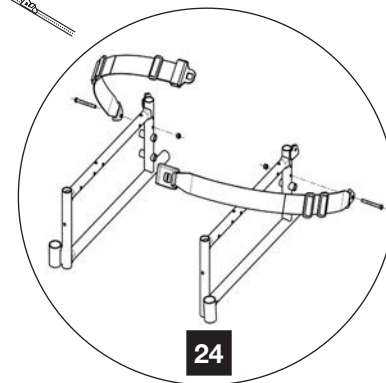
22



23A



A



24



23B

A



23C

## 5. Riepilogo delle condizioni di garanzia

La garanzia Invacare si applica solo alle carrozzine per le quali si comprovi la data di acquisto/consegna documentabile con regolare scontrino, fattura o certificato di collaudo.

### 5.1 Garanzia contrattuale

La Garanzia si applica a condizione che l'acquirente documenti di avere eseguito correttamente e tempestivamente le manutenzioni periodiche menzionate nel presente manuale d'uso.

La carrozzina manuale oggetto delle presenti istruzioni è garantita da difetti di fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni a partire dalla data di consegna/acquisto ad esclusione dei particolari di consumo (copertoni, tele sedile e schienale, parti imbottite...).

### 5.2 Garanzia legale

I diritti legali dell'acquirente rispetto ad eventuali difetti e vizi occulti sono esercitabili ai sensi della legge 24 del 02/02/2002. La Garanzia non è applicabile quando il vizio o difetto sia conseguenza diretta o indiretta di incidenti, cadute, urti, uso improprio...o sia conseguenza di una errata manutenzione, smontaggio.

## 6. Riepilogo delle istruzioni per l'uso per operare con la massima sicurezza

- Limite di peso dell'utilizzatore : 127 kg ;
- Non cercare di raggiungere degli oggetti se questo implica la necessità di sporgersi tra le ginocchia ;
- Evitare di inclinarsi troppo all'indietro per raggiungere degli oggetti posti dietro di sé : c'è il rischio di ribaltarsi all'indietro ;
- Bloccare sempre contemporaneamente i due freni manuali ;
- I freni manuali sono freni di stazionamento: questi **non devono mai** essere utilizzati per rallentare la carrozzina o fungere da appoggio durante dei trasferimenti ;
- Evitare di far basculare la carrozzina (marciapiede, scale) da soli, senza ricorrere all'aiuto di una terza persona ;
- Non portare su scale o scale mobili l'utente seduto sulla carrozzina con un solo accompagnatore; pericolo di gravi lesioni.
- Evitare di utilizzare la carrozzina se i pneumatici non sono gonfiati alla pressione indicata sul fianco ;
- Non gonfiare eccessivamente i pneumatici : rischio di scoppio e quindi di lesione ;
- Evitare di esporre la carrozzina ad una temperatura superiore a 40° ;
- Per evitare possibili lesioni mantenere le dita a debita distanza dalla parti mobili (braccioli, sistema di piegatura, poggiatesta/poggiatesta) e assumere una buona posizione prima di sollevare la carrozzina.

## B. DESCRIZIONE DELLA CARROZZINA


### 1. Presentazione


#### 1.1. Introduzione

La carrozzina è stata sottoposta a numerose pre-regolazioni standard a cura del costruttore, ma successivamente all'acquisto essa deve essere specificatamente adattata alle esigenze dell'utilizzatore.

I paragrafi seguenti illustrano le diverse funzioni e regolazioni possibili, nonché le varie opzioni disponibili. Alcune registrazioni potranno essere eseguite direttamente dall'utilizzatore, mentre per altre sarà necessario richiedere l'intervento del Distributore.

**Importante** : in base al modello o alle opzioni scelte la vostra nuova carrozzina *Invacare® Action® I NG* potrà prevedere o meno alcuni dei componenti o opzioni descritti nelle pagine seguenti.

 Questo simbolo è un invito a prestare attenzione : è assolutamente necessario rispettare le indicazioni contenute nei paragrafi caratterizzati da questo segnale di avvertenza per evitare lesioni personali.

 Questo simbolo vi suggerisce di contattare il Vs. rivenditore per avere maggiori informazioni.

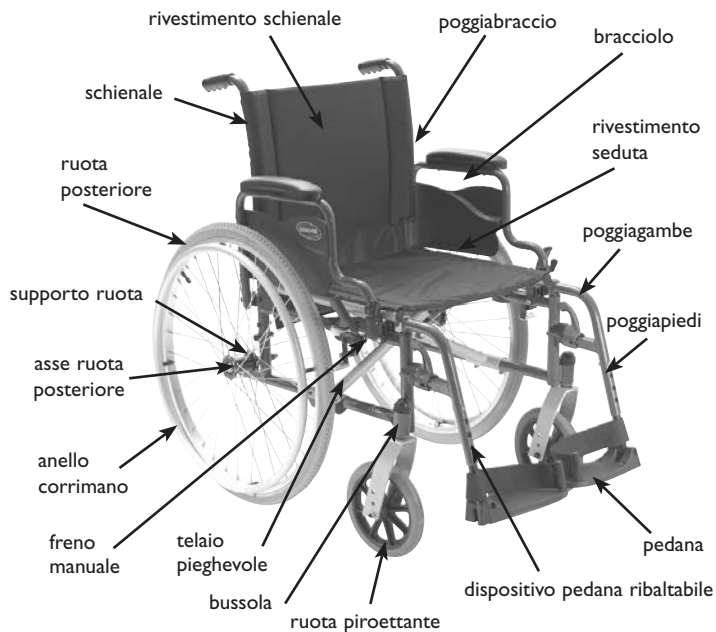
#### 1.2. Descrizione generale (vedi foto)

La carrozzina si compone di numerosi elementi ; nel presente manuale viene fornita una descrizione dei principali componenti dell'ausilio.

Si raccomanda di acquisire buona familiarità con i termini di seguito riportati in modo da poter comprendere al meglio il funzionamento del prodotto acquistato.

- Il gruppo seduta comprende i rivestimenti del sedile e dello schienale, lo schienale e i braccioli. Questo assieme è stato concepito in modo tale da garantire all'utilizzatore un comfort ottimale ;
  - Il dispositivo pedana ribaltabile o il poggia gambe : si tratta del componente di raccordo tra il telaio e il poggiatesta ; è un componente orientabile per facilitare i trasferimenti e smontabile per ragioni di trasporto ;
  - Il poggiatesta comprende il tubo regolabile e la pedana che sostiene il piede ;
  - Il telaio pieghevole comprende i montanti laterali e il sistema di piegatura, ivi inclusi i tubi reggi seduta. Questi elementi costituiscono il telaio, ossia la struttura portante della carrozzina ; in questo caso è stata prestata particolare attenzione alla robustezza (testata a 127 kg) ;
  - Una bussola è l'elemento di giunzione tra le ruote anteriori ed il telaio ;
- La ruota posteriore è composta dalla ruota, dall'asse e dall'anello corrimano. Le ruote posteriori garantiscono la stabilità all'indietro e consentono la propulsione della carrozzina tramite gli anelli corrimano.
- La ruota piroettante è composta dalla ruota anteriore e dalla forcella. Le ruote piroettanti assicurano il contatto con il suolo quando la carrozzina avanza e determinano la direzione tramite l'orientamento delle forcelle.

- Il freno manuale é un freno di stazionamento. I due freni manuali servono a bloccare la carrozzina durante le soste prolungate.



## 2. Regolazioni

### 2.1. Gruppo seduta

#### 2.1.1. Rivestimento della seduta

- Sedute standard :

- Seduta in tela di nylon : che il cuscino sia posizionato correttamente sulla seduta (foto 1).

Le sedute standard non sono regolabili ; nel caso il cui nel tempo dovessero risultare meno tese se ne raccomanda la sostituzione; a tale scopo contattare il proprio Distributore. Invacare propone una gamma di cuscini che ben si adattano alle diverse esigenze dei singoli pazienti ; si invita a contattare il proprio Distributore a tale riguardo.

**!** Usare sempre un cuscino Invacare o MatrX con rivestimento antiscivolo della base per evitare il rischio di scivolamento. Accertarsi che la seduta sia posizionata correttamente sui due tubi che la sostengono, al fine di garantire la sicurezza e il comfort dell'utilizzatore. Per evitare possibili lesioni durante le fasi di apertura e piegatura della carrozzina si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !



1

## 2.1.2. Tipi di schienale


- Schienali fissi : Questi due schienali non richiedono alcuna regolazione ;

- Schienale reclinabile (0° - 30° lunghezza 51 cm)

L'inclinazione si regola molto facilmente e ciò permette di guadagnare una posizione di riposo sempre confortevole. Esercitare contemporaneamente una pressione sulle due leve (B) per garantire un 'inclinazione identica sui due lati; una volta raggiunta l 'inclinazione desiderata rilasciare le leve.

• Versione meccanica (4 angoli a passi di 10°)


Premere sui tubi dello schienale, prima di agire sulle leve. Questo serve a disimpegnare il sistema di sicurezza auto-bloccante (schema 4).


 Questa manovra deve essere eseguita esclusivamente dall'assistente. Verificare sempre che lo schienale sia stato opportunamente bloccato in posizione per garantire la massima sicurezza del paziente.



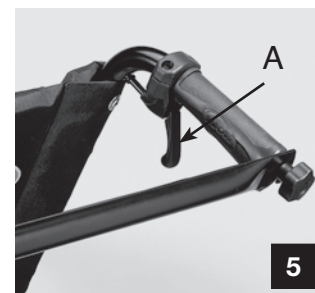
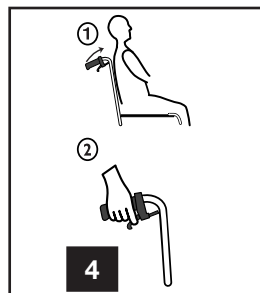
Per evitare rischi di lesione é necessario mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili (leve, martinetti, meccanismi, ecc..) !

Per non compromettere l'equilibrio dell'utilizzatore si raccomanda - a titolo di esempio - di evitare l'azionamento delle leve (A) in occasione di un trasferimento laterale ! Per la sicurezza dell'utente, quando lo schienale è reclinato, vi raccomandiamo di usare il sistema antiribaltamento (disponibile come optional)

 La manutenzione del meccanismo degli schienali inclinabili varia a seconda dell'utilizzo; si raccomanda di contattare il proprio Distributore a tale riguardo.

 Al fine di evitare cadute o possibili lesioni all'utente e/o all'assistente quando i tubi dello schienale sono utilizzati come supporto per inclinare e/o superare scalini, cordoli od ostacoli, ASSICURARSI che i tubi siano saldamente fissati al telaio.

Se si appendono carichi supplementari (sacco o oggetti simili) alla struttura posteriore della carrozzina se ne potrebbe pregiudicare la stabilità.




La carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro causando lesioni all'utilizzatore. Invacare raccomanda pertanto di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili in opzione) se si agganciano al telaio posteriore della carrozzina carichi supplementari (sacco o altri oggetti simili).

### 2.1.3. Rivestimenti degli schienali

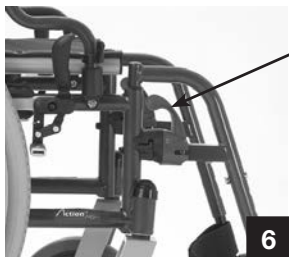
- Schienali con tela standard :

- Schienale in tela imbottito : assicura un comfort eccellente al paziente che fa uso ogni giorno della carrozzina e non ha bisogno di un supporto del tronco specifico.

 Se lo schienale in tela imbottito dovesse, nel tempo, risultare meno teso si consiglia di farlo sostituire contattando il proprio Distributore.

### 2.1.4. Dispositivi pedana

- Dispositivi pedana standard (foto 6) : si tratta di particolari ribaltabili per i trasferimenti e amovibili in caso di trasporto. Agendo sulla leva (A) spingere lateralmente e far ruotare verso l'esterno o verso l'interno in caso di spazi ridotti.



Per ritornare alla posizione iniziale riportare il dispositivo in linea : l'aggancio è automatico.

Per togliere il dispositivo è sufficiente tirarlo verso l'auto una volta sbloccato il sistema. Eseguire la medesima procedura, in sequenza inversa, per rimontare il dispositivo, mantenendo comunque la posizione sbloccata.

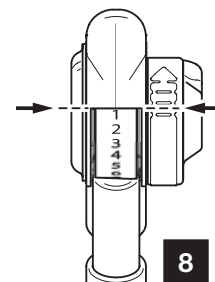
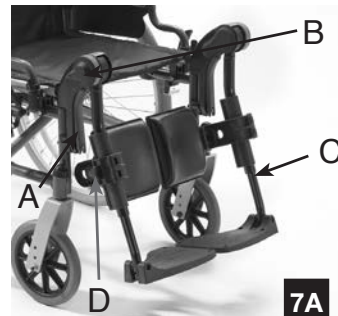
- Poggiagambe (foto 7 & 7A) : seguire la medesima procedura adottata per i dispositivi pedana per far ruotare all'interno/esterno e smontare il poggia-gambe ; per sbloccare il sistema di blocco agire sullo scatto (A).

Standard (foto 7)

Come regolare in inclinazione.

Dopo aver allentato la vite (B) presente sullo snodo, mentre con l'altra sostenere il tubo del portapedane, portare su una delle 9 posizioni presenti sulla ghiera interna.

Anche il cuscinetto poggia polpaccio può essere ruotato all'interno/esterno in occasione dei trasferimenti ; questo elemento può anche essere regolato in profondità, dopo aver allentato la vite (C) cambiare la posizione e ribloccare saldamente la vite (C).





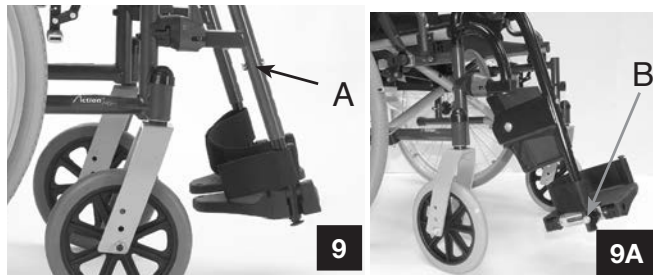
Conforti (foto7A)

Come regolare in inclinazione

Con una mano tirare e ruotare verso l'alto la leva di sblocco (B) presente sullo snodo, mentre con l'altra sostenere il tubo del portapedane. Quando è stato raggiunto l'angolo desiderato, lasciare la leva (B) e il tubo si bloccherà su una delle 7 posizioni presenti sulla ghiera interna (schema 8).

Anche il cuscinetto poggia polpaccio può essere ruotato all'interno/esterno in occasione dei trasferimenti ; questo elemento può anche essere regolato in altezza mediante scorrimento, dopo aver allentato la vite ( C ) : portare il cuscinetto alla misura desiderata e ribloccare saldamente la vite ( C ). Per regolarne, invece, la profondità è sufficiente allentare la vite (D), cambiare la posizione e ribloccare saldamente la vite (D).

- Poggiapiedi (foto 9 & 9A) : sono regolabili in altezza e possono essere dotati di una pedana fissa o snodata (optional) ; la pedana può essere spinta verso l'alto in caso di trasferimenti. Sbloccare la vite (A) per regolare l'altezza desiderata, ribloccare saldamente dopo aver eseguito questa registrazione. La pedana può risultare snodabile per effetto di un sistema dentellato (a richiesta), allentare la vite (B), regolare l'inclinazione desiderata e bloccare saldamente.



- Cinghie : per garantire una buona posizione dei piedi vengono proposti due tipi di cinghie: il cinturino ferma-talloni, posizionata sulla pedana, esse regolabile tramite delle fascette di Velcro e la cinghia poggia-polpacci.

**Nota** : i dispositivi pedana standard e i poggia gambe sono montati a coppie sulla carrozzina: in fase di smontaggio non dimenticare che c'è un lato destro e un lato sinistro!

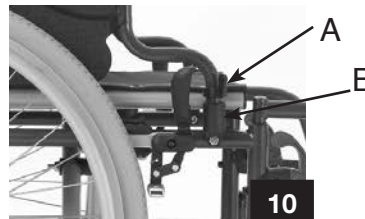
**!** Evitare assolutamente di sollevare la carrozzina prendendola per i dispositivi pedana o i poggia gambe ! Evitare di mettere le dita nei fori liberi del poggia piedi, pericolo di pizzicarsi le dita. Per evitare gli eventuali rischi di lesione durante le operazioni di rotazione dei particolari a scomparsa, di smontaggio o di regolazione si raccomanda di mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili !

#### 2.1.5. Braccioli

- Bracciolo ribaltabile (foto 10):

Questo modello di bracciolo si può ribaltare e togliere per facilitare sia i trasferimenti.


Per farli ribaltare premere sul dentino (A) ; per riportarli in posizione seguire la medesima procedura, all'inverso, accertandosi sempre che il dentino (B) sia correttamente agganciato nella propria sede.



Afferrate il bracciolo per l'impugnatura, facendo attenzione anche alla spondina. Fate forza sulle braccia facendovi aiutare dall'assistente per alzarvi e spostarvi.

**Nota :** fare riferimento al paragrafo *1.2.2 Trasferimento frontale*, per le informazioni relative alla sicurezza.

Questa serie di braccioli è ribaltabile all'indietro per facilitare i trasferimenti e l'eventuale smontaggio in fase di trasporto.

 Evitare di sollevare la carrozzina prendendola per i braccioli ! Evitare di mettere le dita tra il tubo e il proteggiabiti del bracciolo, pericolo di pizzicarsi le dita.

Durante le operazioni di ribaltamento, smontaggio o regolazione è importante mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili, allo scopo di evitare rischi di lesione !

## 2.2. Telaio

### 2.2.1. Fiancate

Le fiancate o montanti laterali sono sostanzialmente previsti per alloggiare le ruote anteriori le ruote posteriori.

### 2.2.2. Sistema di piegatura

Prevede due crociere che vanno ad integrare i tubi di sostegno seduta.  
Per piegare e riaprire la carrozzina si veda il capitolo *A Generalità al paragrafo 2.1.*

### 2.2.3 Regolazione altezza seduta

La carrozzina **Action' NG** consente 2 diverse regolazioni in altezza della seduta (50 cm [A] – o 45 cm – [B]; di serie consegnata con altezza seduta da 50 cm). (foto 11 e 12)

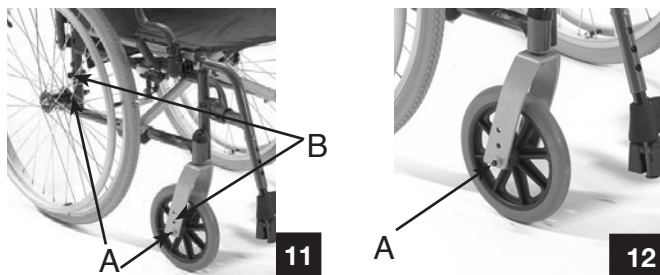
Per modificare l'altezza e portarla 45 cm, basta spostare le ruote posteriore ad estrazione rapida (vedere paragrafo 2.3.3 per i dettagli) sul foro (B) del telaio. Smontare le ruote anteriori, svitando il bullone con una chiave a brugola da 6 mm, togliete il dado da A ed spostatelo in B. Chiudere con forza il bullone.

## 2.3. Ruote posteriori

### 2.3.1. Ruote


Le ruote posteriori da 24" (610 mm) sono raggiate o a bacchette ; possono essere dotate di pneumatici o piene in versione antiforo.

Riparazione (foto 13) : quando un pneumatico si fora é necessario smontarlo per procedere alla riparazione.




Smontare l'assieme (pneumatico e camera d'aria) dal cerchione, riparare o sostituire la camera d'aria, inserirla nuovamente nel pneumatico e rimontare il tutto sul cerchione. Si raccomanda di rispettare le indicazioni circa la pressione di gonfiaggio riportata sul fianco del pneumatico.

**Nota :** E' importante ricordare che per garantire l'intercambiabilità delle ruote di carrozzine dotate di assi a smontaggio rapido occorre che entrambi i pneumatici siano gonfiati alla stessa pressione.

 La pressione riportata sul fianco del pneumatico non va mai superata, per evitare rischi di lesione a seguito di un possibile scoppio !


IT22

 I pneumatici sono soggetti a usura: la loro durata è ugualmente influenzata dalla rugosità del suolo e dal modo in cui la carrozzina viene condotta dall'utilizzatore. Per evitare i disagi legati alla riparazione a seguito di una foratura si raccomanda di far sostituire regolarmente i pneumatici; a tale riguardo si invita a prendere contatto con il proprio Distributore.




### 2.3.2. Anelli corrimano

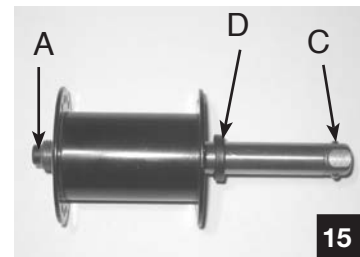
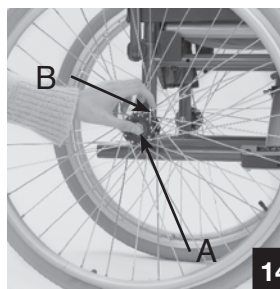
La loro funzione è quella di consentire la propulsione ; possono essere realizzati in alluminio anodizzato.


 Gli anelli corrimano sono costantemente a contatto con le mani, pertanto è importante verificare periodicamente che non siano danneggiati !

### 2.3.3. Assi

- Assi a smontaggio rapido (foto 14) : premere il bottone (A) e inserire l'asse nel mozzo della ruota. Posizionare l'assieme nel cuscinetto (B) del supporto della ruota multiregolabile fino al bloccaggio in posizione. Le sfere d'arresto devono uscire dal cuscinetto e non deve presentarsi un gioco laterale eccessivo. Per ridurre il gioco al minimo (foto 15), occorre togliere l'asse e regolare il dado tramite una chiave da 19 mm, ribloccare quindi l'asse con una chiave piana da 11 mm.

 Assicurarsi sempre che il distanziale (D) sia posizionato correttamente. Controllare periodicamente che il mozzo le sfere di arresto siano pulite.



 Controllare periodicamente che il mozzo e le sfere di arresto siano pulite. Per evitare i possibili rischi di caduta è assolutamente necessario che il bottone (A) e le sfere di arresto siano assolutamente liberi, garantendo così il perfetto bloccaggio delle ruote posteriori. L'asse ad estrazione rapida è un componente di precisione, fare attenzione affinché non subisca urti e pulirlo regolarmente per assicurare il buon funzionamento del meccanismo (foto 15).

## 2.4. Ruote piroettanti


### 2.4.1. Ruote

Le ruote anteriori sono disponibili con diametro 8" (200 mm) ; possono essere dotate di pneumatici o essere in versione piena antiforo.

**Nota :** Per quanto concerne la manutenzione ordinaria si veda il paragrafo 2.3.1.

### 2.4.2. Forcelle

Le differenti posizioni delle forcelle anteriori dipendono dalla scelta dell'altezza della seduta da terra, dal tipo di ruote anteriori e posteriori.

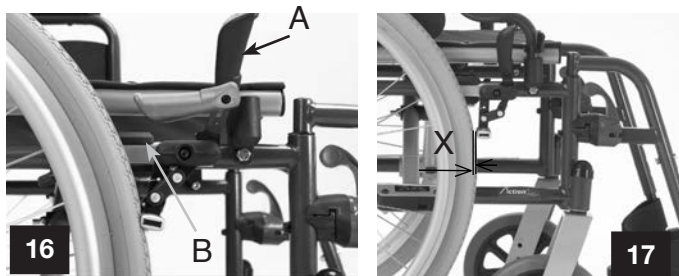
 Se si desidera cambiare la forcella della ruota anteriore o posteriore si invita a contattare il proprio Distributore.


## 2.5. Freni

### 2.5.1. Freni manuali

I freni manuali (foto 16 e 17) servono a bloccare la carrozzina durante le soste prolungate e non vanno utilizzati per rallentare la velocità dell'ausilio o fungere da appoggio in fase di trasferimento. I freni devono essere azionati contemporaneamente ; a tale scopo è sufficiente spingere la manopola (A) in avanti. La manopola (A) può essere ripiegata all'interno per agevolare il trasporto dell'ausilio. Una volta azionati i freni la carrozzina deve risultare assolutamente bloccata nel movimento.

**Nota :** le regolazioni dei freni dipendono dal diametro e dal tipo di ruote utilizzate. Una volta riparato un pneumatico sgonfio o successivamente all'usura del pneumatico o della ruota piena può rendersi necessario regolare il/i freno/i. A tale scopo allentare le due viti (B) e fare scorrere il gruppo freno per ottenere – tra la ruota e il pattino di frenatura in posizione sbloccata – il seguente valore X :  
Ruota piena X = 4 mm - Pneumatici X = 4 mm. (foto 17)

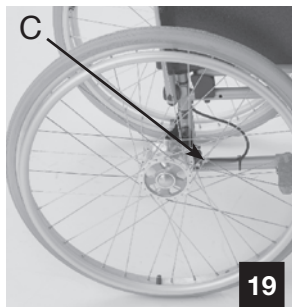
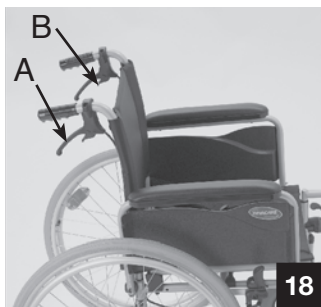


 Una volta regolate, serrare saldamente le viti (B) .  
Mantenere le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare possibili lesioni !


### 2.5.2. Freni a tamburo

Questi freni svolgono le medesime funzioni di quelli manuali, con l'aggiunta – però – della funzione di rallentamento (ad esempio per percorrere una rampa) e di una maggior sicurezza, in quanto la loro efficacia non è compromessa neppure quando i pneumatici risultano sgonfi !

Sono disponibili in due versioni : con comando a cura dell'assistente e con doppio comando (assistente e utilizzatore). Per rallentare (foto 18), tirare progressivamente la leva (A) verso l'alto. Per bloccare in posizione "stazionamento", con la leva (A) bloccata esercitare una pressione sul nottolino d'arresto (B) allo scopo di innestarlo tra le tacche della manopola del freno ; per sbloccare tirare il nottolino verso l'alto. Per regolare la frenatura (foto 19) : far ruotare la vite ( C) in senso antiorario per aumentare la forza di frenatura e in senso orario per ridurla.



 Le regolazioni specifiche dei freni a tamburo sono a cura del Distributore.

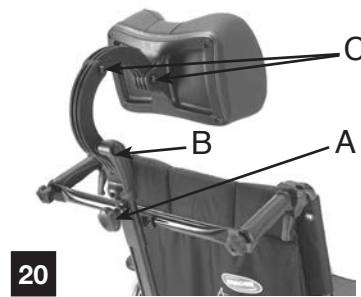
 Sempre utilizzare i freni manuali per bloccare la carrozzina durante di arresti breve o prolungate.  
Azionare sempre i due freni contemporaneamente ; evitare di affrontare pendenze superiori al 5% per garantire il perfetto controllo della carrozzina.


## 2.6. Opzioni

### 2.6.1. Opzioni gruppo seduta

Conforti resto di collo (fotografia 20)  
È rimovibile, completamente allenti la vite di palla (A). È altezza adattabile, leggermente allenti la vite di palla (A), si adatti all'altezza desiderata, stringa senza costringere. Il cuscino è anche angolo, profondità ed altezza adattabile azionando simultaneamente la leva (B) e viti (C).

**Nota :** si assicuri che la leva di indexable propriamente è orientata per prevenire alcun fastidio o danno all'utente o compagno.

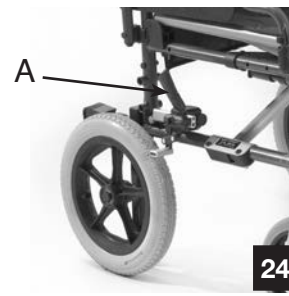
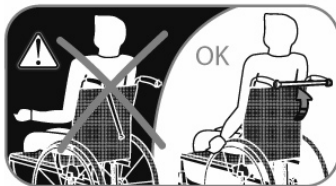



 Non aggiusti il resto di testa quando l'utente si appoggia su lui e controlla la salita allo schienale per prevenire danni.

- Tenditore dello schienale (foto 21 e 22) : questo accessorio assicura il costante tensionamento del rivestimento dello schienale; una volta installato in posizione alta, questo particolare consente all'assistente di assumere una postura più ergonomica quando si trova a spingere la carrozzina.

**Nota :** si tratta di un particolare che, quando occorre piegare la carrozzina, viene fatto "scompare" : a tale scopo è sufficiente premere leggermente il bottone (A), tirare il tenditore verso l'alto e farlo girare fino a raggiungere la posizione verticale lungo lo schienale. È importante accertarsi che la barra posteriore sia sempre posizionata e bloccata correttamente quando si usa la carrozzina. (vedere l'etichetta sulla barra posteriore, foto 22).

Per ricollocarlo in posizione è sufficiente procedere nell'ordine contrario, serrando saldamente il bottone (A) e verificando con attenzione il bloccaggio del bottone (B).



 Mantenere sempre le dita a debita distanza dalle parti mobili per evitare rischi di lesioni !  
Non sollevare la carrozzina utilizzando il tubo dello schienale. Rischio di sbocco dello schienale quando lo si solleva.  
Tenere le dita lontano da qualsiasi componente rimovibile onde evitare lesioni.

## 2.6.2. Opzioni di propulsione


- Versione transit (foto 23 e 24) : questo modello di carrozzina è pensato unicamente per essere spinto dall'assistente. Per facilitare i trasferimenti laterali e ridurre gli ingombri è dotato di ruote posteriori da 12" (305 mm) con pneumatici o piene antiforo.  
I freni manuali sono accessibili unicamente all'assistente : azionare la manopola (A) per bloccare la carrozzina in posizione di stazionamento.

**Nota :** per qualsiasi precisazione supplementare circa l'uso dei due tipi di freni si rimanda il paragrafo 2.5.1.

- Doppio anello corrimano DHR (foto 25 e 26)

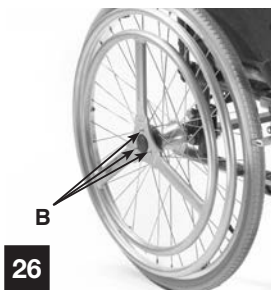
Questa nuova versione del dispositivo monocomando ad estrazione rapida consente all'utente di guidare la carrozzina con una sola mano utilizzando i due anelli corrimano presenti su una delle due ruote posteriori con la possibilità di usufruire di 2 posizioni laterali (il monocomando è disponibile sia per il lato dx che sx).

1. Le ruote posteriori sono estraibili ed conseguentemente intercambiabili, in questo modo oltre a favorire il cambio di lato del dispositivo se ne agevola anche il trasporto. Per togliere la ruota, premere il bottone (A) e estrarre la ruota dal supporto.

 Per evitare cadute o lesioni è fondamentale che il bottone (A) sia completamente e perfettamente agganciato sul supporto delle ruote posteriori. (si veda il paragrafo 2.3.3)


Sono possibili 2 posizioni dell'anello più piccolo per agevolare l'autospinta:

- 1) posizione interna
- 2) posizione esterna



Per variane la posizione, svitare i 3 bulloni (B), portare l'anello nella posizione desiderata e poi avvitare con forza i 3 bulloni.

Per chiudere la carrozzina, sganciate l'albero di trasmissione telescopico (C), facendo scorrere una parte dentro l'altra. Per facilitare questa operazione, muovete leggermente in avanti/indietro l'anello corrimano. Una volta sganciato l'albero di trasmissione è possibile chiudere la carrozzina.

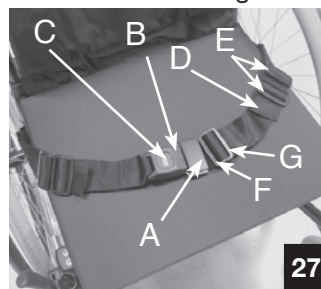
 Non dimenticare di trasportare l'albero di trasmissione telescopico altrimenti l'utilizzatore non potrà muoversi autonomamente con la carrozzina.

### 2.6.3. Opzioni di sicurezza

- Cinture di sicurezza

- Chiusura di sicurezza a gancio (foto 27) : per agganciare inserire la parte (A) nella parte (B) ; per sganciare premere in corrispondenza del punto (C).


A seconda della corporatura del paziente si renderà necessario tirare una delle estremità della cinghia che, dal gancio, passa nella parte B e aggiustare quindi il passante (D) in funzione della lunghezza che è rimasta libera.



La cintura di mantenimento della postura è montata sulle staffe dello schienale. Le cinghie dovrebbero essere regolate su entrambi i lati per aderire al corpo dell'utilizzatore, infilare il passante (D) attraverso gli attacchi della carrozzina e quindi attraverso le due fibbie in plastica (E). È importante usare entrambe le fibbie (E). La cintura potrebbe scivolare se infilata solo in una fibbia.

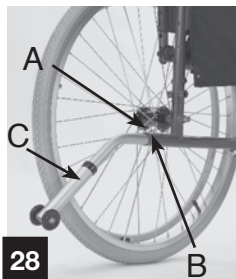
Aggiustare la cintura se si è allentata sul fermaglio metallico, infilare il passante (F) attraverso la fibbia in plastica (G).

Accertarsi che la cintura non possa spostarsi.

 La cintura di contenimento deve essere conforme a quanto consegnato con la singola spedizione, la cintura dovrebbe essere montata e regolata dal Vs. distributore di fiducia.

Fare attenzione che le cinture non si impiglino nei raggi della ruota posteriore. Le cinture in oggetto non devono essere usate come cinture di sicurezza per un trasporto in automobile.

- Routine antiribaltamento (foto 28) : la loro funzione è quella di evitare eventuali ribaltamenti all'indietro, per rendere più sicuro le evoluzioni quando si percorre una rampa o si deve superare un ostacolo.



28

Si tratta di un particolare amovibile ; a tale scopo è sufficiente premere sul bottone (A) e tirare all'indietro. Eseguire le medesime operazioni nella sequenza inversa per rimontarle; accertarsi che il dentino (B) fuoriesca dal tubo del telaio. Il dispositivo antiribaltamento deve rimanere in posizione anche quando la carrozzina non viene utilizzata e


può essere disimpegnato ruotando il tubo di mezzo giro (A).

La distanza raccomandata tra le routine del dispositivo antiribaltamento e il suolo è di 3 – 5 cm. Tale distanza dipende dall'assetto della carrozzina e dalla dimensione delle ruote posteriori. Per regolare tale distanza, premere il piolo (C) e portare il tubo fino a che le routine sono alla distanza desiderata da terra. Il piolo deve fuoriuscire da un dei fori presenti sul tubo.

Assicurarsi sempre che il dispositivo sia perfettamente agganciato e fissato al tubo posteriore della carrozzina.

#### 2.6.4. Opzione supplementare

- Tavoletta trasparente (foto 29) : è prevista solo sugli appoggi imbottiti dei braccioli lunghi; far scorrere la tavoletta in avanti o all'indietro, in funzione della corporatura dell'utilizzatore.

 Evitare di appoggiare oggetti pesanti o instabili, recipienti con liquidi caldi o corrosivi che, in caso di caduta o semplicemente rovesciandosi potrebbero provocare delle gravi lesioni.



29



## 3. Caratteristiche tecniche e attrezzatura

### 3.1. Caratteristiche tecniche

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Peso massimo dell'utilizzatore :   | 127 kg                              |
| Larghezza seduta :                 | 41/43/45/48/51 cm                   |
| Profondità seduta :                | 42,5 cm                             |
| Altezza suolo/seduta :             | 50/45cm                             |
| Ruota posteriore :                 | 24" (610 mm)<br>con pneumatico      |
| Ruota anteriore :                  | 8" (200 mm) piena                   |
| Freno di bloccaggio :              | Manuale con pattino<br>dentellato   |
| Schienali :                        | Fissi                               |
| Braccioli :                        | Ribaltabili                         |
| Dispositivi pedana & poggiamambe : | Estraibili e ruotabili int./est.    |
| Rivestimenti gruppo seduta :       | Nylon nero                          |
| Telaio :                           | Acciaio, verniciatura<br>epossidica |
| Peso medio della carrozzina :      | 17,8 kg                             |


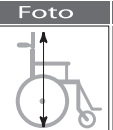
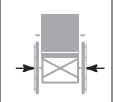




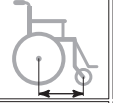
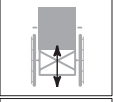

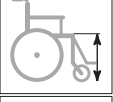
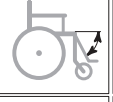
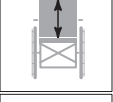

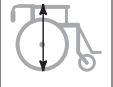
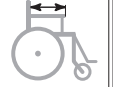
### 3.2. Attrezzatura necessaria per le regolazioni e la manutenzione ordinaria (non forniti)


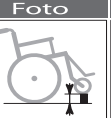


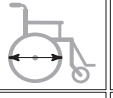
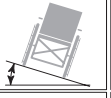
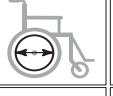




| Funzione                          | Attrezzo  |
|-----------------------------------|---|
| Freno                             | Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm                          |
| Tube poggiapiedi                  | Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm                          |
| Pedana                            | Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm                          |
| Braccioli                         | Chiave esagonale (a brugola) da 5 mm<br>Chiave piana da 10 mm |
| Poggiabraccia                     | Chiave Torx T20   |
| Ruota anteriore                   | Chiave piana da 13 mm (X 2)                                   |
| Asse fissa della ruota posteriore | Chiave piana da 19 mm (X 2)                                   |
| Asse a smontaggio rapido          | Chiave piana da 19 mm<br>Chiave piana da 11 mm                |

### Servizio post vendita e smaltimento

- Devono essere utilizzati i ricambi originali Invacare® disponibili presso tutti i Distributori autorizzati Invacare®.
- Per eventuali riparazioni si invita a contattare il proprio Distributore che provvederà a trasferire la vostra carrozzina al servizio post-vendita Invacare®.
- Smaltimento/Riciclaggio : L'imballo é stato pensato specificatamente per consentire il riciclaggio. I particolari metallici e quelli in plastica sono riciclabili (riutilizzo del metallo e delle materie plastiche). Lo smaltimento dei rifiuti deve essere eseguito conformemente alle prescrizioni vigenti a livello locale e nazionale. Per qualsiasi informazione a riguardo si invita a contattare il proprio comune che potrà fornire i dettagli necessari circa le ditte locali che si occupano dello smaltimento dei rifiuti.

### 3.3 Caratteristiche dimensionali e etichettatura

| Foto  | Descrizione                       | Min/Max | Foto   | Descrizione                                    | Min/Max   |
|---|-----------------------------------|---------|--|--|-----------|
|    | LARGHEZZA SEDUTA (mm)             | 410/510 |    | ALTEZZA COMPRESO POGGIATESTA (mm)              | 1045/1290 |
|   | LARGHEZZA TOTALE (mm)             | 615/715 |   | LUNGHEZZA TOTALE (mm)                          | 1085      |
|   | LARGHEZZA CARROZZINA PIEGATA (mm) | 305     |   | LUNGHEZZA SENZA PEDANA (mm)                    | 855       |
|   | ALTEZZA TOTALE (mm)               | 855/905 |   | DISTANZA TRA RUOTE ANTERIORI E POSTERIORI (mm) | 455       |
|   | ALTEZZA POSTERIORE SEDILE (mm)    | 430/480 |   | ANGOLAZIONE SCHIENALE (0°)                     | 0/30      |
|   | ALTEZZA ANTERIORE SEDILE (mm)     | 450/500 |   | INCLINAZIONE PEDANA (mm)                       | 72        |
|   | ALTEZZA SCHIENALE (mm)            | 410     |   | DISTANZA TRA PEDANA E SEDILE (mm)              | 330/455   |
|  | ALTEZZA BRACCIOLO CON SEDILE (mm) | N/A     |  | DISTANZA TRA BRACCIOLI E SCHIENALE (mm)        | 235/340   |

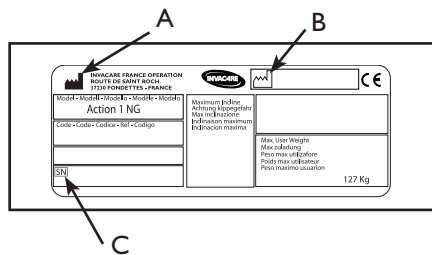
| Foto   | Descrizione                         | Min/Max | Foto   | Descrizione                          | Min/Max                    |
|--|-------------------------------------|---------|--|--------------------------------------|----------------------------|
|    | ALTEZZA BRACCIOLO FISSO (mm)        | 240     |    | ALTEZZA MAX SUPERAMENTO CORDOLI (mm) | 128                        |
|   | ALTEZZA BRACCIOLO REGOLABILE (mm)   | N/A     |   | INCLINAZIONE MAX IN DISCESA STATICO  | 22                         |
|   | ALTEZZA BRACCIOLO SCRIVANIA (mm)    | N/A     |   | INCLINAZIONE MAX IN SALITA STATICO   | 7                          |
|   | DIAMETRO RUOTA POSTERIORE (mm)      | 610     |   | INCLINAZIONE MAX LATERALE STATICO    | 20                         |
|   | DIAMETRO CORRIMANO (mm)             | 530     |   | PARTI RIMOVIBILI                     | Ruote, dispositivo pedana  |
|   | ANGOLAZIONE SEDUTA (0°)             | 3       |   | PESO CARROZZINA COMPLETA (kg)        | 16,5<br>18,8               |
|   | ALTEZZA SENZA RUOTA POSTERIORE (mm) | 615     |   | MASSIMA PORTATA (kg)                 | 127                        |
|   | RAGGIO CURVATURA (mm)               | 880     |   | PESO TELAIO (kg)                     | 11,2<br>12,9               |
|  | ALTEZZA CUSCINO (mm)                | 50      |  | CLASSE MATERIALI IGNIFUGHI           | Nylon:M4<br>EN 1021<br>1/2 |

## Etichettatura

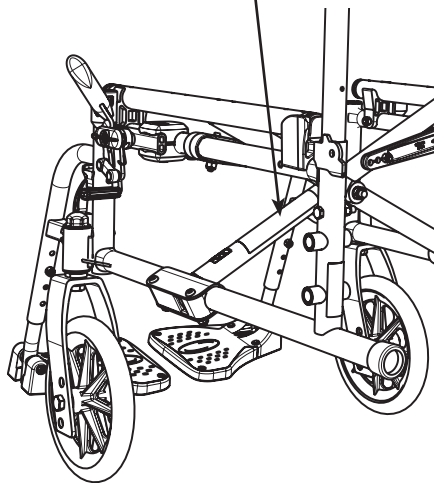
A = Indirizzo del produttore

B = Data di produzione

C = Numero di serie



IT30









**Manufacturer :** Invacare® France Operations SAS - Route de Saint Roch - 37230 Fondettes - France



**Invacare® Australia Pty Ltd.**

1 Ienton Place, North Rocks NSW 2151 **Australia** ☎ (61) 2 8839 5333 **Fax** (61) 2 8839 5353

**Invacare® n.v.**

Autobaan 22 8210 Loppem (Brugge) **Belgium & Luxemburg** ☎ +32 (50) 831010 **Fax** +32 (50) 831011

**Invacare® AIS**

Sdr. Ringvej 37 2605 Brøndby **Danmark** ☎ (kundeservice) +45 - (0) 3690 0000 **Fax** (kundeservice) +45 - (0) 3690 0001

**Invacare® GmbH**

Alemannenstraße 10, D-88316 Isny **Deutschland** ☎ +49 (0) 75 62 7 00 0 **Fax** +49 (0) 75 62 7 00 66

**Invacare® European Distributor Organisation**

Kleiststraße 49, D-32457 Porta Westfalica **Deutschland** ☎ +49 (0) 31 754 540 **Fax** +49 (0) 57 31 754 541

**Invacare® SA**

c/Areny s/n Poligon Industrial de Celrà 17460 Celrà (Girona) **España** ☎ +34 - (0) 972 - 49 32 00 **Fax** +34 - (0) 972 - 49 32 20

**Invacare® Poirier SAS**

Route de St Roch F-37230 Fondettes **France** ☎ +33 - (0) 2 47 62 64 66 **Fax** +33 - (0) 2 47 42 12 24

**Invacare® Mecc San s.r.l.**

Via dei Pini, 62 I-36016 Thiene (VI) **Italia** ☎ +39 - (0) 445-380059 **Fax** +39 - (0) 445-380034

**Invacare® Ireland Ltd**

Unit 5 Seatown Business Campus, Seatown Rd, Swords, County Dublin **Ireland** ☎ (353) 1 8107084 **Fax** (353) 1 8107085

**Invacare® NZ**

4 Westfield Place Mt. Wellington Auckland **New Zealand** ☎ (kundeservice) +64 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +64 - 22 57 95 01

**Invacare® AS**

Grensvingen 9 0603 Oslo **Norge** ☎ (kundeservice) +47 - 22 57 95 10 **Fax** (kundeservice) +47 - 22 57 95 01

**Invacare® PORTUGAL Lda**

Rua Estrada Velha, 949 4465-784 Leça do Balio **Portugal** ☎ +351-225105946 **Fax** +351-225105739

**Invacare® AB**

Fagerstagatan 9 163 91 Spånga **Sverige** ☎ (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 70 90 **Fax** (kundtjänst) +46 - (0) 8 761 81 08

**Invacare® B.V.**

Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede **Nederland** ☎ +31 - (0) 318 - 69 57 57 **Fax** +31 - (0) 318 - 69 57 58

**Invacare® Ltd**

Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5AQ **United Kingdom**  
☎ Customer service +44 - (0) 1656 - 776222 **Fax** +44 - (0) 1656 - 776220



**Manufacturer**

Invacare® France Operations SAS

Route de Saint Roch

37230 Fondettes

**France**

I545629-EU F 2015/03/15

**Making Life's Experiences Possible™**



***Yes, you can.®***